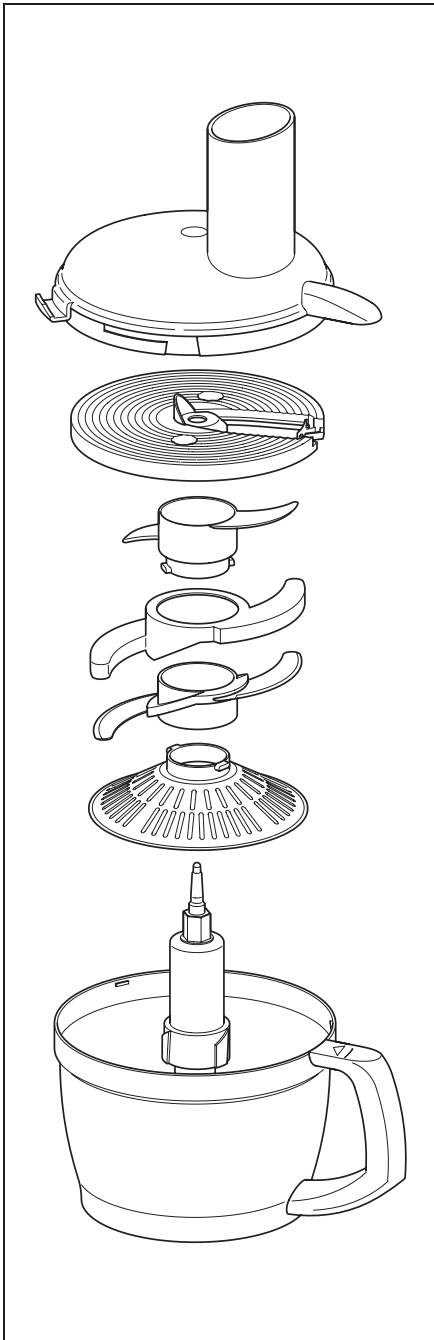
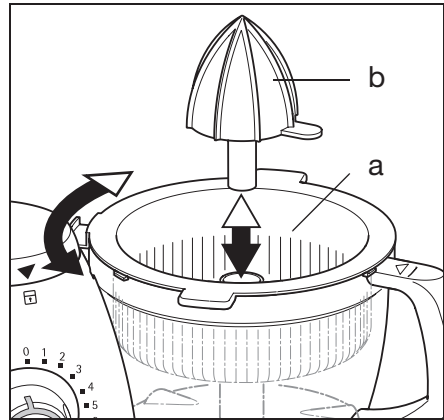
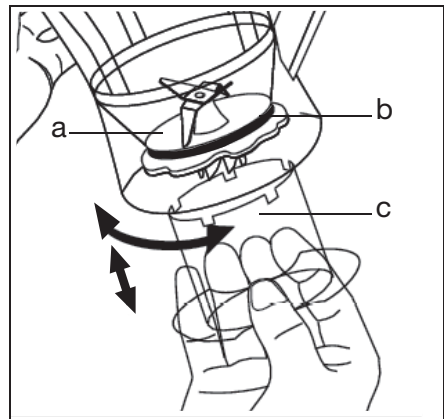




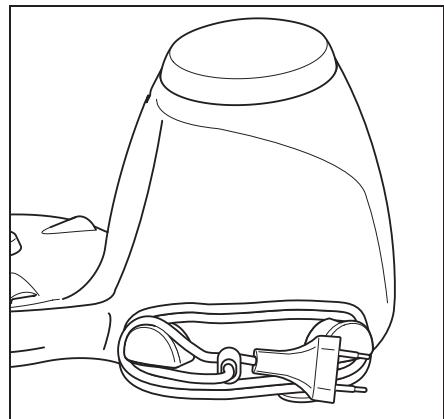
12



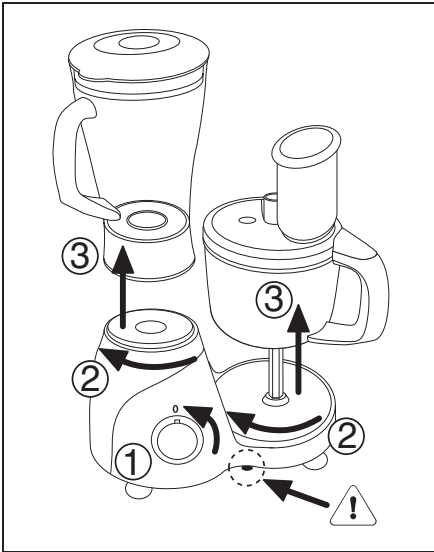
13



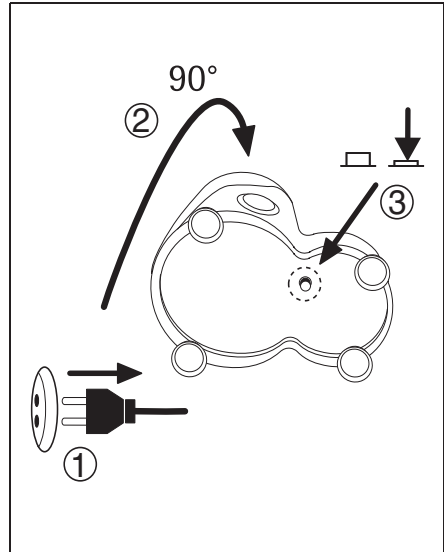
14



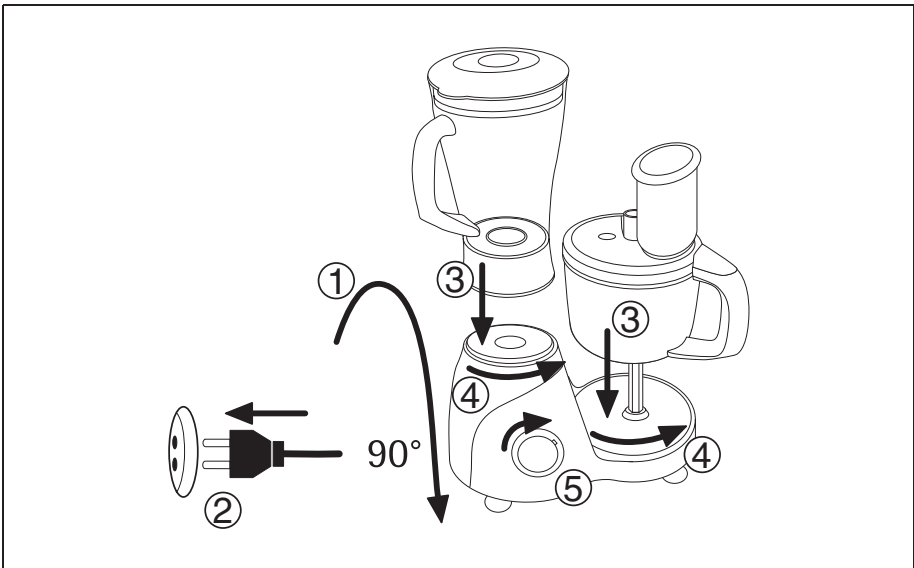
15



16



17



18

S Bästa köpare,

läs noga igenom denna bruksanvisning. Beakta särskilt säkerhetsföreskrifterna på de första sidorna. Förvara bruksanvisningen för ett senare bruk på ett säkert ställe och ge den vidare till möjliga senare ägare.



Med hjälp av varningstriangeln och/eller signalorden (**Varning! Se upp! Obs!**) framhävs punkter som är viktiga för en säker och fungerande användning av apparaten. De ska absolut beaktas.



Det här tecknet handleder dig steg för steg när du använder vattenkokaren.



Det här tecknet står för kompletterande uppgifter som gäller den praktiska användningen av apparaten.



Med klöverbladet betecknas hänvisningar och tips om en sparsam och miljövänlig användning av apparaten.

Beskrivning av maskin (bild 1)



Bilden visar EFP4200

- A** Motorhus
- B** Mixerbägare*
- C** Mixerlock *
- D** Skruvlock *
- E** Påmatare med mätbägare
- F** Lock med mataröppning
- G** Universalskål
- H** Drivaxel
- I** Hastighetsreglage
- J** Pulse-knapp
- K** Förvaringsfack för skärinsatser
- L** Sladdvinda (på maskinens undre sida)
- M** Typskylt (på maskinens undre sida)
- N** Knapp för överbelastningsskydd (på maskinens undre sida) *

- O** Insatshållare
- P** Plastkniv
- Q** Metallkniv med knivskydd
- R** Slagskiva
- S** Citruspress
- T** Skyddslock för mixerns drivning
- U** Degskrapa

* Endast vissa modeller



Säkerhetsföreskrifter

- Apparaten får endast anslutas till ett strömnät med en spänning och frekvens som överensstämmer med data på typskylten!
- Starta inte apparaten om
 - Nätsladden skadats,
 - om huset är skadat.
- Dra aldrig ut stickproppen ur vägguttaget genom att slita i nätsladden.
- För undvikande av olycksrisker får en skadad nätsladd endast bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller annan kvalificerad person.
- Reparationer av denna apparat får endast utföras av fackpersonal. Reparationer som utförs av ej utbildad personal kan innebära stora risker. Vänd Dig vid behov av reparation till kundtjänst eller till en auktoriserad fackhandlare.
- Maskinen är avsedd endast för bearbetning av livsmedel i hushålllet. Tillverkaren fritar sig från allt ansvar för skador som uppstår genom felhantering och icke ändamålsenlig användning.
- Apparaten får inte hanteras av personer (inklusive barn) som är fysiskt, eller psykiskt handikappade eller som saknar erforderlig erfarenhet och kunskap om de inte blivit undervisade eller instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet.

- **Lämna inte inkopplad maskin utan uppsikt och var speciellt försiktig om barn finns i närheten!**

- Barn måste passas så att de inte leker med enheten.

Beakta följande vid användning av köksmaskinen

- Starta inte maskinen med våta händer.
- Apparaten får inte användas för att röra färg (lack, polyester osv) - **Explosionsrisk!**
- Innan rengörings- och underhållsarbeten utförs skall maskinen frånkopplas och stickproppen dras ur vägguttaget.
- Motorenheten (bild 1/A) får aldrig doppas i vatten eller andra vätskor!
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått till följd av icke avsedd användning eller felhantering.
- Vid insättning eller borttagning av redskap skall maskinen vara frånkopplad.
- **Obs! Metallkniven (bild 1/Q) är mycket vass! Risk för skärskada!** Grip alltid tag i metallknivens grepp och förvara kniven med påsatt knivskydd! Var försiktig vid diskning!
- **Obs! Skärinsatserna (bild 9) är mycket vassa! Risk för skärskada!** Förvara alltid insatserna i härför avsett tillbehörsfack (bild 1/K). Var försiktig vid diskning!
- **Obs! Mixerns knivenhet (bild 14/a) är mycket vass. Risk för skärskada!** Var försiktig vid isärtagning och hopsättning av mixern.
- **Obs! För inte in fingrarna i mataröppningen (bild 1/F)! Risk för skärskada!**
- **Obs! För inte in hårda föremål (t.ex. sked) eller handen i mixerbägaren. Risk för skärskada!**
- Ta inte av locket förrän redskapen stannat helt.
- För inte in långa föremål i mataröppningen (kniv, slev, degskrapa eller liknande). **Risk för skada!** Använd alltid påmataren (bild 1/E) för att mata ner ingredienserna.
- Fyll inte på heta vätskor (endast kalla eller varma) i mixerbägaren eller universalskålen.
- Sätt alltid universalskålen (bild 1/G) på motorenheten innan drivaxeln (bild 1/H) och redskapen sätts in.
- Vid normala arbeten (bearbetning av lättare degar etc.) kan du använda maskinen i upp till 10 minuter utan avbrott. Låt apparaten svalna efter en längre tids oavbruten användning (låt svalna minst 20 minuter efter 10 minuters arbete utan avbrott). Vid bearbetning av mycket tunga ingredienser, t.ex. 1,5 kg deg får maskinen gå kontinuerligt högst 1 minut.
- Ta alltid först bort redskapen och drivaxeln innan universalskålen töms.
- Överskrid inte den tillåtna påfyllningsmängden.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt. Även om maskinen lämnas för en kort stund skall nätsladden dras ur vägguttaget.
- Efter avslutat arbete frånkoppla maskinen och dra ut stickproppen ur vägguttaget.

Allmänna användningsinstruktioner

Överbelastningsskydd (EFP4400)

Köksmaskinen är försedd med ett överbelastningsskydd. Skyddet kopplar ifran om maskinen eventuellt överhettas och skyddar därför mot skada. Överbelastningsskydd-

dets knapp (bild 1/N) på maskinens undre sida hoppar i detta fall ut.



Om skyddet löser ut, gör så här. I annat fall kan skador uppstå på maskinen för vilka ingen garanti lämnas.

-  Lat maskinen svalna minst 15 sekunder.
-  Vrid omkopplaren (bild 1/I) åt vänster till läget "0" (bild 16/①).
-  Ta bort mixerbägare resp. universalskalen (bild 16/② och ③) enligt beskrivning i denna bruksanvisning.
-  Dra stickproppen ur vägguttaget (bild 17/①).
-  Tippa maskinen så att dess undre sida blir atkomlig (bild 17/②).
-  Tryck in överbelastningsskyddets knapp (bild 1/N) på maskinens undre sida. Har maskinen svalnat nog laser knappen i intryckt läge (bild 17/③). Hoppar knappen åter upp, måste maskinen få svalna lite till; försök senare trycka in knappen på nytt.
-  När knappen last i läget, ställ åter upp maskinen (bild 18/①).
-  Anslut stickproppen (bild 18/②).
-  Sätt mixerbägaren resp. universalskalen på plats (bild 18/③ och ④) enligt beskrivning i denna bruksanvisning.
-  Maskinen kan nu åter tas i bruk. Vrid omkopplaren åt höger till önskat läge (bild 18/⑤) och fortsätt med avbruten funktion.

Mixer (endast vissa modeller)

Förberedelser för mixning

Innan mixerbägaren kan placeras på motorenheten måste skyddslotket för mixerns drivning (bild 1/T och bild 4) tas bort.

-  Skruva av skyddslotket **medurs**.
 - Den röda varningslampan (bild

4/a) blinkar.

-  Sätt mixerbägaren (bild 1/B och bild 2) på mixerdrivningen (markering ▼ on markering □) och vrid **moturs** mot anslag (markering ▼ on markering □). Mixerbägaren snäpper tydligt fast.
 - Den röda varningslampan (bild 4/a) slocknar.
-  **Endast EFP4200:** Sätt mixerlocket (bild 1/C och bild 3) på mixerbägaren och vrid tills lockets klack står exakt ovanför handtaget. Locket snäpper tydligt fast.
-  Mixern kan startas endast när bägaren och locket är rätt påsatta.
-  **Endast EFP4400:** lägg upp mixerlocket på mixerbägaren.
-  Köksmaskinen kan återstartas endast när mixerbägaren sitter i korrekt läge.
-  Sätt in och lås skruvlocket (bild 1/D).

Så här används mixern

-  Öppna locket (bild 1/C) fyll i alla ingredienser som behövs.

Obs! Överskrid inte högsta mängden på 1,5 liter!
-  Under användningen kan ytterligare ingredienser fyllas i genom påfyllningsöppningen. Härvid kan även skruvlocket (bild 1/D) användas som påfyllningsbägare. Stäng genast påfyllningsöppningen för att undvika stänk.
-  Så här startas mixern: Vrid ratten (bild 1/I) åt höger till önskat hastighetssteg eller tryck Pulse-knappen (bild 1/J).
-  Vi rekommenderar att du startar med låg hastighet för att sedan koppla till högre. När Pulse-knappen trycks går mixern med högsta hastighet.

Riktvärden för hastighetsinställning lämnas i kapitlet "Tips för användning av mixern".

- ☞ Frånkoppling av maskinen: Vrid ratten åt vänster till läget "0".
- ☞ Efter avslutad mixning vrid bägaren **medurs** och lyft bort den. Vrid sedan bort locket.

Multifunktionsenhet

Redskapen och deras användningsmöjligheter (endast vissa modeller)

Följande redskap kan användas i multifunktionsenheten:

- **Slagskiva (bild 1/R)**
- **Metallkniv (bild 1/Q)**
- **Plastkniv (bild 1/P)**
- **Insatshållare (bild 1/O) med skärinsats (bild 10)**
Insatserna är på greppen märkta med ett nummer (1 till 6). Sätt in önskad insats i insatshållaren.

1 Skivare fin

PG1 Potatisrivjärn

För rivning av potatis.

3 Pommefrites-skiva

4 Ostrivjärn

5 Strimlare fin

6 Strimlare grov

Så här förbereds multifunktionsenheten

Sätt på skyddslocket (bild 4)

Multifunktionsenheten kan startas endast om mixerbägaren tagits bort och skyddslocket för mixerns drivning är påsatt (bild 1/T och bild 4).

- ☞ Ta bort mixerbägaren enligt beskrivning i kapitlet "Mixer".
 - Den röda varningslampan (bild 4/a) blinkar.

- ☞ Lägg skyddslocket på mixerns drivning (markering ▼ mot markering ) och vrid **moturs** mot anslag. Skyddslocket snäpper tydligt fast (markering ▼ on markering ).

- Den röda varningslampan (bild 4/a) slocknar.

Lägg upp universalskålen (bild 5)

- Den röda varningslampan (bild 4/a) blinkar.

- ☞ Sätt universalskålen (bild 1/G) på motorenheten (markering ▼ on markering ) och vrid **moturs** mot anslag. Universalskålen snäpper tydligt fast (markering ▼ on markering ).

- Den röda varningslampan (bild 4/a) slocknar.

Sätt in drivaxeln (bild 7)

- ☞ Sätt upp drivaxeln (bild 1/H) på tappen i mitten på universalskålen.

Insättning av redskap

Alternativt kan följande redskap användas:

- Slagskiva (bild 1/R), eller
- Metallkniv (bild 1/Q), eller
- Plastkniv (bild 1/P), eller
- Insatshållare (bild 1/O) med skärinsats (bild 9)

-  Insatshållaren skall alltefter avsedd användning försees med lämplig insats (se "Insättning av skärinsats på insatshållaren").

- ☞ Lägg upp önskat redskap på drivaxeln.

- Slagskivan, metallkniven och plastkniven (bild 8) griper in i kuggarna nedtill på drivaxeln.
- Insatshållaren (bild 11) sitter på drivaxelns sexkant.

-  Grip tag i insatshållaren med var-sitt finger i de båda hålen.

Påsättning av locket (bild 6)

- Den röda varningslampan (bild 4/a) blinkar.
-  Sätt locket (bild 1/F) på universalskålen (markering ▼ on markering □) och vrid **moturs** mot anslag tills locket tydligt snäpper fast. Lockets klack skall nu stå exakt över handtaget (markering ▼ on markering □).
- Den röda varningslampan (bild 4/a) slocknar.
-  Sätt påmataren (bild 1/E) i mataröppningen.

Insättning av skärinsats i redskapshållaren (bild 10)

Montera den insats som passar till aktuell användning.

-  Insatserna förvaras i tillbehörsfacket (bild 1/K) på motorenheten.
-  Insatserna är mycket vassa. Håll i insatserna på greppet!
-  Öppna tillbehörsfacket genom att dra i handtaget (bild 9).
-  Ta ut önskad insats ur tillbehörsfacket och håll endast i greppet (bild 9).
-  Placera insatsens spets i centrum på insatshållaren och skjut in i skivans spår (bild 10).
-  För borttagning av insatsen håll i greppet, dra lätt utåt och uppåt.

Så här används multifunktionsenheten (endast vissa modeller)

-  Öppna locket (bild 1/F) och fyll universalskålen med alla ingredienser som behövs.
- Obs!** Överskrid inte maximimängder:
 - vätska 1,75 liter
 - fasta 1,5 liter

-  Under användningen kan ytterligare ingredienser fyllas i genom påfyllningsöppningen. Påfyllningsbägaren i påmataren (bild 1/E) kan även användas. Stäng sedan påfyllningsöppningen för att undvika stänk.

-  För nedtryckning av ingredienser skall endast påmataren användas!

-  Starta maskinen: Vrid ratten (bild 1/I) åt höger till önskat hastighetssteg eller tryck Pulse-knappen (bild 1/J).

-  Vi rekommenderar att du startar med en lägre hastighet för att sedan öka hastigheten. När Pulse-knappen trycks går maskinen med högsta hastighet. Riktvärden lämnas i kapitlet "Tips för användning av multifunktionsenheten".

-  Blinkar varningslampan (bild 4/a) och kan maskinen inte startas är skyddslocket på mixerns drivning inte korrekt påsatt (bild 1/T och bild 4).

-  Frånkoppling av maskinen: Vrid ratten åt vänster till läget "0".

-  Efter avslutad användning vrid locket **medurs** och lyft bort det.

-  Ta av locket först sedan redskapet stannat helt!

-  Ta bort redskapen och drivaxeln.

-  Skruva bort universalskålen **medurs**.

Citruspress

(endast vissa modeller)

Förberedelser (bild 13)

-  Lägg upp universalskålen enligt beskrivning ovan (bild 5).
-  Sätt upp citruspressens silinsats (bild 13/a) på universalskålen (markering ▼ on markering □) och vrid **moturs** mot anslag. Silin-

satsen snäpper tydligt fast (markering ▼ on markering □).

- ☞ Sätt in pressskonen (bild 13/b) i sil-insatsen.

Så här används citruspressen

- ☞ Starta maskinen: Vrid ratten (bild 1/l) åt höger till läget 1.
- 📘 Citruspressen får endast användas på lägsta hastigheten.
- ☞ Frånkoppling av maskinen: Vrid ratten åt vänster till läget "0".
- ☞ Efter användning ta bort pressskonen.
- ☞ Skruva bort silinsatsen **medurs**.
- ☞ Skruva bort universalskålen **med-urs**.

⚠ Du kan använda apparaten i upp till 10 minuter utan avbrott. Låt apparaten svalna efter en längre tids användning utan avbrott (låt svalna 20 minst minuter efter 10 minuters användning utan avbrott).

Rengöring och skötsel

Motorenhet

- ⚠ Se till att väta inte tränger in i motorhuset!
- ☞ Rengör motorenheten med en fuktig trasa. **Motorenheten får aldrig doppas i vatten eller spolas under rinnande vatten!**

Mixer (endast vissa modeller)

- 📘 Med hjälp av Pulse-steget kan bågaren och kniven rengöras på lätt och säkert sätt.
- ☞ Fyll mixerbågaren till hälften med varmt (inte hett!) vatten och tillför några droppar diskmedel.
- ☞ Tryck helt kort på Pulse-knappen.

- ☞ Skölj sedan bågaren under rinnande vatten.

Demontering/montering av knivenhet (bild 14)

- 📘 Om så krävs kan knivenheten demonteras och rengöras separat.

⚠ **Obs! Kniven är mycket vass! Risk för skärskada!**

- ☞ Lossa knivenheten (bild 14/a) från mixerbågaren med hjälp av skruvlocket (bild 1/D och bild 14/c). Spåren i skruvlocket passar i knivenhetens räfflor. Vrid **moturs** och luta enheten lätt och ta ut knivenheten.
- ☞ Ta bort tättningsringen (bild 14/b) från knivenheten.

⚠ Knivenheten är mycket vass. Risk finns för att tättningsringen skadas.

⚠ Diska delarna försiktigt för hand (**risk för skärskada!**). Använd för diskning endast vatten och diskmedel.

Knivenheten får inte diskas i maskin.

- ☞ Sätt in tättningsringen i knivenheten.
- ☞ Sätt in knivenheten i bågaren från undre sidan, luta knivenheten en aning. Dra åt knivenheten med hjälp av skruvlocket, skruva **med-urs** (bild 14).

Universalskål och redskap

- ☞ Diska universalskålen och redskapen i diskvatten.

⚠ **Obs! Metallkniven är mycket vass! Risk för skärskada!**

⚠ Plastdetaljer åldras snabbare om de ofta diskas i maskin. Om de ofta diskas i maskin måste de placeras i övre korgen.

Insatser

 Rengör insatser med borste eller trasa under rinnande vatten eller i diskmaskin!

 **Obs! Insatserna är mycket vassa. Risk för skärskada!**

Förvaring

Alla tillbehörsdelar förutom citruspressen kan förvaras på motorenheten.

- Förvara insatserna i tillbehörsfacket (bild 1/K).

 **Obs! Insatserna är mycket vassa. Risk för skärskada!** Håll i insatserna på greppet!

- Lägg in tillbehörsdelarna i universalskålen som bilden 12 visar.

 **Obs! Metallkniven (bild 1/Q) är mycket vass! Risk för skärskada!** Grip alltid tag i metallknivens grepp och förvara kniven med påsatt knivskydd!

- Linda upp sladden kring de båda klackarna på maskinens baksida (bild 15).

Tekniska data

Nätspänning: 230 – 240 V

Upptagen effekt: 800 W

Avfallshantering



Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet är miljövänligt och kan återanvändas. Plastdelarna är märkta, till exempel >PE<, >PS<, etc. Lämna förpackningsmaterialet vid de kommunala återvinningsstationerna i därför avsedda behållare.



Avfallshantering när produkten är utsliten



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Användningstips

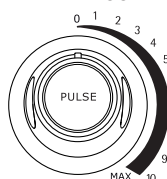
Mixer (endast vissa modeller)

- Ta bort kärnor ur frukt och ben ur kött eftersom dessa kan skada knivenheten.
- Iskrossning: Häll litet vatten i bäga- ren innan isen krossas.

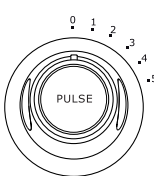
	Livsmedel	Hastighet*	Anvisningar
Mixning	Milkshakes	5 – 10** (3 – 5)***	Använd avkyld mjölk
Hacka	Nötter, choklad, vitlök, örter	Pulse	Bearbeta endast 1/2 kopp åt gången för att allt skall bli väl hackat
Rivebröd	Småfranska, kex, toast	5 – 10 ** (3 – 5)***	Grovsmla före bearbetning
Iskrossning		Pulse	Tillsätt 1/4 kopp vatten. Tryck Pulse-knappen 3-4 gånger
Emulgera	Salladsdressing	7 – 10 ** (4 – 5)***	Blanda väl. Olja kan under mixning tillsättas genom mataröppningen
Blanda	Kakblandningar, pankaks- smet	1 ** (1)***	Blanda ingredienserna väl, vispa inte för länge
Mosa	Soppor, grönsaker, frukt	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mixa tills blandningen är simmig

*Starta alltid med låg hastighet och öka sedan hastigheten.

** EFP4400



***EFP4200



Multifunktionsenhet

	Redskap	Livsmedel	Max. mängd	Anvisningar
Hacka	Metallkniv	Grönsaker t.ex. lök Frukt Färska örter Nötter, mandel Choklad	800 g 800 g 1 knippe 500 g 400 g	Frukt och grönsaker bör vara färska och fasta, skär dem i lika stora bitar
Mala kött	Metallkniv	Kött, fiskfiléer (benade), fläsk	500 g	Avlägsna ben och senor, skär i tärningar om 2 cm

	Redskap	Livsmedel	Max. mängd	Anvisningar
Rivebröd	Metallkniv	torrt bröd, kex	125 g	Grovsmula före bearbetning
Mosa	Metallkniv	kokt frukt eller grönsaker	till 1,75 l	Tillsätt event litet vatten under tillredningen
Blanda	Metallkniv	lätta kaksmetar, pankakssmet mm.	800 ml	Starta med steg 1 för blandning av ingredienserna, öka sedan hastigheten
Blanda	Metallkniv	Majonnäs	1 l	Frånkoppla inte maskinen under tillsättning av olja
Knåda	Plastkniv	tunga degar t.ex. bröd- och pizzadeg	1,5 kg	Starta med steg 1 för blandning av ingredienserna, öka sedan hastigheten
Skiva	Skivare fin (nr. 1)	Grönsaker, t.ex. gurka, zucchini, morot mm. Frukt t.ex. äpplen, tomater, kött, korv, salami mm.	800 g	Sök ut frukt och grönsaker ungefär i samma storlek Skär kött i bitar lämpliga för mataröppningen
Rivjärn *	Potatisrivjärn (nr. PG1)	Potatis	till 1 kg	t.ex. för potatisbullar
Skär i strimlor *	Pommes frites-skiva (nr. 3)	Potatis, morot, palsternacka	1 kg	
Riva *	Ostrivjärn (nr. 4)	Parmesanost	500 g	Tryck inte för kraftigt ned påmataren
Strimla (grov eller fin)	Strimlare, grov, fin (nr. 5 eller nr. 6)	Blockchoklad Frukt t.ex. äpplen Grönsaker t.ex. morot	500 g 1 kg 1 kg	Bryt kokchokladen i 2-3 bitar
Vispa	Slagskiva	lätta kaksmetar Äggvita Grädde	1 kg	Vispa inte äggvita för länge

*endast vissa modeller

DK Kære kunde

Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt igennem.

Bemærk i særdeleshed sikkerhedshenvisningerne på de første sider i denne! Opbevar venligst brugsanvisningen til senere brug. Giv den videre til eventuelle nye ejere af apparatet.



Med advarselstrekanten og/eller med signalord (**Advarsel!, Forsigtig!, Giv agt!**) er henvisninger fremhævet, der er vigtige for din sikkerhed eller for apparatets funktionsevne. Bemærk venligst ubetinget disse.



Dette tegn vejleder dig skridt for skridt ved betjeningen af apparatet.



Efter dette tegn får du supplerende informationer til betjening og praktisk brug af apparatet.



Tips og henvisninger til økonomisk og miljøvenlig brug af apparatet er kendetegnet med kløverbladet.

- R** Piskeskive
- S** Citronpresse
- T** Sikkerhedsafdækning til mikserdrev
- U** Dejskraber
- * Kun visse modeller



Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun tilsluttes til et strømnet, hvis spænding og frekvens stemmer overens med dataene på typeskiltet!
- Tilslutningen må kun ske til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.
- Tag aldrig apparatet i brug, hvis
 - tilslutningsledningen er beskadiget,
 - huset er beskadiget.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen i tilslutningsledningen.
- Skulle tilslutningsledningen på dette apparat blive beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller hans kundeservice eller af en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- Reparationer på dette apparat må kun udføres af en faguddannet montør. Ukorrekt udførte reparationer kan indebære betydelige risici. Hvis apparatet skal repareres: Henvend Dem til kundeservice eller i den forretning, hvor apparatet er købt.
- Apparatet er kun beregnet til forarbejdning af levnedsmidler i husholdningen. Producenten hæfter ikke for eventuelle skader der forårsages af usagkyndig eller ikke-formålsbestemt brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring eller kendskab med mindre ovennævnte personer er instrueret af en person, ansvarlig for deres sikkerhed, i hvordan man bruger apparatet sikkert.

Apparatbeskrivelse (billede 1)



Illustrationen viser EFP4200

- A** Motorhus
- B** Mikserbeholder *
- C** Mikserdæksel *
- D** Dæksel *
- E** Stopper med målebæger
- F** Dæksel med påfyldningsstuds
- G** Universalskål
- H** Spindel
- I** Drejekontakten
- J** Impuls-knap
- K** Tilbehørsfag til skæreindsatse
- L** Kabelopvikling (apparatbagside)
- M** Typeskilt (apparatunderside)
- N** Knap til overbelastningssikring (apparatunderside) *
- O** Indsatsholder
- P** Plastikkniv
- Q** Metalkniv med knivbeskyttelse

- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn, og varetag overfor børn en særlig opsynspligt!
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hvad du bør være opmærksom på ved drift af køkkenmaskinen

- Tag aldrig apparatet i brug med våde hænder.
- Der må ikke røres farver (lakker, polyester osv.) med apparatet - **eksplosionsfare!**
- Inden alle rengørings- og plejearbejder skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud.
- Dyp aldrig motorhus (billede 1/A) i vand eller andre væsker!
- Producenten hæfter ikke for eventuelle skader der forårsages af ikke-formålsbestemt brug eller forkert betjening.
- Arbejdsværktøjerne må kun stikkes i hhv. tages ud af apparatet når dette er adskilt fra nettet.
- **Giv agt: Metalkniven (billede 1/Q) er ekstremt skarp! Fare for kvæstelser!** Hold kun metalkniven på grebstykket og opbevar den med påsat knivbeskyttelse! Forsigtig ved opvask!
- **Giv agt: Skæreindsatse (billede 9) er meget skarpe! Fare for kvæstelser!** Opbevar kun indsatsene i det påtænkte tilbehørsfag (billede 1/K). Forsigtig ved opvask!
- **Giv agt: Knivanordningen i mikseren (billede 14/a) er meget skarp! Fare for kvæstelser!** Vær forsigtig ved adskillelse og samling af mikseren.
- **Giv agt: Stik aldrig fingrene ned i påfyldningsstuds (billede 1/F)! Fare for kvæstelser!**
- **Giv agt:** Hold aldrig hårde genstande (fx skeer) i den kørende mikser og stik aldrig hånden ned i mikserbeholderen. **Fare for kvæstelser!**

- Tag først dækslet af når værktøjerne står stille.
- Stik ikke lange genstande (knive, grydeskeer, dejskraber o.l.) i påfyldningsstuds. **Fare for kvæstelser!** Arbejd kun med stopperen (billede 1/E), for at trykke skæregodset ned.
- Fyld ingen hede (kun kolde eller varme) væsker i mikserbeholder eller universalskålen.
- Sæt altid universalskålen (billede 1/G) på motorhuset, inden du sætter spindel (billede 1/H) og værktøjer i.
- Til normale arbejder (forarbejdning af lette deje ect.) kan du benytte apparatet i indtil 10 minutter uden afbrydelse. Lad apparatet afkøle efter længere tids uafbrudt drift (efter 10 minutter uden afbrydelse, mindst 20 minutter). Ved forarbejdning af meget store mængder, fx 1,5 kg dej, må apparatet ikke tændes i mere end 1 minut.
- Tag altid først værktøjer og spindel ud, inden du tager indholdet ud af universalskålen.
- Overskrid ikke de maksimale fyldmængder.
- Brug kun apparatet under opsyn. Også hvis rummet kun forlades kort skal stikket trækkes ud.
- Efter afslutning af arbejdet slukkes apparatet og stikket trækkes ud.

Generelle betjeningshenvisninger

Overbelastningssikring (EFP4400)

Apparatet har en overbelastningssikring. Den kobler apparatet ud ved en mulig overophedning og beskytter det således mod beskadigelser. Knappen til overophedningssikringen (billede 1/N) i apparatets bund springer i det tilfælde ud.



Hvis den situation opstår, gør man som følger. Ellers kan der opstå skader på apparatet, som er udelukket fra garantien.



Lad apparatet køle af i mindst 15 sekunder.



Drej drejekontakten (billede 1/I) til venstre på stilling „0“ (billede 16/①).



Tag mikserbeholderen eller universalskålen af (billede 16/② og ③), som beskrevet på det pågældende sted i brugsanvisningen.



Tag stikket ud af stikdåsen (billede 17/①).



Læg apparatet ned, så der er adgang til apparatundersiden (billede 17/②).



Tryk på knappen til overbelastningssikringen (billede 1/N) på apparatundersiden. Når apparatet er tilstrækkeligt afkølet, går knappen i hak (billede 17/③). Hvis knappen springer ud igen, skal apparatet køle mere af, hvorefter proceduren gentages.



Når knappen er gået i hak, stilles apparatet op igen i normal arbejdsstilling (billede 18/①).



Sæt stikket i stikdåsen igen (billede 18/②).



Sæt mikserbeholderen eller universalskålen på igen (billede 18/③ og ④), som beskrevet på det pågældende sted i brugsanvisningen.



Nu kan apparatet bruges igen. Drej drejekontakten til højre til den ønskede stilling (billede 18/⑤) og fortsæt med den afbrudte funktion.



Drej sikkerhedsafdækningen med uret og tag den af.

– den røde advarselsslampe (billede 4/a) blinker.



Sæt mikserbeholderen (billede 1/B og billede 2) på mikserdrevet (mærke ▼ på mærke ⑦) og drej den mod uret til anslag. Mikserbeholderen går tydeligt i hak (mærke ▼ på mærke ⑦).

– den røde advarselsslampe (billede 4/a) slukker.



Kun EFP4200: Sæt mikserdækslet (billede 1/C og billede 3) på mikserbeholderen og drej, indtil dækslets næse står direkte over grebet. Dækslet går tydeligt i hak.



Mikseren kan kun tændes, hvis beholder og dæksel sidder rigtigt.



Kun EFP4400: Sæt mikserdækslet på mikserbeholder.



Mikseren kan kun tændes, når beholderen er sat rigtigt på.



Sæt lukkedækslet (billede 1/D) i og lås det.

Betjening af mikser



Åbn dækslet (billede 1/C) og hæld alle nødvendige ingredienser i beholderen.

Giv agt: Overskrid ikke den maksimale fyldmængde på 1,5 liter!



Under driften kan du gennem påfyldningsåbningen tilsætte yderligere ingredienser. Hertil kan du også anvende lukkedækslet (billede 1/D) som påfyldningsbæger. Luk straks påfyldnings-åbningen igen, for at undgå udsprøjtning.



Start mikser: Drej drejekontakten (billede 1/I) til højre på det ønskede hastighedstrin eller tryk impuls-knappen (billede 1/J).

Mikser (kun visse modeller)

Forberedelse mikser

For at mikserbeholderen kan sættes på, skal sikkerhedsafdækningen til mikserdrevet (billede 1/T og billede 4) være taget af.

- i** Det anbefales at begynde på en lav hastighed og derefter skue op på en højere hastighed. Trykkes impuls-knappen kører mikseren på højeste hastighed. Vejledende værdier til hastighedsindstilling fremgår af kapitel „Tips til brug, mikser“.
- ☞** Sluk apparat: Drej drejekontakten til venstre på stilling „0“.
- ☞** Efter miksningsen drejes beholderen med uret og tages af. Drej så dækslet og tag det af.

Multifunktionsdel

Værktøjerne og deres indsatsmuligheder

(kun visse modeller)

Du kan du sætte i følgende værktøjer i multifunktionsdelen:

- **Piskeskive (billede 1/R)**
- **Metalkniv (billede 1/Q)**
- **Plastikkniv (billede 1/P)**
- **Indsatsholder (billede 1/O) med skæreindsats (billede 10)**

Indsatsene er på grebstykket mærket med et nummer (1 til 6). Den ønskede indsats sættes i indsatsholderen.

1 **Fin skærekniv**

PG1 **Kartoffelrivejern**

3 **Pommes-frites-skærekniv**

4 **Osterive**

5 **Fint rivejern.**

6 **Groft rivejern**

Forberedelse multifunktionsdel

Påsætning af sikkerhedsafdækning (billede 4)

Multifunktionsdelen kan kun tages i brug, hvis mikserbeholderen er taget af og sikkerhedsafdækningen til mikserdrevet (billede 1/T og billede 4) er sat på.

- ☞** Tag mikserbeholderen af, som beskrevet under „Mikser“.
- den røde advarselsslampe (billede 4/a) blinker.
- ☞** Sæt mikserbeholderen på mikserdrevet (mærke ▼ på mærke ) og drej **mod** uret til anslag. Sikkerhedsafdækningen går tydeligt i hak (mærke ▼ på mærke ).
- den røde advarselsslampe (billede 4/a) slukker.

Påsætning af universalskål (billede 5)

- den røde advarselsslampe (billede 4/a) blinker.
- ☞** Sæt universalskålen (billede 1/G) på apparatet (mærke ▼ på mærke ) og drej **mod** uret til anslag. Universalskålen går tydeligt i hak (mærke ▼ på mærke ).
- den røde advarselsslampe (billede 4/a) slukker.

Isætning af spindel (billede 7)

- ☞** Sæt spindlen (billede 1/H) på tappen i midten af universalskålen.

Isætning af værktøj

Valgvis kan der isættes følgende værktøjer:

- piskeskive (billede 1/R), eller
- metalkniv (billede 1/Q), eller
- plastikkniv (billede 1/P), eller
- indsatsholder (billede 1/O) med skæreindsats (billede 9)

- i** Indsatsholderen skal alt efter formålet bestykes med den passende indsats (se „Isætning af skæreindsats i indsatsholder“).

- ☞** Sæt det ønskede værktøj på spindlen.
- piskeskive, metalkniv og plastikkniv (billede 8) griber ind i fortandingen forneden på spindlen.
 - Indsatsholderen (billede 11) sidder på spindlens sekskant.



Hold indsatsholderen bedst med to fingre i de to gribehuller.

Påsætning af dæksel (billede 6)

– den røde advarselsslampe (billede 4/a) blinker.



Sæt dæksel (billede 1/F) på universalskålen (mærke ▼ på mærke □) og drej **mod** uret til anslag. Dækslet går tydeligt i hak. Næsen står direkte over grebet (mærke ▼ på mærke □).

– den røde advarselsslampe (billede 4/a) slukker.



Sæt stopperen (billede 1/E) i påfyldningsstudsens.

Isætning af skæreindsats i indsatsholderen (billede 10)

Alt efter anvendelse skal den passende indsats sættes i indsatsholderen.



Indsatsene er anbragt i det oplukkelige tilbehørsfag (billede 1/K) i motorhuset.



Indsatsene er meget skarpe. Hold dem kun på grebstykket!



Luk tilbehørsfaget op ved at trække i grebet (billede 9).



Tag den ønskede indsats ud af tilbehørsfaget i grebstykket (billede 9).



Placer indsatsen med spidsen i midten af indsatsholderen og læg skiven i udsparingen (billede 10).



For at tage den af, trækkes indsatsen i grebstykket lidt udad og løftes op.

– fast 1,5 liter



Under driften kan du gennem påfyldningsåbningen tilsætte yderligere ingredienser. Hertil kan du også anvende målebægeret i stopperen (billede 1/E). Luk straks påfyldningsåbningen igen, for at undgå udsprøjtning.



Anvend udelukkende stopperen til nedtrykning af skæregods!



Start apparatet: Drej drejekontakten (billede 1/I) til højre på det ønskede hastighedstrin eller tryk impuls-knappen (billede 1/J).



Det anbefales at begynde på en lav hastighed og derefter skrue op på en højere hastighed. Trykkes impuls-knappen kører mikseren på højeste hastighed.

Vejledende værdier til hastighedsindstilling fremgår af kapitel „Tips til brug, multifunktionsdel“.



Blinker advarselsslampe (billede 4/a) og lader apparatet sig ikke starte, er sikkerhedsafdækningen til mikserdrevet (billede 1/T og billede 4) ikke sat rigtigt på.



Sluk apparatet: Drej drejekontakten til venstre på stilling „0“.



Efter brug drejes dækslet med uret og tages af.



Tag først dækslet af, når værktøjet står helt stille!



Tag værktøj og spindel af.



Drej universalskålen med uret og tag den af.

Betjening multifunktionsdel

(kun visse modeller)

Åbn dækslet (billede 1/F) og fyld alle nødvendige ingredienser i universalskålen.

Giv agt: Overskrid ikke den maksimale fyldmængde:

– flydende 1,75 liter

Citronpresse

(kun visse modeller)

Forberedelse (billede 13)



Sæt universalskålen på som beskrevet længere oppe (billede 5).



Sæt citronpressens siindsats (billede 13/a) på universalskålen

(mærke ▼ på mærke □) og drej **mod** uret til anslag. Siindsatsen går tydeligt i hak (mærke ▼ på mærke □).

- ☞ Sæt pressekeglen (billede 13/b) i siindsatsen.

Betjening af citronpressen

- ☞ Start apparatet: Drej drejekontakten (billede 1/l) til højre på position 1.

i Citronpressen må kun drives på den laveste hastighed.

- ☞ Sluk apparatet: Drej drejekontakten til venstre i stilling „0“.

- ☞ Efter brug tages pressekeglen af.

- ☞ Drej siindsatsen **med** uret og tag den af.

- ☞ Drej universalskålen **med** uret og tag den af.

! Du kan benytte apparatet i indtil 10 minutter uden afbrydelse. Lad apparatet afkøle efter længere tids uafbrudt drift (efter 10 minutter uden afbrydelse, mindst 20 minutter).

Rengøring og pleje

Motorhus

! Sørg for, at der ikke kommer væske ind i motorhuset!

- ☞ Rengør motorhuset med en klud. **Dyp det aldrig i vand og hold det ikke under rindende vand!**

Mikser (kun visse modeller)

i Beholder og kniv lader sig let rengøre vha. impuls-trinnet.

- ☞ Fyld mikserbeholderen halvt med varmt vand (ikke hed!) og tilsæt et par dråber opvaskemiddel.

- ☞ Tryk kort på impuls-knappen.

- ☞ Skyl derefter beholderen under rindende vand.

På- og afmontering af knivanordningen (billede 14)

- i** Skulle det være nødvendigt, kan knivanordningen også afmonteres og rengøres separat.

! **Giv agt: Kniven er meget skarp! Der er fare for kvæstelser!**

- ☞ Frigør knivenheden (billede 14/a) fra mikserbeholderen ved at bruge lukkedækslet (billede 1/D og billede 14/c) som værktøj. Fordybningerne i lukkedækslet passer med rillerne på knivenheden. Drej **mod uret** og fjern det, mens det holdes let på skrå.

- ☞ Tag pakningsringen (billede 14/b) af knivanordningen.

! Knivanordningen er meget skarp. Pakningsringen kan beskadiges.

! Skyl delene med hånden (**Der er fare for kvæstelser!**). Anvend kun vand og opvaskemiddel til rengøring.

Rengør ikke knivanordningen i opvaskemaskinen.

- ☞ Sæt pakningsringen i knivanordningen.

- ☞ Sæt knivanordningen i beholderen nedefra, derved skal knivanordningen holdes lidt skråt. Stram knivenheden ved at bruge lukkedækslet som værktøj ved at dreje det **med uret** (billede 14).

Universalskål og værktøjer

- ☞ Rengør universalskålen og værktøjer i opvaskevand.

! **Giv agt: Metalkniven er ekstremt skarp! Der er fare for kvæstelser!**

! Plastikdele ældes hurtigere, hvis de ofte rengøres i opvaskemaskine. Ønsker du alligevel at rengøre disse dele i

opvaskemaskinen, skal de placeres i øverste kurv.

Indsatse

-  Rengør indsatse med børste eller klud under rindende vand eller i opvaskemaskinen!



Giv agt: Indsatsene er meget skarpe!

Der er fare for kvæstelser!

Opbevaring

Alle tilbehørsdele undtagen citronpressen kan opbevares direkte i apparatet.

- Opbevar indsatsene i tilbehørsfaget (billede 1/K).



Giv agt: Indsatsene er meget skarpe! Der er fare for kvæstelser! Hold kun disse på grebsstykket!

- Placer tilbehørsdelene i universal-skålen som vist i billede 12.



Giv agt: Metalkniven (billede 1/Q) er ekstremt skarp! Der er fare for kvæstelser! Hold kun metalkniven på grebstykket og opbevar den med påsat knivbeskyttelse!

- Vikl kablet omkring de to kroge på bagsiden af apparatet (billede 15).

Tekniske data

Netspænding: 230 – 240 V

Strømforbrug: 800 W

Bortskaffelse



Emballage

Emballagematerialerne er nedbrydelige og kan genanvendes. Kunststofdele er mærket, f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagemateriale på den kommunale genbrugsstation, og brug mærkningen til at finde den rigtige affaldscontainer.



Udtjent apparat



Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Tips til brug

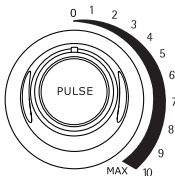
Mikser (kun visse modeller)

- Fjern altid kerner fra frugt og knogler fra kød, da disse kan beskadige knivanordningen.
- Is-knusning: Hæld lidt vand i beholderen, inden du knuser isen.

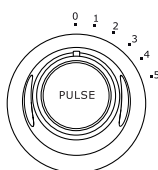
	Levnedsmiddel	Hastighed*	Henvisninger
Miksen	Milkshakes	5 – 10** (3 – 5)***	Brug kold mælk
Hakke	Nødder, chokolade, hvidløg, krydderier	impuls	Forarbejd kun ½ kop ad gangen, således at alt bliver fint hakket
Rasp	Boller, kiks, toast	5 – 10 ** (3 – 5)***	Brækkes inden forarbejdningen i grove stykker
Is-knusning		impuls	Tilsæt ¼ kop vand. Tryk impuls-knappen 3–4 gange
Emulgere	Salat-dressig	7 – 10 ** (4 – 5)***	Bland godt. Tilsæt olie gennem påfyldningsåbningen under blandingen
Blande	Kageblandinger, pandekagedej	1 ** (1)***	Bland kun ingredienserne godt, pisk ikke for længe
Puré	Supper, grønsager, frugt	3 – 10 ** (2 – 5)***	Miks, indtil blandingen er tyktflydende

*Begynd altid på en lav hastighed og gå så op på en højere hastighed.

** EFP4400



***EFP4200



Multifunktionsdel

	Værktøj	Levnedsmiddel	Max. mængde	Henvisninger
Hakke	Metalkniv	Grønsager, fx løg frugt friske urter nødder, mandler chokolade	800 g 800 g 1 bundt 500 g 400 g	Frugt og grønsager bør være friske og faste, anvend lige store stykker

	Værktøj	Levnedsmiddel	Max. mængde	Henvisninger
Hakkekød	Metalkniv	Kød, fiskefilet (udbenet), spæk	500 g	Fjern knogler og sener, skær i ca. 2 cm store terninger
Rasp fremstilling	Metalkniv	Tørt brød, kiks	125 g	Bræl i grove stykker inden forarbejdningen
Puré	Metalkniv	Kogt frugt eller grønsager	Til 1,75 l	Tilsæt evt. lidt vand under forarbejdningen
Blande	Metalkniv	Lette kageblandinger, pandekagedej osv.	800 ml	Begynd med trin 1 for at blande ingredienserne, forøg derefter hastigheden
Blande	Metalkniv	Majonaise	1 l	Stand ikke apparatet ved tilsætning af olie
Ælte	Plastikkniv	Tunge deje, fx brød- og pizzadej	1,5 kg	Begynd med trin 1 for at blande ingredienserne, forøg derefter hastigheden
Hakke	Skærejern fin (nr. 1)	Grønsager, fx agurker, zucchini, gulerødder osv. frugt, fx æbler, tomater, kød, pølse, Salami ect.	800 g	Udvælg frugt og grønsager af ca. samme størrelse, skær kødet i passende stykker til påfyldningstudsens
Hakkekød*	Kartofelrivejern (nr. PG1)	Kartofler	Til 1 kg	Fx til kartofelboller
Rasp fremstilling*	Pommes-frites-skærejern (nr. 3)	Kartofler, gulerødder, pastinak	1 kg	
Puré*	Osterivejern (nr. 4)	Parmesan-ost	500 g	Tryk ikke for hårdt med stopperen
Blande	Rivejern grov, fin (nr. 5 eller nr. 6)	Blokchokolade frugt, fx æbler grønsager fx gulerødder	500 g 1 kg 1 kg	Bræk kagechokoladen i 2-3 stykker
Blande	Piskeskive	Lette kageblandinger æggehvide fløde	1 kg	Pisk ikke æggehvide for længe

* kun visse modeller

N Kjære kunde,

les nøye gjennom denne bruksanvisningen.

Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene på de første sidene i bruksanvisningen! Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. Gi den videre til eventuelle nye eiere av apparatet.



Varseltrekanten og/eller signalordene (**Advarsel!**, **Forsiktig!**, **Merk!**) markerer punkter som er viktig med tanke på sikkerheten eller funksjonen til apparatet. Følg disse henvisningene.



Dette tegnet leder deg trinnvis gjennom bruk av apparatet.



Etter dette tegnet får du utfyllende informasjon vedrørende betjening og praktisk bruk av apparatet.



Etter kløverbladet får du tips og råd for økonomisk og miljøvennlig bruk av apparatet

Beskrivelse av maskinen (figur 1)



Tegningen viser EFP4200

- A** Motorhus
- B** Miksebeholder *
- C** Mikserlokk *
- D** Lite lokk *
- E** Stamper med målebeger
- F** Lokk med påfyllingsstuss
- G** Universalbolle
- H** Spindel
- I** Hastighetsbryter
- J** Pulstast
- K** Tilbehørsrom til skjæreinnsatser
- L** Ledningsholder (på baksiden av maskinen)
- M** Typeskilt (på undersiden av maskinen)
- N** Knapp for overlastvern (undersiden av maskinen) *
- O** Innsatsholder

- P** Plastkniv
- Q** Metallkniv med knivbeskyttelse
- R** Vispeskive
- S** Sitruspresse
- T** Sikkerhetslokk til mikserdrev
- U** Slikkepott

* Bare enkelte modeller



Sikkerhetsregler

- Maskinen skal bare kobles til et strømnnett med samme spenning og frekvens som angitt på typeskiltet!
- Maskinen skal bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Bruk aldri maskinen når
 - ledningen er skadet,
 - huset er skadet.
- Trekk aldri støpselet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Hvis ledningen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes av produsenten eller dennes kundeservice eller av en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
- Kun fagfolk må foreta reparasjon av dette apparatet. Feil reparasjon kan medføre betydelige farer. Ta kontakt med Electrolux kundeservice eller din fagforhandler ved reparasjon.
- Maskinen er bare ment å brukes til bearbeiding av matvarer i husholdningen. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av uforskriftsmessig bruk eller bruk utenfor bruksområdet.
- Dette apparatet er ikke beregnet brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, med mindre de rettleides og instrueres i bruken av dette apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.

- **Ikke la maskinen gå uten tilsyn, og pass særlig godt på barn!**
- Barn på ha tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Dette bør du være oppmerksom på når du bruker kjøkkenmaskinen

- Bruk aldri maskinen når du er våt på hendene.
- Det er ikke tillatt å røre maling (lakk, polyester osv.) med maskinen - **eksplosjonsfare!**
- Før rengjørings- og vedlikeholdsarbeid skal alltid maskinen slås av og støpselet trekkes ut.
- Motorhuset (fig. 1/A) må aldri dypes i vann eller andre væsker!
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader som følge av bruk utenfor bruksområdet eller feil bruk.
- Utstyret skal bare settes inn og tas ut mens maskinen er koblet fra nettet.
- **Advarsel: Metallkniven (fig. 1/Q) er ekstremt skarp! Fare for skader!** Grip alltid metallkniven i gripestykket og oppbevar den alltid med knivbeskyttelsen på! Vær forsiktig når den vaskes!
- **Advarsel: Skjæreinnsettingsene (fig. 9) er svært skarpe! Fare for skader!** Oppbevar alltid innsettingsene i det tilhørende tilbehørsrommet (fig. 1/K). Vær forsiktig når de vaskes!
- **Advarsel: Knivinnretningen til mikseren (fig. 14/a) er svært skarp! Fare for skader!** Vær forsiktig når du tar fra hverandre og setter sammen mikseren.
- **Advarsel: Stikk aldri fingrene ned i påfyllingsstussen (fig. 1/F)! Fare for skader!**
- **Advarsel:** Hold aldri harde gjenstander (f.eks. en skje) inn i mikseren når den går, og stikke aldri hånden inn i miksebeholderen. **Fare for skader!**
- Lokket skal først tas av når utstyret står stille.
- Hold aldri lange gjenstander (kniv, sleiv, slikkepott eller liknende) inn i påfyllingsstussen. **Fare for skader!** Bruk alltid stamperen (fig. 1/E) for å dytte matvarene ned.
- Hell aldri kokende (bare kalde eller varme) væsker inn i miksebeholderen eller i universalbollen.
- Sett alltid universalbollen (fig. 1/G) på motorhuset før du setter inn spindel (fig. 1/H) og utstyr.
- Til vanlige oppgaver (røring av lette deiger osv.) kan du bruke maskinen i opptil 10 minutter uten pause. La alltid maskinen kjøles ned etter lengre, uavbrutt drift (minst 20 minutter etter 10 minutter uten pause). Ved bearbeiding av svært tunge/store mengder, f.eks. 1,5 kg deig, må maskinen ikke kobles inn lenger enn 1 minutt uten pause.
- Ta alltid først ut utstyret og spindelen før du tar ut innholdet av universalbollen.
- Maksimal fyllmengde må ikke overskrides.
- Bruk bare maskinen under tilsyn. Også når rommet forlates en kort stund, skal støpselet trekkes ut.
- Etter at arbeidet er avsluttet, skal maskinen slås av og støpselet trekkes ut.

Generelle betjeningsanvisninger

Overlastvern (EFP4400)

Maskinen er utstyrt med overlastvern. Det kobler ut maskinen ved mulig overoppheting og beskytter den dermed mot skader. Knappen til overlastvernet (fig. 1/N) under maskinen spretter da ut.



Når det skjer, skal man gå fram som beskrevet under. Ellers kan det oppstå skader på maskinen som ikke dekkes av garantien.



La maskinen kjøles ned i minst 15 sekunder.



Vri bryteren (fig. 1/I) mot venstre til stilling "0" (fig 16/①).



Ta av miksebeholderen eller universalbollen (fig. 16/② og ③) som beskrevet på tilsvarende sted i denne bruksanvisningen.



Trekk ut støpselet (fig. 17/①).



Legg ned maskinen slik at du kommer til undersiden (fig. 17/②).



Trykk knappen til overlastvernet (fig. 1/N) på undersiden av maskinen. Hvis maskinen er tilstrekkelig avkjølt, smekker knappen inn (fig. 17/③). Hvis knappen spretter ut igjen, må maskinen avkjøles mer; gjenta så framgangsmåten.



Når knappen har smekket inn, setter du maskinen i normal arbeidsstilling (fig. 18/①).



Sett inn støpselet igjen (fig. 18/②).



Sett på miksebeholderen eller universalbollen igjen (fig. 18/③ og ④) som beskrevet på tilsvarende sted i denne bruksanvisningen.



Maskinen er klar til bruk igjen. Bryteren kan vris mot høyre til ønsket stilling (fig. 18/⑤) og du kan fortsette med oppgaven som ble avbrutt.

Mikser (bare enkelte modeller)

Klargjøring av mikser

For at miksebeholderen skal kunne settes på, må sikkerhetslokket til mikserdrevet (fig 1/T og fig. 4) tas av.



Vri sikkerhetslokket **med klokka** og ta det av.

– Den røde varsellampen (fig. 4/a) blinker.



Sett miksebeholderen (fig. 1/B og fig. 2) på mikserdrevet (merke ▼ på merke) og vri **mot klokka** til anslaget. Miksebeholderen smekker merkbart på plass (merke ▼ på merke).

– Den røde varsellampen (fig. 4/a) slokner.



Bare EFP4200: Sett mikserlokket (fig. 1/C og fig. 3) på miksebeholderen og vri til tappen på lokket står rett over håndtaket. Lokket smekker merkbart på plass.



Mikseren kan bare slås på når beholderen og lokket sitter riktig.



Bare EFP4400: Sett mikserlokket på miksebeholderen.



Mikseren kan bare slås på når beholderen sitter riktig.



Sett inn det lille lokket (fig. 1/D) og lås det.

Betjening mikser



Åpne lokket (fig. 1/C) og hell alle nødvendige ingredienser inn i beholderen.

Merk: Maksimal fyllmengde på 1,5 liter må ikke overskrides!



Mens maskinen går, kan du ha i flere ingredienser gjennom påfyllingsåpningen. Til dette kan du også bruke det lille lokket (fig. 1/D) som påfyllingsbeger. Lukk alltid påfyllingsåpningen igjen med én gang for å unngå sprut.



Starte mikseren: Vri bryteren (fig. 1/I) mot høyre til ønsket hastighet eller trykk på pulstasten (fig. 1/J).



Det anbefales å begynne med en lav hastighet og så gå over til en høyere hastighet. Når man trykker på pulstasten, går mikseren på høyeste hastighet.

Holdepunkter for hastighetsinnstilling, se i kapitlet "Tips om bruk, mikser".

- ☞ Slå av maskinen: Vri bryteren mot venstre til stilling "0".
- ☞ Etter miksing skal beholderen vris **med klokka** og tas av. Deretter vrir man lokket og fjerner det.

Multifunksjonsdel

Utstyret og dets bruksmuligheter

(bare enkelte modeller)

Følgende utstyr kan du bruke i multifunksjonsdelen:

- **Vispeskive (fig. 1/R)**
- **Metallkniv (fig. 1/Q)**
- **Plastkniv (fig. 1/P)**
- **Innsatsholder (fig. 1/O) med skjæreinnatts (fig. 10)**

Innsatsene er merket med et nummer (1 til 6) på gripestykket. Den ønskede innsatsen settes inn i innsatsholderen.

- 1 **Finsnitter**
- PG1 **Potetrasp**
- 3 **Pommes frites-skjærer**
- 4 **Osterasp**
- 5 **Finrasp**
- 6 **Grovrasp**

Klargjøring av multifunksjonsdel

Sette på sikkerhetslokket (fig. 4)

Multifunksjonsdelen kan bare tas i bruk når miksebeholderen er tatt av og sikkerhetslokket til mikserdrevet (fig. 1/T og fig. 4) er satt på.

- ☞ Ta av miksebeholderen som beskrevet under "Mikser".
 - Den røde varsellampen (fig. 4/a) blinker.

- ☞ Sett sikkerhetslokket på mikserdrevet (merke ▼ på merke ☐) og vri **mot klokka** til anslaget. Sikkerhetslokket smekker merkbart på plass (merke ▼ på merke ☐).
 - Den røde varsellampen (fig. 4/a) slokner.

Sette på universalbollen (fig. 5)

- Den røde varsellampen (fig. 4/a) blinker.
- ☞ Sett universalbollen (fig. 1/G) på maskinen (merke ▼ på merke ☐) og vri **mot klokka** til anslaget. Universalbollen smekker merkbart på plass (merke ▼ på merke ☐).
 - Den røde varsellampen (fig. 4/a) slokner.

Sette inn spindel (fig. 7)

- ☞ Sett spindelen (fig. 1/H) på tappen midt i universalbollen.

Sette inn utstyr

Følgende utstyr kan settes inn etter ønske:

- vispeskive (fig. 1/R) eller
- metallkniv (fig. 1/Q) eller
- plastkniv (fig. 1/P) eller
- innsatsholder (fig. 1/O) med skjæreinnatts (fig. 9)

- i** Innsatsholderen må forsynes med passende innsats etter hva den skal brukes til (se "Sette inn skjæreinnatts i innsatsholderen").

- ☞ Sette ønsket utstyr på spindelen.
 - Vispeskive, metallkniv og plastkniv (fig. 8) griper inn i fortanningen nede på spindelen.
 - Innsatsholderen (fig. 11) sitter på sekskanten på spindelen.

- i** Innsatsholderen er det best å holde med to fingrer i de to gripehullene.

Sette på lokket (fig. 6)

- Den røde varsellampen (fig. 4/a) blinker.

 Sett lokket (fig. 1/F) på universalbollen (merke ▼ på merke □) og vri **mot klokka** til anslaget, lokket smekker merkbart på plass. Tap-pen på lokket står da rett over håndtaket (merke ▼ på merke □).

- Den røde varsellampen (fig. 4/a) slokner.

 Sett stamperen (fig. 1/E) inn i påfyl-lingsåpningen.

Sette en skjæreinnsets inn i innsatsholderen (fig. 10)

Avhengig av bruk må en passende innsats settes inn i innsatsholde-ren.

 Innsatsene er plassert i tilbehørs-rommet (fig. 1/K) i motorhuset.

 Innsatsene er svært skarpe. Grip dem alltid bare i gripestykket!

 Åpne tilbehørsrommet ved å dra i håndtaket (fig. 9).

 Ta den ønskede innsatsen ut av til-behørsrommet ved å gripe i gripe-stykket (fig. 9).

 Plasser innsatsen med spissen i sen-trum av innsatsholderen og legg den inn i utsparingen i skiven (fig. 10).

 Når innsatsen skal tas av, trekker man den litt ut etter gripestykket og løfter den opp.



Mens maskinen går, kan du ha i flere ingredienser gjennom påfyl-lingsstussen. Til dette kan du også bruke påfyllingsbegeret i stampe-ren (fig. 1/E). Lukk alltid påfyllings-stussen igjen med én gang for å unngå sprut.



Bruk utelukkende stamperen til å dytte ned matvarene med!



Starte maskinen: Vri bryteren (fig. 1/I) mot høyre til ønsket hastighet eller trykk på pulstasten (fig. 1/J).



Det anbefales å begynne med en lav hastighet og så gå over til en høyere hastighet. Når man trykker på pulstasten, går maskinen på høyeste hastighet.

Holdepunkter, se i kapitlet "Tips om bruk, multifunksjonsdel".



Hvis varsellampen blinker (fig. 4/a) og maskinen ikke kan startes, er sikkerhetslokket til mikserdrevet (fig. 1/T og fig. 4) ikke satt riktig på.



Slå av maskinen: Vri bryteren mot venstre til stilling "0".



Etter bruk skal lokket vris **med klokka** og tas av.



Ta først av lokket når utstyret har stoppet fullstendig!



Ta av utstyret og spindelen.



Vri universalbollen **med klokka** og ta den av.

Sitruspresse

(bare enkelte modeller)

Klargjøring (fig. 13)



Sett på universalbollen som beskrevet høyere oppe (fig. 5).



Sett silen til sitruspressen (fig. 13/a) på universalbollen (merke ▼ på merke □) og vri **mot klokka** til anslaget. Silen smekker merkbart på plass (merke ▼ på merke □).

Betjening multifunksjonsdel (bare enkelte modeller)

 Åpne lokket (fig. 1/F) og hell alle nødvendige ingredienser inn i uni-versalbollen.

Merk: Maksimal fyllmengde må ikke overskrides:

- flytende 1,75 liter
- fast 1,5 liter

- ☞ Sett pressekeglen (fig. 13/b) inn i silen.

Betjening av sitruspressen

- ☞ Starte maskinen: Vri bryteren (fig. 1/l) mot høyre til stilling 1.
- ℹ Sitruspressen skal bare brukes på laveste hastighet.
- ☞ Slå av maskinen: Vri bryteren mot venstre til stilling "0".
- ☞ Etter bruk skal pressekeglen tas av.
- ☞ Vri silen **med klokka** og ta den av.
- ☞ Vri universalbollen **med klokka** og ta den av.

- ⚠ Du kan bruke maskinen i opptil 10 minutter uten pause. La alltid maskinen kjøles ned etter lengre, uavbrutt drift (minst 20 minutter etter 10 minutter uten pause).

Rengjøring og stell

Motorhus

- ⚠ Forsikre deg om at ingen væsker kommer inn i motorhuset!
- ☞ Rengjør motorhuset med en fuktig klut. **Det må aldri dypes i vann eller holdes under rennende vann!**

Mikser (bare enkelte modeller)

- ℹ Ved hjelp av pulstrinnet kan beholder og kniv rengjøres lett og trygt.
- ☞ Fyll miksebeholderen halvfull med varmt (ikke kokende!) vann og tilsett noen dråper oppvaskmiddel.
- ☞ Betjen pulstasten en kort stund.
- ☞ Skyll deretter beholderen under rennende vann.

Demontere/montere knivinnretning (fig. 14)

- ℹ Ved behov kan også knivinnretningen demonteres og rengjøres separat.



Advarsel: Kniven er svært skarp! Fare for skader!



Ta skjæreinnsatsen (fig. 14/a) ut av miksebeholderen ved å bruke det lille lokket (fig. 1/D og fig. 14/c) som verktøy. Sporene i det lille lokket passer til ribbene på skjæreinnsatsen. Drei **mot klokken** og ta innsatsen ut mens du heller litt på enheten.



Ta pakningen (fig. 14/b) av knivinnretningen.



Knivinnretningen er svært skarp. Pakningen kan skades.



Vask delene forsiktig for hånd (**fare for skader!**). Bruk bare vann og oppvaskmiddel ved rengjøringen. Ikke vask knivinnretningen i oppvaskmaskin.



Sett pakningen inn i knivinnretningen.



Sett knivinnretningen inn i beholderen nedenfra, hold da knivinnretningen litt på skrå. Skru til skjæreinnsatsen med bruk av det lille lokket som verktøy ved å dreie **med klokken** (fig. 14).

Universalbolle og utstyr



Vask universalbollen og utstyret i oppvaskvann.



Advarsel: Metallkniven er ekstremt skarp! Fare for skader!



Plastdeler slites raskere hvis de vaskes ofte i oppvaskmaskin. Hvis du likevel vil vaske disse delene i oppvaskmaskin, må de plasseres i den øvre kurven.

Innsatser



Innsatser skal vaskes med oppvaskkost eller klut under rennende vann eller i oppvaskmaskin!



Advarsel: Innsatsene er svært skarpe! Fare for skader!

Oppbevaring

Alle tilbehørsdeler unntatt sitruspressen kan oppbevares i maskinen.

- Innsatsene skal oppbevares i tilbehørsrommet (fig..)



Advarsel: Innsatsene er svært skarpe. Fare for skader! Grip dem alltid bare i gripestykket!

- Tilbehørsdelene skal oppbevares i universalbollen som vist på figur 12.



Advarsel: Metallkniven (fig. 1/Q) er ekstremt skarp! Fare for skader! Grip alltid metallkniven i gripestykket og oppbevar den alltid med knivbeskyttelsen på!

- Ledningen skal vikles rundt de to hakene på baksiden av maskinen (fig. 15).

Tekniske data

Nettspenning: 230 – 240 V

Effektforbruk: 800 W

Avfallsbehandling



Emballasjemateriale

Emballasjematerialene er miljøvennlige og kan resirkuleres. Kunststoffene er merket med f.eks. >PE<, >PS< osv. Sørg for å kaste emballasjematerialene ifølge merkingen i den kommunale avfallshåndteringens oppsamlingsbeholdere.



Kassert oven



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Når du ikke skal bruke apparatet ditt lenger, leveres du det til nærmeste returmottak eller til din forhandler.

Tips om bruk

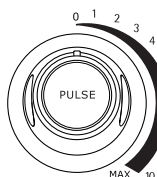
Mikser (bare enkelte modeller)

- Fjern alltid stein/kjernehus fra frukten og bein fra kjøttet så de ikke skader knivinnretningen.
- Knusing av is: Hell alltid litt vann i beholderen før du knuser is i den.

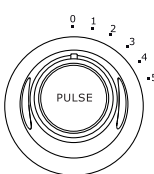
	Matvarer	Hastighet*	Anvisninger
Miksing	Milkshake	5 – 10** (3 – 5)***	Bruk kald melk
Hakking/maling	Nøtter, sjokolade, hvitløk, urter	Puls	Bearbeid bare ½ kopp av gangen, slik at alt blir finhakket
Lage brødrasp	Rundstykker, kjeks, toast	5 – 10 ** (3 – 5)***	Grovdelt de tørre bakervarene før rasping
Knusing av is		Puls	Tilsett ¼ kopp vann. Trykk 3-4 ganger på pulstasten
Emulgering	Salatdressing	7 – 10 ** (4 – 5)***	Bland godt. Olje kan tilsettes gjennom påfyllingsåpningen mens man mikser
Blanding	Kakeblandinger, pannekakerøre	1 ** (1)***	Ingrediensene skal bare blandes godt, ikke vispes for lenge
Mosing	Supper, grønnsaker, frukt/bær	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mikses til blandingen er tykflytende

*Begynn alltid med lav hastighet og gå så over til en høyere hastighet.

** EFP4400



***EFP4200



Multifunksjonsdel

	Utstyr	Matvarer	Maks. mengde	Hastighet	Anvisninger
Hakking/maling	Metallkniv	Grønnsaker, f.eks. løk frukt og bær, friske urter, nøtter, mandler, sjokolade	800 g 800 g 1 bunt 500 g 400 g	3 – 5** (2 – 3)*** 3** (2)*** 2** (1)*** 5** (3)*** 4** (2)***	Frukt og grønnsaker bør være friske og faste, bruk jevnstore stykker

	Utstyr	Matvarer	Maks. mengde	Anvisninger
Male kjøtt	Metallkniv	Kjøtt, fiskefilet (uten skinn og bein), flesk	500 g	Fjern bein og sener, skjær i ca. 2 cm store terninger
Lage brødrasp	Metallkniv	Tørt brød, kjeks	125 g	Grovdelt de tørre bakervarene før rasping
Mosing	Metallkniv	Kokt frukt eller grønnsaker	opptil 1,75 l	Tilsett eventuelt litt vann under bearbeidingen
Blanding	Metallkniv	Lette kakeblandinger, pannekakerøse osv.	800 ml	Begynn på trinn 1 for å blande ingrediensene, øk deretter hastigheten
Blanding	Metallkniv	Majones	1 l	Ikke slå av maskinen mens oljen tilsettes
Knaing	Plastkniv	Tyngre deiger, f.eks. brød- og pizzadeig	1,5 kg	Begynn på trinn 1 for å blande ingrediensene, øk deretter hastigheten
Snitting	Finsnitter (nr. 1)	Grønnsaker, f.eks. agurk, squash, gulrøtter osv. frukt/bær, f.eks. epler, tomater, kjøtt, pølse, salami osv.	800 g	Bruk frukt og grønnsaker som er omtrent like store. Skjær kjøttet i biter som passer til påfyllingsstus-sen
Riving*	Potetrasp (nr. PG1)	Poteter	opptil 1 kg	F.eks. til potetball
Strimling*	Pommes frites-skjærer (nr. 3)	Poteter, gulrøtter, pastinakk	1 kg	
Riving*	Ostetrasp (Nr. 4)	Parmesan-ost	500 g	Ikke trykk for hardt med stamperen
Rasping (grov eller fin)	Rasp grov, fin (nr. 5 eller nr. 6)	Kokesjokolade frukt, f.eks. epler grønnsaker, f.eks. gulrøtter	500 g 1 kg 1 kg	Bryt kokesjokoladen i 2-3 biter
Visping	Vispeskive	Lette kakeblandinger, eggehvite, kremfløte	1 kg	Ikke visp eggehvite for lenge

* bare enkelte modeller



Arvoisa asiakas,

lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Ota ennen kaikkea huomioon tämän käyttöohjeen ensimmäisillä sivuilla olevat turvallisuusohjeet! Säilytä käyttöohje myöhempiä tarvetta varten. Luovuta ohje mahdolliselle seuraavalle omistajalle.



Huomioi varoituskolmio ja/tai varoitussanat (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**), joiden avulla tuodaan esille turvallisuutesi ja laitteen toimintakyvyn kannalta tärkeitä ohjeita. Noudata niitä ehdottomasti!



Tämä merkki ohjaa sinua askel askeleelta laitteen käytössä.



Tämän merkin jälkeen saat laitteen hallintaan ja käyttöön liittyviä lisätietoja.



Laitteen taloudelliseen ja ympäristöstä välliseen käyttöön liittyvät vinkit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

Laitekuvaus (Kuva 1)



Kuvassa on EFP4200

- A** Laitteen runko-osa, jossa on moottori
- B** Tehosekoittimen kulho*
- C** Tehosekoittimen kansi*
- D** Sulkukansi*
- E** Mitta-astialla varustettu painin
- F** Kansi ja syöttösuppilo
- G** Monitoimiosan kulho
- H** Käyttöakseli
- I** Kierrosluvun valitsin
- J** Pitokytkin
- K** Terien säilytyslokero
- L** Johdon kelaus (laitteen takapuoli)
- M** Tyypipilaatta (laitteen alapuoli)
- N** Ylikuormitussuojauksen painike (laitteen alapuoli)*
- O** Kiinnityslevy
- P** Muoviterä

- Q** Metalliterä ja teränsuojus
- R** Vaahdotuslevy
- S** Sitruspuserrin
- T** Tehosekoittimen varmuuskansi
- U** Taikinankaavin

* Vain tietyt mallit



Turvallisuusohjeet

- Laite saadaan liittää ainoastaan sähkö-verkkoon, jonka jännite ja taajuus vastaa malliililpeen merkittyjä tietoja!
- Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos
 - verkkojohto on vahingoittunut,
 - kotelo on vaurioitunut.
- Älä koskaan irrota pistotulppaa pistorasiasta verkkojohdosta vetämällä.
- Jos laitteen verkkojohto on vahingoittunut, vaihto on annettava vahingon välttämiseksi verkkojohdon vaihto annettava valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi.
- Tämän laitteen korjaukset tulee aina jättää ammatti-ihmisen tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaustyöt saattavat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny huoltoasioissa aina valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden käsittelyyn kotilouskäyttöön. Valmistaja ei vastaa epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vaurioista.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- **Älä koskaan jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa ja kiinnitä erityistä huomiota lasten turvallisuuteen!**
- Lapsia tulisi valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

Tämä tulee ottaa huomioon laitetta käytettäessä

- Älä koskaan käytä laitetta, kun kätesi ovat märät.
- Laitteessa ei saa sekoittaa maaleja (lakkaa, polyesteriä jne.)– **Räjäh-dysvaara!**
- Laite on aina sammutettava ja pistoke vedettävä seinästä ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä.
- Älä koskaan upota laitteen runkosaa (kuva 1/A) veteen tai muihin nesteisiin!
- Valmistaja ei vastaa epäasianmukaisen käytön tai väärien hoitotoimenpiteiden aiheuttamista vaurioista.
- Koneen osia vaihdettaessa on aina huolehdittava siitä, että laite ei ole liitettyä verkkovirtaan.
- **Huomio: Metalliterä (kuva 1/Q) on erittäin terävä! Loukkaantumisvaara!** Ota terää ainoastaan keskiosasta kiinni ja säilytä sitä aina teräsuojuksen sisällä! Noudata varovaisuutta terää puhdistettaessa!
- **Huomio: Terät (kuva 9) ovat erittäin teräviä! Loukkaantumisvaara!** Säilytä teriä aina niille tarkoitettussa säilytyslokerossa (kuva 1/K). Noudata varovaisuutta teriä puhdistettaessa!
- **Huomio: Tehosekoittimen terät ovat erittäin teräviä (kuva 14/a). Loukkaantumisvaara!** Noudata varovaisuutta sekoittimen kokoaamisessa ja purkamisessa.
- **Huomio: Älä koskaan työnnä sormia syöttösuppilon (kuva 1/F)! Loukkaantumisvaara!**
- **Huomio: Älä työnnä kovia esineitä (esim. lusikka) käynnissä olevaan sekoittimeen, äläkä työnnä kättä sekoituskulhoon. Loukkaantumisvaara!**
- Poista kansi vasta käyttöosien pysähtyttyä.
- Älä työnnä pitkiä esineitä (veitsiä, pitkäkahvaisia lusikoita, taikinankäpimiä tai vastaavia) syöttösuppilon.

Loukkaantumisvaara! Käytä aina paininta (kuva 1/E) työntääksesi hienonnettavia ruoka-aineita alemmas syöttösuppilossa.

- Älä kaada kuumia (ainoastaan kylmiä tai lämpimiä) nesteitä tehosekoittimen kulhoon tai monitoimikoneen kulhoon.
- Aseta monitoimikulho (kuva 1/G) aina laitteeseen ennen käyttöäkselin (kuva 1/H) ja käyttöosien asentamista.
- Tavanomaiseen työskentelyyn (kevyiden taikinoiden vaivaamiseen jne.) voidaan laitetta käyttää keskeytyksellä jopa 10 minuutin ajan. Anna laitteen jäähtyä aina pidemmän, keskeytyksättömän käytön jälkeen (10 minuutin käytön jälkeen vähintään 20 minuuttia). Erittäin ras-kaita aineita työstettäessä, esim. 1,5 kg:n taikinaa, laite ei saa olla keskeytyksellä käytössä kauempaa kuin 1 minuutin.
- Poista aina käyttöosat ja käyttöakseli ennen monitoimikulhon tyhjentämistä.
- Älä ylitä enimmäistäyttömääriä.
- Älä jätä käynnissä olevaa laitetta yksin. Vedä pistoke seinästä poistuessasi huoneesta lyhyeksikin aikaa.
- Työskentelyn päätteeksi sammuta laite ja vedä pistoke seinästä

Yleisiä käyttöohjeita

Ylikuormitus suojaus (EFP4400)

Laite on varustettu ylikuormitus-suojauksella. Se katkaisee laitteesta virran ylikuumenemisen yhteydessä ja suojaa sitä näin vioittumiselta. Laitteen pohjassa oleva ylikuormituksen painike (kuva 1/N) vapautuu tällöin.



Menettele seuraavassa kuvatulla tavalla, mikäli näin tapahtuu. Laitteeseen voi muuten tulla vikoja, jotka eivät kuulu takuun piiriin.

-  Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 sekunnin ajan.
-  Käännä kierrosluvun valitsin (kuva 1/I) vasemmalle asentoon "0" (kuva 16/①).
-  Ota tehosekoittimen kulho/monitoimiosan kulho pois (kuva 16/② ja ③), tämän käyttöohjeen vastaavassa kohdassa kuvatulla tavalla.
-  Irrota verkkopistoke pistorasiasta (kuva 17/①).
-  Aseta laite selälleen, jotta pääset käsiksi laitteen pohjaan (kuva 17/②).
-  Paina laitteen pohjassa olevaa ylikuormitus suojauksen painiketta (kuva 1/N). Painike lukittuu, kun laite on jäähtynyt tarpeeksi (kuva 17/③). Jos painike ponnahtaa uudelleen ulos, on laitteen annettava jäähtyä lisää; paina painiketta jonkin ajan kuluttua uudelleen.
-  Kun painike on lukittunut, aseta laite takaisin tavalliseen käyttöasentoon (kuva 18/①).
-  Pistä verkkopistoke pistorasiaan (kuva 18/②).
-  Laita tehosekoittimen kulho/monitoimiosan kulho takaisin paikoilleen (kuva 18/③ ja ④), tämän käyttöohjeen vastaavassa kohdassa kuvatulla tavalla.
-  Laite on jälleen käyttövalmis. Käännä kierrosluvun valitsin oikealle haluamaasi asentoon (kuva 18/⑤) ja jatka kesken jääneestä vaiheesta.

Tehosekoitin (vain tietyt mallit)

Sekoittimen käytön esivalmistelut

Tehosekoittimen kulho voidaan asettaa paikoilleen vasta kun

tehosekoittimen varmuuskansi (kuvat 1/T ja 4) on poistettu.



Käännä varmuuskantta **myötäpäivään** ja irrota se.

– Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) alkaa vilkkua.



Aseta tehosekoittimen kulho (kuva 1/B ja kuva 2) sekoittimeen (merkintä ▼ merkinnän □ alle) ja käännä **vastapäivään** niin kauan, että se lukkiutuu. Tehosekoittimen kulho naksauttaa selvästi paikoilleen (merkintä ▼ merkinnän □ alle).

– Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) sammuu.



Vain EFP4200: Aseta tehosekoittimen kansi (kuva 1/C ja kuva 3) sekoittimen kulhon päälle ja käännä kunnes kannen nokka on kädensijan yläpuolella. Kansi naksauttaa selvästi paikoilleen.



Tehosekoitin voidaan käynnistää vain, kun kulho ja kansi ovat asianmukaisesti paikoillaan.



Vain EFP4400: Pistä tehosekoittimen kansi sekoittimen kulhon päälle.



Tehosekoittimen voi käynnistää vain, kun kulho on hyvin paikoillaan.



Aseta sulkukansi (kuva 1/D) paikoilleen ja lukitse se.

Tehosekoittimen käyttö



Avaa kansi (kuva 1/C) ja laita tarvittavat ainekset kulhoon.

Huomio: Älä ylitä 1,5 litran enimmäistäyttömäärää!



Käytön aikana voit lisätä kulhoon aineksia täyttöaukon kautta. Tätä tarkoitusta varten voit käyttää sulkukantta (kuva 1/D) myös mittastiana. Sulje täyttöaukko aina välittömästi aineksien lisäämisen jälkeen välttääksesi roiskeita.

-  Sekoittimen käynnistys: käännä kiertovalitsin (kuva 1/I) toivottuun nopeusasteeseen tai paina pitokytkintä (kuva 1/J).
-  On suositeltavaa aloittaa alhaisemalla kierrosluvulla ja siirtyä sitten korkeampaan nopeuteen. Painamalla pitokytkintä saat sekoittimen käymään maksiminopeudella. Nopeuden säätöön liittyviä ohjeita löydät luvusta ”Käyttövinkkejä, tehosekoitin”.
-  Laitteen sammuttaminen: käännä kiertovalitsinta vasemmalle asentoon ”0”.
-  Käännä kulhoa **myötäpäivään** sekoittamisen jälkeen ja poista se laitteesta. Käännä tämän jälkeen kantta ja poista se.

Monitoimiosa

Käyttöosat ja niiden käyttömahdollisuudet

(vain tietyt mallit)

Seuraavia käyttöosia voit käyttää laitteen monitoimiosassa:

- **Vaahdotuslevy (kuva 1/R)**
- **Metalliterä (kuva 1/Q)**
- **Muoviterä (kuva 1/P)**
- **Kiinnityslevy (kuva 1/O) ja terä (kuva 10) on numeroitu**
Terien varsiasat ovat numeroidut (1 – 6). Sopiva terä asetetaan kiinnityslevyyn.
- 1 **Ohut viipalointi**
PG1 **Perunaraastin**
- 3 **Ranskalaisten perunoiden leikkuri**
- 4 **Juustoraastin**
- 5 **Hieno raastinterä**
- 6 **Karkea raastinterä**

Monitoimiosan käytön esivalmistelut

Aseta tehosekoittimen varmuuskansi paikalleen (kuva 4)

Monitoimiosaa voidaan käyttää ainoastaan silloin kun tehosekoittimen kulho on pois paikaltaan ja sekoittimen varmuuskansi on kiinnitettynä (kuva 1/T ja kuva 4).

-  Poista tehosekoittimen kulho paikaltaan luvun ”Tehosekoitin” kuvauksen mukaisesti.
 - Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) alkaa vilkkua.
-  Aseta tehosekoittimeen varmuuskansi paikalleen (merkintä ▼ merkinnän □ alle) ja käännä **vastapäivään** kunnes se lukkiutuu. Varmuuskansi naksahuttaa selvästi paikoilleen (merkintä ▼ merkinnän □ alle).
 - Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) sammuu.

Aseta monitoimiosan kulho paikalleen (kuva 5)

- Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) alkaa vilkkua.
-  Aseta monitoimiosan kulho (kuva 1/G) laitteeseen (merkintä ▼ merkinnän □ alle) ja käännä **vastapäivään** kunnes se lukkiutuu. Monitoimiosan kulho naksahuttaa selvästi paikoilleen (merkintä ▼ merkinnän □ alle).
 - Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) sammuu.

Aseta akseli paikalleen (kuva 7)

-  Aseta akseli (kuva 1/H) monitoimiosan kulhon keskellä oleviin ulokkeisiin.

Käyttöosien paikalleen asettaminen

Seuraavia käyttöosia voidaan käyttää tarpeen mukaan:

- Vaahdotuslevy (kuva 1/R) tai
- Metalliterä (kuva 1/Q) tai
- Muoviterä (kuva 1/P), tai
- Kiinnityslevy (kuva 1/O) ja terä (kuva 9)

 Kiinnityslevyyn asetetaan käyttötarkoitukseen sopiva terä (katso ”Terän asettaminen kiinnityslevyyn”).

-  Aseta toivottu käyttöosa akseliin.
- Vaahdotuslevy, metalliterä ja muoviterä (kuva 8) tarttuvat akselin alaosan hammastukseen.
 - Kiinnityslevy (kuva 11) sopii akselin kuusikantaan.

 Kiinnityslevyssä on kaksi tarttumisaukkoa kiinnittämisen helpottamiseksi.

Kannen paikalleen asettaminen (kuva 6)

- Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) alkaa vilkkua.

 Aseta kansi monitoimiosan kulhon päälle (kuva 1/F) (merkintä ▼ merkinnän □ alle) ja käännä **vastapäivään** kunnes se lukkiutuu, kansi napsahtaa selvästi paikoilleen. Kannen nokka on tällöin suoraan kahvan yläpuolella (merkintä ▼ merkinnän □ alle).

- Punainen varoituslamppu (kuva 4/a) sammuu.

 Työnnä painin (kuva 1/E) syöttösuppilon.

Aseta terä kiinnityslevyyn (kuva 10)

Käyttötarkoituksen mukaan kiinnityslevyyn asetetaan soveltuva terä.

 Terät löytyvät avattavasta säilytyslokeroista (kuva 1/K) laitteen rungosta.



Terät ovat erittäin teräviä. Ota teristä kiinni ainoastaan niiden yläosasta!



Avaa säilytyslokero vetämällä kädensijasta (kuva 9).



Ota tarvitsemasi terä säilytyslokerosta, muista koskea ainoastaan terän yläosaan (kuva 9).



Aseta terän kärki kiinnityslevyn keskustaan ja työnnä se levyn syvennykseen (kuva 10).



Kun haluat poistaa terän, vedä sitä yläosasta kevyesti ulospäin ja nosta pois kiinnityslevystä.

Monitoimiosan käyttö (vain tietty mallit)



Avaa kansi (kuva 1/F) ja laita tarvittavat ainekset kulhoon.

Huomio: Älä ylitä enimmäistäyttömääriä:

- nesteet 1,75 litraa
- kiinteät aineet 1,5 litraa



Käytön aikana voidaan kulhoon lisätä aineksia syöttösuppilon kautta. Voit käyttää tähän tarkoitukseen myös painimen täyttöastiaa (kuva 1/E). Sulje syöttösuppilon välittömästi täyttämisen jälkeen välttääksesi roiskeita.



Käytä aina paininta ruoka-aineiden syvemmälle työntämiseen!



Laitteen käynnistäminen: käännä kiertovalitsin (kuva 1/I) toivottuun nopeusasteeseen tai paina pitokytkintä (kuva 1/J).



On suositeltavaa aloittaa alhaisemalla kierrosluvulla ja siirtyä sitten korkeampaan nopeuteen. Painamalla pitokytkintä saat laitteen käymään maksiminopeudella. Ohjearvoja löydät luvusta ”Käyttövinkkejä, monitoimiosa”.



Jos varoituslamppu vilkkuu (kuva 4/a) eikä laitteen käynnistäminen onnistu, ei tehosekoittimen

(kuva 1/T ja kuva 4) varmuuskansi ole oikein suljettu.

 Laitteen sammuttaminen: käännä kiertovalitsinta vasemmalle asentoon "0".

 Käännä kantta käytön jälkeen **myötäpäivään** ja irrota se.

 Irrota kansi vasta, kun käyttöosa on täydellisesti pysähtynyt!

 Irrota käyttöosa ja akseli.

 Käännä monitoimiosan kulhoa **myötäpäivään** ja irrota se.

Sitruspuserrin

(vain tietyt mallit)

Ennen käyttöä (kuva 13)

 Aseta monitoimiosan kulho edellä-kuvatulla tavalla paikalleen (kuva 5).

 Aseta sitruspusertimen (kuva 13/a) siiviläosa kulhon päälle (merkintä ▼ merkinnän  alle) ja käännä **vastapäivään** kunnes se lukkiutuu. Siiviläosa napsahtaa selvästi paikoilleen (merkintä ▼ merkinnän  alle).

 Aseta puserrinosa (kuva 13/b) siiviläosaan.

Sitruspusertimen käyttö

 Laitteen käynnistäminen: Käännä kiertovalitsinta (kuva 1/I) oikealle asentoon 1.

 Sitruspuristinta saa käyttää ainoastaan alhaisimmilla nopeuksilla.

 Laitteen sammuttaminen: käännä kiertovalitsinta vasemmalle asentoon "0".

 Poista puserrinosa laitteesta käytön jälkeen.

 Käännä siiviläosaa **myötäpäivään** ja poista se laitteesta.

 Käännä kulhoa **myötäpäivään** ja irrota se.



Voit käyttää laitetta jopa 10 minuutin ajan keskeytyksettä. Anna laitteen jäähtyä aina pidemmän, keskeytyksettömän käytön jälkeen (10 minuutin käytön jälkeen vähintään 20 minuuttia).

Puhdistus ja hoito

Monitoimikoneen runko-osa, jossa on moottori



Pidä huolta siitä, ettei runko-osan sisään pääse nestettä!



Puhdista runko-osa kostealla pyyhkeellä. **Älä koskaan upota runko-osaa veteen, äläkä pidä sitä juoksevan veden alla!**

Tehosekoitin (vain tietyt mallit)



Kulho ja terä voidaan helposti ja turvallisesti puhdistaa pitokytkimen avulla.



Täytä tehosekoittimen kulho puolilleen lämmintä (ei kuumaal) vettä ja lisää sinne muutama pisara astianpesuainetta.



Paina hetken aikaa pitokytkintä.



Huuhtelee kulho lopuksi juoksevan veden alla.

Tehosekoittimen teräasennelman asentaminen/irrottaminen (kuva 14)



Teräasennelma voidaan tarvittaessa irrottaa ja puhdistaa erikseen.



Huomio: Terä on erittäin terävä! Loukkaantumisvaara!



Irrota teräyksikkö (kuva 14/a) sekoitusastiasta sulkevaa kantta työkaluna käyttäen (kuva 1/D ja kuva 14/c). Sulkevan kannen urat sopivat teräyksikön sivuun. Kierrä yksikköä **vastapäivään** ja poista se kevyesti reunasta pitäen.



Irrota kumitiiviste (kuva 14/b) teräasennelmasta.



Terä on erittäin terävä. Kumitiiviste voi vaurioitua.



Huuhtele osat varoen käsin (**loukkaantumisvaara!**). Käytä puhdistamiseen ainoastaan vettä ja astianpesuainetta.

Älä laita tehosekoittimen terää astianpesukoneeseen.



Aseta kumitiiviste teräasennelmaan.



Aseta teräasennelma alakautta kulhoon, pidä sitä samalla lievästi vinossa. Kiristä teräyksikkö sulkevaa kantta työkaluna käyttäen kiertämällä **sitä myötäpäivään** (kuva 14).

- Asettele lisäosat kuvan 12 mukaisesti monitoimiosan kulhoon.



Huomio: Metalliterä (kuva 1/Q) on erittäin terävä! Loukkaantumisvaara! Ota terää ainoastaan tarttumisosasta kiinni ja säilytä sitä aina teräsuojuksen sisällä!

- Kiedo johto laitteen takapuolella sijaitsevien hakasten ympärille (kuva 15).

Tekniset tiedot

Verkkojännite: 230 – 240 V

Tehontarve: 800 W

Monitoimiosan kulho ja käyttöosat



Puhdista monitoimiosan kulho ja käyttöosat astianpesuainevedellä.



Huomio: Metalliterä on erittäin terävä! Loukkaantumisvaara!



Muoviosat kuluvat nopeammin, jos niitä pestään usein astianpesukoneessa. Jos tästä huolimatta haluat pestä muoviosat astianpesukoneessa, on ne asetettava yläkoriin.

Terät



Puhdista terät harjalla tai pyyhkeellä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa!



Huomio: Terät ovat erittäin teräviä. Loukkaantumisvaara!

Säilytys

Kaikkia muita lisäosia paitsi sitruspuserrinta voidaan säilyttää laitteen sisällä.

- Säilytä teriä säilytyslokerossa (kuva 1/K).



Huomio: Terät ovat erittäin teräviä. Loukkaantumisvaara! Ota teristä kiinni ainoastaan niiden yläosasta!

Jätehuolto



Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ekologisesti kestäviä ja ne voidaan käyttää uudelleen. Muoviosat tunnistaa mm. merkinnöistä >PE<, >PS< jne. Toimita käytetyt pakkausmateriaalit niille varattuihin keräyspisteisiin ja noudata materiaalimerkinnöistä annettuja ohjeita.



Käytöstä poistettujen laitteiden hävittäminen



Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantöimistöstä, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Käyttövinkkejä

Tehosekoitin (vain tietyt mallit)

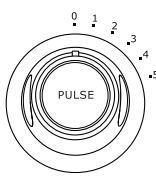
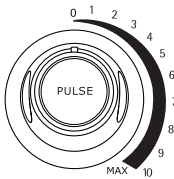
- Poista aina siemenet hedelmistä ja luut lihasta välttyäksesi terien vaurioitumiselta.
- Jään murskaaminen: laita aina kulhoon tilkka vettä ennen kuin alat murskata jäätä.

	Ruoka-aine	Nopeus	Ohjeita
Vatkaaminen	Pirtelöt	5 – 10** (3 – 5)***	Käytä kylmää maitoa.
Hienontaminen	Pähkinät, suklaa, valkosipuli, yrtit	Pito	Parhaan mahdollisen lopputuloksen takaamiseksi hienonna vain 1/2 kuppia kerrallaan
Korppujauhojen valmistus	Sämpylät, keksit, paahtoleipä	5 – 10 ** (3 – 5)***	Murena ainekset käsin ennen hienontamista
Jään murskaaminen:		Pito	Lisää kulhoon 1/4 kupillinen vettä. Paina pitokytintä 3-4 kertaa
Emulgointi	Salaatinkastike	7 – 10 ** (4 – 5)***	Sekoita hyvin. Öljy voidaan lisätä seokseen sekoittamisen aikana täyttöaukon kautta.
Sekoittaminen	Kakkutaikinat, ohukaistaikina	1 ** (1)***	Ainekset ainoastaan sekoitetaan hyvin, ei vatkata kauan
Soseuttaminen	Keitot, vihannekset, hedelmät	3 – 10 ** (2 – 5)***	Sekoitetaan, kunnes seos on sakeaa

*Aloita aina alhaisemmalla nopeudella ja siirry sitten korkeampaan nopeuteen.

** EFP4400

***EFP4200



Monitoimiosa

	Käyttöosa	Ruoka-aine	Enimmäismäärä	Ohjeita
Hienontaminen	Metalliterä	Vihannekset, esim. sipulit hedelmät tuoreet yrtit pähkinät, mantelit suklaa	800 g 800 g 1 nippu 500 g 400 g	Hedelmien ja vihannesten tulee olla tuoreita ja kiinteitä, suunnilleen samankokoisiksi paloiksi leikattuja

	Käyttöosa	Ruoka-aine	Enim- mäis- määrä Määrä	Ohjeita
Lihan jauha- minen	Metalliterä	Liha, kalan fileet (ruodotto- mat), pekoni	500 g	Poista luut ja jätteet, leikkaa suunnilleen 2 cm kokoisiksi kuutioiksi.
Korppujau- hojen val- mistus	Metalliterä	Kuiva leipä, keksit	125 g	Murena ainekset käsin ennen hienontamista
Soseuttami- nen	Metalliterä	Keitetyt hedelmät tai vihannekset	enintään 1,75 l	Lisää seokseen soseut- tamisen aikana tarvitta- essa hieman vettä
Sekoittami- nen	Metalliterä	Kevyet kakkutaikinat, ohu- kaistaikina jne.	800 ml	Aloita 1-tasolla sekoit- taaksesi ainekset, lisää sitten nopeutta
Sekoittami- nen	Metalliterä	Majoneesi	1 l	Älä sammuta laitetta öljyn lisäämisen aikana
Vaivaaminen	Muoviterä	Raskaat taikinat, esim. leipä- ja pitsataikina	1,5 kg	Aloita 1-tasolla sekoit- taaksesi ainekset, lisää sitten nopeutta
Viipalointi	Ohut viipalointi (nro 1)	Vihannekset, esim. kurkku, kesäkurpitsa, porkkanat jne. hedelmät, esim. omenat, tomaatit, liha, makkara, meetvursti jne.	800 g	Valitse suunnilleen samankokoisia hedelmiä ja vihanneksia viipaloita- vaksi Leikkaa liha syöttösuppi- loon sopiviksi paloiksi
Raastami- nen *	Perunaraastin (nro PG1)	Perunat	enintään 1 kg	esim. perunapihveihin
Suikalointi*	Ranskalaisten perunoiden leikkuri (nro 3)	Perunat, porkkanat, palsternakat	1 kg	
Rouhinta*	Juustoraastin (nro 4)	Parmesaani-juusto	500 g	Älä paina liian voimak- kaasti painimella
Rouhimi- nen/raasta- minen (karkea t. hieno)	Raastinterä kar- kea, hieno (nro 5 tai nro 6)	Taloussuklaa hedelmät, esim. omenat vihannekset, esim. porkka- nat	500 g 1 kg 1 kg	Murra taloussuklaa 2-3 palaseksi
Vaahdotta- minen	Vaahdotuslevy	Kevyet kakkutaikinat munanvalkuaiset kerma	1 kg	Älä vatkaa munanvalku- aisia liian kauaa

* vain tietyt mallit

GB Dear customer,

Please read these operating instructions through carefully. Above all please follow the safety instructions on the first few pages of these operating instructions! Please keep the operating instructions for future reference. If applicable pass these instructions on to the next owner of the appliance.



With the warning triangle and/or by means of key words (**Danger!**, **Caution!**, **Attention!**), information is emphasized which is important for your safety or the correct functioning of the appliance. It is essential that this information is observed.



This symbol guides you step by step through the operating procedure for your appliance.



After this symbol you receive supplementary information on the practical application and use of the appliance.



Tips and information about the economical and environmentally friendly use of the appliance are marked with the clover.

Description of appliance (Fig. 1)



Picture shows EFP4200

- A** Motor casing
- B** Mix container *
- C** Mixer cover *
- D** Closing cover *
- E** Stopper with measuring beaker
- F** Cover with filling inlet
- G** All-purpose bowl
- H** Spindle
- I** Speed selector
- J** Pulse button
- K** Accessories compartment for cutting inserts

- L** Cable winder (rear of appliance)
- M** Nameplate (underside of appliance)
- N** Overload cut-out reset button (underside of appliance) *
- O** Insert holder
- P** Plastic blade
- Q** Metal blade with blade protector
- R** Whisking disk
- S** Citrus press
- T** Safety cover for mixer drive
- U** Dough scraper

* Depending on model



Safety instructions

- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never pick up the appliance if
 - the lead is damaged,
 - the housing is damaged.
- Never use the lead to pull the plug out from the socket.
- In order to avoid danger, if the connection lead of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person.
- Repairs to this appliance may only be carried out by qualified service engineers. Considerable danger may result from improper repairs. If repairs become necessary, please contact the Customer Care Department or your authorised dealer.
- The appliance is only intended for processing foods in the home. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or use other than for the intended purpose.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack

of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- **Never leave the appliance unattended when on and supervise particularly carefully if young children are around!**
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

To be noted when using the food processor

- Never put the appliance into use when the hands are wet.
- No paints (lacquer, polyester, etc.) must be stirred with the appliance – **Explosion danger!**
- Switch the appliance off and withdraw the mains plug each time before cleaning and maintenance.
- Never dip the motor casing (fig. 1/A) in water or other liquids.
- The manufacturer accepts no liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- The tools must only be inserted or removed from the appliance when it is disconnected from the mains supply.
- **Caution: The metal blade (fig. 1/Q) is extremely sharp! Danger of injury!** The metal blade should only be held by the handle and only stored with the blade protector fitted! Caution when rinsing!
- **Caution: The cutting inserts (fig. 9) are very sharp! Danger of injury!** Keep the inserts only in the accessories compartment provided (fig. 1/K). Caution when rinsing!
- **Caution: The blade unit of the mixer (fig. 14/a) is very sharp. Danger of injury!** Care should be taken when disassembling and assembling the mixer.
- **Caution: Never reach with the fingers in the filling inlet (fig. 1/F)! Danger of injury!**
- **Caution:** No hard objects (e.g. spoons) must be placed in the mixer while running and do not reach into the mix container with the hands. **Danger of injury!**
- The cover should only be removed when the tools are stationary.
- Do not hold long objects (blade, wooden spoon, dough scraper or the like) in the filling inlet. **Danger of injury!** Work only with the stopper (fig. 1/E) to compress the cut food.
- Do not fill hot liquids (only cold or warm) in the mix container or all-purpose bowl.
- Always place the all-purpose bowl (fig. 1/G) on the motor casing before inserting the spindle (fig. 1/H) and the tools.
- For normal work (stirring light doughs, etc.) the appliance can be used for up to 10 minutes without stopping. It should be allowed to cool each time following prolonged, continuous operation (for at least 20 minutes after using for 10 minutes without stopping). When processing very heavy items, e.g. 1.5 kg dough, the appliance should not be switched on for longer than 1 minute without stopping.
- Always first remove the tools and spindle before removing the contents of the bowl.
- Do not exceed the maximum filling volume.
- Only use the appliance under supervision. The mains plug should be withdrawn even when leaving the room for a short time.
- After finishing work switch off the appliance and withdraw the mains plug.

General operating instructions

Overload cut-out (EFP4400)

The appliance is equipped with an overload cut-out, which switches the appliance off if it starts to over-heat, protecting the unit from damage. When this happens, the overload cut-out reset button (fig. 1/N) jumps out.



If this happens, proceed as follows. Failure to follow this procedure can result in damage to the appliance, which is not covered by the guarantee.

-  Allow the appliance to cool down for at least 15 seconds.
-  Turn the speed selector (fig. 1/I) left to "0" position (fig. 16/①).
-  Remove the mix container or all-purpose bowl (fig. 16/② and ③), as described at the relevant point in these operating instructions.
-  Remove the mains plug from the socket (fig. 17/①).
-  Lay the appliance on its back to gain access to the bottom (fig. 17/②).
-  Press the overload cut-out reset button (fig. 1/N) on the bottom of the appliance. If the appliance has cooled down sufficiently, the button will engage (fig. 17/③). If it jumps back out, allow the appliance to cool down a little longer, then repeat the process.
-  Once the reset button has engaged, put the appliance back to its normal working position (fig. 18/①).
-  Plug the power lead back into the mains socket (fig. 18/②).
-  Replace the mix container or all-purpose bowl (fig. 18/③ and ④), as described at the relevant point in these operating instructions.

-  The appliance is now ready for use again. Turn the speed selector to the right to the required position (fig. 18/⑤) and continue with the function that was interrupted.

Mixer (depending on model)

Preparing mixer

In order to fit the mix container, the safety cover for the mixer drive (figs. 1/T and 4) must be removed.

-  Turn the safety cover **clockwise** and remove.
 - The red warning lamp (fig. 4/a) flashes.
-  Place the mix container (figs. 1/B and 2) on the mixer drive (mark ▼ on mark ) and turn **counter-clockwise** to the stop. The mix container is heard to engage (mark ▼ on mark ).
- The red warning lamp (fig. 4/a) extinguishes.
-  **Only EFP4200:** Place mixer cover (figs. 1/C and 3) on mix container and turn until the nose of the cover is directly above the handle. The cover can be heard to engage.
-  The mixer can only be switched on when the container and cover are fitted correctly.
-  **Only EFP4400:** Place mixer cover on mix container.
-  The mixer can only be switched on when the container is fitted correctly.
-  Fit closing cover (fig. 1/D) and lock.

Operating mixer

-  Open cover (fig. 1/C) and fill all ingredients required in the container.

Caution: Do not exceed maximum filling volume of 1.5 litres!

 During operation further ingredients can be added through the filling inlet. The sealing cover (fig. 1/D) can also be used as a filling beaker for this purpose. Close the filling inlet again immediately every time to avoid splashing.

 Start the mixer: turn speed selector (fig. 1/I) to the right to the desired speed or press the pulse button (fig. 1/J).

 It is recommended to start at a slow speed and then to increase the speed. The mixer operates at maximum speed by pressing the pulse button.

Refer to the section "Tips on using mixer" for reference values for setting the speed.

 Switch off appliance: turn speed selector left to "0" position.

 After mixing, turn container **clockwise** and remove. Then turn the cover and remove.

Multifunction section

Tools and their application possibilities (depending on model)

The following tools can be used in the multifunction section:

- Whisking disk (fig. 1/R)
- Metal blade (fig. 1/Q)
- Plastic blade (fig. 1/P)
- Insert holder (fig. 1/O) with cutting insert (fig. 10)

The inserts are marked by a number (1 to 6) on the handle. The desired insert is placed in the insert holder.

- 1 **Fine cutter**
- PG1 **Potato grater**
- 3 **French fries cutter**
- 4 **Cheese grater**
- 5 **Fine rasp**
- 6 **Coarse rasp**

Preparing multifunction section

Fit safety cover (fig. 4)

The multifunction section can only be put into operation when the mix container is removed and the safety cover for the mixer drive (figs. 1/T and 4) is fitted.

-  Remove mix container as described under "Mixer".
 - The red warning lamp (fig 4/a) flashes.
-  Place safety cover on mixer drive (mark ▼ on mark □) and turn **counter-clockwise** to the stop. The safety cover is heard to engage (mark ▼ on mark □).
 - The red warning lamp (fig. 4/a) extinguishes.

Fitting all-purpose bowl (fig. 5)

– The red warning lamp (fig 4/a) flashes.

-  Place all-purpose bowl (fig. 1/G) on appliance (mark ▼ on mark □) and turn **counter-clockwise** to the stop. The all-purpose bowl can be heard to engage (mark ▼ on mark □).
 - The red warning lamp (fig. 4/a) extinguishes.

Inserting spindle (fig. 7)

-  Place spindle (fig. 1/H) on spigot in centre of all-purpose bowl.

Inserting tools

The following tools can be selected for insertion:

- Whisking disk (fig. 1/R) or
- Metal blade (fig. 1/Q) or
- Plastic blade (fig. 1/P) or
- Insert holder (fig. 1/O) with cutting insert (fig. 9)

 The insert holder must be fitted with the appropriate insert

depending on the purpose of application (see "Inserting cutting insert in insert holder").

-  Place desired tool on spindle.
 - Whisking disk, metal blade and plastic blade (fig. 8) mesh with the teeth underneath on the spindle.
 - The insert holder (fig. 11) rests on the hexagonal spindle.

 Preferably hold the insert holder with two fingers in the two handle holes.

Fitting the cover (fig. 6)

- The red warning lamp (fig 4/a) flashes.
-  Place cover (fig. 1/F) on the all-purpose bowl (mark ▼ on mark ) and turn **counter-clockwise** to the stop. The cover can be heard to engage. The nose of the cover is then directly above the handle (mark ▼ on mark ).
- The red warning lamp (fig. 4/a) extinguishes.
-  Insert stopper (fig. 1/E) in filling inlet.

Inserting cutting insert in insert holder (fig. 10)

The appropriate insert must be placed in the insert holder depending on use.

 The inserts are contained in the hinged accessories compartment (fig. 1/K) in the motor casing.

 The inserts are very sharp. They should be held only with the handle!

 Open accessories compartment by pulling the handle (fig. 9).

 Take required insert by the handle from the accessories compartment (fig. 9).

 Place the insert with the tip at the centre of the insert holder and place in the recess of the disk (fig. 10).

 To remove the insert draw slightly outwards with the handle and raise.

Operating multifunction section (depending on model)

 Open cover (fig. 1/F) and place all ingredients required in the all-purpose bowl.

Caution: Do not exceed maximum filling volume:

- liquid 1.75 litres
- solid 1.5 litres

 Further ingredients can be added during operation through the filling inlet. The filling beaker in the stopper (fig. 1/E) can also be used for this purpose. Close the filling inlet immediately each time to avoid splashes.

 Use the stopper exclusively to compress the cutting items!

 Start the appliance: turn speed selector (fig. 1/I) right to the desired speed setting or press the pulse button (fig. 1/J).

 It is recommended to start at a slow speed and then to increase the speed. The appliance operates at maximum speed by pressing the pulse button. Refer to the section "Tips on using multifunction section" for reference values.

 If the warning lamp (fig. 4/a) flashes and the appliance cannot be started, the safety cover for the mixer drive (figs. 1/T and 4) is not properly fitted.

 Switch off appliance: turn speed selector left to the "0" position.

- ➡ After using, turn cover **clockwise** and remove.

⚠ Only remove the cover when the tool has come to a complete stop!

- ➡ Remove the tool and spindle.
- ➡ Turn the all-purpose bowl **clockwise** and remove.

Citrus press

(depending on model)

Preparation (fig. 13)

- ➡ Fit all-purpose bowl as described above (fig. 5).
- ➡ Place sieve insert of citrus press (fig. 13/a) on all-purpose bowl (mark ▼ on mark ☐) and turn **counter-clockwise** to the stop. The sieve insert can be heard to engage (mark ▼ on mark ☐).
- ➡ Insert press cone (fig. 13/b) in sieve insert.

Operating citrus press

- ➡ Start appliance: turn speed selector (fig. 1/I) right to position 1.

i The citrus press must only be operated at the lowest speed.

- ➡ Switch off appliance: turn speed selector left to the "0" position.

- ➡ Remove press cone after use.

- ➡ Turn sieve insert **clockwise** and remove.

- ➡ Turn all-purpose bowl **clockwise** and remove.

⚠ The appliance can be used for up to 10 minutes without stopping. It should be allowed to cool each time following prolonged, continuous operation (for at least 20 minutes after using for 10 minutes without stopping).

Cleaning and care

Motor casing

⚠ Ensure that no liquid enters the motor casing!

- ➡ Clean the motor casing with a moist cloth. **Never immerse in water or hold under running water!**

Mixer (depending on model)

i Container and blade can be cleaned easily and properly with the aid of the pulse position.

- ➡ Fill the mix container half full with warm (not hot!) water and add a few drops of detergent.
- ➡ Press the pulse button briefly.
- ➡ Then rinse the container under running water.

Dismantle/fit blade unit (fig. 14)

i If necessary, the blade unit can also be dismantled and cleaned separately.

⚠ **Caution: The blade is very sharp! Danger of injury!**

- ➡ Release blade unit (fig. 14/a) from mix container using the closing cover (fig. 1/D and fig. 14/c) as tool. The grooves of the closing cover fit the ribs of the blade unit. Turn **counter-clockwise** and remove while holding slightly at an angle.

- ➡ Remove gasket (fig. 14/b) from blade unit.

⚠ The blade unit is very sharp. The gasket can be damaged.

⚠ Rinse the components carefully by hand (**danger of injury!**). Use only water and detergent for cleaning. Do not clean the blade unit in a dishwasher.

-  Insert gasket in blade unit.
-  Insert blade unit in container from below. Hold blade unit at a slight angle. Tighten blade unit using the closing cover as tool by turning **clockwise** (fig. 14).

All-purpose bowl and tools

-  The all-purpose bowl and tools should be cleaned in rinsing water.
-  **Caution: The metal blade is extremely sharp! Danger of injury!**
-  Plastic parts age more quickly if cleaned frequently in a dishwasher. If they are nevertheless to be cleaned in a dishwasher, they must be placed in the upper basket.

Inserts

-  Clean inserts with brush or cloth under running water or in a dishwasher!
-  **Caution: The inserts are very sharp! Danger of injury!**

Storage

All accessories except the citrus press can be stored directly in the appliance.

- Store the inserts in the accessories compartment (fig. 1/K).

-  **Caution: The inserts are very sharp. Danger of injury!** They should only be held by the handle!
- Stow the accessories away in the all-purpose bowl as shown in fig. 12.

-  **Caution: The metal blade (fig. 1/Q) is extremely sharp! Danger of injury!** Hold the metal blade only by the handle and store only with the blade guard fitted!
- Wind the cable round the two hooks at the rear of the appliance (fig. 15).

Technical data

Mains voltage: 230 – 240 V

Power consumption: 800 W

Disposal



Packaging material

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.



Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Tips for use

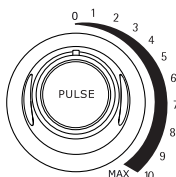
Mixer (depending on model)

- Always remove the stones of fruit and bones from meat, since these can damage the blade unit.
- Crushing ice: always add a little water to the container before crushing ice.

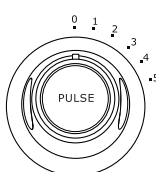
	Food	Speed*	Notes
Mixing	Milk shakes	5 – 10** (3 – 5)***	Use cold milk.
Chopping	Nuts, chocolate, garlic, herbs	Pulse	Only process ½ cup at a time to ensure everything is finely chopped
Making bread-crumbs	Bread roll, biscuits, toast	5 – 10 ** (3 – 5)***	Crumble coarsely before processing
Crushing ice		Pulse	Add ¼ cup water. Press pulse button 3-4 times
Emulsifying	Salad dressing	7 – 10 ** (4 – 5)***	Mix well. Oil can be added through the filling hole while mixing
Mixing	Cake mixes, pancake dough	1 ** (1)***	Only mix ingredients well, do not whisk too long,
Puréeing	Soups, vegetables, fruit	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mix until the mixture is thick

*Always start at a low speed and then increase the speed.

** EFP4400



*** EFP4200



Multifunction section

	Tool	Food	Max. amount	Notes
Chopping	Metal blade	Vegetables, e.g. onions fruit fresh herbs nuts, almonds chocolate	800 g 800 g 1 bunch 500 g 400 g	Fruit and vegetables should be fresh and firm, use pieces of roughly equal size
Chopping meat	Metal blade	Meat, fish fillets (filleted), bacon	500 g	Remove bones and sinews, cut into cubes of approx. 2 cm
Making bread crumbs	Metal blade	Dry bread, biscuits	125 g	Crumble coarsely before processing
Puréeing	Metal blade	Boiled fruit or vegetables	up to 1.75 l	Add a little water if necessary while processing
Mixing	Metal blade	Light cake mixes, pancake dough, etc.	800 ml	Start with setting 1 to mix the ingredients, then increase speed
Mixing	Metal blade	Mayonnaise	1 l	Do not switch off appliance while adding oil
Kneading	Plastic blade	Heavy doughs, e.g. bread and pizza dough	1.5 kg	Start with setting 1 to mix the ingredients, then increase speed
Cutting	Fine cutter (no. 1)	Vegetables, e.g. gherkins, zucchini, carrots, etc. Fruit, e.g. apples, tomatoes, meat, sausage, salami, etc.	800 g	Select fruit and vegetables of roughly equal size Cut meat suitable for the filling inlet
Grating *	Potato grater (no. PG1)	Potatoes	up to 1 kg	e.g. for potato dumplings
Cutting strips *	French fries cutter (no. 3)	Potatoes, carrots, parsnips	1 kg	
Grating *	Cheese grater (no. 4)	Parmesan cheese	500 g	Do not press too hard with stopper
Rasping (coarse or fine)	Coarse, fine rasp (no. 5 or 6)	Block chocolate fruit, e.g. apples vegetables, e.g. carrots	500 g 1 kg 1 kg	Break cooking chocolate into 2-3 pieces
Beating	Beating disk	Light cake mixes egg whites cream	1 kg	Do not beat egg white too long

*depending on model

CZ Vážená zákaznice, vážený zákazník,

přečtěte si laskavě pečlivě tento návod k použití.

Dbejte především bezpečnostních pokynů na prvních stránkách tohoto návodu k použití! Návod k použití laskavě uschovejte pro pozdější vyhledání. Předajte jej dále případným novým vlastníkům přístroje.



Prostřednictvím výstražného trojúhelníku a/nebo návěstí (**Výstraha!**, **Opatrně!**, **Pozor!**) jsou zdůrazněny pokyny, které jsou důležité pro Vaši bezpečnost či pro funkčnost přístroje. Bezpodmínečně si jich laskavě povšimněte.



Tato značka Vás povede krok za krokem při obsluze tohoto přístroje.



Po této značce obdržíte doplňující informace k obsluze a praktickému použití přístroje.



Trojlístek označuje tipy a upozornění pro hospodárné a ekologicky vhodné použití přístroje.

Popis zařízení (obrázek 1)



Obrázek představuje EFP4200

- A** Skříň motoru
- B** Mixovací nádoba*
- C** Víko mixéru*
- D** Horní uzávěr*
- E** Mačkáci zařízení s odměrkou
- F** Víko s plnicím otvorem
- G** Univerzální nádoba
- H** Vřeteno
- I** Volič počtu otáček
- J** Pulzní tlačítko
- K** Příhrádka na řezné nástavce
- L** Navíječ kabelu (zadní strana přístroje)
- M** Typový štítek (dolní strana přístroje)

- N** Tlačítko ochrany proti přetížení (dolní strana přístroje) *
- O** Držák nástavců
- P** Umělohmotný nůž
- Q** Kovový nůž s ochranným pouzdem
- R** Šlehací kotouč
- S** Lis na citronovou šťávu
- T** Bezpečnostní kryt mechaniky mixéru
- U** Stěrka těsta

* Pouze u některých modelů



Bezpečnostní pokyny

- Přístroj se smí připojit pouze k takové elektrické síti, jejíž napětí a kmitočet souhlasí s údaji na typovém štítku!
- Nikdy přístroj neuvádějte do provozu, pokud je poškozená
 - napájecí šňůra
 - nebo pouzdro.
- Při vytažování zástrčky ze síťové šňůry netahejte nikdy za napájecí šňůru.
- Pokud je napájecí šňůra přístroje poškozená, musí ji výrobce, pracovníci servisního střediska nebo jiná kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo možným škodám.
- Opravy tohoto spotřebiče smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody. Potřebujete-li opravu, obraťte se na naši zákaznickou službu nebo na svého autorizovaného prodejce.
- Přístroj je určen pouze ke zpracovávání potravin v domácnosti. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným použitím přístroje nebo jeho použitím k jinému než určenému účelu.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí), které vzhledem ke své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopné ho bezpečně obsluhovat, ani osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, pokud nebyly poučeny odpovědnou osobou, jak přístroj bezpečně

obsluhovat, a nenaučily se přístroj ovládat pod jejich dohledem.

- **Nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru a uchovávejte jej mimo dosah dětí!**
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.

Při provozu kuchyňského robotu dodržujte následující pokyny

- Nikdy přístroj nespouštějte mokřýma rukama.
- V přístroji není dovoleno míchat jakékoli barvy (laky, polyester atd.) – **nebezpečí výbuchu!**
- Před každým čištěním nebo operací údržby přístroj vypněte a zástrčku vytáhněte ze sítě.
- Skříň motoru (obrázek 1/A) nikdy neponořujte do vody nebo jakékoli jiné kapaliny!
- Výrobce neručí za případné škody, které vzniknou v důsledku nesprávného použití přístroje nebo chybné obsluhy.
- Nástroje je na robot dovoleno nasazovat (nebo je z něj vyjímat) pouze v případě, že je přístroj odpojen od sítě.
- **Pozor: Kovový nůž (obrázek 1/Q) je mimořádně ostrý! Nebezpečí poranění!** Kovový nůž uchopte vždy pouze za rukojeť a uchovávejte ho v ochranném pouzdře! Při umývání nože postupujte opatrně.
- **Pozor: Řezné nástavce (obrázek 9) jsou velmi ostré! Nebezpečí poranění!** Nástavce uchovávejte pouze v přihrádce pro příslušenství (obrázek 1/K). Při umývání postupujte opatrně.
- **Pozor: Řezná mechanika mixéru (obrázek 14/a) je velmi ostrá. Nebezpečí poranění!** Při rozebírání i opětovném sestavování mixéru postupujte opatrně.
- **Pozor: Nikdy nekládejte prsty do plnicího otvoru (obrázek 1/F)! Nebezpečí poranění!**

- **Pozor:** Před spuštěním mixéru zkontrolujte, zda jste v něm nenechali žádné pevné předměty (například lžice), a do mixovací nádoby nezasahujte rukama. **Nebezpečí poranění!**
- Víko sundávejte teprve poté, co se nástroje zcela zastaví.
- Nenechávejte v plnicím otvoru žádné dlouhé předměty (nože, vařečky, stěrky těsta a podobně). **Nebezpečí poranění!** Ke stlačování zpracovávaného materiálu používejte pouze mačkáci zařízení (obrázek 1/E).
- Do mixovací nádoby nenalévejte horké tekutiny (tekutiny smějí být pouze studené nebo teplé).
- Před nasazením vřetene (obrázek 1/H) a nástrojů nasad'te vždy na motor univerzální nádobu (obrázek 1/G).
- Při normálním způsobu použití (míchání lehkého těsta atd.) může zařízení pracovat až 10 minut bez přerušení. Po delším nepřerušovaném použití nechejte zařízení vychladnout (po 10 minutách bez přerušení minimálně 20 minut). Při zpracovávání většího množství tuhých látek, například 1,5 kg těsta, nepoužívejte přístroj bez přerušení déle než 1 minutu.
- Před vyjmutím univerzální nádoby vždy nejprve vyjměte nástroje a vřeteno.
- Nepřekračujte maximální plnicí objem.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru. I když z místnosti odcházíte jen nakrátko, vždy odpojte zástrčku od sítě.
- Po ukončení práce přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Všeobecné pokyny k obsluze

Ochrana proti přetížení (EFP4400)

Přístroj je vybaven ochranou proti přetížení, která ho vypne při případném přehřátí a tím ho chrání proti poškození. V takovém případě vyskočí tlačítko ochrany proti přetížení (obrázek 1/N) na spodku přístroje.



Pokud takový případ nastane, je třeba postupovat níže uvedeným způsobem. V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje, na něž se nevztahuje záruka.



Vyčkejte alespoň 15 sekund, dokud přístroj nevychladne.



Nastavte otočný volič (obrázek 1/I) dolů do polohy "0" (obrázek 16/①).



Sejměte mixovací resp. univerzální nádobu (obrázek 16/② a ③) podle pokynů uvedených na příslušném místě tohoto návodu k použití.



Vytáhněte síťovou zástrčku (obrázek 17/①).



Přístroj obraťte spodní částí vzhůru, abyste získali přístup ke spodní straně přístroje (obrázek 17/②).



Stiskněte tlačítko ochrany proti přetížení (obrázek 1/N) na spodní straně přístroje. Jestliže přístroj vychladl, tlačítko zaskočí (obrázek 17/③). Pokud tlačítko znovu vyskočí, nechejte přístroj chladnout delší dobu. Celý postup opakujte.



Jakmile tlačítko zaskočí, přístroj postavte do normální provozní polohy (obrázek 18/①).



Zástrčku znovu zasuněte (obrázek 18/②).



Nasad'te mixovací resp. univerzální nádobu (obrázek 18/③ a ④) podle pokynů uvedených na příslušném místě tohoto návodu k použití.



Přístroj je znovu připraven k provozu. Otočte otočný spínač doprava do požadované polohy (obrázek 18/⑤) a pokračujte v činnosti, při níž došlo k přerušení funkce.

Mixér (pouze u některých modelů)

Příprava mixéru

Aby bylo možné na robot nasadit mixovací nádobu, je nutno nejprve sejmut bezpečnostní kryt mechaniky mixéru (obrázky 1/T a 4).



Pootočte bezpečnostní krytem **ve směru** hodinových ručiček a sejměte ho.

– Červený indikátor (obrázek 4/a) začne blikat.



Na podstavec mixéru nasad'te mixovací nádobu (obrázky 1/B a 2; šznačka ▼ se musí shodovat se značkou □) a otáčejte nádobou **proti směru** hodinových ručiček až na doraz (značka ▼ se musí shodovat se značkou □).

– Červený indikátor (obrázek 4/a) zhasne.



Pouze EFP4200: Na mixovací nádobu nasad'te víko mixéru (obrázky 1/C a 3) otočte jím tak, aby se výstup na víku nacházel přímo nad držadlem. Víko pak slyšitelně zaklapne.



Mixér lze zapnout pouze v případě, že mixovací nádoba i víko jsou správně nasazeny.



Pouze EFP4400: Víko mixéru nasad'te na mixovací nádobu.



Mixér lze zapnout pouze v případě, že nádoba je správně nasazena.



Nasad'te a utáhněte horní uzávěr (obrázek 1/D).

Obsluha mixéru



Otevřete víko (obrázek 1/C) a vložte do nádoby všechny potřebné přísady.

Pozor: Nepřekračujte maximální plnicí objem 1,5 litru!

-  Během provozu můžete do nádoby přidávat další přísady plnicím otvorem. K plnění můžete použít i horní uzávěr (obrázek 1/D). Plnicí otvor vždy opět ihned zavřete, aby nedocházelo k vystřikování mixovaných potravin.
-  Spuštění mixéru: Otočte voličem počtu otáček (obrázek 1/I) doprava a nastavte jej na požadovaný rychlostní stupeň, nebo stiskněte pulzní tlačítko (obrázek 1/J).
-  Doporučujeme začít nižší rychlostí a poté rychlost zvýšit. Po stisknutí pulzního tlačítka bude mixér pracovat nejvyšší rychlostí.
Orientační hodnoty pro nastavení rychlosti naleznete v kapitole "Tipy pro používání mixéru".
-  Vypnutí přístroje: Otočte voličem otáček doleva do polohy "0".
-  Po mixování otočte nádobou **ve směru** hodinových ručiček a vyjměte ji. Potom otočte víkem a sejměte je.

Multifunkční díl

Jednotlivé nástroje a možnosti jejich použití (pouze u některých modelů)

Do multifunkčního dílu můžete nasadit následující nástroje:

- **Šlehací kotouč (obrázek 1/R)**
- **Kovový nůž (obrázek 1/Q)**
- **Umělohmotný nůž (obrázek 1/P)**
- **Držák nástavců (obrázek 1/O) s řezným nástavcem (obrázek 10)**
Nástavce jsou na upínacím konci označeny číslem (1 až 6). Požadovaný nástavec se upevní do držáku nástavců.

1 **Krájení najemno**

PG1 **Struhadlo na brambory**

- 3 **Krájení hranolků**
- 4 **Struhadlo na sýr**
- 5 **Strouhání najemno**
- 6 **Strouhání nahrubo**

Příprava multifunkčního dílu

Nasazení bezpečnostního krytu (obrázek 4)

Multifunkční díl lze spustit pouze po vyjmutí mixovací nádoby a nasazení bezpečnostního krytu na mechaniku mixéru (obrázky 1/T a 4).

-  Sejměte mixovací nádobu; postupujte přitom podle pokynů v části "Mixér".
– Červený indikátor (obrázek 4/a) začne blikat.
-  Na mechaniku mixéru nasad'te bezpečnostní kryt (značka ▼ se musí shodovat se značkou □) a pootočte krytem **proti směru** hodinových ručiček až na doraz. Kryt přitom slyšitelně zaklapne (značka ▼ se musí shodovat se značkou □).
– Červený indikátor (obrázek 4/a) zhasne.

Nasazení univerzální nádoby (obrázek 5)

- Červený indikátor (obrázek 4/a) začne blikat.
-  Univerzální nádobu (obrázek 1/G) nasad'te na přístroj (značka ▼ se musí shodovat se značkou □) a otáčejte jí **proti směru** hodinových ručiček až na doraz. Nádoba slyšitelně zaklapne (značka ▼ se musí shodovat se značkou □).
– Červený indikátor (obrázek 4/a) zhasne.

Nasazení vřetena (obrázek 7)

-  Vřeteno (obrázek 1/H) nasad'te na čep ve středu univerzální nádoby.

Nasazování nástrojů

U tohoto zařízení lze používat následující nástroje:

- šlehací kotouč (obrázek 1/R), nebo
- kovový nůž (obrázek 1/Q), nebo
- umělohmotný nůž (obrázek 1/P), nebo
- držák nástavců (obrázek 1/O) s řezným nástavcem (obrázek 9).

 Do držáku nástavců upevněte vhodný nástavec podle toho, k čemu chcete robot použít (viz část "Nasazení řezného nástavce do držáku nástavců").

-  Požadovaný nástroj nasad'te na vřeteno.
- Šlehací kotouč, kovový nůž a nůž z umělé hmoty (obrázek 8) zasahují do ozubení dole na vřetenu.
 - Držák nástavců (obrázek 11) umístěte na šestihran vřetena.

 S nosičem nástavců manipulujte pokud možno pouze prsty pomocí dvou otvorů v držáku.

Nasazení víka (obrázek 6)

- Červený indikátor (obrázek 4/a) začne blikat.

-  Na univerzální nádobu nasad'te víko (obrázek 1/F; značka ▼ se musí shodovat se značkou □) a otáčejte jím **proti směru** hodinových ručiček až na doraz; víko slyšitelně zaklapne. Výstupek na víku se bude nacházet přímo nad držadlem (značka ▼ se musí shodovat se značkou □).
- Červený indikátor (obrázek 4/a) zhasne.

-  Do plnicího otvoru vložte mačkáci zařízení (obrázek 1/E).

Nasazení řezného nástavce do držáku nástavců (obrázek 10)

Do držáku nástavců upevněte vhodný nástavec podle toho, k čemu chcete robot použít.

 Nástavce jsou uloženy v příslušné vyklápěcí přihrádce (obrázek 1/K) ve skříni motoru.



Nástavce jsou velmi ostré. Berte je vždy pouze za rukojet'!



Chcete-li odklopit kryt přihrádky, uchop'te úchytku na krytu a za kryt zatáhněte (obrázek 9).



Požadovaný nástavec držte při vyjímání z přihrádky vždy za rukojet' (obrázek 9).



Hrot nástavce umístěte do středu držáku nástavců a zasuňte jej do drážky v kotouči (obrázek 10).



Chcete-li nástavec vyjmout, uchop'te jej za rukojet', lehce za ni zatáhněte a nástavec nadzvedněte.

Obsluha multifunkčního dílu (pouze u některých modelů)



Otevřete víko (obrázek 1/F) a vložte do univerzální nádoby všechny potřebné přísady.

Pozor! Nepřekračujte maximální plnicí objem:

- kapaliny: 1,75 litru
- tuhé potraviny: 1,5 litru



Během provozu můžete do nádoby přidávat plnicím otvorem další přísady. Můžete k tomu použít i kalíšek mačkáciho zařízení (obrázek 1/E). Plnicí otvor opět ihned uzavřete, aby nedocházelo k vystřikovávání zpracovávaných potravin z nádoby.



Ke stlačování zpracovávaného materiálu používejte pouze mačkáci zařízení!



Spuštění zařízení: Otočte voličem otáček (obrázek 1/I) doprava a nastavte jej na požadovaný rychlostní stupeň, nebo stiskněte pulzní tlačítko (obrázek 1/J).



Doporučujeme začít nižší rychlostí a poté rychlost zvýšit. Po stisknutí pulzního tlačítka bude přístroj pracovat nejvyšší rychlostí. Orientační hodnoty naleznete v kapitole "Tipy pro používání multifunkčního dílu".

 Pokud červený indikátor (obrázek 4/a) bliká a přístroj nelze spustit, není správně nasazen bezpečnostní kryt mechaniky mixéru (obrázky 1/T a 4).

 Vypnutí přístroje: Otočte voličem otáček doleva do polohy "0".

 Po použití multifunkčního dílu otočte víkem **ve směru** hodinových ručiček a sejměte je.

 Víko snímejte teprve po úplném zastavení nástroje!

 Vyměňte nástroj a vřeteno.

 Otočte univerzální nádobou **ve směru** hodinových ručiček a vyjměte ji.

 Otočte sítlem **ve směru** hodinových ručiček a vyjměte je.

 Otočte univerzální nádobou **ve směru** hodinových ručiček a vyjměte ji.

 Zařízení můžete používat až 10 minut bez přerušení. Po delším nepřerušovaném provozu je vždy nechejte vychladnout (po 10 minutách bez přerušení minimálně 20 minut).

Lis na citronovou šťávu

(pouze u některých modelů)

Příprava (obrázek 13)

 Nasad'te na přístroj univerzální nádobu (obrázek 5) výše popsáním způsobem 5).

 Na univerzální nádobu nasad'te síto lisu (obrázek 13/a; značka ▼ se musí shodovat se značkou □) a otočte jím **proti směru** hodinových ručiček až na doraz. Síto slyšitelně zaklapne (značka ▼ se musí shodovat se značkou □).

 Do síta nasad'te lisovací kužel (obrázek 13/b).

Obsluha lisu na citronovou šťávu

 Spuštění přístroje: Otočte voličem otáček (obrázek 1/I) doprava a nastavte jej do polohy 1.

 Při použití lisu na citronovou šťávu smí přístroj pracovat pouze nejnižší rychlostí.

 Vypnutí přístroje: Otočte voličem otáček doleva do polohy "0".

 Po použití lisu lisovací kužel vyjměte.

Čištění a údržba

Skříň motoru

 Ujistěte se, že do skříně motoru nepronikla žádná tekutina!

 Očistěte skříň motoru vlhkým hadříkem. **Nikdy skříň neponořujte do vody a neumývejte ji pod tekoucí vodou!**

Mixér (pouze u některých modelů)

 Nádobu i nože lze snadno a bezpečně vyčistit pomocí pulzního tlačítka.

 Mixovací nádobu naplňte do poloviny teplou (nikoli horkou!) vodou a přidejte do ní několik kapek prostředku na mytí nádobí.

 Stiskněte krátce pulzní tlačítko.

 Nakonec nádobu vypláchněte tekoucí vodou.

Demontáž a montáž řezné mechaniky (obrázek 14)

 Pokud je to nutné, lze řeznou mechaniku z přístroje vymontovat a vyčistit ji samostatně.

 **Pozor: Řezná mechanika je velmi ostrá! Hrozí nebezpečí poranění!**

 Vyberte řeznou mechaniku (obrázek 14/a) z mixovací nádoby pomocí víka mixéru krytu (obrázek 1/D a obrázek 14/c) jako nástroje. Drážky víka mixéru zapadají do žebrování řezné mechaniky. Otočte **proti směru**

hodinových ručiček a vyberte pod mírným náklonem.

 Z řezné mechaniky vyjměte těsnicí kroužek (obrázek 14/b).

 Řezná mechanika je velmi ostrá. Těsnicí kroužek se může poškodit.

 Části mechaniky opatrně propláchněte v rukou (**nebezpečí poranění!**). K čištění používejte pouze vodu a prostředek na mytí nádobí.

Řeznou mechaniku mixéru nikdy neumývejte v myčce na nádobí.

 Nasad'te na řeznou mechaniku těsnicí kroužek.

 Řeznou mechaniku zespodu nasad'te zpět do nádoby; držte ji přitom mírně zešíkma. Upevněte řeznou mechaniku pomocí víka mixéru jako nástroje otočením **ve směru hodinových ručiček** (obrázek 14).

• Nástavce ukládejte do přihrádky na příslušenství (obrázek 1/K).



Pozor: Nástavce jsou velmi ostré. Nebezpečí poranění! Nástavce berte vždy pouze za rukojet'!

• Součásti příslušenství ukládejte do univerzální nádoby (viz obrázek 12).



Pozor: Kovový nůž (obrázek 1/Q) je mimořádně ostrý! Nebezpečí poranění! Kovový nůž berte vždy pouze za rukojet' a ukládejte jej pouze s nasazeným ochranným pouzdrém!

• Kabel oviňte kolem dvou háčků na zadní straně přístroje (obrázek 15).

Technické údaje

Napětí v síti: 230 – 240 V

Příkon: 800 W

Likvidace

Univerzální nádoba a nástroje

 Univerzální nádobu a nástroje umývejte v dřezu na nádobí.

 **Pozor: Kovový nůž je mimořádně ostrý! Hrozí nebezpečí poranění!**

 Jestliže budete plastové části umývat často v myčce na nádobí, budou stárnout rychleji. Pokud je přesto chcete umývat v myčce, umístěte je do horního koše.

Nástavce

 Nástavce umývejte kartáčem nebo hadříkem pod tekoucí vodou nebo v myčce na nádobí!

 **Pozor: Nástavce jsou mimořádně ostré! Hrozí nebezpečí poranění!**

Uchovávání

Všechny součásti příslušenství (s výjimkou lisu na citrónovou šťávu) lze uchovávat přímo v přístroji.



Obalový materiál

Použité obalové materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Umělé hmoty jsou označeny následujícím způsobem: >PE<, >PS<, atd. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s jeho označením ve speciálních sběrných dvorech ve své obci.



Starý spotřebič

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

Tipy pro používání přístroje

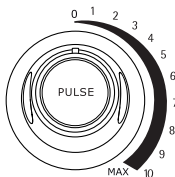
Mixér (pouze u některých modelů)

- Ovoce vždy vypeckujte a maso vykostěte, aby nedošlo k poškození řezné mechaniky.
- Vejce: Než do nádoby rozklepnete vejce, nalijte do ní trochu vody.

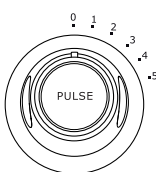
	Potraviny	Rychlost*	Tipy
Mixování	mléčné koktejly	5 – 10** (3 – 5)***	Používejte vychlazené mléko.
Sekání	ořechy, čokoláda, česnek, bylinky	pulzní tlačítko	Chcete-li dosáhnout jemného nasekání, zpracovávejte najednou pouze 1/2 šálku.
Výroba strouhanky	housky, keksy, toasty	5 – 10** (3 – 5)***	Před zpracováním pečivo nahrubo nadrobte.
Šlehání vajec		pulzní tlačítko	Přidejte 1/4 šálku vody. 3–4 x zmáčkněte pulzní tlačítko.
Emulgování	salátové dresinky	7 – 10 ** (4 – 5)***	Dobře zamíchejte. Během míchání můžete přilévat olej plnicím otvorem.
Míchání	Kuchyňské směsi, těsto na omelety	1 ** (1)***	Přísady pouze dobře promíchejte. Nešlehejte je příliš dlouho.
Výroba pyré	Polévky, zelenina, ovoce	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mixujte směs, dokud nezhoustne.

*Začínáte vždy nižší rychlostí a poté přepnete přístroj na vyšší rychlost.

** EFP4400



***EFP4200



Multifunkční díl

	Nástroj	Potravina	Max. množství	Upozornění
Sekání	kovový nůž	zelenina, například cibule ovoce čerstvé bylinky ořechy, mandle čokoláda	800 g 800 g 1 svazek 500 g 400 g	Ovoce a zelenina by měly být čerstvé. Používejte zhruba stejně velké kusy.

	Nástroj	Potravina	Max. množství	Upozornění
Sekání masa	kovový nůž	maso, rybí filety (vykostěné), slanina	500 g	Odstraňte kosti a šlachy a maso nakrájejte na cca 2 cm velké kostky.
Výroba strouhanky	kovový nůž	suché pečivo, kekсы	125 g	Před zpracováním pečivo nahrubo nadrobte.
Výroba pyré	kovový nůž	vařené ovoce nebo zelenina	do 1,75 l	Během zpracovávání přilijte popřípadě trochu vody.
Míchání	kovový nůž	lehké kuchyňské směsi, těsto na omelety a podobně	800 ml	Začněte přísady míchat rychlostí 1, poté rychlost zvýšte.
Míchání	kovový nůž	majonéza	1 l	Při přidávání oleje přístroj nevypínejte.
Hnětení	umělohmotný nůž	tuhá těsta, například těsto na chléb a na pizzu	1,5 kg	Začněte přísady míchat rychlostí 1, poté rychlost zvýšte.
Krájení	Krájení najemno (č. 1)	zelenina (například okurky, cukety, rajčata, mrkev a podobně), ovoce (například jablka), maso, uzeniny (například salámy) a podobně	800 g	Použijte ovoce a zeleninu o zhruba stejné velikosti. Maso nakrájejte tak, aby kousky mohly projít plnicím otvorem.
Strouhání*	struhadlo na brambory (č. PG1)	brambory	do 1 kg	např. pro bramborové knedlíky
Krájení na proužky*	krájení hranolků (č. 3)	brambory, mrkev, pastinák	1 kg	
Strouhání*	struhadlo na sýr (č. 4)	parmezán	500 g	Na mackací zařízení příliš netlačte.
Strouhání (nahrubo nebo najemno)	strouhání nahrubo, najemno (č. 5 nebo č. 6)	tabulková čokoláda, ovoce (například jablka), zelenina (například mrkev)	500 g 1 kg 1 kg	Čokoládu na vaření rozlomte na 2–3 kusy.
Šlehání	šlehací kotouč	lehké kuchyňské směsi, vaječný bílek, smetana	1 kg	Vaječný bílek nešlehejte příliš dlouho.

* (pouze u některých modelů)

PL

Szanowni klienci

Prosimy o staranne przeczytanie tej instrukcji obsługi. Należy szczególnie zwrócić uwagę na zasady bezpieczeństwa, które podano na pierwszych stronach! Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu korzystania z niej w późniejszym terminie. Instrukcję tę należy przekazać ewentualnemu następnemu użytkownikowi tego sprzętu.



Symbol trójkąta ostrzegawczego i/lub słowa ostrzegawcze (**Ostrzeżenie!**, **Niebezpieczeństwo!**, **Uwaga!**) są stosowane w celu podkreślenia zagrożeń osobistych lub podkreślenia informacji ważnych dla zachowania użyteczności sprzętu. Prosimy o bezwarunkowe ich przestrzeganie.



Ten symbol wskazuje kolejne czynności podczas obsługi sprzętu.



Tym symbolem oznaczono informacje uzupełniające, dotyczące obsługi i praktycznych zastosowań sprzętu.



Symbolem koniczynki oznaczono rady i wskazówki dotyczące ekonomicznego i przyjaznego dla naturalnego środowiska sposobu używania sprzętu.

Opis urządzenia (rys. 1)



Na rysunku pokazano robota kuchennego EFP4200

- A** Obudowa silnika
- B** Pojemnik miksera *
- C** Pokrywa miksera*
- D** Korek*
- E** Popychacz z miarką
- F** Pokrywa z otworem wrzutowym
- G** Miska uniwersalna
- H** Oś napędowa
- I** Regulator obrotów
- J** Przycisk impulsowania
- K** Schowek na wkłady tnące
- L** Miejsce na przechowywanie kabla (tylna strona urządzenia)

- M** Tabliczka znamionowa (dolna część urządzenia)
- N** Przycisk do zabezpieczenia przeciążeniowego (dolna część urządzenia) *
- O** Tarcza wsporcza
- P** Nóż z tworzywa sztucznego
- Q** Nóż metalowy z osłoną noża
- R** Tarcza do ubijania
- S** Wyciskacz do cytrusów
- T** Pokrywa do napędu miksera
- U** Skrobak do ciasta

* Tylko niektóre modele



Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie można podłączać tylko i wyłącznie do sieci elektrycznej, której napięcie i częstotliwości są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej!
- Urządzenia nie należy uruchamiać, jeśli
 - Przewód przyłączeniowy jest uszkodzony,
 - Uszkodzona jest obudowa.
- Wtyczki nie należy wyciągać z gniazda sieciowego pociągając za przewód.
- Jeśli uszkodzeniu uległ kabel przyłączeniowy urządzenia, należy zlecić jego wymianę producentowi lub odpowiedniemu punktowi serwisowemu, lub odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi, w celu zapobiegnięcia niebezpieczeństwom.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez specjalistów. Niefachowe naprawy mogą prowadzić do wystąpienia dużych zagrożeń dla bezpieczeństwa w użytkowaniu urządzenia. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Urządzenie jest przeznaczone do przyrządzania artykułów

spożywczych w gospodarstwie domowym. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania.

- To urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci), które z powodu braku doświadczenia lub stosownej wiedzy nie są w stanie zapewnić bezpiecznego użytkowania, jak również dla osób (w tym dzieci) niepełnosprawnych fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, chyba, że osoby te zostały odpowiednio poinstruowane jak należy poprawnie obchodzić się z urządzeniem i były na początku nadzorowane przez inne osoby sprawujące nad nimi opiekę.
- **Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku obecności dzieci!**
- Nie wolno dopuścić do tego, aby urządzeniem bawiły się dzieci.

Przy pracy z użyciem robota kuchennego należy przestrzegać następujących zasad

- Nie należy uruchamiać urządzenia mokrymi rękami.
- Za pomocą urządzenia nie można mieszać farb (lakierów, poliesterów itd.) – **niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel sieciowy z gniazda.
- Nie zanurzać obudowy silnika (rysunek 1/A) w wodzie lub w innych cieczach!
- Producent nie odpowiada za ewentualne szkody, które powstały na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.
- Przystawki należy zakładać i wyjmować tylko po odłączeniu urządzenia z zasilania sieciowego.

- **Uwaga: nóż metalowy (rysunek 1/Q) jest bardzo ostry!**

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Nóż metalowy należy chwytać tylko i wyłącznie za uchwyt i należy go przechowywać z nałożoną osłoną noża! Przy zmywaniu zachować ostrożność!

- **Uwaga: Wkłady tnące (rysunek 9) są bardzo ostre!**

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Wkłady tnące należy przechowywać w przewidzianym to tego celu schowku na akcesoria (rysunek 1/K). Ostrożnie przy zmywaniu!

- **Uwaga: Nóż miksera (rysunek 14/a) jest bardzo ostry.**

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Prosimy zachować ostrożność przy rozkładaniu i składaniu miksera.

- **Uwaga: Nie wkładać palców do otworu wrzutowego (rysunek 1/F)! Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!**

- **Uwaga: Nie wkładać twardych przedmiotów (np. łyżki) do pracującego miksera oraz nie wkładać ręki do pojemnika miksera. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!**

- Pokrywę zdjąć dopiero po zatrzymaniu się przystawek.

- Nie wkładać długich przedmiotów (noży, łyżek, skrobaka do ciasta i innych) do otworu.

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Używać popychacza (rysunek 1/E) w celu docięnięcia krojonych artykułów.

- Nie napełniać pojemnika miksera lub miski uniwersalnej gorącymi (tylko zimnymi lub ciepłymi) cieczami.

- Na obudowę silnika należy zawsze nakładać miskę uniwersalną (rys. 1/G), zanim osadzona zostanie oś napędowa (rys. 1/H) i przystawki.

- Podczas normalnych prac (wygniatanie lekkiego ciasta itp.) urządzenie można używać bez przerwy w czasie nie dłuższym niż 10 minut. Po dłuższym czasie pracy

bez przerwy urządzenie należy za każdym razem wyłączyć w celu jego ochłodzenia. (około 20 minut przerwy po 10 minutach pracy ciągłej). Przy przyrządzaniu bardzo ciężkich składników, np. 1,5 kg ciasta, nie włączać urządzenia bez przerwy na okres dłuższy niż 1 minuta.

- Przed wyjęciem zawartości miski uniwersalnej należy zawsze wyciągnąć najpierw przystawkę i oś napędową.
- Nie przekraczać maksymalnych ilości napęlenia.
- Nigdy nie używać urządzenia bez nadzoru. Również w razie krótkotrwałego opuszczenia pomieszczenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową.

Generalne wskazówki do obsługi

Zabezpieczenie przeciążeniowe (EFP4400)

Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciążeniowe. Zabezpieczenie to wyłącza urządzenie w momencie jego przegrzania i chroni przed jego uszkodzeniem. W tym wypadku przycisk ochrony przed przegrzaniem (rys. 1/N) umieszczony na spodzie urządzenia wystaje.



Jeśli to nastąpi, należy postępować według poniższego opisu. W przeciwnym razie może dojść do niepodlegającego gwarancji uszkodzenia urządzenia.

-  Pozostawić urządzenie przez około 15 sekund do wystygnięcia.
-  Przełącznik obrotowy (rys. 1/I) obrócić w lewo do położenia "0" (rys. 16/①).
-  Zdjąć pojemnik miksera lub miskę uniwersalną (rys. 16/② i ③), jak

opisano to w odpowiednim miejscu tej instrukcji obsługi.

-  Wyciągnąć wtyczkę z gniazda (rys. 17/①).
-  Urządzenie położyć na boku tak, aby był swobodny dostęp do spodu urządzenia (rys. 17/②).
-  Przycisk do zabezpieczenia przeciążeniowego (rys. 1/N) na spodzie urządzenia wcisnąć. Jeśli urządzenie jest wystarczająco chłodne, przycisk pozostaje schowany (rys. 17/③). Jeśli przycisk ponownie wyskakuje, oznacza to, że urządzenie nie jest wystarczająco chłodne i proces należy powtórzyć.
-  W przypadku, gdy przycisk jest schowany, urządzenie postawić w pozycji pracy (rys. 18/①).
-  Wtyczkę ponownie włożyć do gniazda (rys. 18/②).
-  Nałożyć pojemnik miksera lub miskę uniwersalną (rys. 18/③ i ④), jak opisano to w odpowiednim miejscu tej instrukcji obsługi.
-  Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy. Przełącznik obrotowy obrócić w prawo w żądane położenie (rys. 18/⑤) i kontynuować za pomocą funkcji pracy stopniowanej.

Mikser (tylko niektóre modele)

Przygotowanie miksera

Aby można było nasadzić pojemnik miksera, należy zdjąć osłonę zabezpieczającą napęd miksera (rys. 1/T i rys. 4).

-  Obrócić osłonę zabezpieczającą **w kierunku ruchu** wskazówek zegara i zdjąć ją.
 - Miga czerwona kontrolka (rys. 4/a).
-  Nasadzić pojemnik miksera (rys. 1/B i rys. 2) na napęd miksera (oznaczenie  na oznaczeniu  i obrócić do oporu **w kierunku przeciwnym do ruchu** wskazówek

zegara. Pojemnik miksera zostanie w sposób słyszalny zablokowany (oznaczenie ▼ na oznaczeniu □).

– Czerwona kontrolka (rys. 4/a) gaśnie.

-  **Tylko EFP4200:** Nałożyć pokrywę (rys. 1/C i rys. 3) na pojemnik miksera i obrócić, aż nosek pokrywy znajdzie się bezpośrednio nad uchwytem. Pokrywa zablokuje się w słyszalny sposób.

 Mikser da się włączyć dopiero, gdy pojemnik i pokrywa są poprawnie osadzone.

-  **Tylko EFP4400:** Pokrywę miksera nałożyć na pojemnik miksera.

 Po prawidłowym włożeniu pojemnika mikser wystarczy tylko włączyć.

-  Założyć korek (rys. 1/D) i zablokować.

Obsługa miksera

-  Otworzyć pokrywę (rys. 1/C) i dodać wszystkie wymagane składniki do pojemnika.

Uwaga: nie przekraczać maksymalnej pojemności 1,5 litra!

 Podczas pracy można dodać dalsze składniki przez otwór w pokrywie. W tym celu można używać korka (rys. 1/D) również jako kubeczka do napełniania. Zamknąć otwór natychmiast po dodaniu, aby uniknąć rozpryskiwania miksowanych składników.

-  Uruchomienie mikser: obrócić pokrętkę regulatora obrotów (rys. 1/I) w prawo na pożądany poziom prędkości lub wcisnąć przycisk impulsowania (rys. 1/J).

 Zaleca się rozpoczęcie miksowania z małymi prędkościami i następnie przechodzenia na wyższe. Po wciśnięciu na przycisk impulsowania mikser pracuje z najwyższą prędkością.

Wartości zalecane do ustawienia prędkości, patrz rozdział „Porady dotyczące zastosowania miksera”.

-  Wyłączanie urządzenia: obrócić pokrętkę w lewo do położenia „0”.

-  Po zmiksowaniu obrócić pojemnik **w kierunku ruchu** wskazówek zegara i wyjąć go. Następnie obrócić pokrywę i zdjąć ją.

Część wieloczynnościowa

Przystawki i możliwości ich zastosowania (tylko niektóre modele)

W części wieloczynnościowej można użyć następujących przystawek:

- **Tarcza do ubijania (rys. 1/R)**
- **Nóż metalowy (rys. 1/Q)**
- **Nóż plastikowy (rys. 1/P)**
- **Tarcza nośna (rys. 1/O) z wkładem tnącym (rys. 10)**

Wkłady są oznakowane na uchwycie numerem (1 do 6). Pożądany wkład jest osadzany na tarczy nośnej.

1 **Nóż do krojenia mniejszy**

PG1 **Tarka do ziemniaków**

3 **Nóż do frytek**

4 **Tarka do serów**

5 **Tarka do ucierania na drobne kawałki**

6 **Tarka do ucierania na grubo**

Przygotowanie części wieloczynnościowej

Nasadzanie osłony zabezpieczającej (rys 4)

Część wieloczynnościowa może być uruchamiana wyłącznie wtedy, gdy zdjęty jest pojemnik miksera i nałożona jest osłona zabezpieczająca napęd miksera (rys. 1/T i rys. 4).

-  Wyjąć pojemnik miksera zgodnie z poniższym opisem w punkcie „Mikser“.
- Miga czerwona kontrolka (rys. 4/a).
-  Nałożyć osłonę zabezpieczającą na napęd miksera (oznaczenie  na oznaczeniu ) i obrócić do oporu **w kierunku przeciwnym do ruchu** wskazówek zegara. Osłona zabezpieczająca zaskoczy w słyszalny sposób (oznaczenie  na oznaczeniu ).
- Czerwona kontrolka (rys. 4/a) gaśnie.

Nasadzanie miski uniwersalnej (rys. 5)

- Miga czerwona kontrolka (rys. 4/a).
-  Nasadzić miskę uniwersalną (rys. 1/G) na urządzenie (oznaczenie  na oznaczeniu ) i obrócić do oporu **w kierunku przeciwnym do ruchu** wskazówek zegara. Miska uniwersalna zaskoczy w słyszalny sposób (oznaczenie  na oznaczeniu ).
- Czerwona kontrolka (rys. 4/a) gaśnie.

Osadzanie osi napędowej (rys. 7)

-  Nasadzić oś napędową (rys. 1/H) na czoł w środku miski uniwersalnej.

Założyć przystawkę

Do wyboru można założyć następujące przystawki:

- tarcza do ubijania (rys. 1/R), lub
- nóż metalowy (rys. 1/Q), lub
- nóż plastikowy (rys. 1/P), lub
- tarcza nośna (rys. 1/O) z wkładem tnącym (rys. 9)

-  Na tarczę nośną - w zależności od zastosowania – należy założyć pasujący wkład (patrz „Wkładanie wkładu tnącego na tarczę nośną“).
-  Założyć pożądaną przystawkę na oś napędową.
- Tarcza do ubijania, nóż metalowy oraz nóż z tworzywa sztucznego (rysunek 8) zaskakują na zazębenie znajdujące się w dolnej części osi.
 - Tarcza nośna (rysunek 11) jest osadzona na sześciokątnym elemencie osi napędowej.
-  Tarczę nośną należy trzymać dwoma palcami za otwory.

Nakładanie pokrywy (rys. 6)

- Miga czerwona kontrolka (rys. 4/a).
-  Pokrywę (rysunek 1/F) osadzić na misce uniwersalnej (oznaczenie  na oznaczeniu ) i obrócić **w kierunku przeciwnym do ruchu** wskazówek zegara do oporu, pokrywa zaskoczy z charakterystycznym odgłosem. Nosek pokrywy musi znajdować się bezpośrednio nad uchwytem (oznaczenie  na oznaczeniu ).
- Czerwona kontrolka (rys. 4/a) gaśnie.
-  Wsadzić popychacz (rysunek 1/E) do otworu wrzutowego.

Osadzić wkład tnący w tarczę nośną (rys. 10)

W zależności od zastosowania należy włożyć odpowiedni wkład do tarczy.

-  Wkłady znajdują się w otwieranym schowku na akcesoria (rysunek 1/K) w obudowie silnika.
-  Wkłady tnące są bardzo ostre. Należy chwycić je tylko za uchwyt!
-  Schowek na akcesoria otwierać pociągając za uchwyt (rys. 9).

-  Wyjąć ze schowka pożądaný wkład chwytając za uchwyt (rys. 9).
-  Wkład umieścić szpiczastym zakończeniem po środku tarczy nośnej i wsunąć w otwór tarczy (rys. 10).
-  W celu wyjęcia wkładkę należy pociągnąć za uchwyt lekko na zewnątrz i następnie unieść.

Obsługa części wieloczynnościowej (tylko niektóre modele)

-  Otworzyć pokrywę (rysunek 1/F) i umieścić wszystkie składniki w misce uniwersalnej.
Uwaga: nie przekraczać maksymalnego poziomu napętnienia:
 - Dla cieczy 1,75 litra
 - Dla konsystencji stałych 1,5 litra

-  Podczas pracy dalsze składniki można dodawać poprzez otwór wrzutowy. Można także w tym celu używać miarki w popyczaczu (rysunek 1/E). Po dodaniu składników natychmiast zamknąć otwór, aby uniknąć rozpryskiwania.

-  Popychacz należy używać tylko i wyłącznie do dociskania krojonych artykułów spożywczych!

-  Włączanie urządzenia: obrócić regulator obrotów (rysunek 1/I) w prawo na pożądaný stopień prędkości lub wcisnąć przycisk impulsowania (rysunek 1/J).

-  Zaleca się rozpoczęcie pracy na niższych obrotach i stopniowe przełączanie na wyższe obroty. Przeciśnięcie przycisku impulsowania powoduje przełączenie się urządzenia na najwyższą prędkość. Wartości orientacyjne znajdują się w rozdziale „Porady dotyczące zastosowania części wieloczynnościowej“.



Jeśli miga kontrolka ostrzegawcza (rysunek 4/a) i urządzenia nie można włączyć, oznacza to że pokrywa bezpieczeństwa napędu miksera (rysunek 1/T i rysunek 4) nie została właściwie nałożona.



Wyłączanie urządzenia: obrócić regulator obrotu w lewo, do pozycji „0“.



Po skończonym użytkowaniu pokrywę zdjąć, obracając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.



Pokrywę można zdjąć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się przystawki!



Zdjąć przystawkę oraz oś napędową.



Zdjąć miskę uniwersalną, obracając ją **w kierunku ruchu** wskazówek zegara.

Wyciskacz do cytrusów (tylko niektóre modele)

Przygotowanie (rys. 13)

-  Nałożyć miskę uniwersalną w sposób opisany powyżej (rysunek 5).
-  Nasadzić sito wyciskacza do cytrusów (rysunek 13/a) na miskę uniwersalną (oznaczenie ▼ na oznaczeniu ) i obrócić do **oporu przeciwnie do ruchu** wskazówek zegara. Sitko zaskoczy wydając charakterystyczny odgłos (oznaczenie ▼ na oznaczeniu ).
-  Włożyć stożek wyciskacza (rysunek 13/b) na sitko.

Obsługa wyciskacza do cytrusów



Włączanie urządzenia: regulator obrotów (rysunek 1/I) obrócić w prawo do pozycji 1.



Wyciskacz do cytrusów można używać tylko na najniższej prędkości.

-  Wyłączyć urządzenie: obrócić pokrętło w lewo w położenie „0”.
-  Po użyciu wyjąć stożek dociskający.
-  Obrócić sitko **w kierunku ruchu** wskazówek zegara i wyjąć je.
-  Obrócić miskę uniwersalną **w kierunku ruchu** wskazówek zegara i wyjąć ją.

 Urządzenie może pracować bez przerwy w czasie nie dłuższym niż 10 minut. Po dłuższym czasie pracy bez przerwy urządzenie należy za każdym razem wyłączyć w celu jego ochłodzenia. (około 20 minut przerwy po 10 minutach pracy ciągłej).

Czyszczenie i pielęgnacja

Obudowa silnika

-  Upewnić się, że do obudowy silnika nie dostała się jakakolwiek ciecz!
-  Wyczyścić obudowę silnika mokrą ściereczką. **Nigdy nie zanurzać w wodzie lub trzymać pod bieżącą wodą!**

Mikser (tylko niektóre modele)

-  Pojemnik i nóż można łatwo i bezpiecznie wyczyścić za pomocą stopnia impulsowania.
-  Napełnić pojemnik miksera do połowy ciepłą (nie gorącą!) wodą i dodać kilka kropli środka do mycia naczyń.
-  Włączyć na chwilę przycisk impulsowania.
-  Następnie spłukać pojemnik pod bieżącą wodą.

Zdemontować/zamontować nóż miksera (rys. 14)

-  Jeśli byłoby to konieczne, należy również zdemontować i wyczyścić oddzielnie nóż miksera.

 **Uwaga: Nóż jest bardzo ostry! Istnieje niebezpieczeństwo zranienia!**

-  Wyjąć nóż miksera (rys. 14/a) z pojemnika używając w tym celu jako narzędzia korka pokryw (rys. 1/D i rys. 14/c). Rowki znajdujące się na korku pasują do karbów znajdujących się na nożu. Obrócić **w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara** i wyjąć trzymając lekko pod kątem.
-  Zdjąć okrągłą uszczelkę (rys. 14/b) z noża miksera.

 Nóż jest bardzo ostry. Uszczelka okrągła może zostać uszkodzona.

 Części należy pukać ręcznie z dużą ostrożnością (**niebezpieczeństwo zranienia!**). Do czyszczenia używać wyłącznie wody i płynu do mycia naczyń.

Nie czyścić noża miksera w zmywarce do naczyń.

-  Osadzić okrągłą uszczelkę w nożu miksera.
-  Osadzić nóż miksera od dołu w pojemniku, przytrzymując go przy tym lekko po skosie. Dokręcić nóż używając w tym celu jako narzędzia korka pokryw obracając **w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara** (rys. 14).

Miska uniwersalna i przystawki

-  Zmywać miskę uniwersalną oraz przystawki w wodzie z płynem do mycia naczyń.

 **Uwaga: Nóż metalowy jest bardzo ostry! Niebezpieczeństwo zranienia!**

 Elementy plastikowe szybciej starzeją się, gdy są często zmywane w zmywarce do naczyń. Jeśli elementy te mają być pomimo tego czyszczone w zmywarce do naczyń, należy je umieścić w górnym koszu.

Wkłady

 Wkłady należy czyścić szczotką lub ściereczką pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń!

 **Uwaga: Wkłady są bardzo ostre! Niebezpieczeństwo zranienia!**

Przechowywanie

Wszystkie akcesoria poza wyciskaczem do cytrusów można przechowywać bezpośrednio w urządzeniu.

- Wkłady należy przechowywać w schowku na akcesoria (rys. 1/K).

 **Uwaga: Wkłady są bardzo ostre. Niebezpieczeństwo zranienia!**
Proszę chwycić je wyłącznie za uchwyt!

- Akcesoria należy przechowywać w misce uniwersalnej w sposób przedstawiony na rysunku 12.

 **Uwaga: Nóż metalowy (rys. 1/Q) jest bardzo ostry! Niebezpieczeństwo zranienia!**
Chwycić nóż metalowy wyłącznie za uchwyt i przechowywać tylko z nasadzoną osłoną noża!

- Kabel nawinąć na oba haczyki na stronie tylnej urządzenia (rys. 15).

Dane techniczne

Napięcie sieciowe: 230 – 240 V

Pobór mocy: 800 W

Recykling



Materiał opakowania

Materiały opakowania mogą bez ograniczeń zostać powtórnie przetworzone. Elementy z tworzyw sztucznych są oznakowane, np. >PE<, >PS<, itd. Usuwać materiały opakowań zgodnie z ich oznaczeniem w komunalnych zakładach utylizacyjnych, do przewidzianych w tym celu pojemników zbiorczych.



Wyeksploatowane urządzenie

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Porady dotyczące zastosowania

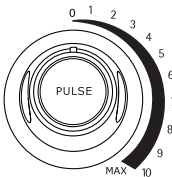
Mikser (tylko niektóre modele)

- Zawsze usuwać pestki owoców i kości z mięsa, ponieważ mogą one uszkodzić nóż miksera.
- Rozbijanie lodu: przed wrzuceniem lodu zawsze dodać do pojemnika niewielką ilość wody.

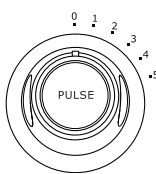
	Artykuły spożywcze	Prędkość*	Wskazówki
Miksowanie	Koktajl mleczny	5 – 10** (3 – 5)***	Użyć schłodzonego mleka
Siekanie	Orzechy, czekolada, czosnek, zioła	impulsowanie	Przygotowywać tylko 1/2 filiżanki na raz, aby produkty zostały posiekane na drobno
Bułka tarta	Bułki, keksy, tosty	5 – 10** (3 – 5)***	Przed przyrządzeniem lekko pokruszyć
Rozbijanie lodu		impulsowanie	Dodać 1/4 filiżanki wody. Wcisnąć przycisk impulsowania 3–4 razy
Emulgowanie	Dressing do sałatki	7 – 10 ** (4 – 5)***	Dobrze wymieszać. Olej może być dodawany podczas mieszania przez otwór wrzutowy.
Mieszanie	Ciasta w proszku, ciasto do naleśników	1 ** (1)***	Dobrze zmieszać składniki, nie ubijać zbyt długo
Ucieranie do puree	Zupy, warzywa, owoce	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mieszać, aż mieszanka zgęstnieje

*Pracę rozpoczynać niższymi prędkościami i następnie przechodzić na wyższe.

** EFP4400



***EFP4200



Część wieloczynnościowa

	Przystawki	Artykuły spożywcze	Maks. ilość	Wskazówki
Siekanie	Nóż metalowy	Warzywa jak np. cebula, owoce, świeże zioła orzechy, migdały czekolada	800 g 800 g 1 pęczek 500 g 400 g	Owoce i warzywa powinny być świeże i twarde, najlepiej mniej więcej tej samej wielkości

	Przystawki	Artykuły spożywcze	Maks. ilość	Wskazówki
Siekanie mięsa	Nóż metalowy	Mięso, filety rybne (bez ości), słonina	500 g	Wyciągnąć kości i chrząstki, pokroić w kostki wielkości ok. 2 cm
Bułka tarta	Nóż metalowy	Suchy chleb, ciastka	125 g	Przed przetworzeniem pokruszyć
Ucieranie puree	Nóż metalowy	Gotowane owoce lub warzywa	do 1,75 l	Podczas przetwarzania dodać ewentualnie niewielką ilość wody
Mieszanie	Nóż metalowy	Lekkie mieszanki ciast, ciasto naleśnikowe itd.	800 ml	Rozpocząć na 1 stopniu, w celu wymieszania składników, następnie podwyższyć prędkość
Mieszanie	Nóż metalowy	Majonez	1 l	Nie wyłączać urządzenia podczas dodawania oleju
Wyrabianie ciasta	Nóż z tworzywa sztucznego	Cięższe ciasta jak np. ciasto na chleb lub na pizzę	1,5 kg	Rozpocząć na stopniu 1 w celu wymieszania składników, następnie przełączyć na wyższy stopień
Krojenie	Nóż do krojenia mniejszy (nr 1)	Warzywa jak np. ogórki, cukinia, marchewka, owoce jak np. jabłka, pomidory, mięso, jak np. kielbasa, salami itp.	800 g	Wybrać owoce i warzywa mniej więcej o tej samej wielkości, Mięso pociąć na kawałki pasujące do otworu wrzutowego
Ścieranie*	Tarka do ziemniaków (nr PG1)	Ziemniaki	do 1 kg	np. do pyz ziemniaczanych
Krojenie na paski*	Nóż do frytek (nr 3)	Ziemniaki, marchewka, pasternak	1 kg	
Ścieranie*	Tarka do serów (nr 4)	Sery typu parmezan	500 g	Nie naciskać zbyt mocno popychaczem
Ścieranie (drobne lub grubsze)	Tarka do ucierania na grubo, drobne kawałki (nr 5 lub nr 6)	Blok czekolady, owoce, np. jabłka warzywa, np. marchewka	500 g 1 kg 1 kg	Połamać czekoladę na 2-3 kawałki
Ubijanie	Tarcza o ubijania	Lekkie mieszanki ciast, białko, śmietana	1 kg	Białka nie należy ubijać zbyt długo

* tylko niektóre modele

H

Tisztelt Vásárló!

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Mindenekelőtt azt kérjük, hogy az útmutató első lapjain közölt biztonsági tudnivalókat tartsa be. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, hogy később is felhasználhassa. Ha a készüléket eladja vagy elajándékozza, kérjük, adja tovább az útmutatót is az új tulajdonosnak.



A figyelmeztető háromszöggel és/ vagy figyelmeztető szavakkal **(Figyelmeztetés!, Vigyázat!, Figyelem!)** olyan tudnivalókat emelünk ki, amelyek az Ön biztonsága vagy a készülék működőképessége szempontjából fontosak. Kérjük feltétlenül vegye figyelembe ezeket.



Ez a jel lépésről lépésre vezeti Önt a készülék kezelése során.



Ez után a jel után kiegészítő tájékoztatást kap a készülék kezeléséről és gyakorlati alkalmazásáról.



A lóhere a készülék gazdaságos és környezetkímélő alkalmazásához adott tippeket és tájékoztatásokat jelöli.

A készülék leírása (1. ábra)



Az ábra a EFP4200-es típusú készüléket ábrázolja

- A** Készülékház
- B** Turmixtartály *
- C** Turmixfedél*
- D** Zárófedél*
- E** Nyomórúd mérőpohárral
- F** Fedél betöltőnyílással
- G** Univerzális tartály
- H** Tengely
- I** Sebességállító forgókapcsoló
- J** „Pulse” gomb
- K** Vágóbetét tárolórekesz
- L** Kábelfeltékerő (a készülék hátulján)

- M** Típus tábla (a készülék alján)
- N** Túlterhelés elleni védelem gomb (a készülék alján) *
- O** Betéttartó korong
- P** Műanyag kés
- Q** Fémkés késvédővel
- R** Habverő tárcsa
- S** Gyümölcsfacsa
- T** A turmixtengely biztonsági takarófedele
- U** Tésztafenő lapát

* Csak egyes típusok esetén



Biztonsági tudnivalók

- A készüléket csak olyan elektromos hálózatra szabad csatlakoztatni, amelynek feszültsége és frekvenciája a típus táblán feltüntetett értékekkel megegyezik.
- A készüléket ne helyezük üzembe, ha
 - a csatlakozókábel sérült,
 - a készülékház sérült.
- A csatlakozódugót soha ne a kábelnél fogva húzzuk ki a fali aljzatból.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérült, azt a balesetek elkerülése érdekében a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy megfelelően szakképzett személy cserélje ki.
- A készüléken javításokat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen javítások jelentős károkat okozhatnak. Amennyiben javításra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy a hivatalos márkakereskedőhöz.
- A készülék csak a háztartásban szokásosan előforduló mennyiségű élelmiszer feldolgozására való. A gyártó nem felel semminemű kárért, amelyet szakszerűtlen kezelés vagy nem rendeltetésszerű használat okoz.
- A készülék rendeltetésszerűen nem való arra, hogy olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik tapasztalatlanságuk vagy ismerethiányuk, illetve fizikai, érzékszervi

vagy szellemi képességeik korlátozottsága miatt nem képesek a biztonságos használatára, kivéve, ha a felügyeletükért felelős személy megtanította őket a készülék biztonságos kezelésére, és kezdetben ellenőrzi a tevékenységüket.

- **A készüléket ne működtessük felügyelet nélkül, a gyermekekre pedig fokozottan vigyázzunk!**
- Győződjön meg, hogy gyermekek nem tudják a készüléket játék céljára használni!

A robotgép használatakor a következőkre kell figyelni

- A készüléket sose használjuk nedves kézzel.
- A készülékkel nem szabad festéket (lakkot, poliésztert, stb.) keverni – **Robbanásveszély!**
- A készüléket tisztítás és ápolás előtt mindig ki kell kapcsolni, és a kábelt ki kell húzni a fali aljzatból.
- A készülékházat (1/A ábra) sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- A gyártó nem felel semminemű esetleges kárért, amelyet szakszerűtlen kezelés vagy nem rendeltetésszerű használat okoz.
- A vágóeszközöket csak akkor szabad kivenni vagy visszatenni, ha a kábelt kihúztuk a fali aljzatból.
- **Figyelem! A fémkés (1/Q ábra) rendkívül éles! Sérülésveszély!** A fémkést csak a fogójánál fogjuk meg, és ráhelyezett késvédővel együtt tároljuk! Vigyázzunk mosogatásnál!
- **Figyelem! A vágóbetétek (9. ábra) nagyon élesek! Sérülésveszély!** A betéteket csak az arra a célra szolgáló rekeszben (1/K ábra) tároljuk. Vigyázzunk mosogatásnál!
- **Figyelem: A turmix késszerkezete (14/a ábra) nagyon éles. Sérülésveszély!** A turmix szét- és összeszerelésénél legyünk elővigyázatosak.

- **Figyelem: Kézzel sose nyúlunk a betöltőnyílásba! (1/F ábra) Sérülésveszély!**

- **Figyelem:** Ne tartsunk kemény tárgyakat (pl. kanalat) a működő turmixba, és kézzel ne nyúlunk bele a turmixtartályba. **Sérülésveszély!**
- A turmix fedelét csak akkor vegyük le, ha a vágóeszközök forgása már teljesen leállt.
- Ne tartsunk hosszú tárgyakat (kést, főzőkanalat, tésztafenő lapátot, vagy hasonlót) a betöltőnyílásba! **Sérülésveszély!** Az aprítandó élelmiszert csakis a nyomórúddal (1/E ábra) nyomjuk a tartályba.
- A turmixba vagy az univerzális tartályba ne töltsünk forró (csak hideg vagy meleg) folyadékot.
- Mielőtt a tengelyt (1/H ábra) és a vágóeszközöket betesszük, mindig helyezzük rá az univerzális tartályt (1/G ábra) a készülékre.
- Egyszerűbb munka esetén (könnyű tészták keverése stb.) a készüléket 10 percig használhatjuk folyamatosan. Hosszabb, folyamatos működés után a készüléknek le kell hűlnie (10 percig tartó folyamatos működés után legalább 20 percig). Nehéz, sűrű anyagok, pl. 1,5 kg tészta feldolgozásánál a készüléket ne működtessük folyamatosan 1 percnél hosszabb ideig.
- Mielőtt a tál tartalmát kiürítenénk, mindig távolítsuk el a tengelyt és a vágóeszközöket.
- Ne lépjük túl a megengedett maximális feldolgozható mennyiségeket.
- A készüléket csak felügyelet mellett használjuk. A dugaszt akkor is húzzuk ki a fali aljzatból, ha csak rövid időre hagyjuk el a helyiséget.
- A munka befejezése után kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a dugaszt a fali aljzatból.

Általános útmutatás a használatához

Túlterhelés elleni védelem (EFP4400)

A készülék túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, amely esetleges túlterhelés esetén kikapcsolja a készüléket, megóvva azt ezáltal a károsodástól. A készülék alján található túlterhelés elleni védelem gomb (1/N ábra) ilyen esetben kikapcsol.



Amennyiben ez az eset előfordul, az alábbiak szerint kell eljárni, máskülönben olyan károsodás éri a készüléket, amely nem tartozik a garancia körébe.



Hagyjuk a készüléket legalább 15 percig lehűlni.



Az 1/I forgókapcsolót forgassuk el balra, a "0" állásba (16/① ábra).



Vegyük le a turmixtartályt ill. az univerzális részt (16/② ill. ③ ábra), ahogyan azt a használati útmutató megfelelő része tartalmazza.



Húzzuk ki a hálózati csatlakozót (17/① ábra).



A készüléket fordítsuk fel úgy, hogy az alja hozzáférhetővé váljon (17/② ábra).



Nyomjuk be a túlterhelés elleni védelem gombot (1/N ábra). Ha a készülék már eléggé lehűlt, akkor beakad a gomb (17/③ ábra). Ha a gomb újra kiugrik, akkor a készüléknek még hűlnie kell; ismételjük meg a folyamatot később.



Ha a gomb beakadt, állítsuk fel a készüléket a normál helyzetébe (18/① ábra).



Csatlakoztassuk újra a hálózati csatlakozót (18/② ábra).



Helyezzük vissza újra a turmixtartályt ill. az univerzális részt (18/③ ill. ④ ábra), ahogyan azt a használati

útmutató megfelelő része tartalmazza.



A készülék újból üzemképes. Forgassuk el a forgókapcsolót jobbra, a kívánt állásba (18/⑤ ábra), és folytassuk a megkezdett munkát.

Turmix

(csak egyes típusok esetén)

A turmix előkészítése

A turmixtartály felhelyezéséhez a turmixtengely biztonsági fedelét (1/T és 4. ábra) le kell venni.



A biztonsági fedelet forgassuk el az **óramutató járásával megegyező irányba**, és vegyük le.

– A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) villog.



A turmixtartályt (1/B és 2 ábra) helyezzük rá a meghajtótengelyre (▼ jelet a □ jelre) és forgassuk el az **óramutató járásával ellentétes irányban**, amíg be nem akad. A turmixtartály érezhetően bekattan (▼ jelet a □ jelre).

– A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) kialszik.



Csak a EFP4200-as típusnál: A turmix fedelét (1/C és 3. ábra) helyezzük rá a tartályra és forgassuk el, amíg a fedél kinyúló füle közvetlenül a fogantyú felett áll. A fedél érezhetően bekattan.



A turmixot csak akkor lehet bekapcsolni, ha a tartály és a fedél a helyén van.



Csak a EFP4400-as típusnál: Helyezzük rá a fedelet a turmixtartályra.



A turmixot csak akkor lehet bekapcsolni, ha a turmixtartály a helyén van.



Helyezzük rá a zárófedelet (1/D ábra), és zárjuk le.

A turmix kezelése

 Nyissuk ki a fedelet (1/C ábra) és töltsük be az összes hozzávalót a tartályba.

Figyelem: ne lépjük túl a megengedett max. 1,5 liter töltőmennyiséget!

 Működés közben további hozzávalókat tölthetünk a tartályba a fedél nyílásán keresztül. A zárófedelet (1/D ábra) mérőpohárként is használhatjuk. A betöltőnyílást mindig azonnal zárjuk le, hogy a kifröccsenést elkerüljük.

 A turmix bekapcsolása: a forgókapcsolót (1/I ábra) forgassuk el jobbra a kívánt sebességfokozatra, vagy nyomjuk meg a Pulse gombot (1/J ábra).

 Javasolt alacsony sebességfokozaton kezdeni a munkát, és később magasabb sebességfokozatra kapcsolni. A Pulse gomb megnyomásával a turmix a legmagasabb sebességfokozaton működik. Irányértékek a sebességfokozatok beállításához az „Ötletek a turmix használatához” c. fejezetben találhatók.

 A készülék kikapcsolása: a forgókapcsolót fordítsuk el balra, a „0” állásba.

 Munka után a tartályt az **óramutató járásával megegyező irányba** forgassuk el és vegyük le. Ezután forgassuk el és vegyük le a fedelét.

• Betéttartó korong (1/O ábra) és vágóbetét (10. ábra)

A betétek a fogójukon számozással vannak megjelölve (1-től 6-ig). A kiválasztott betétet be kell illeszteni a betéttartó korongba.

1 **Vékony szeletelő**

PG1 **Burgonyareszelő**

3 **Hasábburgonya-szeletelő**

4 **Sajtreszelő**

5 **Finom daráló**

6 **Durva reszelő**

Az univerzális rész előkészítése

Helyezzük fel a biztonsági fedelet (4. ábra)

Az univerzális részt csak akkor lehet használni, ha a turmixtartályt levettük, és a turmixtengely biztonsági fedelét felhelyezzük (1/T és 4. ábra).

 A turmixtartályt vegyük le a „Turmix” c. fejezetben leírtak szerint.

– A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) villog.

 A biztonsági fedelet helyezzük rá a meghajtótengelyre (▼ jelet a  jelre) és forgassuk el az **óramutató járásával ellentétes irányban**, amíg be nem akad. A biztonsági fedél érezhetően bekattan (▼ jelet a  jelre).

– A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) kialszik.

Az univerzális tartály felhelyezése (5. ábra)

– A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) villog.

 Az univerzális tartályt (1/G ábra) helyezzük a készülékre, (▼ jelet a  jelre) és az **óramutató járásával ellentétes irányban** tekerjük el ütközésig. A tartály érezhetően bekattan (▼ jelet a  jelre).

– A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) kialszik.

Univerzális rész

Tartozékai és azok használata (csak egyes típusok esetén)

Az univerzális részhez a következő betéteket használhatjuk:

- **Habverő tárcsa (1/R ábra)**
- **Fémkés (1/Q ábra)**
- **Műanyag kés (1/P ábra)**

A tengely behelyezése (7. ábra)

-  A tengelyt (1/H ábra) illesszük rá a tartály közepén található csapra.

A betétek behelyezése

A következő betétek közül választhatunk:

- Habverő tárcsa (1/R ábra), vagy
- Fémkés (1/Q ábra), vagy
- Műanyag kés (1/P ábra), vagy
- Betéttartó korong (1/O ábra) vágóbetétekkel (9. ábra)

-  A betéttartó korongba a célnak megfelelő betétet kell beilleszteni (lásd: „Vágóbetét beillesztése a betéttartó korongba”).

-  A kiválasztott betét ráhelyezése a tengelyre.
- A habverő tárcsa, a fémkés és a műanyag kés (8. ábra) belekap a tengely alján található fogazásba.
 - A betéttartó korong (11. ábra) ráül a tengely hatszögére.

-  A betéttartó korongot legcélszerűbb két ujjal a lyukaknál fogva tartani.

A fedél ráhelyezése (6. ábra)

- A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) villog.
-  Az univerzális tartályra helyezzük rá a fedelét (1/F. ábra) (▼ jelet a  jelre) és forgassuk az **óramutató járásával ellentétes irányba** ütközésig, amíg a fedél érezhetően bekattan. A fedél füle ekkor pontosan a fogantyú fölé áll (▼ jelet a  jelre).
- A piros figyelmeztető lámpa (4/a ábra) kialszik.
-  A nyomórúdát (1/E ábra) illesszük a betöltőnyílásba.

A vágóbetét beillesztése a betéttartó korongba. (10. ábra)

A betéttartó korongba mindig a célnak megfelelő vágóbetétet kell beilleszteni.

-  A vágóbetétek a felnyitható tárolórekeszben (1/K ábra) találhatók a készülékházban.

-  A betétek nagyon élesek. Csak a fogójuknál megfogva fogjuk meg őket!

-  A tárolórekesz fogantyúját húzzuk meg és nyissuk fel a fedelet (9. ábra).

-  A tárolórekeszből vegyük ki a kiválasztott vágóbetétet a fogójánál megfogva (9. ábra).

-  Helyezzük a betétet a korongba úgy, hogy a betét csúcsa a korong közepébe kerüljön, és illesszük bele a korong mélyedésébe. (10. ábra).

-  A betétet úgy vehetjük ki, hogy a fogójánál fogva kissé kihúzzuk és leemeljük a korongról.

Az univerzális rész használata (csak egyes típusok esetén)

-  Nyissuk ki a fedelet (1/F ábra), és töltsük a tartályba az összes szükséges hozzávalót.

Figyelem: ne lépjük túl a megengedett maximális töltőmennyiségeket:

- folyadékból 1,75 liter
- szilárd anyagból 1,5 liter

-  Működés közben lehetőség van további hozzávalók betöltésére a betöltőnyíláson keresztül. Ehhez a nyomórúdban található mérőpoharat is használhatjuk (1/E ábra). A betöltőnyílást mindig azonnal zárjuk le, hogy a kifröccsenést elkerüljük.



Az aprítandó élelmiszer utólagos lejjebb nyomásához csak a nyomórudat használjuk!



A készülék beindítása: A forgókapcsolót (1/I ábra) forgassuk el jobbra és állítsuk be a szükséges sebességfokozatra, vagy nyomjuk meg a Pulse gombot (1/J ábra).



Javasolt alacsony sebességfokozaton kezdeni a munkát, és később magasabb sebességre kapcsolni. A Pulse gomb megnyomásával a gép a legmagasabb sebességfokozaton működik.

Irányértékek a sebességfokozatok beállításához az „Ötletek az univerzális rész használatához” c. fejezetben találhatók“.



Ha a figyelmeztető lámpa (4/a ábra) villog, és a készülék nem indul be, akkor a turmixtengely biztonsági takarófedele (1/T és 4. ábra) nincs jól a helyén.



Kapcsoljuk ki a készüléket. A forgókapcsolót forgassuk el balra, a „0” állásba.



Használat után a fedelet forgassuk el az **óramutató járásával megegyező irányban** és vegyük le.



A fedelet csak akkor vegyük le, amikor a vágóeszköz teljesen leállt!



Vegyük le a vágóeszközt és a tengelyt.



Az univerzális tartályt forgassuk el az **óramutató járásával megegyező irányban**, és vegyük le.



A citrusnyomó szurobetétjét (13/a ábra) helyezzük be a tartályba (▼ jelet a [] jelre) és forgassuk el az **óramutató járásával ellentétes irányban**, amíg be nem kattán. A szűrőbetét érezhetően bekattan (▼ jelet a [] jelre).



A facsarókúpot (13/b) helyezzük rá a szűrőbetétre.

A gyümölcsfacsaró használata



A készüléket bekapcsolása: a forgókapcsolót (1/I ábra) forgassuk el jobbra az 1-es fokozatra.



A gyümölcsfacsarót csak a legalacsonyabb sebességfokozaton szabad használni.



A készülék kikapcsolása: a forgókapcsolót forgassuk el balra a „0” állásba.



Használat után vegyük le a facsarókúpot.



A szűrőbetétet forgassuk el az **óramutató járásával megegyező irányban**, és vegyük le.



Az univerzális tartályt forgassuk el az **óramutató járásával megegyező irányban**, és vegyük le.



A készüléket 10 percig használhatjuk folyamatosan. Hosszabb, folyamatos működés után a készüléknek le kell hűlnie (10 percig tartó folyamatos működés után legalább 20 percig).

Tisztítás és ápolás

A készülékház



Ügyeljünk arra, hogy a készülékházba folyadék ne kerülhessen!



A készülékházat nedves ruhával tisztítsuk, **soha ne merítsük vízbe, és ne tartsuk folyó víz alá!**

Gyümölcsfacsaró

(csak egyes típusok esetén)

Előkészítés (13. ábra)



Helyezzük a készülékre az univerzális tartályt a fenti leírás szerint (5. ábra).

Turmix

(csak egyes típusok esetén)

-  A Pulse fokozattal a tartály és a kés könnyen és biztonságosan tisztítható.
-  Töltsük meg félig a turmixtartályt meleg (nem forró!) vízzel és adjunk hozzá néhány csepp mosogatószer.
-  Rövid időre nyomjuk meg a Pulse gombot.
-  Ezután öblítsük ki tartályt folyó víz alatt.

Késszerkezet ki- és visszaszerelése (14. ábra)

-  Amennyiben szükséges, a késszerkezetet is ki lehet szerelni, és külön meg lehet tisztítani.

Figyelem: a kés nagyon éles! Sérülésveszély áll fenn!

-  Távolítsa el a vágókésegységet (14/a ábra) a keverőtartályból a zárófedél használatával (1/D ábra és 14/c ábra). A zárófedél hornyai a vágókésegység bordáihoz illeszkednek. Fordítsa el **az óramutató járásával ellentétes irányba**, és kissé megdöntve vegye le.
-  A késszerkezetről vegyük le a tömítőgyűrűt (14/b ábra).

-  A késszerkezet nagyon éles. Vigyázzunk, nehogy a tömítőgyűrű megsérüljön.

-  Óvatosan mosogassuk el az alkatrészeket kézzel (**vigyázzunk, nehogy kezünk megsérüljön!**). A mosogatáshoz csak vizet és mosogatószer használunk.

A késszerkezetet ne tegyük be a mosogatógépbe.

-  Illesszük vissza a tömítőgyűrűt a késszerkezetre.

-  A késszerkezetet helyezzük vissza alulról a tartályba, a késszerkezetet kissé ferdén tartva. Húzza meg a vágókésegységet a zárófedél használatával elforgatva **az óramutató járásával egyező irányba** (14. ábra).

Univerzális tartály és vágóeszközök

-  A tartályt és a vágóeszközöket el lehet mosogatni.

Figyelem: a fémkés rendkívül éles! Sérülésveszély!

-  A műanyag alkatrészek gyorsabban előregednek, ha gyakran tisztítjuk őket mosogatógépben. Ha ennek ellenére mosogatógépben kívánjuk tisztítani, akkor a felső kosárba helyezzük őket.

Betétek

-  A betéteket folyó víz alatt kefével vagy ruhával, vagy mosogatógépben is meg lehet tisztítani!

Figyelem: a vágóbetétek nagyon élesek! Sérülésveszély!

Tárolás

A gyümölcsfacsarón kívül minden alkatrész tárolható közvetlenül a készülékben.

- A vágóbetéteket a tárolórekeszben (1/K ábra) tároljuk.

-  **Figyelem: a vágóbetétek nagyon élesek! Sérülésveszély!** Csak a fogójuknál fogva szabad őket megfogni!

- A tartozékokat a 12. ábra szerint az univerzális tartályban tároljuk.

-  **Figyelem: A fémkés (1/Q ábra) rendkívül éles! Sérülésveszély!** A fémkést csak a tengelyénél fogva fogjuk meg, és ráhelyezett késvédovel együtt tároljuk!

- A kábelt a készülék hátulján található két tartóra feltekerve tároljuk. (15. ábra).

Műszaki adatok

Hálózati feszültség: 230 – 240 V

Teljesítmény: 800 W

Ártalmatlanítás



Csomagolóanyag

A csomagoláshoz felhasznált anyag környezetkímélő és újra felhasználható. A műanyag részek külön meg vannak jelölve, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagot a rajta lévő jelölésnek megfelelően az ártalmatlanító helyeken az arra kijelölt gyűjtőtartályba ártalmatlanítsa.



Elhasznált készülék

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Ötletek a készülék használatához

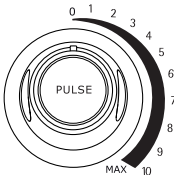
Turmix (csak egyes típusok esetén)

- A gyümölcsökből a magot és a húsoból a csontot mindig távolítsuk el, különben megsérülhet a késszerkezet.
- Jég zúzása: mindig töltsünk egy kis vizet is a tartályba, ha jeget akarunk összezúzni.

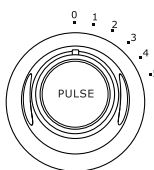
	Élelmiszer	Sebesség fokozat*	Javaslat
Turmixolás	Tejes turmixok	5 – 10** (3 – 5)***	Hűtött tejet használjunk
Darálás	Dió, csokoládé, fokhagyma, fűszerek	Pulse	Csak 1/2 csészényi alapanyagot daráljunk egyszerre, így finomabbra darál
Zsemlemorzsa készítése	Zsemle, keksz, pírítós	5 – 10 ** (3 – 5)***	Előbb törjük nagyobb darabokra
Jég zúzása		Pulse	1/4 csésze vizet adjunk hozzá. 3–4-szer nyomjuk meg a Pulse gombot
Elegy készítése	Salátaöntet	7 – 10 ** (4 – 5)***	Jól keverjük össze. Keverés közben utólag még adhatunk hozzá olajat a betöltőnyíláson keresztül.
Keverés	Süteménytészta, palacsintatészta	1 ** (1)***	A hozzávalókat csak jól keverjük össze, ne verjük túl sokáig
Pépesítés	Levesek, zöldség, gyümölcs	3 – 10 ** (2 – 5)***	Addig turmixoljuk, amíg a keverék homogén lesz

*Mindig alacsony sebességfokozaton kezdjük a munkát, és később kapcsolunk magasabb sebességfokozatra.

** EFP4400



***EFP4200



Univerzális rész

	Eszköz	Élelmiszer	Max. mennyiség	Javaslat
Aprítás	Fémkés	zöldség, pl. hagyma, gyümölcs friss fűszerek dió, mandula, csokoládé	800 g 800 g 1 csokor 500 g 400 g	A zöldség és a gyümölcs legyen friss és kemény. Vágjuk nagyjából azonos méretű darabokra.

	Eszköz	Élelmiszer	Max. mennyiség	Javaslat
Hús- darálás	Fémkés	Hús, halfilé (szálkátlanított), szalonna	500 g	A csontot és az inakat távolítsuk el, és kb. 2 cm-es kockákra vágjuk
Zsemle-morzsa készítése	Fémkés	Sáraz kenyér, keksz	125 g	Feldolgozás előtt törjük össze darabokra
Pépesítés	Fémkés	Párolt zöldség és gyümölcs	Max. 1,75 l	Feldolgozás közben esetleg adjunk hozzá némi vizet
Keverés	Fémkés	Könnyű süteménytészta, palacsintatészta	800 ml	Az 1-es fokozaton kezdjük, hogy a hozzávalók jól összekeveredjenek, majd emeljük a sebességfokozatot
Keverés	Fémkés	Majonéz	1 l	Miközben olajat töltünk hozzá, ne kapcsoljuk ki a készüléket
Dagasztás	Műanyag kés	Sűrű tészták, pl. kenyér- és pizzatészta	1,5 kg	Az 1-es fokozaton kezdjük, hogy a hozzávalók jól összekeveredjenek, majd emeljük a sebességfokozatot
Szeletelés	Vékony szeletelő (1. sz.)	Zöldség, pl. uborka, cukkini, sárgarépa stb., gyümölcs, pl. alma, paradicsom, hús, felvágott, szalámi stb.	800 g	Kb. azonos méretű zöldséget, gyümölcsöt válasszunk. A húst a betöltőnyílásnak megfelelő méretre vágjuk.
Reszelés*	Burgonyareszelő (PG1 sz.)	Burgonya	Max. 1 kg	pl. burgonyagombóchoz
Csíkokra vágás*	Hasábbur gonyaszeletelő (3. sz.)	Burgonya, sárgarépa, pasztinák	1 kg	
Reszelő*	Sajtreszelő (4. sz.)	Parmezán sajt	500 g	Ne nyomjuk túl erősen a nyomórúddal
Darálás (durva vagy finom)	Durva reszelő, Finom daráló (5. vagy 6. sz.)	Tábla csokoládé, Gyümölcs, pl. alma Zöldség, pl. sárgarépa	500 g 1 kg 1 kg	A zöldség és a gyümölcs legyen friss és kemény. Vágjuk nagyjából azonos méretű darabokra.
Habverés	Habverő tárcsa	Könnyű süteménytészta, tojáshab tejszínhab	1 kg	A csontot és az inakat távolítsuk el, és kb. 2 cm-es kockákra vágjuk

* csak egyes típusok esetén

SK

Vážení zákazník,

prečítajte si pozorne tieto pokyny na obsluhu.

Najmä dodržiavajte bezpečnostné pokyny na prvých stranách tohto návodu na obsluhu! Odložte si tieto pokyny na obsluhu pre budúcu potrebu. Tento návod na obsluhu odovzdajte prípadne ďalšiemu používateľovi tohto prístroja.



Výstražný trojuholník a/alebo kľúčové slová (**Nebezpečenstvo!**, **Upozornenie!**, **Dôležité!**) vás upozorňujú na informácie, ktoré sú dôležité pre vašu bezpečnosť alebo správne fungovanie prístroja. Je nevyhnutné, aby sa tieto informácie dodržiavali.



Tento symbol vás krok za krokom prevedie cez postup obsluhy vášho prístroja.



Vedľa tohto symbolu sa budú nachádzať dodatočné informácie a praktické rady o používaní prístroja.



Štítko označuje rady a informácie o hospodárnom a ekologickom používaní prístroja.

Popis prístroja (obr. 1)



Obrázok znázorňuje EFP4200

- A** Kryt motora
- B** Zmiešavacia nádoba *
- C** Veko mixéra *
- D** Horné veko *
- E** Podávač s odmerkou
- F** Veko s plniacim otvorom
- G** Univerzálna misa
- H** Vretno
- I** Prepínač rýchlosti
- J** Tlačidlo pulzovania
- K** Oddelenie príslušenstva pre nože
- L** Navíjač kábla (zadná strana prístroja)

- M** Výrobný štítok (spodná strana prístroja)
- N** Resetovacie tlačidlo pret'aženia (spodok prístroja) *
- O** Násadkový držiak
- P** Plastická čepeľ
- Q** Kovová čepeľ s chráničom
- R** Šlahací disk
- S** Citrusový odšťavovač
- T** Ochranný kryt pohonu mixéra
- U** Škrabka na cestu

* Len niektoré modely



Bezpečnostné pokyny

- Prístroj sa smie pripojiť len na elektrickú sieť, ktorej napätie a frekvencia je v súlade s údajmi uvedenými na typovom štítku!
- Nikdy sa prístroj nedotýkajte, ak – je elektrický kábel poškodený, – je kryt poškodený.
- Nikdy ťahom za napájací kábel neodpájajte zástrčku zo zástrčky
- Aby nedošlo k ohrozeniu, ak je poškodený napájací kábel, musíte ho vymeniť u výrobcu, v jeho zákazníckom oddelení alebo inou kvalifikovanou osobou.
- Opravy tohto prístroja smú vykonávať len kvalifikovaní servisní technici. Ak sa prístroj nesprávne opraví, môže dôjsť k vážnym ohrozeniam. Ak je oprava nevyhnutná, vyhľadajte zákaznícke oddelenie alebo autorizovaného predajcu.
- Prístroj sa smie používať len na domáce spracovanie potravín. Výrobca nezodpovedá na škody spôsobené nesprávnym používaním alebo použitím na iný ako vymedzený účel.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ neboli upovedomení o používaní prístroja

alebo nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

• **Nikdy nenechávajte prístroj bez dohľadu a nestrážení v prítomnosti malých detí!**

- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa s týmto prístrojom nehrali.

Zapamätajte si, ak používate kuchynský robot

- Zariadenie nezapínajte, ak máte mokré ruky.
- V zariadení sa nesmú miešať žiadne farby (laky, polyester atp.) – **Nebezpečenstvo výbuchu!**
- Pred čistením a údržbou vždy prístroj vypnite a odpojte sieťovú zástrčku.
- Nikdy neponárajte kryt motora (obr. 1/A) do vody alebo iných kvapalín.
- Výrobca nezodpovedá za možné poškodenia v dôsledku nevhodného a nesprávneho používania.
- Nástroje sa smú vkladať a vyberať do prístroja, len ak je odpojený z elektrickej siete.
- **Upozornenie: Kovový nôž (obr. 1/Q) je mimoriadne ostrý! Nebezpečenstvo poranenia!** Kovový nôž držte vždy za rukoväť a skladujte s nasadeným ochranným krytom! Pozor pri oplachovaní!
- **Upozornenie: Rezacie vložky (obr. 9) sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia!** Vložky skladujte len v určených priehradkách pre príslušenstvo (obr. 1/K). Pozor pri oplachovaní!
- **Upozornenie: Čepelová jednotka mixéra (obr. 14/a) je veľmi ostrá. Nebezpečenstvo poranenia!** Pri rozoberaní a skladaní mixéra buďte opatrní.
- **Upozornenie: Nikdy prsty nekladajte do plniaceho otvoru (obr. 1/F)! Nebezpečenstvo poranenia!**

- **Upozornenie:** Do zapnutého mixéru sa nesmú dostať tvrdé predmety (napr. lyžičky) a nevkladajte ruky do zmiešavacej nádoby. **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Veko sa smie zložiť, len ak sa nástroje neotáčajú.
- Do plniaceho otvoru nevkladajte dlhé predmety (nôž, drevená vareška, škrabka na cesto atp.). **Nebezpečenstvo poranenia!** Na zasúvanie potravín používajte iba podávač (obr. 1/E).
- Do zmiešavacej nádoby alebo univerzálnej misy nedávajte horúce kvapaliny (len studené alebo teplé).
- Univerzálnu misu (obr. 1/G) vždy položte na kryt motora, predtým ako nasadíte vreteno (obr. 1/H) a nástroje.
- Pre bežnú prácu (miešanie ľahkého cesta atp.) môže prístroj pracovať až 10 minút bez zastavenia. Pred každým ďalším nepretržitým použitím je potrebné, aby prístroj vychladol (aspoň 20 minút po každých 10 minútach bez zastavenia). Pri spracovaní veľmi ťažkých vecí, napr. 1,5 kg cesta, prístroj nesmie byť zapnutý dlhšie ako 1 minútu bez zastavenia.
- Predtým ako vyberiete obsah misy, vždy najprv vyberte vreteno a nástroje.
- Neprekračujte maximálny plniaci objem.
- Na zariadenie vždy dozerať. Zástrčka sa musí vytiahnuť z elektrickej siete, aj keď sa miestnosť opúšťa len na chvíľu.
- Po skončení práce prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všobecné prevádzkové pokyny

Vypnutie pri pret'ažení (EFP4400)

Zariadenie je vybavené prerušením napájania pri pret'ažení, ktoré vypína zariadenie, ak sa začne prehrievať a tak ho chráni pred poškodením. Ak ku tomu dôjde, tak vyskočí resetovacie tlačidlo pret'aženia (obr. 1/N).



V takomto prípade postupujte nasledovne: Nedodržanie tohto postupu môže spôsobiť poškodenie zariadenia, ktoré garancia nepokrýva.



Nechajte zariadenie vychladnúť aspoň po dobu 15 sekúnd.



Pretočte prepínač rýchlosti (obr. 1/I) doľava do polohy "0" (obr. 16/①).



Vyberte zmiešavaciu nádobu alebo univerzálnu misu (obr. 16/② a ③), podľa uvedených pokynov v príslušnej časti tohto návodu na obsluhu.



Vyberte sieťovú zástrčku zo zásuvky (obr. 17/①).



Položte zariadenie nabok, aby ste získali prístup ku spodnej časti (obr. 17/②).



Stlačte resetovacie tlačidlo pret'aženia (obr. 1/N) na spodnej časti zariadenia. Ak zariadenie už dostatočne vychladlo, tlačidlo sa bude dať zapnúť (obr. 17/③). Ak znovu vyskočí, nechajte zariadenie ešte chvíľu vychladnúť a potom postup zopakujte.



Ak je resetovacie tlačidlo zapnuté, postavte zariadenie späť do jeho normálnej pracovnej polohy (obr. 18/①).



Zapojte napájací kábel do sieťovej zásuvky (obr. 18/②).



Vráťte naspäť zmiešavaciu nádobu alebo univerzálnu misu (obr. 18/③ and ④), podľa uvedených pokynov v príslušnej časti tohto návodu na obsluhu.



Zariadenie je znovu pripravené na používanie. Otočte prepínač rýchlosti doprava do požadovanej polohy (obr. 18/⑤) a pokračujte v činnosti, ktorá bola prerušená.

Mixér (len niektoré modely)

Príprava mixéra

Ak chcete nasadiť zmiešavaciu nádobu, musíte odstrániť bezpečnostný kryt (obr. 1/R and 4).



Otočte bezpečnostný kryt **v smere hodinových ručičiek** a vyberte.

– Rozbliká sa červená kontrolka (obr. 4/a).



Položte zmiešavaciu nádobu (obr. 1/B a 2) na pohon mixéra (značka ▼ na značku □) a otočte **proti smeru hodinových ručičiek** až po zarážku. Zmiešavacia nádoba počuteľne zapadne (značka ▼ na značku □).

– Červená kontrolka (obr. 4/a) zhasne.



Len EFP4200: Položte veko mixéra (obr. 1/C a 3) na zmiešavaciu nádobu a otáčajte, pokiaľ predok veka nebude priamo nad rukoväťou. Kryt počuteľne zapadne.



Mixér sa dá zapnúť, len ak nádoba a veko sú správne nasadené.



Len EFP4400: Položte veko mixéra na zmiešavaciu nádobu.



Mixér sa dá zapnúť, len ak je nádoba správne nasadená.



Nasadte uzatváracie veko (obr. 1/D) a zablokujte.

Práca s mixérom

-  Otvorte veko (obr. 1/C) a do nádoby dajte všetky potrebné prísady.
Upozornenie: Neprekračujte maximálny objem naplnenia 1,5 litra!

-  Počas prevádzky môžete ďalšie prísady pridávať cez plniaci otvor. Tesniace veko (obr. 1/D) je možné pre tento účel takisto použiť ako plniaci nástroj. Plniaci otvor zatvorte ihneď po doplnení, aby nedošlo k výšplechnutiu.

-  Zapnutie mixéra: otočte prepínač rýchlosti (obr. 1/I) doprava na požadovanú rýchlosť alebo stlačte pulzovacie tlačidlo (obr. 1/J).

-  Odporúčame začať na pomalejšej rýchlosti a neskôr rýchlosť zvyšovať. Mixér pri stlačení pulzovacieho tlačidla pracuje na maximálnej rýchlosti.
 Pozrite si časť "Tipy na používanie mixéra", ktorá obsahuje referenčné hodnoty nastavenia rýchlosti.

-  Vypnutie prístroja: otočte prepínač rýchlosti do polohy "0".

-  Po mixovaní otočte nádobu v **smere hodinových ručičiek** a vyberte ju. Potom otočte veko a zložte ho.

Multifunkčná časť

Nástroje a možnosti ich použitia (len niektoré modely)

S multifunkčnou časťou je možné použiť nasledujúce nástroje:

- **Šľhačací disk (obr. 1/R)**
- **Kovový nôž (obr. 1/Q)**
- **Plastový nôž (obr. 1/P)**
- **Násadkový držiak (obr. 1/O) s rezacou vložkou (obr. 10)**
 Vložky sú na ručkách označené číslami (1 až 6) Požadovaná vložka sa nasadí do držiaka vložiek.

1 Jemný krájač

PG1 Olúpavač paradajok

3 Krájač hranolčekov

4 Strúhač syra

5 Jemné strúhanie

6 Hrubé strúhanie

Príprava multifunkčnej časti

Nasadenie bezpečnostného krytu (obr. 4)

Multifunkčná časť sa dá zapnúť, len ak zmiešavacia nádoba je odstránená a bezpečnostný kryt pohonu mixéra (obr. 1/T a 4) je nasadený.

-  Vyberte zmiešavaciu nádobu podľa postupu v časti "Mixér".

– Rozbliká sa červená kontrolka (obr. 4/a).

-  Nasadte bezpečnostný kryt na pohon mixéra (značka ▼ na značku □) a otočte **proti smeru hodinových ručičiek** až po zarážku. Bezpečnostný kryt počutefne zapadne (značka ▼ na značku □).

– Červená kontrolka (obr. 4/a) zhasne.

Nasadenie univerzálnej misy (obr. 5)

– Rozbliká sa červená kontrolka (obr. 4/a).

-  Položte univerzálnu misu (obr. 1/G) na prístroj (značka ▼ na značku □) a otočte **proti smeru hodinových ručičiek** až po zarážku. Univerzálna misa počutefne zapadne (značka ▼ na značku □).

– Červená kontrolka (obr. 4/a) zhasne.

Vloženie vretena (obr. 7)

-  Nasadte vreteno (obr. 1/H) na čap v strede univerzálnej misy.

Nasadenie nástrojov

Môžete použiť nasledujúce nástroje:

- Šľahací disk (obr. 1/R) alebo
- Kovový nôž (obr. 1/Q) alebo
- Plastický nôž (obr. 1/P) alebo
- Násadkový držiak (obr. 1/O) s rezacou vložkou (obr. 9)

i Do násadkového držiaka sa musí vložiť vhodná vložka podľa účelu použitia (pozrite "Vloženie rezacej vložky do násadkového držiaka").

- ☞** Na vretieni nasadíte požadovaný nástroj.
- Šľahací disk, kovový nôž a plastický nôž (obr. 8) musia zapadnúť do zubu na spodnej strane vretieni.
 - Násadkový držiak (obr. 11) zostane na šesťuholníkovom vretieni.

i Odporúčame, aby ste násadkový držiak držali prstami v dvoch manipulačných otvoroch.

Nasadenie veka (obr. 6)

- Rozbliká sa červená kontrolka (obr. 4/a).
- ☞** Položte veko (obr. 1/F) na univerzálnu misu (značka ▼ na značku ☐) a otočte **proti smeru hodinových ručičiek** až po zarážku. Kryt počuteľne zapadne. Predok krytu je potom nad rukoväťou (značka ▼ na značku ☐).
- Červená kontrolka (obr. 4/a) zhasne.
- ☞** Do plniaceho otvoru zasunúť podávač (obr. 1/E).

Nasadenie rezacej vložky na násadkový držiak (obr. 10)

V závislosti na použití sa musí nasadiť na násadkový držiak príslušná rezacia vložka.

i Vložky sú uložené vo výklopnom priestore pre príslušenstvo (obr. 1/K) v kryte motora.



Vložky sú veľmi ostré. Pri manipulácii s nimi je potrebné byť opatrný!



Priestor príslušenstva otvorte potiahnutím ruky (obr. 9).



Vyberte požadovanú vložku za rúčku z priestoru pre príslušenstvo (obr. 9).



Nasadte vložku na výbežok na strede násadkového držiaka a umiestnite do výklenku disku (obr. 10).



Ak chcete vložku vybrať, jemne potiahnite smerom von a vyberte.

Obsluha multifunkčnej časti (len niektoré modely)



Otvorte veko (obr. 1/F) a do univerzálnej misy dajte všetky potrebné prísady.

Upozornenie: Neprekračujte maximálny plniaci objem.

- kvapaliny 1,75 litra
- pevné látky 1,5 litra



Počas prevádzky môžete ďalšie prísady pridávať cez plniaci otvor. Plniaci nástroj (obr. 1/E) je možné takisto použiť na tento účel. Plniaci otvor zatvorte ihneď po doplnení, aby nedošlo k výšplechnutiu.



Na pritlačenie rezaných potravín používajte výhradne podávač!



Zapnutie prístroja: otočte prepínač rýchlosti (obr. 1/I) doprava na požadovanú rýchlosť alebo stlačte pulzovacie tlačidlo (obr. 1/J).



Odporúčame začať na pomalej rýchlosti a neskôr rýchlosť zvyšovať. Prístroj pri stlačení pulzovacieho tlačidla pracuje na maximálnej rýchlosti. Pozrite si časť "Tipy na používanie multifunkčnej časti", ktorá obsahuje referenčné hodnoty.



Ak bliká kontrolka (obr. 4/a) a prístroj sa nedá spustiť, bezpečnostný kryt mixéra (obr. 1/T a 4) nie je správne nasadený.

-  Vypnutie prístroja: otočte prepínač rýchlosti do polohy "0".
-  Po použití otočte veko **v smere hodinových ručičiek** a vyberte ho.

 Veko zložte až po úplnom zastavení nástroja!

-  Vyberte nástroj a vreteno.
-  Otočte univerzálnu misu **v smere hodinových ručičiek** a vyberte.

Citrusový odšťavovač

(len niektoré modely)

Príprava (obr. 13)

-  Univerzálnu misu umiestnite podľa vyššie uvedeného postupu (obr. 5).
-  Položte sitko odšťavovača (obr. 13/a) na univerzálnu misu (značka ▼ na značku □) a otočte **proti smeru hodinových ručičiek** až po zarážku. Sitko počutelné zapadne (značka ▼ na značku □).
-  Zasuňte odšťavovací kužeľ (obr. 13/b) do sitka.

Obsluha citrusového odšťavovača

-  Zapnutie prístroja: otočte prepínač rýchlosti /obr. 1/I) do polohy 1.

 Odšťavovač sa môže prevádzkovať len na najnižšej rýchlosti.

-  Vypnutie prístroja: otočte prepínač rýchlosti do polohy "0".

-  Po použití vyberte odšťavovací kužeľ.

-  Otočte sitko **v smere hodinových ručičiek** a vyberte ho.

-  Otočte univerzálnu misu **v smere hodinových ručičiek** a vyberte.

 Zariadenie je možné používať bez prerušenia po dobu 10 minút. Pred každým ďalším nepretržitým použitím je potrebné, aby prístroj vychladol

(aspoň 20 minút po každých 10 minútach bez zastavenia).

Čistenie a údržba

Kryt motora

 Zaistite, aby sa do motorového krytu nedostala žiadna kvapalina!

-  Vyčistite kryt motora navlhčenou handrou. **Nikdy neponárajte do vody alebo nedávajte pod tečúcu vodu!**

Mixér (len niektoré modely)

 Nádoba a nôž sa dajú jednoducho a čisto vyčistiť pomocou pulznej funkcie.

-  Naplňte zmiešavaciu nádobu do polovice teplou (nie horúcou!) vodou a pridajte niekoľko kvapiek čistiacieho prostriedku.

-  Krátko stlačte pulzné tlačidlo.

-  Potom opláchnite nádobu pod tečúcou vodou.

Rozobranie/nasadenie rezacej jednotky (obr. 14)

 V prípade potreby je možné takisto rozobrať rezáciu jednotku a vyčistiť samostatne.

 **Upozornenie: Čepel' je veľmi ostrá! Nebezpečenstvo poranenia!**

-  Vyberte čepel'ovú jednotku (obr. 14/a) zo zmiešavacej nádoby pomocou horného veka (obr. 1/D a obr. 14/c) ako nástroja. Drážky horného veka dosadajú na rebrovanie čepel'ovej jednotky. Otočte **proti smeru hodinových ručičiek** a vyberte pod miernym náklonom.

-  Odstráňte tesnenie (obr. 14/b) z rezacej jednotky.

 Rezacia jednotka je veľmi ostrá! Tesnenie sa môže poškodiť.

 Opláchnite diely opatrne v ruke (**nebezpečenstvo poranenia!**). Na čistenie používajte len vodu a čistiaci prostriedok.

Nedávajte rezaciu jednotku do umývačky riadu.

 Nasadte tesnenie na rezaciu jednotku.

 Vložte rezaciu jednotku do zmiešavacej nádoby zospodu. Rezaciu jednotku držte s miernym náklonom. Dotiahnite čepeľovú jednotku pomocou horného veka ako nástroja otočením **v smere hodinových ručičiek** (obr. 14).

Univerzálna misa a nástroje

 Univerzálna misa a nástroje sa môžu umývať pod tečúcou vodou.

 **Upozornenie: Kovový nôž je mimoriadne ostrý! Nebezpečenstvo poranenia!**

 Plastové časti sa opotrebúvajú rýchlejšie, ak sa často umývajú v umývačke riadu. Ak sa predsa len rozhodnete pre ich umývanie v umývačke, tak ich umiestnite do horného košíka.

Vložky

 Vložky čistite kefou alebo handričkou pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu!

 **Upozornenie: Vložky sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia!**

Skladovanie

Všetko príslušenstvo, okrem odšťavovača citrusov, je možné skladovať priamo v zariadení.

- Vložky skladujte v určených priehradkách pre príslušenstvo (obr. 1/K).

 **Upozornenie: Vložky sú veľmi ostré. Nebezpečenstvo**

poranenia! Je nutné ich držať za ruky!

- Príslušenstvo umiestnite do univerzálnej misy ako je uvedené na obr. 12.

 **Upozornenie: Kovový nôž (obr. 1/Q) je mimoriadne ostrý! Nebezpečenstvo poranenia!** Kovový nôž držte len za rúčku a skladujte ho len s nasadeným chráničom!

- Namotajte kábel na dva háčiky na zadnej strane prístroja (obr. 15).

Technické údaje

Sieťové napätie: 230 – 240 V

Príkon: 800 W

Likvidácia



Obalový materiál

Obalový materiál chráni životné prostredie a je recyklovateľný. Plastové súčiastky sú označené značkami, napr. >PE<, >PS< atď. Prosíme, aby ste obalový materiál dali do príslušnej odpadovej nádoby na mieste zberu druhotných surovín.



Staré zariadenie

Symbol  na výrobku alebo na obale označuje, že výrobok sa nesmie odhodiť do domového odpadu. Namiesto toho sa musí odniesť na zberné miesto pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Tým, že zabezpečíte správnu likvidáciu tohto výrobku, pomôžete zabrániť prípadným negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorému by inak mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku môžete získať od vášho miestneho úradu, spracovateľa vášho domového odpadu alebo v obchode, kde ste tento výrobok zakúpili.

Tipy na obsluhu

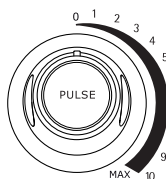
Mixér (len niektoré modely)

- Z ovocia vyberte kôstky a z mäsa kosti, pretože môžu poškodiť rezacu jednotku.
- Drvenie ľadu: pred drvením ľadu vždy pridajte trochu vody do nádoby.

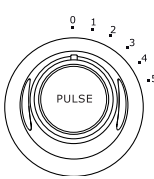
	Potravina	Rýchlosť**	Poznámky
Mixovanie	Mliečne kokteily	5 – 10** (3 – 5)***	Použite studené mlieko.
Sekanie	Orechy, čokoláda, cesnak, bylinky	Pulzný chod	Naraz spracujte len ~ pohára, aby došlo k rozsekaniu celého objemu.
Príprava strúhanky	Sendvič, sucháre, hrianky	5 – 10** (3 – 5)***	Pred spracovaním nahrubo rozdrobiť
Drvenie ľadu		Pulzný chod	Pridajte 1 pohára vody. Stlačte pulzné tlačidlo 3-4 krát.
Emulgácia	Šalátový dressing	7 – 10 ** (4 – 5)***	Dobre zmixovať. Olej je možné pridať cez plniaci otvor počas mixovania.
Mixovanie	Koláčové zmesi, palacinkové cesto	1 ** (1)***	Stačí dobre premiešať prísady, nešľahať príliš dlho.
Pyré	Polievky, zelenina, ovocie	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mixovať, pokiaľ zmes nezhrusne

*Vždy začať na pomalejšej rýchlosti a potom rýchlosť zvyšovať

** EFP4400



***EFP4200



Multifunkčná časť

	Nástroj	Potravina	Max. množstvo	Poznámky
Sekanie	Kovový nôž	Zelenina, napr. cibuľa ovocie čerstvé bylinky orechy, mandle čokoláda	800 g 800 g 1 zväzok 500 g 400 g	Ovocie a zelenina by mala byť čerstvá a pevná, použiť približne rovnaké časti
Sekanie mäsa	Kovový nôž	Mäso, rybie filety (rozporciované) slanina	500 g	Vyberte kosti a šľachy, narezat' na kocky pribl. 2 cm.

	Nástroj	Potravina	Max. množstvo	Poznámky
Príprava strúhanky	Kovový nôž	Suchý chlieb, sucháre	125 g	Pred spracovaním nahrubo rozdrobiť
Pyré	Kovový nôž	Varené ovocie alebo zelenina	až do 1,75 l	Počas spracovania pridať malé množstvo vody.
Mixo-vanie	Kovový nôž	L'ahké koláčové zmesi, palacinkové cesto atď.	800 ml	Začnite s nastavením 1 na premiešanie prísad a potom zvýšte rýchlosť
Mixo-vanie	Kovový nôž	Majonéza	1 l	Nevypínajte prístroj počas pridávania oleja
Hnetenie	Plastická čepel'	Ťažké cestá, napr. chlebové alebo pizzové cesto	1,5 kg	Začnite s nastavením 1 na premiešanie prísad a potom zvýšte rýchlosť
Rezanie	Jemný krájač (č. 1)	Zelenina, napr. uhorky, cukina, mrkva atp. Ovocie, napr. jablká, paradajky, mäso, klobása, saláma atď.	800 g	Vyberte ovocie a zeleniny približne rovnakej veľkosti Narežte mäso tak, aby sa vošlo do plniaceho otvoru
Strúhanie*	Olúpavač paradajok (č. PG1)	Zemiaky	až do 1 kg	napr. na zemiakové knedlíky
Rezanie pásov*	Hranolčekový krájač (č. 3)	Zemiaky, mrkva, paštrnák	1 kg	
Strúhanie*	Strúhadlo na syr (č. 4)	Syr parmezán	500 g	Netlačte príliš silno na podávač
Strúhanie (hrubé alebo jemné)	Hrubé, jemné strúhadlo (č. 5 alebo 6)	Tabuľková čokoláda ovocie, napr. jablká zelenina, napr. mrkva	500 g 1 kg 1 kg	Rozbite varnú čokoládu na 2-3 kusy
Vykle-pávanie	Vyklepávací disk	L'ahké koláčové zmesi vajíčkové bielka smotana	1 kg	Nerozbíjajte vajíčkové bielka príliš dlho

* len niektoré modely

(SLO) Spoštovani kupec!

Prosimo, pozorno preberite ta navodila za uporabo. Bodite posebej pozorni na varnostne napotke na prvih straneh navodil. Navodila za uporabo shranite za poznejšo rabo in jih izročite morebitnemu prihodnjemu lastniku naprave.



Opozorilni trikotnik in/ali signalne besede (**Opozorilo!**, **Previdno!**, **Pozor!**) označujejo napotke, ki so pomembni za vašo varnost ali delovanje naprave, zato jih nujno upoštevajte.



Ta znak vas vodi po posameznih korakih uporabe naprave.



Temu znaku sledijo dodatne informacije o delovanju in praktični uporabi naprave.



Deteljica označuje različne nasvete in napotke za gospodarno in okolju prijazno uporabo naprave.

- R** Kolut za stepanje
- S** Ožemalnik za citruse
- T** Varnostni pokrov za pogon mešalnika
- U** Lopatica
- * Samo nekateri modeli



Varnostni napotki

- Aparat lahko priključite samo na električno omrežje, katerega napetost in frekvenca ustrežata podatkom, navedenim na tipski tablici!
- Nikdar ne uporabite aparata, če je – omrežni kabel poškodovan, – njegovo ohišje poškodovano.
- Nikdar ne vlecite za kabel, da bi tako vzeli vtič iz vtičnice.
- Za preprečitev nevarnosti, mora priključno vrvico aparata, če je poškodovana, zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali druga strokovno usposobljena oseba.
- Aparat lahko popravlja samo usposobljen serviser. Nepravilno popravilo ima lahko za posledico hudo nevarnost. Če je potrebno popravilo, se obrnite na službo za pomoč kupcem ali pooblaščenega trgovca.
- Aparat je namenjen izključno za pripravo hrane na domu. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za škodo, ki bi nastala ob nepravilni ali nenamenski uporabi.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki), katerih telesne, zaznavne ali duševne zmožnosti so omejene, ali ki nimajo izkušenj in znanja, če niso bile podučene o uporabi s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- **Nikdar ne puščajte aparata brez nadzora, kadar je prižgan, še zlasti pozorno pa ga nadzorujte**

Opis aparata (slika 1)



Slika prikazuje EFP4200

- A** Ohišje motorja
- B** Mešalna posoda *
- C** Pokrov mešalnika *
- D** Zapiralni pokrovček *
- E** Potisni čep z merilno čašo
- F** Pokrov s polnilno odprtino
- G** Univerzalna skleda
- H** Vreteno
- I** Stikalo za izbiro hitrosti
- J** Impulzni gumb
- K** Predal za dodatne rezalne nastavke
- L** Navijalnik za priključno vrvico (na zadnji strani aparata)
- M** Napisna tablica (spodnja stran aparata)
- N** Gumb za ponastavitev v primeru izklopa zaradi preobremenitve (na spodnji strani aparata) *
- O** Nosilec nastavkov
- P** Plastični nož
- Q** Kovinski nož s ščitnikom

tedaj, kadar so v bližini mlajši otroci!

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z aparatom.

Pri uporabi aparata upoštevajte

- Nikdar ne prižigajte aparata z mokrimi rokami.
- Z aparatom ne smete mešati barv (lakov, poliestra, itd.) – **Nevarnost eksplozije!**
- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem je treba izklopiti aparat in potegniti vtič iz omrežne vtičnice.
- Nikdar ne potopite ohišja motorja (slika 1/A) v vodo ali druge tekočine.
- Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za škodo, ki bi nastala ob neprimerni ali nepravilni rabi.
- Pribor lahko vstavljate ali jemljete iz aparata le tedaj, kadar je priključna vrvica izključena iz električnega omrežja.
- **Pozor: Kovinski nož (slika 1/Q) je izredno oster! Nevarnost telesne poškodbe!** Kovinski nož lahko primete samo za ročaj in ga shranite samo z nameščenim ščitnikom! Bodite previdni pri splakovanju!
- **Pozor: Rezalni nastavki (slika 9) so zelo ostri! Nevarnost telesne poškodbe!** Nastavke shranjujte samo v predvidenem predalu za pribor (slika 1/K). Bodite previdni pri splakovanju!
- **Pozor: Noži mešalnika (slika 14/a) so zelo ostri. Nevarnost telesne poškodbe!** Pri razstavljanju in sestavljanju mešalnika bodite zelo previdni.

- **Pozor: Nikdar ne segajte s prsti v polnilno odprtino (slika 1/F)! Nevarnost telesne poškodbe!**
- **Pozor:** V mešalnik ne smete vtikati trdnih predmetov (npr. žlic), medtem ko dela. Ne segajte v posodo mešalnika z rokami. **Nevarnost telesne poškodbe!**
- Pokrov lahko odstranite le tedaj, kadar noži mirujejo.
- V polnilno odprtino ne segajte z dolgimi predmeti (nožem, kuhalnico, lopatico ipd.). **Nevarnost telesne poškodbe!** Narezano hrano tiščite v mešalnik samo s polnilnim čepom (slika 1/E).
- V posodo mešalnika ali v univerzalno skledo ne nalivajte vročih tekočin (temveč samo hladne ali mlačne).
- Vselej namestite univerzalno skledo (slika 1/G) na ohišje motorja, preden vstavite vreteno (slika 1/H) in pribor.
- Pri normalnem delu (mešanju lahkega testa itd.) lahko aparat dela do 10 minut brez prekinitve. Po dolgem neprekinjenem delovanju ga pustite, da se ohladi (vsaj 20 minut, potem ko ste ga uporabljali 10 minut brez prekinitve). Kadar obdelujete veliko količino gostih snovi, npr. 1.5 kg testa, aparat ne sme biti nepretrgoma prižgan dlje kot 1 minuto.
- Preden spraznite skledo, vselej najprej odstranite orodje in vreteno.
- Ne prekoračite največje količine polnjenja.
- Aparata ne pustite nikdar delovati brez nadzora. Potegnite vtič iz omrežne vtičnice, tudi če prostor zapustite samo za kratek čas.
- Po koncu dela izklopite aparat in potegnite vtič iz omrežne vtičnice.

Splošna navodila za delo

Varnostni izklop v primeru preobremenitve (EFP4400)

Aparat je opremljen z varnostnim stikalom za izklop v primeru preobremenitve, ki izklopi aparat, če se začne pregrevali, in ga s tem obvaruje pred poškodbo. Kadar se to zgodi, gumb za ponastavitev varnostnega stikala (slika 1/N) izskoči.



Če se to zgodi, ravnajte takole: V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe aparata, ki ni krita z garancijo.

-  Pustite, da se aparat ohlaja vsaj 15 sekund.
-  Obrnite stikalo za izbiro hitrosti (slika 1/I) v levo v položaj "0" (slika 16/①).
-  Odstranite mešalno posodo ali univerzalno posodo (slika 16/② in ③), kakor je opisano na ustreznem mestu v pričajučem navodilu za uporabo.
-  Potegnite vtič iz omrežne vtičnice (slika 17/①).
-  Položite aparat na hrbet, da dobite dostop do spodnje strani (slika 17/②).
-  Pritisnite gumb za ponastavitev varnostnega stikala (slika 1/N) na spodnji strani aparata. Če se je aparat zadosti ohladil, gumb zaskoči (slika 17/③). Če spet izskoči, počakajte, da se aparat še malo bolj ohladi, nato pa postopek ponovite.
-  Ko gumb za ponastavitev vskoči, postavite aparat nazaj v njegov normalni delovni položaj (slika 18/①).
-  Vtaknite vtič nazaj v omrežno vtičnico (slika 18/②).
-  Spet montirajte mešalno posodo ali univerzalno posodo

(slika 18/③ in ④), kakor je opisano na ustreznem mestu v pričajučem navodilu za uporabo.

-  Aparat je spet pripravljen za uporabo. Obrnite stikalo za izbiro hitrosti v desno do izbranega položaja (slika 18/⑤) in nadaljujte s funkcijo, ki je bila prekinjena.

Mešalnik (samo nekateri modeli)

Priprava mešalnika

Da boste lahko namestili mešalno posodo, morate odstraniti varnostni pokrov pogona mešalnika (slika 1/T in 4).

-  Zasukajte varnostni pokrov **v smeri urnega kazalca** in ga odstranite.
 - Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) utripa.
-  Postavite mešalno posodo (sliki 1/B in 2) na pogon mešalnika (znak ▼ na znak □) in jo obrnite **v smeri proti urnemu kazalcu** do konca. Slišite, kako mešalna posoda zaskoči (znak ▼ na znak □).
- Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) ugasne.
-  **Samo EFP4200:** Postavite pokrov mešalnika (slika 1/C in 3) na mešalno posodo in ga obračajte, dokler jeziček na pokrovu ni direktno nad ročajem. Pokrovček slišno zaskoči.

 Mešalnik lahko vklopite le tedaj, kadar sta posoda in pokrov pravilno nameščena.

 **Samo EFP4400:** Postavite pokrov mešalnika na mešalno posodo.

 Mešalnik lahko vklopite le tedaj, kadar je posoda pravilno nameščena.

 Namestite zapiralni pokrovček (slika 1/D) in ga zablokirajte.

Uporaba mešalnika

 Odprite pokrov (slika 1/C) in denite vse potrebne sestavine v posodo.
Pozor: Količina ne sme biti večja od 1,5 litra!

 Med mešanjem lahko skozi polnilno odprtino dodajate druge sestavine. Zapiralni pokrov (slika 1/D) lahko pri tem uporabite tudi kot polnilno čašo. Po dodajanju spet takoj zaprite polnilno odprtino, da preprečite brizganje.

 Vključite mešalnik: obrnite stikalo za izbiro hitrosti (slika 1/I) v desno do zelene hitrosti ali pritisnite impulzni gumb (slika 1/J).

 Priporočamo vam, da začnete pri majhni hitrosti in jo nato povečujete. Ko pritisnete na impulzni gumb, dela mešalnik z največjo hitrostjo.

Orientacijske vrednosti za nastavitve hitrosti so navedene v točki "Nasveti za uporabo mešalnika".

 Izključite aparat: obrnite stikalo za izbiro hitrosti v levo v položaj "0".

 Po mešanju obrnite posodo **v smeri urnega kazalca** in jo vzemite proč. Nato obrnite in odstranite pokrov.

- 1 **Fini rezalnik**
- 2 **Strgalnik za krompir**
- 3 **Rezalnik za pomfrit**
- 4 **Strgalnik za sir**
- 5 **Fini ribežen**
- 6 **Grobi ribežen**

Priprava večnamenskega dela

Namestitev varnostnega pokrova (slika 4)

Večnamenski del lahko deluje le tedaj, kadar je posoda mešalnika odstranjena in kadar je nameščen varnostni pokrov za pogon mešalnika (slika 1/T in 4).

 Odstranite posodo za mešanje tako, kot je opisano pod "Mešalnik".

– Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) utripa.

 Namestite varnostni pokrov na pogon mešalnika (znak ▼ na znak □) in obrnite **v smeri proti urnemu kazalcu** do konca. Slišite, kako varnostni pokrov zaskoči (znak ▼ na znak □).

– Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) ugasne.

Nameščanje univerzalne skleda (slika 5)

– Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) utripa.

 Postavite univerzalno skledo (slika 1/G) na aparat (znak ▼ na znak □) in obrnite **v smeri proti urnemu kazalcu** do konca. Univerzalna skleda slišno zaskoči (znak ▼ na znak □).

– Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) ugasne.

Vstavljanje vretena (slika 7)

 Namestite vreteno (slika 1/H) na pogonsko gred v sredini univerzalne skleda.

Večnamenski del

Orodja in možnosti njihove uporabe (samo nekateri modeli)

Na večnamenskem delu lahko uporabite naslednja orodja:

- **Kolut za stepanje (slika 1/R)**
- **Kovinski nož (slika 1/Q)**
- **Plastični nož (slika 1/P)**
- **Nosilec nastavkov (slika 1/O) z rezalnim nastavkom (slika 10)**
Nastavki so označeni s številko (1 do 6) na ročaju. Vstavite zeleni nastavek v nosilec nastavkov.

Vstavljanje orodij

Vstavite lahko naslednja orodja:

- Kolut za stepanje (slika 1/R) ali
- Kovinski nož (slika 1/Q) ali
- Plastični nož (slika 1/P) ali
- Nosilec nastavkov (slika 1/O) z rezalnim nastavkom (slika 9)

i V nosilec nastavkov je treba vstaviti ustrezni nastavek, odvisno od namena uporabe (glejte "Vstavljanje rezalnega nastavka v nosilec nastavkov").

- 👉** Namestite želeno orodje na vreteno.
- Kolut za stepanje, kovinski nož in plastični nož (slika 8) se ujamejo v zobe pod vretenom.
 - Nosilec nastavkov (slika 11) počiva na šestrobem delu vretena.

i Najboljše je, da primete nosilec nastavkov z dvema prstoma v odprtinah na ročaju.

Namestitev pokrova (slika 6)

- Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) utripa.

- 👉** Namestite pokrov (slika 1/F) na univerzalno skledo (znak ▼ na znak ☐) in ga obrnitev **smeri proti urnemu kazalcu** do konca. Pokrovček slišno zaskoči. Jeziček na pokrovu je tedaj direktno nad ročajem (znak ▼ na znak ☐).
- Rdeča opozorilna lučka (slika 4/a) ugasne.

- 👉** Vstavite potisni čep (slika 1/E) v polnilno odprtino.

Vstavite rezalni nastavek v nosilec nastavkov (slika 10)

Odvisno od vrste dela vstavite ustrezni nastavek v nosilec nastavkov.

i Nastavki so shranjeni v predalu (slika 1/K) v ohišju motorja.



Nastavki so zelo ostri. Prijemajte jih samo za ročaj!



Odprite predal za pribor s potegom za ročaj (slika 9).



Z ročajem vzemite potrební nastavek iz predala (slika 9).



Konico nastavka položite na sredino nosilca in nato nastavek položite v utor na kolutu (slika 10).



Če želite nastavek odstraniti, ga narahlo potegnite navzven za ročaj in dvignite.

Uporaba večnamenskega dela (samo nekateri modeli)



Odprite pokrov (slika 1/F) in denite vse potrebne sestavine v univerzalno posodo.

Pozor: Ne prekoračite največje količine polnjenja:

- tekočina 1,75 litra
- trdne snovi 1,5 litra



Med delom lahko skozi polnilno odprtino dodajate druge sestavine. V ta namen lahko uporabite tudi polnilno čašo v polnilnem čepu (slika 1/E). Po dodajanju spet takoj zaprite polnilno odprtino, da preprečite brizganje.



Za potiskanje uporabljajte izključno polnilni čep in nič drugega!



Vklopite aparat: Obračajte stikalo za izbiro hitrosti (slika 1/I) v desno do zelene hitrosti ali pritisnite impulzni gumb (slika 1/J).



Priporočamo vam, da začnete pri majhni hitrosti in jo nato povečujete. Ko pritisnete na impulzni gumb, dela aparat z največjo hitrostjo.

Orientacijske vrednosti za nastavitve hitrosti so navedene v točki "Nasveti za uporabo večnamenskega dela".



Če opozorilna lučka (slika 4/a) utripa in če aparata ni možno pognati, to pomeni, da varnostni

pokrov mešalnega pogona (sliki 1/T in 4) ni pravilno nameščen.

-  Izklopite aparat: obrnite stikalo za izbiro hitrosti v levo v položaj "0".
-  Po uporabi obrnite pokrov **v smeri urnega kazalca** in ga vzemite proč.



Pokrov odstranite šele tedaj, ko se orodje popolnoma ustavi!

-  Odstranite orodje in vreteno.
-  Zasukajte univerzalno skledo **v smeri urnega kazalca** in jo odstranite.

Ožemalnik za citruse (samo nekateri modeli)

Priprava (slika 13)

-  Namestite univerzalno skledo tako, kot je opisano zgoraj (slika 5).
-  Namestite cedilo ožemalnika citrusov (slika 13/a) na univerzalno skledo (znak ▼ na znak ☐) in obračajte **v smeri proti urnemu kazalcu** do konca. Slišite, ko cedilo zaskoči (znak ▼ na znak ☐).
-  Vstavite ožemalni stožec (slika 13/b) v cedilo.

Uporaba ožemalnika za citruse

-  Vključite aparat: obrnite stikalo za izbiro hitrosti (slika 1/I) v desno v položaj 1.
-  Ožemalnik citrusov lahko dela le pri najnižji hitrosti.
-  Izklopite aparat: obrnite stikalo za izbiro hitrosti v levo v položaj "0".
-  Po uporabi odstranite ožemalni stožec.
-  Obrnite cedilo **v smeri urnega kazalca** in ga odstranite.
-  Zasukajte univerzalno skledo **v smeri urnega kazalca** in jo odstranite.



Aparat lahko uporabljate do 10 minut brez prekinitve. Po dolgem neprekinjenem delovanju ga pustite, da se ohladi (vsaj 20 minut, potem ko ste ga uporabljali 10 minut brez prekinitve).

Čiščenje in nega

Ohišje motorja



Pazite, da v ohišje motorja ne pride tekočina!



Ohišje motorja čistite z vlažno krpo. **Nikdar ga ne potopite v vodo ali držite pod tekočo vodo!**

Mešalnik (samo nekateri modeli)



Posodo in nož zlahka in varno čistite s pomočjo impulznega gumba.



Napolnite posodo do polovice s toplo (ne vročo!) vodo in dodajte nekaj kapljic detergenta.



Na kratko pritisnite impulzni gumb.



Nato posodo splaknite pod tekočo vodo.

Demontaža in montaža noža (slika 14)



Po potrebi lahko demontirate in posebej očistite nož.



Pozor: Rezilo noža je zelo ostro! Nevarnost telesne poškodbe!



Vzemite nož (slika 14/a) iz mešalne posode, pri čemer si pomagajte z zapiralnim pokrovčkom (slika 1/D in slika 14/c). Žlebovi na zapiralnem pokrovčku se ujemajo z rebri na nožu. Obračajte **v smeri proti urnemu kazalcu** in odstranite, pri čemer ga držite rahlo postrani.



Z noža vzemite tesnilni obroček (slika 14/b).



Rezilo noža je zelo ostro! Tesnilni obroček se lahko poškoduje.



Previdno ročno splaknite sestavne dele (**nevarnost telesne poškodbe!**). Za čiščenje uporabljajte samo vodo in detergent.

Ne čistite noža v pomivalnem stroju.



Vstavite tesnilni obroček na nož.



Od spodaj vstavite nož v posodo. Pri tem držite nož rahlo poševno. Pritegnite nož s pomočjo zapiralnega pokrovčka tako, da ga obračate **v smeri urnega kazalca** (slika 14).

- Pribor shranite v univerzalni skledi tako, kakor je prikazano na sliki 12.



Pozor: Kovinski nož (slika 1/Q) je izredno oster! Nevarnost telesne poškodbe! Kovinski nož prijemajte samo za ročaj in ga shranjujte samo z nataktnjenim ščitnikom!

- Navijte priključno vrvico okrog dveh kavljev na zadnji strani aparata (slika 15).

Tehnični podatki

Omrežna napetost: 230 – 240 V

Poraba: 800 W

Univerzalna skleda in orodja



Univerzalno skledo in orodja morate oprati v vodi.



Pozor: Kovinski nož je izredno oster! Nevarnost telesne poškodbe!



Plastični deli se hitreje starajo, če jih pogosto čistite v pomivalnem stroju. Če pa jih že pomivate v pomivalnem stroju, potem jih denite v zgornjo košaro.

Nastavki



Nastavke čistite s ščetko ali krpo pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju!



Pozor: Nastavki so zelo ostri! Nevarnost telesne poškodbe!

Shranjevanje

Ves pribor, razen ožemalnika citrusov, lahko shranite kar v aparatu.

- Nastavke shranjujte v predalu za pribor (slika 1/K).



Pozor: Nastavki so zelo ostri. Nevarnost telesne poškodbe! Prijemajte jih samo za ročaj!



Embalaža

Embalažni material je okolju prijazen in je primeren za recikliranje. Plastični sestavni dele prepoznate po oznakah, npr. >PE<, >PS<, itd. Prosimo, odstranite embalažo v ustrezne zbiralnike.



Odstranjevanje starega aparata



Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ne velja za običajen gospodinjski odpadke. Namesto tega ga je treba predati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S tem ko zagotovite, da bo izdelek pravilno odstranjen, boste pomagali preprečevati morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale z nepravilnim ravnanjem pri odstranitvi tega izdelka. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri mestni upravi, komunalnem podjetju za odvoz smeti ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

Nasveti za uporabo

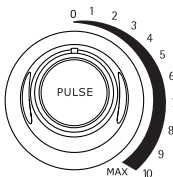
Mešalnik (samo nekateri modeli)

- Vselej odstranite peške iz sadja in kosti od mesa, saj lahko poškodujejo nož.
- Drobljenje ledu: v posodo vselej dodajte malo vode, preden začnete drobiti led.

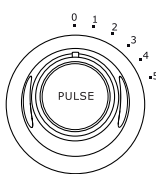
	Živilo	Hitrost*	Nasvet
Mešanje	Džus	5 – 10** (3 – 5)***	Uporabljajte hladno mleko.
Sekljanje	Orehi, čokolada česen, začimbe	Impulz	Naenkrat obdelujte samo " skodelice, da bo vse na drobno sesekljano
Priprava drobtin	Žemlje, keksi, toast	5 – 10** (3 – 5)***	Pred obdelavo na grobo zdrobite
Drobljenje ledu:		Impulz	Dodajte 1 skodelice vode. Pritisnite impulzni gumb 3-4 krat
Emulgiranje	Soladni prelivi	7 – 10 ** (4 – 5)***	Dobro premešajte. Olje lahko dodajate med mešanjem skozi polnilno odprtino
Mešanje	Testo za kolače, testo za palačinke	1 ** (1)***	Samo dobro premešajte sestavine, ne stepajte predolgo.
Priprava pirejev	Juhe, zelenjava, sadje	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mešajte, dokler se mešanica ne zgosti

*Vselej začnite z nizko hitrostjo in jo nato povečujte.

** EFP4400



***EFP4200



Večnamenski del

	Orodje	Živilo	Maks. količina	Nasvet
Sekljanje	Kovinski nož	Zelenjava, npr. čebula sadje sveža zelišča orehi, mandlji čokolada	800 g 800 g 1 šopek 500 g 400 g	Sadje in zelenjava morata biti sveža in čvrsta, v kosih približno enake velikosti

	Orodje	Živilo	Maks. količina	Nasvet
Sekljanje mesa	Kovinski nož	Meso, ribji fileti (očiščeni koščic), slanina	500 g	Odstranite kosti in kite, narežite na kocke velikosti pribl. 2 cm
Priprava drobtin	Kovinski nož	Suh kruh, piškoti	125 g	Pred obdelavo na grobo zdrobite
Priprava pirejev	Kovinski nož	Kuhano sadje ali zelenjava	do 1.75 l	Med obdelavo po potrebi dodajte malo vode
Mešanje	Kovinski nož	Lahno testo za kolače, palačinke, itd.	800 ml	Začnite s hitrostjo 1, da se sestavine zmešajo, nato hitrost povečajte
Mešanje	Kovinski nož	Majoneza	1 l	Ne izklopite aparata med dodajanjem olja
Gnetenje	Plastični nož	Težko testo, npr. testo za kruh in pizzo	1,5 kg	Začnite s hitrostjo 1, da se sestavine zmešajo, nato hitrost povečajte
Rezanje	Fini rezalnik (št. 1)	Zelenjava, npr. kumarice, bučke, korenje, itd. Sadje, npr. jabolka, paradižnik, meso, klobase, salame itd.	800 g	Izberite približno enako velike kose sadja in zelenjave Meso narežite tako, da gre skozi polnilno odprtino
Strganje*	Strgalnik za krompir (št.. PG1)	Krompir	do 1 kg	npr. za krompirjeve cmoke
Rezanje na trakove*	Rezalnik za pomfrit (št. 3)	Krompir, korenje, pastinak	1 kg	
Strganje*	Strgalnik za sir (št. 4)	Parmezan	500 g	Ne pritiskajte premočno s polnilnim čepom
Ribanje (grobo ali fino)	Grob, fin, ribežen (št. 5 or 6)	Čokolada v tablicah sadje, npr. jabolka zelenjava, npr. korenje	500 g 1 kg 1 kg	Zlomite jedilno čokolado v 2-3 kose
Stepanje	Kolut za stepanje	Lahno testo za kolače jajčni beljak smetana	1 kg	Ne stepajte beljaka predolgo

* samo nekateri modeli

HR Poštovani kupče,

molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute za uporabu. Posebno obratite pozornost na sigurnosne upute na prvim stranicama ovih uputa za uporabu! Molimo Vas da upute za uporabu sačuvate za kasnije potrebe. Prosljedite ih zajedno s uređajem eventualnim kasnijim korisnicima.



Signalnim trokutom i signalnim riječima (**Upozorenje!**, **Oprez!**, **Pozor!**) istaknute su upute koje su važne za Vašu sigurnost ili funkcionalnost uređaja. Molimo Vas da obvezno obratite pozornost na njih.



Ovaj znak vodi Vas korak po korak pri rukovanju uređajem.



Nakon ovog znaka slijede dopunske informacije za rukovanje uređajem i njegovu praktičnu primjenu.



Znak djeteline označava savjete i upute za ekonomičnu i ekološku primjenu uređaja.

- P Plastični nož
- Q Metalni nož sa štitnikom oštrice
- R Disk za bučkanje
- S Tijesak za agrume
- T Sigurnosni pokrov za pogon miksera
- U Strugač tijesta

* Samo određeni modeli



Sigurnosne upute

- Uređaj se smije priključiti na kućnu el. mrežu samo ako napon i frekvencija odgovaraju specifikaciji na nazivnoj pločici !
- Nikada ne podižite aparat ako:
 - je kabel napajanja oštećen,
 - je kućište oštećeno.
- Nikada ne povlačite za kabel da izvučete utikač iz utičnice.
- Radi izbjegavanja opasnosti, ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni odjel ili slično kvalificirana osoba.
- Popravke ovog uređaja smije izvoditi samo kvalificirano servisno osoblje. Nepravilni popravci mogu biti izvor značajnih opasnosti. Ako su potrebni popravci, molimo da se obratite Odjelu za brigu o korisnicima ili vašem ovlaštenom trgovcu.
- Uređaj je namijenjen samo za obradu hrane u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepravilne uporabe ili korištenja drugačijih od predviđene svrhe.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takve osobe nalaze pod nadzorom ili ih u uporabu ovoga uređaja upućuju osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Opis uređaja (Slika 1)



Slika prikazuje EFP4200

- A Kućište motora
- B Posuda miksera *
- C Poklopac miksera *
- D Poklopac za zatvaranje *
- E Čep s mjernim lijevkom
- F Poklopac s grlom za punjenje
- G Višenamjenska zdjela
- H Vreteno
- I Selektor brzina
- J Impulsni taster
- K Odjeljak za rezne umetke
- L Metalica kabela (stražnja strana uređaja)
- M Nazivna pločica (dno uređaja)
- N Dugme za resetiranje sklopke preopterećenja (dno aparata) *
- O Držač umetka

- **Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen i budite posebno pažljivi ako su mala djeca u blizini !**
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju ovim aparatom.

Pri uporabi procesora za hranu treba paziti na slijedeće:

- Nikada ne uključujte aparat dok su vam ruke mokre.
- Nikakve boje (lak, poliesterske itd.) ne smiju se miješati u uređaju – **Opasnost od eksplozije !**
- Svaki put prije čišćenja i održavanja isključite uređaj i izvucite utikač kabela napajanja.
- Kućište motora (Sl. 1/A) nikada ne potapajte u vodu ili druge tekućine.
- Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale uslijed nepravilne ili nepravilne uporabe.
- Alati se smiju umetati ili vaditi iz uređaja samo kada je kabel napajanja iskopčan iz el. mreže.
- **Oprez: Metalni nož (Sl. 1/Q) izuzetno je oštar ! Opasnost od povreda !** Metalni nož smije se pridržavati samo za ručkom, a uvijek se mora spremati s namještenim štitnikom oštice ! Oprez pri ispiranju !
- **Oprez: Rezni umeci (Sl. 9) jako su oštri ! Opasnost od povreda !** Držite te umetke samo u odjeljku za pribor (Sl. 1/K). Oprez pri ispiranju !
- **Oprez: Nož miksera (Sl. 14/a) vrlo je oštar. Opasnost od povreda !** Trebate dobro paziti prilikom rastavljanja i sastavljanja miksera.

- **Oprez: Nikada ne gurajte prste u grlo za punjenje (Sl. 1/F) ! Opasnost od povreda !**
- **Oprez:** Nikakvi tvrdi predmeti (npr. žlice) ne smiju se stavljati u mikser dok je u pogonu, niti smijete stavljati ruke u posudu miksera. **Opasnost od povreda !**
- Poklopac se smije skidati samo kada alati miruju.
- Nemojte gurati dugačke predmete (nož, drvenu kuhaču, strugač tijesta i slično) u grlo za punjenje. **Opasnost od povreda !** Za zbijanje hrane koristite isključivo čep (Sl. 1/E).
- Ne ulijevajte vruće tekućine (samo hladne ili mlake) u posudu miksera ili višenamjensku zdjelu.
- Uvijek postavite višenamjensku zdjelu. (Sl. 1/G) na kućište motora prije nego umećete vreteno (Sl. 1/H) i alate.
- Pri normalnom radu (miješanje lakih tijesta, itd.) aparat se može koristiti do 10 minuta bez zaustavljanja. Svaki put nakon duljeg stalnog rada treba ga ostaviti da se ohladi (najmanje 20 minuta nakon neprekidnog rada od 10 minuta). Pri obradi vrlo teških stvari. npr. 1,5 kg tijesta, aparat ne smije biti neprekidno uključen dulje od 1 minute.
- Uvijek najprije izvadite alate i vreteno, a tek onda istresite sadržaj zdjele.
- Ne prelazite maksimalni volumen punjenja.
- Aparat smije raditi samo pod vašim nadzorom. Iskopčajte aparat iz mrežne utičnice, čak i ako izlazite iz prostorije samo nakratko.
- Nakon završetka rada isključite uređaj i izvucite utikač kabela napajanja.

Opće upute za rad

Sklopka preopterećenja (EFP4400)

Ovaj aparat je opremljen sklopkom za preopterećenja koja isključuje aparat ako se počne zagrijavati, štiteći ga od oštećenja. Kada se to dogodi, dugme za resetiranje sklopke preopterećenja (Sl. 1/N) iskače.



Ako dođe do toga, postupite na slijedeći način. Nepridržavanje ove procedure može dovesti do oštećenja aparata, koje nije obuhvaćeno jamstvom.

-  Pustite da se aparat hladi najmanje 15 sekundi.
-  Zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) u lijevo na položaj "0" (Sl. 16/①).
-  Skinite posudu miksera ili višenamjensku posudu (Sl. 16/② i ③), kako je opisano u odgovarajućim točkama ovih uputa za rad.
-  Izvadite utikač iz mrežne utičnice (Sl. 17/①).
-  Položite aparat na stražnju stranu da vidite njegovo dno (Sl. 17/②).
-  Pritisnite dugme za resetiranje sklopke preopterećenja (Sl. 1/N) na dnu aparata. Ako se aparat dovoljno ohladio, dugme će se aktivirati (Sl. 17/③). Ako ono opet iskoči, pustite aparat da se još malo ohladi, a zatim ponovite postupak.
-  Kada se dugme za resetiranje aktiviralo, postavite aparat nazad u njegov normalan radni položaj (Sl. 18/①).
-  Opet upokčajte utikač u mrežnu utičnicu (Sl. 18/②).
-  Vratite na mjesto posudu miksera ili višenamjensku posudu (Sl. 18/③ i ④), kako je opisano u odgovarajućim točkama ovih uputa za rad.



Aparat je sada spreman za daljnje korištenje. Zakrenite selektor brzine u desno do željenog položaja (Sl. 18/⑤) i nastavite s funkcijom koja je bila prekinuta.

Mikser (samo određeni modeli)

Priprema miksera

Da bi se namjestila posuda miksera, mora se skinuti sigurnosni poklopac (Sl. 1/T i 4).



Zakrenite sigurnosni poklopac **u smjeru kazaljke sata** i skinite ga.
– Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl.4/a) bljeska.



Postavite posudu miksera (Sl. 1/B i 2) na pogon miksera (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Čuje se kada posuda miksera zahvati (oznaka ▼ na oznaku ).
– Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl. 4/a) se gasi.



Samo EFP4200: Postavite poklopac miksera (Sl. 1/C i 3) na posudu miksera i zakrećite ga sve dok nos poklopca ne dođe direktno iznad ručke. Poklopac će čujno kliknuti kada se zahvati.



Mikser se može uključiti samo ako su posuda i poklopac pravilno namješteni.



Samo EFP4400: Postavite poklopac miksera na posudu miksera.



Mikser se može uključiti samo ako su posuda i poklopac pravilno namješteni.



Namjestite poklopac za zatvaranje (Sl. 1/D) i završite ga.

Rad mikserom



Otvorite poklopac (Sl. 1/C) i sve potrebne sastojke stavite u posudu.
Opaz: Ne prelazite maksimalni volumen punjenja od 1,5 litre !

-  Za vrijeme rada mogu se dodavati drugi sastojci kroz grlo za punjenje. Poklopac za zatvaranje (Sl. 1/D) također može služiti u ovu svrhu, kao lijevak za punjenje. Svaki put odmah ponovo zatvorite grlo za punjenje, da izbjegnute prskanje.
-  Pokretanje miksera: zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) u desno, na željenu brzinu ili pritisnite impulsni taster (Sl. 1/J).
-  Preporučuje se početi na malojoj brzini, a zatim povećavati brzinu. Ako se pritisne impulsni taster, mikser radi na maksimalnoj brzini. Referentne vrijednosti za postavljanje brzina potražite u odjeljku "Savjeti za uporabu miksera".
-  Isključivanje aparata: postavite selektor brzina u položaj "0".
-  Nakon miksiranja, zakrenite posudu u **smjeru kazaljke sata** i skinite ju. Zatim zakrenite poklopac i skinite ga.

Višenamjenska sekcija

Alati i mogućnosti njihove primjene (samo određeni modeli)

U višenamjenskoj sekciji mogu se koristiti slijedeći alati:

- **Disk za bućkanje (Sl. 1/R)**
- **Metalni nož (Sl. 1/Q)**
- **Plastični nož (Sl. 1/P)**
- **Držač umetaka (Sl. 1/O) s reznim umetkom (Sl. 10)**

Ovi umetci su označeni brojem (1 do 6) na drški. Željeni umetak se postavlja u držač umetaka.

1 **Fini rezač**

PG1 **Ribež za krumpir**

3 **Rezač pomfrita**

4 **Ribež za sir**

5 **Fina trenica**

6 **Gruba trenica**

Priprema višenamjenske sekcije

Postavite sigurnosni poklopac (Sl. 4)

Višenamjenska sekcija može se pustiti u rad samo ako je skinuta posuda miksera, a sigurnosni poklopac za pogon miksera (Sl. 1/T i 4) namješten na svom mjestu.

-  Skinite posudu miksera kako je objašnjeno pod "Mikser".
- Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl.4/a) bljeska.
-  Postavite sigurnosni poklopac na pogon miksera (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Čuje se kada sigurnosni poklopac zahvati (oznaka ▼ na oznaku ).
- Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl. 4/a) se gasi.

Namještanje višenamjenske zdjele (Sl. 5)

- Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl.4/a) bljeska.

-  Postavite višenamjensku zdjelu (Sl. 1/G) na aparat (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Višenamjenska zdjela će čujno kliknuti kada se zahvati (oznaka ▼ na oznaku ).
- Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl. 4/a) se gasi.

Umetnite vreteno (Sl. 7)

-  Postavite vreteno (Sl. 1/H) na naglavak u centru višenamjenske zdjele.

Umetanje alata

Slijedeći alati mogu se koristiti za umetanje:

- Disk za bućkanje (Sl. 1/R) ili
- Metalni nož (Sl. 1/Q) ili
- Plastični nož (Sl. 1/P) ili
- Držač umetaka (Sl. 1/O) s reznim umetkom (Sl. 9).

 Držač umetaka mora biti namješten na odgovarajući umetak, ovisno o svrsi primjene (vidi "Umetanje reznog umetka u držač umetaka").

-  Postavite željeni alat na vreteno.
- Disk za bućkanje, metalni nož i plastični nož (Sl. 8) isprepliću se s donjim zupcima na vretenu.
 - Držač umetaka (Sl- 11) oslanja se na šesterokutno vreteno.

 Preporučuje se da držač umetak hvatate dvama prstima u dvije rupe za ručku.

Postavite sigurnosni poklopac (Sl. 6).

- Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl.4/a) bljeska.
-  Postavite poklopac (Sl. 1/F) na aparat (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Poklopac će čujno kliknuti kada se zahvati. Nos poklopca tada je direktno iznad ručke (oznaka ▼ na oznaku )
- Crveno upozoravajuće svjetlo (Sl. 4/a) se gasi.
-  Umetnite čep (Sl. 1/E) u grlo za punjenje.

Umetanje reznog umetka u držač umetaka (Sl. 10)

Odgovarajući umetak mora biti namješten u držač umetaka, ovisno o primjeni.

 Umetci se drže u odjeljku za pribor s vratima na šarku (Sl. 1/K) u kućištu motora.

 Umetci su vrlo oštri. Treba ih hvatati samo ručkom !

-  Otvorite odjeljak za pribor povukavši za ručku (Sl. 9).
-  Ručkom uhvatite željeni umetak iz odjeljka (Sl. 9).
-  Postavite umetak vrhom u centar držača umetaka i utisnite ga u udubinu diska (Sl. 10).
-  Da skinete umetak, lagano ga ručkom povucite prema van i izdignite.

Rad višenamjenske sekcije (samo određeni modeli)

 Otvorite poklopac (Sl. 1/F) i sve potrebne sastojke stavite u višenamjensku zdjelu.

Opaz: Ne prelazite maksimalni volumen punjenja:

- tekućina 1,75 litre
- krutine 1,5 litra

 Za vrijeme rada mogu se dodavati drugi sastojci kroz grlo za punjenje. Lijevak za punjenje u čepu (Sl. 1/E) također se može koristiti u tu svrhu. Svaki put odmah ponovo zatvorite grlo za punjenje, da izbjegnute prskanje.

 Čep koristite isključivo za pritiskanje stvari koje se režu !

 Pokretanje aparata: zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) na željenu brzinu ili pritisnite impulsni taster (Sl. 1/J).

 Preporučuje se početi na malo brzini, a zatim povećavati brzinu. Ako se pritisne impulsni taster, mikser radi na maksimalnoj brzini. Referentne vrijednosti potražite u odjeljku "Savjeti za uporabu višenamjenske sekcije".

 Ako upozoravajuće svjetlo (Sl. 4/a) bljeska, a uređaj se ne može pokrenuti, sigurnosni poklopac za pogon miksera (Sl. 1/T i 4) nije pravilno namješten.

 Isključivanje aparata: pomaknite selektor brzina u lijevo, u položaj "0".

 Nakon uporabe, zakrenite poklopac u **smjeru kazaljke sata** i skinite ga.

 Poklopac skidajte tek kada se alat potpuno zaustavi !

 Izvadite alat i vreteno.

 Zakrenite višenamjensku zdjelu u **smjeru kazaljke sata** i skinite ju.

Tijesak za agrume

(samo određeni modeli)

Priprema (Sl. 13)

-  Namjestite višenamjensku zdjelu kako je gore opisano (Sl. 5)
-  Postavite sito tijeska za agrume (Sl. 13/a) na višenamjensku posudu (oznaka ▼ na oznaku ☐) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Čuje se kada sito zahvati u položaj (oznaka ▼ na oznaku ☐).
-  Umetnite konus tijeska (Sl. 13/b) u sito.

Rad tijeskom za agrume

-  Pokrenite aparat: zakrenite selektor brzina (Sl. 1/l) u desno na položaj 1.
-  Tijeskom agrume smije se raditi samo na najnižoj brzini.
-  Isključivanje aparata: pomaknite selektor brzina u lijevo, u položaj "0".
-  Nakon uporabe izvadite konus tijeska.
-  Zakrenite sito **u smjeru kazaljke sata** i skinite ga.
-  Zakrenite višenamjensku zdjelu **u smjeru kazaljke sata** i skinite ju.

-  Aparat se može koristiti do 10 minuta bez zaustavljanja. Svaki put nakon duljeg stalnog rada treba ga ostaviti da se ohladi (najmanje 20 minuta nakon neprekidnog rada od 10 minuta).

Čišćenje i skrb

Kućište motora

-  Pobrinite se da nikakve tekućine ne ulaze u kućište motora !
-  Kućište motora očistite vlažnom krpom. **Nikada ga nemojte uranjati u vodu niti držati pod tekućom vodom !**

Mikser (samo određeni modeli)

-  Posuda i nož mogu se lako i dobro očistiti pomoću impulsnog tastera.
-  Posudu miksera napunite do polovice toplom (ne vrućom !) vodom i dodajte nekoliko kapi deterdženta !
-  Nakratko pritisnite impulsni taster.
-  Zatim isperite posudu pod tekućom vodom.

Skidanje/postavljanje jedinice noža (Sl. 14)

-  Ako je potrebno, jedinica noža se također može demontirati i posebno oprati.

Oprez: Nož je vrlo oštar ! Opasnost od povreda !

-  Otpustite jedinicu noža (Sl. 14/a) od posude miksera koristeći poklopac za zatvaranje (Sl. 1/D i Sl. 14/c) kao alat. Utori na poklopcu za zatvaranje odgovaraju rebrima na jedinici noža. Zakrenite **suprotno kazaljci sata** i skinite držeći malo pod kutom.
-  Skinite brtvu (Sl. 14/b) s jedinice noža.

Nož je vrlo oštar ! Brtva se može oštetiti.

-  Pažljivo isperite komponente ručno (**opasnost od povrede !**). Za pranje koristite samo vodu i deterdžent. Nemojte prati jedinicu noža u perilici suđa.

-  Umetnite brtvu u jedinicu noža.
-  Umetnite jedinicu noža u posudu s donje strane. Držite jedinicu noža pod malim kutom. Zategnite jedinicu noža koristeći poklopac za zatvaranje kao alat, zakrećući **u smjeru kazaljke sata** (Sl. 14).

Višenamjenska zdjela i alati

 Višenamjenska zdjela i alati trebaju se prati u vodi za ispiranje.

 **Oprez: Metalni nož je izuzetno oštar ! Opasnost od povreda !**

 Plastični dijelovi stare ubrzano, ako se često peru u perilici suđa. Ako ih, ipak, treba prati u perilici suđa, moraju se staviti u gornju košaru.

Umetci

 Umetke perite četkom ili krpom pod tekućom vodom ili u perilici suđa !

 **Oprez: Umetci su vrlo oštri ! Opasnost od povreda !**

Spremanje

Svi priključci, osim tijeska za agrume, moraju se spremati direktno u aparatu.

- Držite umetke u odjeljku za pribor (Sl. 1/K).

 **Oprez: Umetci su vrlo oštri. Opasnost od povreda !** Treba ih držati samo ručkom !

- Složite pribor u višenamjensku zdjelu, kako je prikazano na Sl. 12.

 **Oprez: Metalni nož (Sl. 1/Q) izuzetno je oštar ! Opasnost od povreda !** Metalni nož držite isključivo ručkom i spremajte samo s namještenim štitnikom noža !

- Kabel namotajte oko dvaju kuka na stražnjoj strani aparata (Sl. 15).

Tehnički podaci

Mrežni napon: 230 – 240 V

Potrošnja snage: 800 W

Odbacivanje



Ambalažni materijal

Ambalažni materijali nisu štetni za okoliš i mogu se reciklirati. Plastične komponente identificiraju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo, odbacujte ambalažne materijale u odgovarajuće kontejnere na odlagalištima otpada.



Stari aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne smije tretirati kao kućanski otpad. Takav proizvod treba predati na odgovarajuće sabiralište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pobrinuvši se da je proizvod pravilno odbačen, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim odbacivanjem ovoga proizvoda u otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovoga proizvoda, molimo obratite se svom lokalnom gradskom uredu, firmi za odvoz kućanskog otpada ili u trgovinu gdje ste kupili taj proizvod.

Savjeti za korištenje

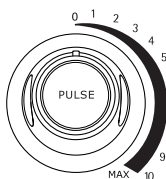
Mikser (samo određeni modeli)

- Uvijek uklanjajte kamenčiće iz voća i kosti iz mesa, jer oni mogu oštetiti jedinicu noža.
- Lomljenje leda: uvijek dodajte malo vode u posudu prije mrvljenja leda.

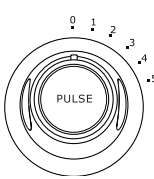
	Hrana	Brzina*	Napomene
Miksanje	Mliječni napici (milk shakes)	5 – 10** (3 – 5)***	Koristite hladno mlijeko.
Sjeckanje	Orasi, čokolada češnjak, biljke	Impuls	Obradujte samo ~ čađe odjednom da bi se sve fino isjeckalo.
Pravljenje krušnih mrvica	Kruh, biskviti, toast	5 – 10** (3 – 5)***	Zdrobite u grubo prije obrade.
Lomljenje leda		Impuls	Dodajte L' čađe vode. Pritisnite impulsni taster 3-4 puta.
Emulgiranje	Preljevi za salate	7 – 10 ** (4 – 5)***	Dobro izmiješajte. Za vrijeme miješanja može se dodavati ulje kroz otvor za punjenje.
Miksanje	Mješavine za kolače, tijesto za palačinke	1 ** (1)***	Samo dobro promiješajte sastojke. Nemojte bučkati predugo.
Pravljenje pirea	Juhe, povrće, voće	3 – 10 ** (2 – 5)***	Miješajte dok se smjesa ne zgusne

*Uvijek počnite na maloj brzini, a zatim povećavajte brzinu.

** EFP4400



*** EFP4200



Višenamjenska sekcija

	Alat	Hrana	Maks. količina	Napomene
Sjeckanje	Metalni nož	Povrće, npr. luk voće svježe bilje orasi, bademi čokolada	800 g 800 g 1 svežanj 500 g 400 g	Voće i povrće treba biti svježije i čvrsto, koristite komade podjednake veličine

	Alat	Hrana	Maks. količina	Napomene
Sjecanje mesa	Metalni nož	Meso, riblji fileti (filetirano). slanina	500 g	Izvadite kosti i tetive, izrežite u kocke od pribl 2 cm.
Pravljenje krušnih mrvica	Metalni nož	Suhi kruh, biskvit	125 g	Zdrobite u grubo prije obrade.
Pravljenje pirea	Metalni nož	Kuhano voće ili povrće	do 1,75 l	Ako je potrebno, pri obradi dodajte malo vode.
Miksanje	Metalni nož	mješavine lakih tijesta, tijesto za palačinke itd.	800 ml	Počnite na brzini 1 dok se sastojci izmiješaju, a zatim povećajte brzinu
Miksanje	Metalni nož	Majoneza	1 l	Nemojte isključivati aparat dok dodajete ulje
Miješenje	Plastični nož	Teška tijesta, npr. tijesto za kruh i pizzu	1,5 kg	Počnite na brzini 1 dok se sastojci izmiješaju, a zatim povećajte brzinu
Rezanje	Fini rezač (br. 1)	Povrće, npr. krastavci, tikvice, mrkva itd. Voće, npr. jabuke, rajčica, meso, kobasice, salame itd.	800 g	Izaberite voće i povrće približno jednake veličine Izrežite meso da može ulaziti u otvor za punjenje.
Ribanje*	Ribež za krumpir (br. PG1)	Krumpiri	do 1 kg	npr. okruglice od krumpira
Rezanje traka*	Rezač za pomfrit (br. 3)	Krumpiri, mrkva, pastrnak	1 kg	
Ribanje*	Ribež za sir (br. 4)	Sir parmezan	500 g	Ne pritiskujte čepom prejako
Struganje (grubo ili fino)	Grubo, fini strugač (br. 5 ili 6)	Čokolada u tabli voće, npr. jabuke povrće, npr. mrkva	500 g 1 kg 1 kg	Čokoladu za kuhanje izlomite 2-3 komada
Tučenje	Disk za tučenje	lake mješavine za kolače bjelanjci krema	1 kg	Nemojte tući bjelanjak predugo

* samo određeni modeli



Dragi kupče

Molimo da pažljivo pročitate ova uputstva za upotrebu.

Pre svega, molimo vas da se držite bezbednosnih uputstava na početnih nekoliko strana ovih uputstava za rad! Molimo vas da sačuvate ova uputstva za rad za buduće savete. Ako je izvedivo, predajte ove upute sledećem vlasniku aparata.



Trougao upozorenja i/ili ključne reči (**Opasnost!**, **Oprez !**, **Važno!**) privlače vašu pažnju na informacije koje su važne za vašu bezbednost ili dobro funkcionisanje aparata. Bitno je da se ove informacije uvažavaju.



Ovaj simbol vas vodi korak po korak kroz radnu proceduru vašeg aparata.



Uz ovaj simbol dobijate dodatne informacije i praktične savete o korišćenju aparata.



Detelina označava savete i informacije o ekonomskoj i ekološkoj upotrebi aparata.

Opis uređaja (Slika 1)



Slika prikazuje EFP4200

- A** Kućište motora
- B** Posuda miksera *
- C** Poklopac miksera *
- D** Poklopac za zatvaranje *
- E** Čep sa mernim levkom
- F** Poklopac sa grlom za punjenje
- G** Višenamenska posuda
- H** Vreteno
- I** Selektor brzina
- J** Impulsni taster
- K** Odeljak za rezne priključke
- L** Motalica za kabel (zadnja strana uređaja)
- M** Nazivna pločica (dno uređaja)

- N** Dugme za resetovanje sklopke preopterećenja (dno aparata) *
- O** Držač priključka
- P** Plastični nož
- Q** Metalni nož sa štitnikom oštrice
- R** Disk za bućkanje
- S** Cediljka za agrume
- T** Sigurnosni poklopac za pogon miksera
- U** Strugač za testo

* Samo neki modeli



Sigurnosna uputstva

- Uređaj se sme priključiti na kućnu el. instalaciju samo ako napon i frekvencija odgovaraju specifikaciji na nazivnoj pločici !
- Nikada ne podižite aparat ako:
 - je kabel napajanja oštećen,
 - je kućište oštećeno.
- Nikada ne povlačite za kabel da izvučete utikač iz utičnice.
- Radi izbegavanja opasnosti, ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegovo servisno odeljenje ili slično kvalifikovana osoba.
- Popravke ovog uređaja smeju da obavljaju samo kvalifikovani servisni inženjeri. Nepravilne popravke mogu biti izvor značajnih opasnosti. Ako popravke postanu potrebne, molimo da se obratite Odeljenju za brigu o kupcima ili vašem ovlašćenom distributeru.
- Uređaj je namenjen samo za obradu hrane u domaćinstvu. Proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost za štete nastale usled nepravilne upotrebe ili korišćenja drugačijih od predviđene svrhe.
- Ovim uređajem ne smeju se koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim telesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako se takve osobe ne nalaze pod nadzorom ili ih u upotrebu

ovog aparata upućuje lice odgovorno za njihovu bezbednost.

- **Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen i budite naročito pažljivi ako su mala deca u blizini !**
- Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.

Kod upotrebe procesora za hranu treba paziti na sledeće:

- Nikada ne uključujte uređaj dok su vam ruke mokre.
- Nikakve boje (lak, poliestar itd.) ne smeju da se mešaju u uređaju – **Opasnost od eksplozije !**
- Svaki put pre čišćenja i održavanja isključite uređaj i izvucite utikač kabela napajanja.
- Kućište motora (Sl. 1/A) nikada ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.
- Proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost za štete nastale usled nepodesne ili nepravilne upotrebe.
- Alati se smeju umetati ili vaditi iz uređaja samo kada je kabel napajanja iskopčan iz el. mreže.
- **Oprez: Metalni nož (Sl. 1/Q) je izuzetno oštar ! Opasnost od povreda !** Metalni nož sme se pridržavati samo ručkom, a uvek se mora spremati sa nameštenim štitnikom oštrice ! Oprez pri ispiranju !
- **Oprez: Rezni priključci (Sl. 9) su veoma oštri ! Opasnost od povreda !** Držite te priključke samo u odeljku za pribor (Sl. 1/K). Oprez pri ispiranju !
- **Oprez: Nož miksera (Sl. 14/a) je veoma oštar. Opasnost od povreda !** Morate dobro paziti prilikom rastavljanja i sastavljanja miksera.

- **Oprez: Nikada ne gurajte prste u grlo za punjenje (Sl. 1/F) ! Opasnost od povreda !**
- **Oprez:** Nikakvi tvrdi predmeti (npr. kašike) ne smeju se stavljati u mikser dok je u pogonu, niti smete da stavljate ruke u posudu miksera. **Opasnost od povreda !**
- Poklopac se sme skinuti samo kada alati miruju.
- Nemojte da gurate dugačke predmete (nož, drvenu varjaču, strugač za testo i slično) u grlo za punjenje. **Opasnost od povreda !** Za sabijanje hrane koristite isključivo čep (Sl. 1/E).
- Ne ulivajte vruće tečnosti (samo hladne ili mlake) u posudu miksera ili višenamensku posudu.
- Uvek postavite višenamensku posudu. (Sl. 1/G) na kućište motora pre nego umećete vreteno (Sl. 1/H) i alate.
- Pri normalnom radu (mešenje lakih testa, itd.) aparat može da se koristi do 10 minuta bez zaustavljanja. Svaki put nakon dužeg stalnog rada treba ga pustiti da se ohladi (najmanje 20 minuta nakon neprekidnog rada od 10 minuta). Pri obradi vrlo teških stvari, npr. 1,5 kg testa, aparat ne sme da bude neprekidno uključen dulje od 1 minuta.
- Uvek najpre izvadite alate i vreteno, a tek onda istresite sadržaj posude.
- Ne prelazite maksimalni volumen punjenja.
- Aparat sme raditi samo pod vašim nadzorom. Iskopčajte aparat iz mrežne utičnice, čak i ako izlazite iz prostorije samo nakratko.
- Nakon završetka rada isključite uređaj i izvucite utikač kabela napajanja.

Opšta uputstva za rad

Sklopka preopterećenja (EFP4400)

Ovaj aparat je opremljen sklopkom za preopterećenja koja isključuje aparat ako se počne zagrevati, štiteći ga tako od oštećenja. Kada se to dogodi, dugme za resetiranje sklopke preopterećenja (Sl. 1/N) iskače.



Ako dođe do toga, postupite na sledeći način. Nepridržavanje ove procedure može da dovede do oštećenja aparata, koje nije obuhvaćeno garancijom.

-  Pustite da se aparat hladi najmanje 15 sekundi.
-  Zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) u levo na položaj "0" (Sl. 16/①).
-  Skinite posudu miksera ili višenamensku posudu (Sl. 16/② i ③), kako je opisano u odgovarajućim tačkama ovih uputstava za rad.
-  Izvadite utikač iz mrežne utičnice (Sl. 17/①).
-  Položite aparat na zadnju stranu da vidite njegovo dno (Sl. 17/②).
-  Pritisnite dugme za resetovanje sklopke preopterećenja (Sl. 1/N) na dnu aparata. Ako se aparat dovoljno ohladio, dugme će se aktivirati (Sl. 17/③). Ako ono opet iskoči, pustite aparat da se još malo ohladi, a zatim ponovite postupak.
-  Kada se dugme za resetovanje aktiviralo, postavite aparat opet u njegov normalan radni položaj (Sl. 18/①).
-  Ponovo ukopčajte utikač u mrežnu utičnicu (Sl. 18/②).
-  Vratite na mesto posudu miksera ili višenamensku posudu (Sl. 18/③ i ④), kako je opisano u odgovarajućim tačkama ovih uputstava za rad.



Aparat je sada spreman za daljnje korišćenje. Zakrenite selektor brzine u desno do željenog položaja (Sl. 18/⑤) i nastavite sa funkcijom koja je bila prekinuta.

Mikser (samo nekateri modeli)

Priprema miksera

Da bi se namestila posuda miksera, mora da se skine sigurnosni poklopac 1/T i 4).



Zakrenite sigurnosni poklopac u **smeru kazaljke sata** i skinite ga.

- Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) treperi.



Postavite posudu miksera (Sl. 1/B i 2) na pogon miksera (oznaka ▼ na oznaku □) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Čuje se kada posuda miksera zahvati (oznaka ▼ na oznaku □).

- Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) se gasi.



Samo EFP4200: Postavite poklopac miksera (Sl. 1/C i 3) na posudu miksera i zakrećite ga sve dok nos poklopca ne dođe direktno iznad ručke. Poklopac će čujno škljocnuti kada zahvati.



Mikser se može uključiti samo ako su posuda i poklopac pravilno namešteni.



Samo EFP4400: Postavite poklopac miksera na posudu miksera.



Mikser se može uključiti samo ako su posuda i poklopac pravilno namešteni.



Namestite poklopac za zatvaranje (Sl. 1/D) i zabravite ga.

Rad mikserom



Otvorite poklopac (Sl. 1/C) i sve potrebne sastojke stavite u posudu.

Oprez: Ne prelazite maksimalni volumen punjenja od 1,5 litra !

 Za vreme rada mogu se dodavati drugi sastojci kroz grlo za punjenje. Poklopac za zatvaranje (Sl. 1/D) također može poslužiti za ovu svrhu, kao levak za punjenje. Svaki put odmah ponovo zatvorite grlo za punjenje, da izbegnete prskanje.

 Pokretanje miksera: zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) u desno, na željenu brzinu ili pritisnite impulsni taster (Sl. 1/J).

 Preporučuje se da počnete na malo brzini, a zatim povećavate brzinu. Ako se pritisne impulsni taster, mikser radi na maksimalnoj brzini. Referentne vrednosti za postavljanje brzina potražite u odeljku "Saveti za upotrebu miksera".

 Isključivanje aparata: postavite selektor brzina u položaj "0".

 Nakon miksovanja, zakrenite posudu **u smeru kazaljke sata** i skinite je. Zatim zakrenite poklopac i skinite ga.

Višenamenska sekcija

Alati i mogućnosti njihove primene (samo neki modeli)

U višenamenskoj sekciji mogu da se koriste sledeći alati:

- **Disk za bućkanje (Sl. 1/R)**
- **Metalni nož (Sl. 1/Q)**
- **Plastični nož (Sl. 1/P)**
- **Držač umetaka (Sl. 1/O) sa reznim umetkom (Sl. 10)**

Ovi umeci su označeni brojem (1 do 6) na drški. Željeni umetak se postavlja u držač umetaka.

1 **Fini rezač**

PG1 **Ribež za krompir**

3 **Rezač pomfrita**

4 **Ribež za sir**

5 **Fina trenica**

6 **Gruba trenica**

Priprema višenamenske sekcije

Postavite sigurnosni poklopac (Sl. 4)

Višenamenska sekcija može da se pusti u rad samo ako je skinuta posuda miksera, a sigurnosni poklopac za pogon miksera (Sl. 1/T i 4) namešten na svom mestu.

 Skinite posudu miksera kako je objašnjeno pod "Mikser".

– Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) treperi.

 Postavite sigurnosni poklopac na pogon miksera (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Čuje se kada sigurnosni poklopac zahvati (oznaka ▼ na oznaku )

– Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) se gasi.

Nameštanje višenamenske posude (Sl. 5)

– Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) treperi.

 Postavite višenamensku posudu (Sl. 1/G) na aparat (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Višenamenska posuda će čujno škljocnuti kada zahvati (oznaka ▼ na oznaku )

– Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) se gasi.

Umetanje vretena (Sl. 7)

 Postavite vreteno (Sl. 1/H) na naglavak u centru višenamenske posude.

Umetanje alata

Sledeći alati mogu se koristiti za umetanje:

- Disk za bućkanje (sl. 1/R) ili
- Metalni nož (Sl. 1/Q) ili

- Plastični nož (Sl. 1/P) ili
- Držač umetaka (Sl. 1/O) sa reznim umetkom (Sl. 9).

 Držač umetaka mora biti namešten na odgovarajući umetak, zavisno od svrhe primene (vidi "Umetanje reznog umetka u držač umetaka").

-  Postavite željeni alat na vreteno.
- Disk za bućkanje, metalni nož i plastični nož (Sl. 8) zahvataju u donje zupce na vretenu.
 - Držač umetaka (Sl. 11) se oslanja na šestougaono vreteno.

 Preporučuje se da držač umetak hvatate sa dva prsta u dve rupe za ručku.

Postavite sigurnosni poklopac (Sl. 6).

- Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) treperi.
-  Postavite poklopac (Sl. 1/F) na aparat (oznaka ▼ na oznaku ) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Poklopac će čujno škljocnuti kada zahvati. Nos poklopca je tad direktno iznad ručke (oznaka ▼ na oznaku )
- Crveno upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) se gasi.
-  Umetnite čep (Sl. 1/E) u grlo za punjenje.

Umetanje reznog umetka u držač umetaka (Sl. 10)

Odgovarajući umetak mora biti namešten u držač umetaka, zavisno od primene.

 Umeci se drže u odeljku za pribor sa vratima na šarku (Sl. 1/K) u kućištu motora.

 Umeci su veoma oštri. Treba ih prihvatati samo ručkom !

-  Otvorite odeljak za pribor povlačenjem za ručku (Sl. 9).

 Ručkom uhvatite željeni umetak iz odeljka (Sl. 9).

 Postavite umetak vrhom u centar držača umetaka i potisnite ga u udubljenje diska (Sl. 10).

 Da skinete umetak, lagano ga ručkom povucite prema van i izdignite.

Rad višenamenske sekcije (samo nekateri modeli)

 Otvorite poklopac (Sl. 1/F) i sve potrebne sastojke stavite u višenamensku posudu.

Oprez: Ne prelazite maksimalni volumen punjenja:

- tečnosti 1,75 litra
- čvrste tvari 1,5 litra

 Za vreme rada mogu se dodavati drugi sastojci kroz grlo za punjenje. Levak za punjenje u čepu (Sl. 1/E) također može da se koristi za tu svrhu. Svaki put odmah ponovo zatvorite grlo za punjenje, da izbegnete prskanje.

 Čep koristite isključivo za pritiskanje stvari koje se režu !

 Pokretanje aparata: zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) na željenu brzinu ili pritisnite impulsni taster (Sl. 1/J).

 Preporučuje se da počnete na maloj brzini, a zatim povećavate brzinu. Ako se pritisne impulsni taster, mikser radi na maksimalnoj brzini.

Referentne vrednosti potražite u odeljku "Saveti za upotrebu višenamenske sekcije".

 Ako upozoravajuće svetlo (Sl. 4/a) treperi, a uređaj ne može da se pokrene, sigurnosni poklopac za pogon miksera (Sl. 1/T i 4) nije pravilno namešten.

 Isključivanje aparata: pomaknite selektor brzina u levo, u položaj "0".

 Nakon upotrebe, zakrenite poklopac **u smeru kazaljke sata** i skinite ga.

 Poklopac skinite tek kada se alat potpuno zaustavi !

 Izvadite alat i vreteno.

 Zakrenite višenamensku posudu **u smeru kazaljke sata** i skinite je.

Cediljka za agrume

(samo neki modeli)

Priprema (Sl. 13)

-  Namestite višenamensku posudu kako je gore opisano (Sl. 5).
-  Postavite sito cediljke za agrume (Sl. 13/a) na višenamensku posudu (oznaka ▼ na oznaku □) i zakrenite **suprotno kazaljci sata** do graničnika. Čuje se kada sito zahvati u položaj (oznaka ▼ na oznaku □).
-  Umetnite konus cediljke (Sl. 13/b) u sito.

Rad cediljkom za agrume

 Pokrenite aparat: zakrenite selektor brzina (Sl. 1/I) u desno na položaj 1.

 Cediljka za agrume sme raditi samo na najnižoj brzini.

 Isključivanje aparata: pomaknite selektor brzina u levo, u položaj "0".

 Nakon upotrebe izvadite konus cediljke.

 Zakrenite sito **u smeru kazaljke sata** i skinite ga.

 Zakrenite višenamensku posudu **u smeru kazaljke sata** i skinite je.

 Aparat može da se koristi do 10 minuta bez zaustavljanja. Svaki put nakon dužeg stalnog rada treba ga pustiti da se ohladi (najmanje 20 minuta nakon neprekidnog rada od 10 minuta).

Čišćenje i održavanje

Kućište motora

 Pobrinite se da nikakve tečnosti ne ulaze u kućište motora !

 Kućište motora čistite vlažnom krpom. **Nikada ga nemojte uranjati u vodu niti držati pod tekućom vodom !**

Mikser (samo neki modeli)

-  Posuda i nož mogu se lako i dobro očistiti pomoću impulsnog položaja.
-  Posudu miksera napunite do polovine toplom (ne vrućom !) vodom i dodajte nekoliko kapi deterdženta !
-  Nakratko pritisnite impulsni taster.
-  Zatim isperite posudu pod tekućom vodom.

Skidanje/postavljanje jedinice noža (Sl. 14)

 Ako je potrebno, jedinica noža se također može demontirati i posebno oprati.

 **Oprez: Nož je veoma oštar !
Opasnost od povreda !**

 Odvojite jedinicu noža (Sl. 14/a) od posude miksera koristeći poklopac za zatvaranje (Sl. 1/D i Sl. 14/c) kao alatku. Žlebovi na poklopcu za zatvaranje naležu na rebra na jedinici noža. Okrenite **suprotno od kazaljke sata** i skinite držeći pod malim uglom.

 Skinite dihtung (Sl. 14/b) sa jedinice noža.

 Nož je veoma oštar ! Dihtung može da se ošteti.

 Pažljivo isperite komponente ručno (**opasnost od povrede !**). Za pranje koristite samo vodu i deterdžent.

Nemojte prati jedinicu noža u perilici suđa.

-  Umetnite dihtung u jedinicu noža.
-  Umetnite jedinicu noža u posudu sa donje strane. Držite jedinicu noža pod malim kutom. Zategnite jedinicu noža koristeći poklopac za zatvaranje kao alatku okrećući u smeru kazaljke sata (Sl. 14).

Tehnički podaci

Mrežni napon: 230 – 240 V
Potrošnja snage: 800 W

Odbacivanje

Višenamenska posuda i alati

-  Višenamensku posudu i alate treba prati u vodi za ispiranje.

 **Oprez: Metalni nož je izuzetno oštar ! Opasnost od povreda !**

 Plastični delovi stare ubrzano, ako se često peru u mašini za pranje suđa. Ako ih, ipak, treba prati mašini za pranje suđa, treba ih postaviti u gornju košaru.

Umeci

-  Umetke perite četkom ili krpom pod tekućom vodom ili u mašini za pranje suđa !

 **Oprez: Umeci su veoma oštri ! Opasnost od povreda !**

Čuvanje

Svi priključci, osim cediljke za agrume, se moraju držati direktno u aparatu.

- Držite umetke u odeljku za pribor (Sl. 1/K).

 **Oprez: Umeci su veoma oštri. Opasnost od povreda !** Treba ih držati samo ručkom !

- Složite pribor u višenamensku posudu, kako je prikazano na Sl. 12.

 **Oprez: Metalni nož (Sl. 1/Q) je izuzetno oštar ! Opasnost od povreda !** Metalni nož držite isključivo ručkom i spremajte samo sa nameštenim štitnikom noža !

- Kabel namotajte oko dve kuke na zadnjoj strani aparata (Sl. 15).



Ambalažni materijal

Ambalažni materijali nisu štetni za okolinu i mogu se reciklirati. Plastične komponente identifikuju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da ambalažne materijale odlažete u odgovarajuće kontejnere na odlagalištima otpada.



Stari aparat

Symbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne sme tretirati kao otpad iz domaćinstva. Takav proizvod treba predati na odgovarajuće sakupljalište za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pobrinuvši se da je proizvod pravilno odbačen, pomoći ćete u sprečavanju mogućih negativnih posledica za okolinu i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda na otpad. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo obratite se svojoj lokalnoj gradskoj upravi, vašoj službi za zbrinjavanje otpada iz domaćinstva ili u prodavnicu gde ste kupili taj proizvod.

Saveti za korišćenje

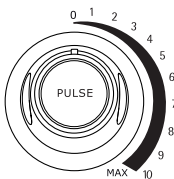
Mikser (samo neki modeli)

- Uvek uklanjajte kamenčiće iz voća i kosti iz mesa, jer oni mogu oštetiti jedinicu noža.
- Lomljenje leda: uvek dodajte malo vode u posudu pre mrvljenja leda.

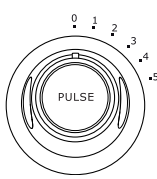
	Hrana	Brzina*	Napomene
Miksovanje	Mlečni napici (milk shakes)	5 – 10** (3 – 5)***	Koristite hladno mleko.
Seckanje	Orasi, čokolada beli luk, biljke	Impuls	Obradujte samo 7 čađe odjednom da bi se sve fino iseckalo
Pravljenje mrvica hleba	Hleb, biskviti, tost	5 – 10** (3 – 5)***	Zdrobite u grubo pre obrade.
Lomljenje leda		Impuls	Dodajte 1' čađe vode. Pritisnite impulsni taster 3-4 puta.
Emulgiranje	Prelivi za salate	7 – 10 ** (4 – 5)***	Dobro izmešajte. Za vreme mešanja može da se dodaje ulje kroz otvor za punjenje.
Miksovanje	Mešavine za kolače, testo za palačinke	1 ** (1)***	Samo dobro promešajte sastojke. Nemojte bućati predugo.
Pravljenje pirea	Supe, povrće, voće	3 – 10 ** (2 – 5)***	Mešajte dok se smesa ne zgusne

*Uvek počnite na maloj brzini, a zatim povećavajte brzinu.

** EFP4400



***EFP4200



Višenamenska sekcija

	Alat	Hrana	Maks. količina	Napomene
Seckanje	Metalni nož	Povrće, npr. luk voće sveže bilje orasi, bademi čokolada	800 g 800 g 1 svežanj 500 g 400 g	Voće i povrće treba biti sveže i čvrsto, koristite komade podjednake veličine

	Alat	Hrana	Maks. količina	Napomene
Seckanje mesa	Metalni nož	Meso, riblji fileti (narezani). slanina	500 g	Izvadite kosti i tetive, izrežite u kocke od pribl 2 cm.
Pravljenje mrvica hleba	Metalni nož	Suvi hleb, biskvit	125 g	Zdrobite u grubo pre obrade.
Pravljenje pirea	Metalni nož	Kuvano voće ili povrće	do 1,75 l	Ako je potrebno, pri obradi dodajte malo vode.
Miksovanje	Metalni nož	Mešavine lakih testa, testo za palačinke itd.	800 ml	Počnite na brzini 1 dok se sastojci izmešaju, a zatim povećajte brzinu
Miksovanje	Metalni nož	Majoneza	1 l	Nemojte isključivati aparat dok dodajete ulje
Mešenje	Plastični nož	Teška testa, npr. testo za hleb i pizzu	1,5 kg	Počnite na brzini 1 dok se sastojci izmešaju, a zatim povećajte brzinu
Rezanje	Fini rezač (br. 1)	Povrće, npr. krastavci, tikvice, šargarepa itd. Voće, npr. jabuke, paradajz, meso, kobasice, salame itd.	800 g	Izaberite voće i povrće približno jednake veličinelzrežite meso da može proći kroz otvor za punjenje.
Ribanje*	Krompir ribež (br. PG1)	Krompiri	do 1 kg	npr. okruglice od krompira
Rezanje traka*	Rezač za pomfrit (br. 3)	Krompiri, šargarepa, pastinak	1 kg	
Ribanje*	Ribež za sir (br. 4)	Sir parmezan	500 g	Ne pritiskajte čepom prejako
Struganje (grubo ili fino)	Grubo, fini strugač (br. 5 ili 6)	Čokolada u tabli voće, npr. jabuke povrće, npr. šargarepa	500 g 1 kg 1 kg	Čokoladu za kuvanje izlomite na 2-3 komada
Tučenje	Disk za tučenje	Lake mešavine za kolače belanjci krema	1 kg	Nemojte tući belanjak predugo

* samo nekateri modeli

RO

Stimate client,

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.

Înainte de toate, vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță din primele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare! Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultări ulterioare. Dacă este cazul, înmănați aceste instrucțiuni mai departe unui eventual nou proprietar al aparatului.



Prin utilizarea triunghiului de avertizare și/sau a cuvintelor cheie (**Pericol! Atenție! Important!**), sunt scoase în evidență informațiile importante pentru siguranța dumneavoastră sau pentru funcționarea corectă a aparatului. Este foarte important ca aceste informații să fie respectate.



Acest simbol vă ghidează pas cu pas prin procesul de utilizare a aparatului.



Lângă acest simbol veți găsi informații suplimentare și sfaturi practice referitoare la utilizarea aparatului.



Trifoiul vă indică sfaturi și informații despre utilizarea aparatului în mod economic și pentru protejarea mediului înconjurător.

Descrierea aparatului (Fig. 1)



Imaginea afișează EFP4200

- A** Carcasa motorului
- B** Vas pentru amestec *
- C** Capac mixer *
- D** Capac închidere *
- E** Opritor cu pahar gradat
- F** Capac cu orificiu de umplere
- G** Vas multifuncțional
- H** Ax

- I** Selector turajie
- J** Buton de impuls
- K** Compartiment de accesorii pentru inserțiile de tăiere
- L** Înfășurător de cablu (pe partea din spate a aparatului)
- M** Plăcuță indicatoare (pe partea inferioară a aparatului)
- N** Buton întrerupător de resetare supraîncărcare * (pe partea inferioară a aparatului)
- O** Suport inserție
- P** Lama de plastic
- Q** Lamă de metal cu dispozitiv de protecție lamă
- R** Disc pentru bătut
- S** Storcătorul de citrice
- T** Capac de siguranță pentru mixer
- U** Racletă pentru aluat

* Disponibil numai pentru unele modele



Instrucțiuni de siguranță

- Aparatul poate fi conectat numai la o sursă de alimentare cu tensiune și frecvență conforme cu specificațiile de pe plăcuța indicatoare!
- Nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - conductorul de cablu este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată,
- Nu utilizați niciodată conductorul de cablu pentru a scoate fișa din priză.
- Pentru evitarea pericolului, în cazul în care conductorul de cablu al aparatului este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de departamentul de service clienți sau de o persoană calificată asemănătoare.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de ingineri de service calificați. Datorită reparațiilor necorespunzătoare, poate rezulta un pericol considerabil. Dacă reparațiile devin

necesare, contactați departamentul de asistență clienți sau vânzătorul dvs. autorizat.

- Aparatul este destinat numai procesării de alimente la domiciliu. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru deteriorarea cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau de utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau fără prea multe cunoștințe sau experiență, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește folosirea acestui aparat de către o persoană răspunzătoare de siguranța lor.
- **Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când este pornit și supravegheați-l cu atenție mai ales dacă se află în apropiere copii mici!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul.

De reținut când utilizați robotul de bucătărie

- Nu porniți niciodată aparatul când aveți mâinile ude.
- Nu trebuie amestecate vopsele (lacuri, poliester, etc.) cu aparatul – **Pericol de explozie!**
- Opriți aparatul și deconectați fișa de alimentare de fiecare dată înainte de curățare sau întreținere.
- Nu introduceți niciodată carcasa motorului (fig. 1/A) în apă sau alte lichide.
- Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru deteriorarea posibilă cauzată de utilizarea incorectă sau necorespunzătoare.
- Sculele trebuie introduse și îndepărtate din aparat numai când acesta este deconectat de la alimentarea de rețea.

- **Atenție: Lama de metal (fig. 1/Q) este foarte ascuțită! Pericol de accidentare!** Lama de metal trebuie ținută numai de mâner și depozitată numai cu dispozitivul de protecție a lamei atașat! Atenție la spălare!
- **Atenție: Inserțiile de tăiere (fig. 9) sunt foarte ascuțite! Pericol de accidentare!** Păstrați inserțiile numai în compartimentul de accesorii furnizat (fig. 1/K). Atenție la spălare!
- **Atenție: Lama mixerului (fig. 14/a) este foarte ascuțită. Pericol de accidentare!** Trebuie avut grijă la asamblarea și dezasamblarea mixerului.
- **Atenție: Nu introduceți degetele în orificiul de umplere (fig. 1/F)! Pericol de accidentare!**
- **Atenție:** Niciun obiect tare (de ex. linguri) nu trebuie așezat în mixer în timpul funcționării și nu introduceți mâna în vasul pentru amestec. **Pericol de accidentare!**
- Capacul trebuie îndepărtat numai când sculele sunt oprite.
- Nu țineți obiecte lungi (lamă, linguri de lemn, racletă pentru aluat sau altele asemănătoare) în orificiul de umplere. **Pericol de accidentare!** Lucrați numai cu opritorul (fig. 1/E) pentru comprimarea alimentelor tăiate.
- Nu introduceți lichide fierbinți (numai reci sau calde) în vasul pentru amestec sau în vasul multifuncțional.
- Așezați întotdeauna vasul multifuncțional (fig. 1/G) pe carcasa motorului înainte de introducerea axului (fig. 1/H) și a sculelor.
- Pentru lucrul normal (amestecarea aluaturilor ușoare etc.) aparatul poate fi utilizat până la 10 minute fără oprire. Trebuie să i se permită răcirea de fiecare dată după funcționarea continuă, prelungită (pentru cel puțin 20 minute după utilizarea timp de 10 minute fără

- oprire). Când procesați articole foarte grele, de ex. 1,5 kg de aluat, aparatul nu trebuie pornit pentru mai mult de 1 minut fără oprire.
- Îndepărtați întotdeauna întâi sculele și axul înainte de îndepărtarea conținutului vasului.
 - Nu depășiți volumul de umplere maxim.
 - Utilizați aparatul numai sub supraveghere. Fișa de alimentare trebuie deconectată chiar dacă părăsiți încăperea numai pentru scurt timp.
 - După terminarea lucrului, opriți aparatul și deconectați fișa de alimentare.

Instrucțiuni generale de funcționare

Întrerupătorul de supraîncărcare (EFP4400)

Aparatul este echipat cu un întrerupător de supraîncărcare, care oprește aparatul dacă începe să se supraîncălzească, protejând unitatea de deteriorare. Când se întâmplă acest lucru, butonul întrerupător de resetare de supraîncărcare (figurile 1/N) sare.



Dacă se întâmplă acest lucru, procedați după cum urmează. Nerespectarea acestei proceduri poate duce la deteriorarea aparatului, lucru care nu este acoperit de garanție.

- ☞ Permiteți răcirea aparatului pentru cel puțin 15 secunde.
- ☞ Răsuciți selectorul de durație (figurile 1/I) spre stânga la poziția "0" (figurile 16/①).
- ☞ Îndepărtați vasul pentru amestec sau vasul multifuncțional (figurile 16/② și ③), după cum este descris la punctul relevant în aceste instrucțiuni de funcționare.

- ☞ Îndepărtați fișa de alimentare din priză (figurile 17/①).
- ☞ Așezați aparatul pe spate pentru a obține acces la partea inferioară (figurile 17/②).
- ☞ Apăsăți butonul întrerupător de resetare de supraîncărcare (figurile 1/N) de pe partea inferioară a aparatului. Dacă aparatul s-a răcit suficient, butonul va cupla (figurile 17/③). Dacă sare înapoi, permiteți răcirea aparatului pentru mai mult timp, apoi repetați procedura.
- ☞ Odată ce butonul de resetare a cuplat, aduceți aparatul înapoi la poziția normală de lucru (figurile 18/①).
- ☞ Conectați din nou cablul de alimentare în priză (figurile 18/②).
- ☞ Așezați din nou vasul pentru amestec sau vasul multifuncțional (figurile 18/③ și ④), după cum este descris la punctul relevant în aceste instrucțiuni de funcționare.
- ☞ Aparatul este pregătit din nou pentru utilizare. Răsuciți selectorul de durație spre dreapta la poziția cerută (figurile 18/⑤) și continuați cu funcția care a fost întreruptă.

Mixerul (disponibil numai pentru unele modele)

Pregătirea mixerului

Pentru atașarea vasului pentru amestec, capacul de siguranță pentru mixer (figurile 1/T și 4) trebuie îndepărtat.

- ☞ Răsuciți capacul de siguranță în **sensul acelor de ceasornic** și îndepărtați-l.
 - Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) clipește.
- ☞ Așezați vasul pentru amestec (figurile 1/B și 2) pe mixer (marcaj ▼ la marcaj □) și răsuciți în **sens contrar acelor de ceasornic** până la capăt. Vasul pentru amestec cuplează cu zgomot (marcaj ▼ la marcaj □).

– Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) se stinge.

 **Numai pentru EFP4200:** Așezați capacul mixerului (figurile 1/C și 3) pe vasul pentru amestec și răsuciți până când vârful capacului este direct deasupra mânerului. Capacul cuplează cu zgomot.

 Mixerul poate fi pornit numai când vasul și capacul sunt atașate corect.

 **Numai pentru EFP4400:** Așezați capacul mixerului pe vasul pentru amestec.

 Mixerul poate fi pornit numai când vasul este atașat corect.

 Fixați capacul de închidere (fig. 1/D) și blocați.

Funcționarea mixerului

 Deschideți capacul (fig. 1/C) și introduceți toate ingredientele necesare în vas.

Atenție: Nu depășiți volumul de umplere maxim de 1,5 litri!

 În timpul funcționării, pot fi adăugate ingrediente suplimentare prin orificiul de umplere. Capacul de etanșare (fig. 1/D) poate fi utilizat și ca pahar gradat de umplere în acest scop. Închideți orificiul de umplere imediat de fiecare dată pentru evitarea împrăscării.

 Pornirea mixerului: răsuciți selectorul de turație (fig. 1/I) spre dreapta la turația dorită sau apăsați butonul de impuls (fig. 1/J).

 Se recomandă pornirea la o turație joasă și apoi mărirea turației. Mixerul funcționează la turație maximă la apăsarea butonului de impuls.

Consultați secțiunea "Sfaturi de utilizare a mixerului" pentru valorile de referință pentru setarea turației.

 Oprirea aparatului: răsuciți selectorul de turație spre stânga la poziția "0".

 După amestecare, răsuciți vasul în sensul acelor de ceasornic și îndepărtați-l. Apoi răsuciți capacul și îndepărtați-l.

Secțiunea multifuncțională

Sculele și posibilitățile de aplicare (disponibil numai pentru unele modele)

Următoarele scule pot fi utilizate în secțiunea multifuncțională:

- **Discul pentru bătut (fig. 1/R)**
 - **Lama de metal (fig. 1/Q)**
 - **Lama de plastic (fig. 1/P)**
 - **Suportul de inserție (fig. 1/O)** cu inserția de tăiere (fig. 10)
- Inserțiile sunt marcate cu un număr (de la 1 la 6) pe mâner. Inserția dorită este introdusă în suportul de inserție.

1 **Cuțitul fin**

PG1 **Răzătoarea de cartofi**

3 **Cuțitul pentru cartofi prăjiți**

4 **Răzătoarea de cașcaval**

5 **Răzătoarea fină**

6 **Răzătoarea brută**

Pregătirea secțiunii multifuncționale

Atașați capacul de siguranță (fig. 4)

Secțiunea multifuncțională poate fi pusă în funcțiune numai când vasul pentru amestec este îndepărtat și capacul de siguranță pentru mixer (figurile 1/T și 4) este atașat.

 Îndepărtați vasul pentru amestec după cum este descris în secțiunea "Mixerul".

– Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) clipește.

-  Așezați capacul de siguranță pe mixer (marcaj ▼ la marcaj □) și răsuciți **în sens contrar acelor de ceasornic** până la capăt. Capacul de siguranță cuplează cu zgomot (marcaj ▼ la marcaj □).

– Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) se stinge.

Atașarea vasului multifuncțional (fig. 5)

– Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) clipește.

-  Așezați vasul multifuncțional (fig. 1/G) pe aparat (marcaj ▼ la marcaj □) și răsuciți **în sens contrar acelor de ceasornic** până la capăt. Vasul multifuncțional cuplează cu zgomot (marcaj ▼ la marcaj □).

– Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) se stinge.

Introducerea axului (fig. 7)

-  Așezați axul (fig. 1/H) pe lagărul axial în centrul vasului multifuncțional.

Introducerea sculelor

Următoarele scule pot fi selectate pentru introducere:

- Discul pentru bătut (fig. 1/R) sau
- Lama de metal (fig. 1/Q) sau
- Lama de plastic (fig. 1/P) sau
- Suportul de inserție (fig. 1/O) cu inserția de tăiere (fig. 9)

-  Suportul de inserție trebuie atașat cu inserția adecvată, în funcție de scopul aplicației (vedeți secțiunea "Introducerea inserției de tăiere în suportul de inserție").

-  Așezați scula dorită pe ax.
- Discul pentru bătut, lama de metal și lama de plastic (fig. 8) angrenează cu dinții sub ax.
 - Suportul de inserție (fig. 11) se sprijină pe axul hexagonal.

-  Este de preferat să țineți suportul de inserție cu două degete în cele două orificii de pe mâner.

Atașarea capacului (fig.6)

– Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) clipește.

-  Așezați capacul (fig. 1/F) pe vasul multifuncțional (marcaj ▼ la marcaj □) și răsuciți **în sens contrar acelor de ceasornic** până la capăt. Capacul cuplează cu zgomot. Vârful capacului se află direct deasupra mânerului (marcaj ▼ la marcaj □).
- Becul de avertizare roșu (fig. 4/a) se stinge.

-  Introduceți opritorul (fig. 1/E) în orificiul de umplere.

Introducerea inserției de tăiere în suportul de inserție (fig. 10)

Inserția adecvată trebuie așezată în suportul de inserție, în funcție de utilizare.

-  Inserțiile se află în compartimentul de accesorii rabatabil (fig. 1/K) în carcasa motorului.

-  Inserțiile sunt foarte ascuțite. Ele trebuie ținute numai de mâner!

-  Deschideți compartimentul de accesorii trăgând de mâner (fig. 9).

-  Scoateți inserția dorită de mâner din compartimentul de accesorii (fig. 9).

-  Așezați inserția cu vârful în centrul suportului de inserție și așezați în adâncitura discului (fig. 10).

-  Pentru îndepărtarea inserției, trageți ușor în afară de mâner și ridicați.

Funcționarea secțiunii multifuncționale (disponibil numai pentru unele modele)

-  Deschideți capacul (fig. 1/F) și introduceți toate ingredientele necesare în vasul multifuncțional. **Atenție:** Nu depășiți volumul de umplere maxim:

- lichide 1,75 litri
- solide 1,5 litri

-  În timpul funcționării, pot fi adăugate ingrediente suplimentare prin orificiul de umplere. Paharul gradat de umplere din opritor (fig. 1/E) poate fi utilizat și în acest scop. Închideți orificiul de umplere imediat de fiecare dată pentru evitarea împrăștiilor.

-  Utilizați opritorul exclusiv pentru comprimarea articolelor tăiate!

-  Pornirea aparatului: răsuciți selectorul de turație (fig. 1/I) spre dreapta la setarea de turație dorită sau apăsați butonul de impuls (fig. 1/J).

-  Se recomandă pornirea la o turație joasă și apoi mărirea turației. Aparatul funcționează la turație maximă la apăsarea butonului de impuls.

Consultați secțiunea "Sfaturi de utilizare a secțiunii multifuncționale" pentru valorile de referință.

-  Dacă becul de avertizare (fig. 4/a) clipește și aparatul nu poate fi pornit, capacul de siguranță pentru mixer (figurile 1/T și 4) nu este atașat corect.

-  Oprirea aparatului: răsuciți selectorul de turație spre stânga la poziția "0".

-  După utilizare, răsuciți capacul în **sensul acelor de ceasornic** și îndepărtați-l.

-  Îndepărtați capacul numai când scula se oprește complet!

-  Îndepărtați scula și axul.

-  Răsuciți vasul multifuncțional în **sensul acelor de ceasornic** și îndepărtați-l.

Storcătorul de citrice (disponibil numai pentru unele modele)

Pregătirea (fig. 13)

-  Atașați vasul multifuncțional după cum este descris mai sus (fig. 5).
-  Așezați inserția de sită a storcătorului de citrice (fig. 13/a) pe vasul multifuncțional (marcaj ▼ la marcaj □) și răsuciți în **sens contrar acelor de ceasornic** până la capăt. Inserția de sită cuplează cu zgomot (marcaj ▼ la marcaj □).
-  Introduceți pâlnia storcătorului (fig. 13/b) în inserția de sită.

Funcționarea storcătorului de citrice

-  Pornirea aparatului: răsuciți selectorul de turație (fig. 1/I) spre dreapta la poziția 1.

-  Storcătorul de citrice trebuie acționat numai la turație minimă.

-  Oprirea aparatului: răsuciți selectorul de turație spre stânga la poziția "0".

-  Îndepărtați pâlnia storcătorului după utilizare.

-  Răsuciți inserția de sită în **sensul acelor de ceasornic** și îndepărtați-o.

-  Răsuciți vasul multifuncțional în **sensul acelor de ceasornic** și îndepărtați-l.

-  Aparatul poate fi utilizat până la 10 minute fără oprire. Trebuie să i se permită răcirea de fiecare dată după funcționarea continuă, prelungită (pentru cel puțin 20 minute după utilizarea timp de 10 minute fără oprire).

Curățarea și îngrijirea

Carcasa motorului

-  Asigurați-vă că nu pătrunde niciun lichid în carcasa motorului!
-  Curățați carcasa motorului cu o cârpă umedă. **Nu scufundați niciodată în apă și nu țineți sub apa de la robinet!**

Mixerul (disponibil numai pentru unele modele)

-  Vasul și lama pot fi curățate ușor și adecvat cu ajutorul poziției de impuls.
-  Umpleți vasul pentru amestec pe jumătate cu apă caldă (nu fierbinte!) și adăugați câteva picături de detergent.
-  Apăsăți scurt butonul de impuls.
-  Apoi clătiți vasul sub apa de la robinet.

Dezasamblarea/atașarea unității de lamă (fig. 14)

-  Dacă este necesar, unitatea de lamă poate fi dezasamblată și curățată separat.
-  **Atenție: Lama este foarte ascuțită! Pericol de accidentare!**
-  Eliberați unitatea de lamă (fig. 14/a) din vasul pentru amestec utilizând ca ustensilă capacul de închidere (fig. 1/D și fig. 14/c). Canelurile de pe capacul de închidere se potrivesc cu striatiile de pe unitatea de lamă. **Răsuciți în sens contrar acelor de ceasornic și îndepărtați în timp ce țineți ușor într-un unghi.**
-  Îndepărtați garnitura (fig. 14/b) de pe unitatea de lamă.
-  Lama este foarte ascuțită! Garnitura poate fi deteriorată.

-  Clătiți componentele cu atenție de mână (**pericol de accidentare!**). Utilizați numai apă și detergent pentru curățare.

Nu curățați unitatea de lamă în mașina de spălat vase.

-  Introduceți garnitura în unitatea de lamă.
-  Introduceți unitatea de lamă în vas de jos în sus. Țineți unitatea de lamă ușor într-un unghi. Strângeți unitatea de lamă utilizând ca ustensilă capacul de închidere răsucind în **sensul acelor de ceasornic** (fig. 14).

Vasul multifuncțional și sculele

-  Vasul multifuncțional și sculele trebuie curățate în apă de clătit.
-  **Atenție: Lama de metal este foarte ascuțită! Pericol de accidentare!**
-  Piesele de plastic se învechesc mai repede dacă sunt spălate frecvent în mașina de spălat vase. Dacă trebuie neapărat curățate în mașina de spălat vase, trebuie așezate în coșul superior.

Insertiile

-  Curățați insertiile cu o perie sau cârpă sub apa de la robinet sau în mașina de spălat vase!
-  **Atenție: Insertiile sunt foarte ascuțite! Pericol de accidentare!**

Depozitarea

Toate accesoriile cu excepția storcătorului de citrice pot fi depozitate direct în aparat.

- Păstrați insertiile numai în compartimentul de accesorii (fig. 1/K).

-  **Atenție: Insertiile sunt foarte ascuțite. Pericol de accidentare!** Ele trebuie ținute numai de mâner!

- Aranjați accesoriile în vasul multifuncțional după cum este afișat în fig. 12.



Atenție: Lama de metal (fig. 1/Q) este foarte ascuțită! Pericol de accidentare! Țineți lama de metal numai de mâner și depozitați-o numai cu dispozitivul de protecție a lamei atașat!

- Înfășurați cablul în jurul celor două cârlige de pe partea din spate a aparatului (fig. 15).

Date tehnice

Tensiunea de rețea: 230 – 240 V

Consumul de putere: 800 W

Eliminarea



Ambalajul

Ambalajele sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele de plastic sunt identificate după marcaje, de ex. >PE<, >PS<, etc. Eliminați ambalajele în containerul adecvat la instalațiile de eliminare a deșeurilor locale.



Aparatele vechi



Simbolul  de pe produs sau ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi trata ca deșeu menajer. În schimb, aparatul va fi predat punctului de colectare adecvat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, contribuiți la prevenirea consecințelor potențial negative pentru mediu și sănătatea umană, care pot fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui tip de produs. Pentru informații mai detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați autoritățile locale, serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de la care ați cumpărat produsul.

Sfaturi de utilizare

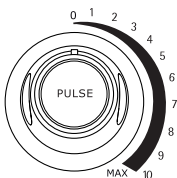
Mixerul (disponibil numai pentru unele modele)

- Îndepărtați întotdeauna sămburii fructelor sau oasele din carne, deoarece aceștia pot deteriora unitatea de lamă.
- Zdrobirea gheții: adăugați întotdeauna un pic de apă în vas înainte de zdrobirea gheții.

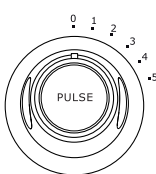
	Aliment	Turație*	Note
Amestecarea	Băuturi pe bază de lapte	5 – 10** (3 – 5)***	Utilizați lapte rece.
Tocarea	Nuci, ciocolată, usturoi, ierburi	Impuls	Procesați numai " cană o dată pentru a vă asigura că totul este tocat mărunț
Producerea miezului de pâine	Chiflă, biscuiți, pâine prăjită	5 – 10** (3 – 5)***	Sfărmați brut înainte de procesare
Zdrobirea gheții		Impuls	Adăugați 1 cană cu apă. Apăsăți butonul de impuls de 3-4 ori.
Emulsionarea	Sos pentru salată	7 – 10 ** (4 – 5)***	Amestecați bine. Se poate adăuga ulei prin orificiul de umplere în timp ce amestecați.
Amestecarea	Blaturi de prăjitură, aluat pentru clătite	1 ** (1)***	Amestecați numai ingredientele bine, nu bateți prea mult,
Pireul	Supe, legume, fructe	3 – 10 ** (2 – 5)***	Amestecați până când amestecul este gros

*Porniți întotdeauna la o turație joasă și apoi măriți turația.

** EFP4400



***EFP4200



Secțiunea multifuncțională

	Sculă	Aliment	Cantitate max.	Note
Tocarea	Lama de metal	Legume, de ex. ceapă fructe ierburi proaspete nuci, migdale ciocolată	800 g 800 g 1 legătură 500 g 400 g	Fructele și legumele trebuie să fie proaspete și tari, utilizați bucăți de dimensiuni aproximativ egale

	Sculă	Aliment	Cantitate max.	Note
Tocarea cârnii	Lama de metal	Carne, fileuri de pește (filetat), slănină	500 g	Îndepărtați oasele și tendoanele, tăiați în cuburi de aprox. 2 cm
Producerea miezului de pâine	Lama de metal	Pâine uscată, biscuiți	125 g	Sfărmați brut înainte de procesare
Pireul	Lama de metal	Fructe sau legume fierte	până la 1,75 l	Adăugați puțină apă dacă este necesar în timpul procesării
Amestecarea	Lama de metal	Blaturi de prăjitură ușoare, aluat pentru clătite etc.	800 ml	Porniți cu setarea 1 pentru amestecarea ingredientelor, apoi măriți turația
Amestecarea	Lama de metal	Maioneză	1 l	Nu opriți aparatul în timp ce adăugați ulei
Frământarea	Lama de plastic	Aluaturi grele, de ex. aluat de pâine sau pizza	1,5 kg	Porniți cu setarea 1 pentru amestecarea ingredientelor, apoi măriți turația
Tăierea	Cuțitul fin (nr. 1)	Legume, de ex. castraveci, dovlecei, morcovi etc. Fructe, de ex. mere, roșii, carne, cârnaț, salam etc.	800 g	Selectați fructe și legume de dimensiuni aproximativ egale Tăiați carnea în mod adecvat pentru orificiul de umplere
Răzuirea*	Răzătoarea de cartofi (nr. PG1)	Cartofi	până la 1 kg	de ex. pentru găluște de cartofi
Tăierea felii*	Cuțitul pentru cartofi prăjiți (nr. 3)	Cartofi, morcovi, păstârnac	1 kg	
Răzuirea*	Răzătoarea de cașcaval (nr. 4)	Cașcaval parmezan	500 g	Nu apăsați prea tare cu opritorul
Raderea (brută sau fină)	Răzătoarea brută, fină (nr. 5 sau 6)	Bucăți de ciocolată fructe, de ex. mere legume, de ex. morcovi	500 g 1 kg 1 kg	Rupeți ciocolata gătită în 2-3 bucăți
Baterea	Discul pentru bătut	Blaturi de prăjitură ușoare alușuri de ou cremă	1 kg	Nu bateți albușul de ou prea mult

* disponibil numai pentru unele modele

LV Cienījamais pircēj,

Lūdzu, uzmanīgi izlasī šīs lietošanas instrukcijas.

Pats galvenais, ievērojiet drošības noteikumus, kas aprakstīti pirmajās šo lietošanas instrukciju lapaspusēs!

Lūdzu, saglabājiet šīs lietošanas instrukcijas uzziņai nākotnē. Ja ierīce tiek nodota citam lietotājam, nododiet šīs instrukcijas tālāk nākamajam ierīces īpašniekam.



Brīdinājuma trīsstūris un/vai atslēgas vārdi (**Bīstami!**, **Uzmanību!**, **Svarīgi!**), pievērš jūsu uzmanību informācijai, kas ir svarīga jūsu drošībai vai pareizai ierīces darbībai. Ir ļoti svarīgi, ka šī informācija tiek ievērota.



Šis simbols izved jūs soli pa soli cauri ierīces lietošanas aprakstam.



Blakus šim simbolam jūs saņemat papildu informāciju un praktiskus padomus par ierīces izmantošanu.



Āboliņa simbols apzīmē padomus un informāciju par ekonomisku un videi nekaitīgu ierīces izmantošanu.

- N Pārslodzes automātiskā atiestatīšanas poga *
- O Ieliktnu turētājs
- P Plastmasas asmens
- Q Metāla asmens ar asmens aizsargu
- R Emuļģēšanas disks
- S Sulas spiedes
- T Blendera aizsargvāks
- U Mīklas lāpstiņa

* Tikai noteiktiem modeļiem



Drošības noteikumi

- Ierīci drīkst pievienot strāvas padevei, kuras voltāža un frekvence atbilst specifikācijām, kas norādītas uz jaudas plāksnes!
- Nekad nepaceliet ierīci, ja
 - tās vads ir bojāts,
 - korpuss ir bojāts.
- Nekad nevelciet aiz vada, lai izrautu kontaktu no kontaktligzdas.
- Gadījumā, ja savienojuma vads ir bojāts, lai izvairītos no briesmām, vads jānomaina ražotājam, tā klienta servisa nodaļai vai līdzīgai kvalificētai personai.
- Remontus šai ierīcei drīkst veikt tikai apmācīti remonta meistari. No nepareiza remonta var rasties ievērojami bojājumi. Ja ir nepieciešams remonts, lūdzu sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu vai savu pilnvaroto izplatītāju.
- Ierīce ir domāta tikai ēdienu apstrādei mājās. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas vai nepiemērotas izmantošanas rezultātā.
- Šo ierīci nevajadzētu izmantot personām (ieskaitot bērnus), ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, vai arī tiem, kam trūkst pieredzes un zināšanas, ja vien viņi tiek uzraudzīti vai viņiem tiek sniegta instruktāža par ierīces

Ierīces apraksts (1. att.)



Bildē attēlots EFP4200

- A Motora korpuss
- B Blendera trauks *
- C Blendera vāciņš *
- D Noslēdzošais vāciņš *
- E Aizbāznis ar mērglāzi
- F Vāciņš ar iepildīšanas atveri
- G Universālā bļoda
- H Iekšējā ass
- I Ātrumu regulators
- J Impulsa poga
- K Nodalījums griešanas piederumu glabāšanai
- L Vada satinējs (ierīces aizmugurē)
- M Datu plāksnīte (ierīces apakšpusē)

izmantošanu no cilvēka, kas ir atbildīgs par viņu drošību.

- **Kad ierīce ir ieslēgta, nekad neatstājiēt to bez uzraudzības un uzmaniet to it īpaši, ja tuvumā atrodas mazi bērni!**
- Bērni ir jāuzmana, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.

Kad izmantojat virtuves kombainu, atcerieties

- Nekad neizmantojiet ierīci, ja rokas ir slapjas
- Ar ierīci nedrīkst maisīt krāsas (laku, poliesteri, u.c.) - **sprādziena briesmas!**
- Katru reizi pirms tīrīšanas un apkopes, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktu no kontaktligzdas.
- Nekad negremdējiet ierīces korpusu (1/A att.) ūdenī vai citos šķidrumos.
- Ražotājs nav atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem, kas radušies nepareizas vai nepiemērotas izmantošanas rezultātā
- Piederumus drīkst ievietot ierīcē vai izņemt no tās tikai tad, kad tā ir atslēgta no strāvas padeves.
- **Uzmanību: Metāla asmens (1/Q att.) ir ļoti ass! Ievainojuma risks!** Metāla asmens ir jātur tikai aiz roktura un jāuzglabā uzliekot tam asmens aizsargu! Esiet uzmanīgi to paceļot!
- **Uzmanību: Griešanas ieliktni (9. att.) ir ļoti asi! Ievainojuma risks!** Glabājiet ieliktnus tikai tiem paredzētajā piederumu nodalījumā (1/K att.). Esiet uzmanīgi to paceļot!
- **Uzmanību: Blendera asmens elements (14/a att.) ir ļoti ass. Ievainojuma risks!** Izjaucot un komplektējot blenderi ir jābūt ļoti uzmanīgiem.
- **Uzmanību: Nekad nebāziet pirkstus iepildīšanas atverē (1/F att.)! Ievainojuma risks!**
- **Uzmanību:** Darbinot blenderi tajā nedrīkst ievietot cietus priekšmetus

(piem., karotes) un blendera traukā nedrīkst ievietot rokas.

Ievainojuma risks!

- Vāciņu vajadzētu noņemt tikai tad, kad piederumi ir nekustīgi.
- Neturiet garus priekšmetus (asmeni, koka karoti, mīklas lāpstiņu vai ko tamlīdzīgu) iepildīšanas atverē. **Ievainojuma risks!** Darbojieties tikai ar aizbāzni (1/E att.), lai saspiestu sagrieztu pārtiku.
- Nelejiet karstus šķidrumus (tikai aukstus vai siltus) blendera traukā vai universālajā bļodā.
- Vienmēr uzlieciet universālo bļodu (1/G att.) uz motora korpusa pirms ievietošanas iekšējo asi (1/H att.) un instrumentus.
- Normālam darbam (apmaisot vieglas mīklas, u.t.t.) ierīci var izmantot līdz pat 10 minūtēm bez apstādināšanas. Tai ir jāļauj atdziest katru reizi pēc paildzinātas, ilgstošas darbības (vismaz 20 minūtes pēc nepārtrauktas 10 minūšu izmantošanas). Kad pārstrādājat ļoti smagas vielas, piem., 1,5 kg mīklu, ierīci nevajadzētu darbināt ilgāk par 1 minūti bez apstāšanās.
- Vienmēr vispirms izņemiet instrumentu un iekšējo asi, pirms iztukšojat bļodas saturu.
- Nepārsniedziet maksimālo pildīšanas daudzumu.
- Vienmēr uzraugiet darbojošos ierīci. Galvenais kontakts ir jāizrauj pat tad, ja pametat istabu uz īsu brīdi.
- Pēc darba pabeigšanas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktu no kontaktligzdas

Vispārējie darba noteikumi

Pārslodzes automātiskā atiestatīšana (EFP4400)

Ierīce ir aprīkota ar pārslodzes automātiskā atiestatīšanu, kas izslēdz ierīci, ja tā sāk pārkarst, pasargājot to no bojājumiem. Kad tas notiek, pārslodzes automātiskā atiestatīšanas poga (1/N att.) izlec ārā.



Ja tas notiek, rīkojieties šādi: Neievērojot šo procedūru var izraisīt bojājumus ierīcei, kurus nesedz garantija.



Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 15 sekundes.



Pagrieziet ātrumu regulatoru (1/I att.) pa kreisi pozīcijā "0" (16/①att.).



Noņemiet maisījumu trauku vai universālo bļodu (16/② un ③ att.), kā aprakstīts attiecīgajā rokasgrāmatas nodaļā.



Izraujiet kontaktdakšu no kontaktlīgšanas (17/①att.).



Nolieciet ierīcīguļus, lai piekļūtu apakšai (17/②att.).



Nospiediet pārslodzes automātiskā atiestatīšanas pogu (1/N att.) kas atrodas ierīces apakšā. Ja ierīce ir pietiekami atdzisusi, poga atgriezīsies tās sākotnējā pozīcijā (17/③att.). Ja tās izlec atpakaļ ārā, ļaujiet ierīcei atdzist nedaudz ilgāk, tad atkārtojiet procesu.



Līdz ko atiestatīšanas poga ir atgriezusies tās sākotnējā pozīcijā, nolieciet ierīci atpakaļ tās normālajā darba pozīcijā (18/①att.).



Iespraudiet kontaktdakšu atpakaļ kontaktlīgzdā (18/②att.).



Nomainiet blendera trauku vai universālo bļodu (18/② un ③ att.),

kā aprakstīts attiecīgajā rokasgrāmatas nodaļā.



Šī ierīce tagad atkal ir gatava lietošanai. Pagrieziet ātrumu regulatoru pa labi vajadzīgajā pozīcijā (18/⑤att.) un turpiniet darbību, kas tika pārtraukta.

Blenderis

(tikai noteiktiem modeļiem)

Blendera sagatavošana

Lai uzstādītu blendera trauku, ir jānoņem no blendera pievada drošības aizsargvāciņš (1/T un 4 att.).



Pagrieziet drošības aizsargvāciņu **pulksteņrādītāja kustības virzienā** un noņemiet to.

– Iemirgojas sarkanā brīdinājuma lampa (4/a att.).



Nolieciet blendera trauku (1/B un 2 att.) uz blendera pievada (zīme ▼ uz zīmes □) un pagrieziet **pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam** līdz aiztūrei. Blendera trauks ir gatavs darbam (zīme ▼ uz zīmes □).

– Izslēdzas sarkanā brīdinājuma lampiņa (4/a att.).



Tikai EFP4200: Uzlieciet blendera vāciņu (1/C un 3 att.) uz blendera trauka un pagrieziet līdz vāciņa snīpis ir tieši virs roktura. Var dzirdēt kā vāciņš nofiksējas.



Blenderi var ieslēgt tikai tad, kad trauks un vāciņš ir pareizi uzlikti.



Tikai EFP4400: Uzlieciet blendera vāciņu uz blendera trauka.



Blenderi var ieslēgt tikai tad, kad trauks ir pareizi uzlikt.



Uzlieciet noslēdzošo vāciņu (1/D att.) un nobloķējiet.

Blendera darbināšana

-  Atveriet vāciņu (1/C att.) un ievietojiet visas vajadzīgās sastāvdaļas traukā.
Uzmanību: Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu - 1,5 litri!

-  Darbības laikā var pievienot citas sastāvdaļas caur iepildīšanas atveri. Blīvējamo vāciņu (1/D att.) var arī izmantot kā iepildīšanas mērglāzi šim mērķim. Katru reizi nekavējoties aizveriet iepildīšanas atveri, lai izvairītos no šakstīšanās.

-  Iedarbiniet blenderi: pagriežiet ātrumu regulatoru (1/I att.) pa labi vēlamajā ātrumā vai piespiediet impulsa pogu (1/J att.).

-  Ir ieteicams uzsākt ar lēnu ātrumu un tad to palielināt. Blenderis darbojas maksimālajā ātrumā, piespiežot impulsa pogu. Skatiet nodaļu "Padomi par blendera izmantošanu", lai rekomendētās vērtības ātrumu uzstādīšanai.

-  Izslēdziet ierīci: pagriežiet ātrumu regulatoru pa kreisi pozīcijā "0".

-  Pēc maisīšanas, pagriežiet trauku **pulksteņrādītāja kustības virzienā** un noņemiet to. Tad pagriežiet un noņemiet vāciņu.

Daudzfunkcionālais nodalījums

Piederumi un to izmantošanas iespējas (tikai noteiktiem modeļiem)

Šādi piederumi var tikt izmantoti daudzfunkcionālajā nodalījumā:

- Emuļģēšanas disks (1/R att.)
- Metāla asmens (1/Q att.)
- Plastmasas asmens (1/P att.)
- Ieliktnis turētājs (1/O att.) ar griešanas ieliktni (10. att.)

Ieliktni ir apzīmēti uz roktura ar numuru (1 līdz 6). Vēlamais ieliktnis tiek ievietots ieliktnu turētājā.

1 Smalkais griezējs

PG1 Kartupeļu rīve

3 Fritētu kartupeļu griezējs

4 Siera rīve

5 Smalka rīve

6 Rupja rīve

Daudzfunkcionālā nodalījuma sagatavošana

Uzstādiet drošības aizsargvāciņu (4. att.)

Daudzfunkcionālais nodalījums darbojas tikai tad, kad blendera trauks tiek noņemts un blendera pievadam tiek uzstādīts drošības aizsargvāciņš (1/T un 4 att.).

-  Noņemiet blendera trauku kā aprakstīts nodaļā "Blenderis".
 – Iemirgojas sarkanā brīdinājuma lampiņa (4/a att.).

-  Uzlieciet drošības vāciņu uz blendera pievada (zīme ▼ uz zīmes □) un pagriežiet **pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam** līdz aizturei. Var dzirdēt kā drošības vāciņš nofiksējas (zīme ▼ uz zīmes □).
 – Izslēdzas sarkanā brīdinājuma lampiņa (4/a att.).

Universālās bļodas uzstādīšana (5. att.)

- Iemirgojas sarkanā brīdinājuma lampiņa (4/a att.).

-  Uzlieciet universālo bļodu (1/G att.) uz ierīces (zīme ▼ uz zīmes □) un pagriežiet **pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam** līdz aizturei. Var dzirdēt kā universālā bļoda nofiksējas (zīme ▼ uz zīmes □).
 – Izslēdzas sarkanā brīdinājuma lampiņa (4/a att.).

Iekšējās ass ievietošana (7. att.)

-  Ielieciet iekšējo asi (1/H att.) uz tapas universālās bļodas centrā.

Piederumu ievietošana

Uzlikšanai var izvēlēties šādus piederumus:

- Emulģēšanas disks (1/R att.) vai
- Metāla asmens (1/Q att.) vai
- Plastmasas asmens (1/P att.) vai
- Ieliktna turētājs (1/O att.) ar griešanas ieliktni (9. att.)

-  Ieliktnu turētājs jāuzstāda ar atbilstošo ieliktni atkarībā no izmantošanas mērķa (skatīt "Griešanas ieliktna ielikšana ieliktnu turētājā").

-  Uzlieciet vēlamo instrumentu uz iekšējās ass.
- Emulģēšanas disks, metāla asmens un plastmasas asmens (8. att.) ir sakabināti ar zobiem zem iekšējās ass.
 - Ieliktnu turētājs (11. att.) balstās uz sešstūru vārpstas.

-  Ieteicams turēt ieliktna turētāju ar diviem pirkstiem divos roktura caurumos.

Vāciņa uzlikšana (6. att.)

- Iemirgojas sarkanā brīdinājuma lampa (4/a att.).
-  Uzlieciet vāciņu (1/F att.) uz universālās bļodas (zīme  uz zīmes ) un pagrieziet **pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam** līdz aizturei. Var dzirdēt kā vāciņš nofiksējas. Vāciņa snīpis tad ir tieši virs roktura (zīme  uz zīmes )
- Izslēdzas sarkanā brīdinājuma lampa (4/a att.).
-  Ielieciet aizbāzni (1/E att.) iepildīšanas atverē.

Griešanas ieliktna ielikšana ieliktnu turētājā (10. att.)

Attiecīgais ieliktnis ir jāievieto ieliktna turētājā atkarībā no izmantošanas..

-  Ieliktni atrodas piederumu nodalījumā (1/K att.) motora korpusā.

-  Ieliktni ir ļoti asi. Tos vajadzētu turēt tikai aia rokturā!

-  Atveriet piederumu nodalījumu paraujot rokturi (9. att.)

-  Aiz roktura paņemiet no piederumu nodalījuma vajadzīgo ieliktni (9. att.).

-  Ielieciet ieliktni ar apaļo galu ieliktna turētāja centrā un novietojiet to diska padziļinājumā (10. att.).

-  Lai izņemtu ieliktni, mazliet pavelciet aiz roktura uz āru un paceliet to.

Daudzfunkcionālā nodalījuma darbināšana (tikai noteiktiem modeļiem)

-  Atveriet vāciņu (1/F att.) un ievietojiet visas vajadzīgās sastāvdaļas universālajā traukā.
- Uzmanību:** Nepārsniedziet maksimālo pildīšanas daudzumu:
- šķidrums 1,75 litri
 - cietas vielas 1,5 litri

-  Darbības laikā caur iepildīšanas atveri var pievienot citas sastāvdaļas. Šim mērķim noder iepildīšanas mērglāze (1/E att.). Katru reizi nekavējoties aizveriet iepildīšanas atveri, lai izvairītos no šļakstīšanās.

-  Izmantojiet tikai aizbāzni, lai saspiestu sagrieztos produktus!

-  Iedarbiniet ierīci: pagrieziet ātrumu regulatoru (1/I att.) pa labi vēlamo ātrumā vai piespiediet impulsa pogu (1/J att.).



Ir ieteicams uzsākt ar lēnu ātrumu un tad to palielināt. Ierīce darbojas maksimālajā ātrumā piespiežot impulsa pogu.

Skatiet nodaļu "Padomi par daudzfunkciju nodalījuma izmantošanu", lai uzzinātu ieteicamās vērtības.



Ja iedegas brīdinājuma lampiņa (4/a att.) un ierīci nevar iedarbināt, nav pareizi uzlikts drošības aizsargvāciņš blendera pievadam (1/T un 4 att.).



Izslēdziet ierīci: pagrieziet ātrumu regulatoru pa kreisi pozīcijā "0".



Pēc izmantošanas, pagrieziet vāciņu **pulksteņrādītāja kustības virzienā** un noņemiet to.



Vāciņu noņemiet tikai tad, kad piederums ir pilnīgi apstājies!



Izņemiet piederumu un iekšējo asi.



Pagrieziet universālo bļodupulksteņrādītāja kustības virzienā un noņemiet to.

Sulas spiedes

(tikai noteiktiem modeļiem)

Sagatavošana (13. att.)



Uzlieciet universālo bļodu kā aprakstīts iepriekš (5. att.)



Uzlieciet sulas spiedes sieta ieliktni (13/a att.) uz universālās bļodas (zīme ▼ uz zīmes □) un pagrieziet **pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam** līdz aiztūrei. Var dzirdēt kā sietiņa ieliktnis nofiksējas (zīme ▼ uz zīmes □).



Ielieciet sietiņa ieliktnī spiešanas konusu (13/b att.)

Sulas spiedes lietošana



Iedarbiniet ierīci: pagrieziet ātrumu regulatoru (1/I att.) pa labi pozīcijā "1".



Sulas spiede ir jādarbina tikai zemākajā ātrumā.



Izslēdziet ierīci: pagrieziet ātrumu regulatoru pa kreisi pozīcijā "0".



Pēc lietošanas noņemiet spiešanas konusu.



Pagrieziet sietiņa ieliktni **pulksteņrādītāja kustības virzienā** un noņemiet.



Pagrieziet universālo bļodupulksteņrādītāja kustības virzienā un noņemiet.



Ierīci var izmantot līdz pat 10 minūtēm bez apstāšanās. Tai ir jāļauj atdziest katru reizi pēc pildzinātas, ilgstošas darbības (vismaz 20 minūtes pēc nepārtrauktas 10 minūšu izmantošanas).

Tīrīšana un kopšana

Motora korpuss



Nepieļaujiet, lai motora korpusā iekļūst šķidrums!



Notīriet motora korpusu ar mitru lupatu. **Nekad nemērcējiet to ūdenī vai neturiet zem tekoša ūdens!**

Blenderis

(tikai noteiktiem modeļiem)



Trauku un asmeni var notīrīt vienkārši un rūpīgi ar impulsa attiecīgas pozicionēšanas palīdzību.



Piepildiet blendera trauku līdz pusei ar siltu (nevis karstu!) ūdeni un pievienojiet dažus pilienus mazgāšanas līdzekļa.



Uz īsu brīdi nospiediet impulsa pogu.



Tad noskalojiet trauku zem tekoša ūdens.

Izjauciet/uzstādiet asmens elementu (14. att.)



Ja nepieciešams, asmens elementu var vienkārši izjaukt un atsevišķi notīrīt.



Uzmanību: Asmens ir ļoti ass! Ievainojuma risks!



Izmantojot noslēdzošo vāciņu kā palīgu, atbrīvojiet asmens elementu (14/a att.) no blendera trauka (1/D att. un 14/c att.). Noslēdzošā vāciņa rievās sakrītīt ar asmens elementa izciļņiem.

Pagrieziet **pretēji**

pulksteņrādītāja virzienam un nedaudz turot slīpi, atbrīvojiet to.



Noņemiet paplāksni (14/b att.) no asmens elementa.



Asmens elements ir ļoti ass. Paplāksne var būt bojāta.



Ar roku rūpīgi noskalojiet sastāvdaļas (**ievainojumu risks!**). Tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni un mazgāšanas līdzekli.

Nemazgājiet asmens elementu trauku mazgājamā mašīnā.



Ievietojiet paplāksni asmens elementā.



Ielieciet asmens elementu no apakšas. Turiet asmens elementu mazliet ieslīpi. Nostipriniet asmens elementu izmantojot noslēdzošo vāciņu kā palīgu, pagriežot to **pulksteņrādītāja virzienā** (14. att.).



Plastmasas daļas ātrāk nolietojas, ja tās bieži tiek mazgātas trauku mazgājamā mašīnā. Tomēr, ja tās tiek tīrītas trauku mazgājamā mašīnā, tās jānovieto augšējā grozā.

Ieliktni



Notīriet ieliktnus ar birsti vai lupatu zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā.



Uzmanību: Ieliktni ir ļoti asi. Ievainojuma risks!

Uzglabāšana

Visus piederumus, izņemot sulas spiedi, var uzglabāt pašā ierīcē.

- Glabājiet ieliktnus tikai tiem domātajā piederumu nodalījumā (1/K att.).



Uzmanību: Ieliktni ir ļoti asi. Ievainojuma risks! Tos vajadzētu turēt tikai aiz roktura!

- Glabājiet piederumus universālajā bļodā, kā parādīts 12. att.



Uzmanību: Metāla asmens (1/Q att.) ir ļoti ass! Ievainojuma risks!

Turiet metāla asmeni tikai aiz roktura un uzglabājiet to uzliekot tam asmens aizsargu!

- Aptiniet vadu ap diviem āķiem ierīces aizmugurē (15. att.).

Tehniskie dati

Universālā bļoda un piederumi



Universālā bļoda un piederumi jātīra zem tekoša ūdens.



Uzmanību: Metāla asmens ir ļoti ass! Ievainojuma risks!

Strāvas padeve: 230 – 240 V
Strāvas patēriņš: 800 W

Atbrīvošanās no atkritumiem



Iepakošanas materiāls

Iepakošanas materiāli ir videi draudzīgi un tos var nodot otrreizējai pārstrādei. Plastmasas sastāvdaļas ir apzīmētas ar apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, u.t.t. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem izmetot tos attiecīgajā konteinerī sabiedriskajā atkritumu likvidēšanas vietās.



Veca ierīce



Simbols  uz produkta vai uz tā iepakojuma norāda uz to, ka šo produktu nevar uzskatīt par mājturības atkritumiem. Tā vietā tas ir jānodod attiecīgajā savākšanas vietā elektrisko un elektronisko aprīkojumu otrreizējai pārstrādei. Nodrošinot to, ka no šī produkta atbrīvojas pareizi, jūs palīdzēsiet novērst potenciālās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, ko savādāk varētu izraisīt nepareiza atbrīvošanās no šī produkta. Sīkākai informācijai par šī produkta otrreizējo pārstrādi, lūdzu sazinieties ar jūsu vietējās pilsētas biroju, jūsu mājāsaimniecības atkritumu atbrīvošanās servisu vai ejiet uz vietu, kur pirkāt šo produktu.

Lietošanas padomi

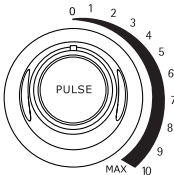
Blenderis (tikai noteiktiem modeļiem)

- Vienmēr izņemiet augļu kauliņus un kaulus no gaļas, jo tie var sabojāt asmens elementu.
- Ledus sasmalcināšana: pirms ledus sasmalcināšanas vienmēr traukā pievienojiet nedaudz ūdens.

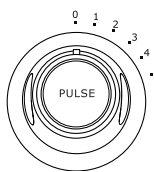
	Ēdiens	Ātrums*	Piezīmes
Maisīšana	Piena kokteiļi	5 – 10** (3 – 5)***	Izmantojiet aukstu pienu.
Smalcināšana	Rieksti, šokolāde, ķiploki, augi	Impulss	Vienlaicīgi pārstrādājiet tikai ½ no kausiņa, lai pārlicinātos, ka viss ir labi sasmalcināts
Maizes drupatu pagatavošana	Bulciņa, cepumi, grauzdiņš	5 – 10** (3 – 5)***	Rupji sadrupiniet pirms apstrādes
Ledus sasmalcināšana		Impulss	Pievienojiet ¼ krūzes ūdens. Nospiediet impulsa pogu 3-4 reizes
Emulģēšana	Salātu mērce	7 – 10 ** (4 – 5)***	Labi samaisiet. Maisīšanas laikā eļļu var pievienot caur iepildīšanas atveri
Maisīšana	Kūku maisījumi, pankūku mīkla	1 ** (1)***	Tikai samaisiet sastāvdaļas labi, neputojiet pārāk ilgi,
Biezeņa pagatavošana	Zupas, dārzeņi, augļi	3 – 10 ** (2 – 5)***	Maisiet, kamēr maisījums kļūst biezs

*Vienmēr uzsāciet ar lēnu ātrumu un tad palieliniet to.

** EFP4400



***EFP4200



Daudzfunkcionālais nodaļums

	Piederums	Ēdiens	Maks. daudzums	Piezīmes
Smalcināšana	Metāla asmens	Dārzeņi, piem., sīpoli augļi svaigi augi rieksti, mandeles šokolāde	800 g 800 g 1 ķekars 500 g 400 g	Augļiem un dārzeņiem ir jābūt svaigiem un stingriem, izmantojiet apmēram vienāda izmēra gabalus

	Piederums	Ēdiens	Maks. daudzums	Piezīmes
Gaļas smalcināšana	Metāla asmens	Gaļa, zivs fileja, bekons	500 g	Izņemiet kaulus un cīpslas, sagrieziet apmēram 2 cm lielos kubiciņos
Maizes drupatu pagatavošana	Metāla asmens	Sausa maize, cepumi	125 g	Rupji sadrupiniet pirms apstrādes
Biezeņa pagatavošana	Metāla asmens	Vārīti augļi vai dārzeņi	līdz pat 1,75 l	Ja nepieciešams, aprstrādes laikā pievienojiet nedaudz ūdens
Maisīšana	Metāla asmens	Viegli kūku maisījumi, pankūku mīkla u.t.t.	800 ml	Uzsāciet 1. iestatījumu, lai samaisītu sastāvdaļas, tad palieliniet ātrumu
Maisīšana	Metāla asmens	Majonēze	1 l	Pievienojot eļļu neslēdziet neizslēdziet ierīci
Mīcīšana	Plastmasas asmens	Smagas mīklas, piem., maizes un picas mīkla	1,5 kg	Uzsāciet 1. iestatījumu, lai samaisītu sastāvdaļas, tad palieliniet ātrumu
Griešana	Smalks griezējs (nr. 1)	Dārzeņi, piem., pipargurķīši, cukini, burkāni u.c. Auglis, piem., āboli, tomāti, gaļa, desa, salami u.c.	800 g	Izvēlieties augļus un dārzeņus, kas ir apmēram vienāda izmēra Sagrieziet gaļu, kas būtu piemērota iepildīšanas atverei
Rīvēšana*	Kartupeļu rīve (nr. PG1)	Kartupeļi	līdz pat 1 kg	piem., kartupeļu klimpas
Griešana strēmelēs*	Fritētu kartupeļu griezējs (nr. 3)	Kartupeļi, burkāni, pastinaki	1 kg	
Rīvēšana*	Siera rīve (nr. 4)	Parmas siers	500 g	Nespiediet pārāk stingri ar aizbāzni
Rīvēšana (rupja vai smalka)	Rupja, smalka rīve (nr. 5 vai 6)	Šokolādes tāfelītes augļi, piem., āboli dārzeņi, piem., burkāni	500 g 1 kg 1 kg	Salauziet pagatavojamo šokolādi 2-3 gabaliņos
Klapēšana	Klapēšanas disks	Vieglo kūku maisījumi olbaltumi krēms	1 kg	Nekuliet olbaltumu pārāk ilgi

*tikai noteiktiem modeļiem

LT Brangus vartotojau,

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją.

Pirmiausia prašome laikytis saugumo nurodymų, esančių pirmuose naudojimo instrukcijos puslapiuose! Išsaugokite šią naudojimo instrukciją ateičiai. Jei prietaisas galiojantis, perduokite šias instrukcijas kitam prietaiso savininkui.



Įspėjamasis trikampis ženklas ir (ar) raktiniai žodžiai (**Pavojus!**, **Įspėjimas!**, **Svarbu!**) atkreipia dėmesį į informaciją, svarbią jūsų saugumui ar tinkamam prietaiso veikimui. Būtina laikytis šių instrukcijų.



Šis simbolis žymimas šalia prietaiso naudojimo instrukcijos etapų.



Šalia šio simbolio pamatysite papildomą informaciją ir praktiškus šio prietaiso naudojimo patarimus.



Dobilo lapas žymi patarimus ir informaciją, susijusią su energiją taupančiais ir aplinkai nekenksmingais prietaiso naudojimo būdais.

Prietaiso aprašymas (1 pav.)



Paveiksle pavaizduotas EFP4200

- A** Variklio korpusas
- B** Maišymo indas *
- C** Maišytuvo dangtelis *
- D** Uždarymo dangtelis*
- E** Grūstuvė su matuokliu
- F** Dangtis su pripildymo anga
- G** Universalus indas
- H** Velenas
- I** Grečio reguliavimo rankenėlė
- J** Pulsavimo režimo mygtukas
- K** Pjaunančių diskų skyrelis

- L** Skyrelis laidui (užpakalinėje prietaiso pusėje)
- M** Duomenų plokštelė (prietaiso apatinėje dalyje)
- N** Apsaugos nuo perkrovos mygtukas * (prietaiso apatinėje dalyje)
- O** Diskų laikiklis
- P** Plastmasinis peilis
- Q** Metalinis peilis su ašmenų apsauga
- R** Plakimo diskas
- S** Citrusinių vaisių sulčiaspaudė
- T** Apsauginis maišytuvo variklio dangtelis
- U** Mentelė teslai nugremžti

* Tinka tik kai kuriems modeliams



Saugumo taisyklės

- Prietaisas turi būti įjungtas tik į tokį maitinimo lizdą, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje nurodytas specifikacijas!
- Nenaudokite prietaiso, jei:
 - pažeistas laidas,
 - pažeistas korpusas.
- Niekada netraukite kištuko laikydami už laido.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, norint išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, techninio aptarnavimo agentas ar panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prietaisą gali taisyti tik kvalifikuoti aptarnavimo inžinieriai. Dėl nekvalifikuoto taisymo gali kilti didelis pavojus. Jei prietaisą būtina taisyti, susisiekite su Klientų aptarnavimo skyriumi ar įgaliotu atstovu.
- Prietaisas skirtas tik maisto apdorojimui namie. Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už žalą dėl netinkamo prietaiso naudojimo ar naudojimo kitais tikslais, nei nurodyta gamintojo.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su mažesniais fiziniais, jutimaisiais ar

psichiniais sugebėjimais, taip pat neturintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šių asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai instruktuoja ir, pradėjus darbą, kurį laiką stebi.

- **Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros, būkite ypač atidūs aplink esant mažiems vaikams!**
- Vaikams neturi būti leidžiama žaisti prietaisu.

Naudodami prietaisą atminkite šiuos dalykus

- Niekada neįjunkite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Prietaisu negalima maišyti jokių dažų (lako, poliesterio, t.t.) - **Prietaisas gali sprogti!**
- Prieš valymą ir apžiūrą prietaisą visada išjunkite ir ištraukite maitinimo kištuką.
- Niekada nemerkite variklio korpuso (1/A pav.) į vandenį ar kitus skysčius.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą dėl netinkamo ar neteisingo prietaiso naudojimo.
- Įrankius galima įdėti ir išimti tik tada, kai aparatas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- **Įspėjimas: Metalinis peilis (1/Q pav.) yra labai aštrus! Galite susižeisti!** Metalinį peilį galima laikyti tik už rankenėlės ir saugoti tik uždėjus asmenų apsaugą! Būkite atsargūs juos skalaudami!
- **Įspėjimas: Pjaunantys diskai (9 pav.) yra labai aštrūs! Galite susižeisti!** Diskus laikykite tik įrankių skyrelyje (1/K pav.). Būkite atsargūs juos skalaudami!
- **Įspėjimas: Maišytuvo nuimami peiliai (14/a pav.) yra labai aštrūs! Galite susižeisti!** Būkite atsargūs išardydami ir surinkdami maišytuvo dalis.

- **Įspėjimas: Niekada į pripildymo angą (1/F pav.) nekiškite pirštų! Galite susižeisti!**
- **Įspėjimas: Maišytuvui veikiant į jį negalima kišti jokių kietų daiktų (pvz. šaukštų), į maišytuvo indą negalima kišti rankų. Galite susižeisti!**
- Dangtelį galima nuimti tik tada, kai prietaisas sustojęs.
- Į pripildymo angą nekiškite jokių ilgų daiktų (peilių, medinių šaukštų, tešlos gramdyklė ar pan.). **Galite susižeisti!** Norėdami paspausti maistą, nadokite tik grūstuvu (1/E pav.).
- Į maišytuvo indą ar universalų indą nepilkite karštų skysčių (tik šaltus ar šiltus).
- Prieš įtaisydami veleną (1/H pav.) ir kitus įrankius, universalų indą (1/G pav.) dėkite tik ant variklio korpuso.
- Prietaisas gali veikti be pertraukos iki 10 minučių atliekant įprastus veiksmus (skystos tešlos maišymas ir pan.). Prietaisas turi atvėsti (bent 20 minučių po nenutrūkstamo 10 minučių veikimo), jei ketinate juo atlikti kitą ilgai trunkančią operaciją. Apdorodami kietus maisto produktus, pavyzdžiui, 1,5 kg tešlos, nelaikykite prietaiso įjungto be pertraukos ilgiau nei 1 minutę.
- Prieš iš universalaus indo ištraukdami susmulkintą maistą, pirmiausia išimkite įrankius ir veleną.
- Neviršykite didžiausio leistino apdorojamo maisto tūrio.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Ištraukite maitinimo kištuką net ir trumpam palikdami patalpą.
- Pabaigę darbą, prietaisą išjunkite ir ištraukite elektros kištuką iš maitinimo lizdo.

Bendros naudojimo instrukcijos

Apsauga nuo perkrovos (EFP4400)

Prietaise įtaisyta apsaugos nuo perkrovos sistema, kuri išjungia prietaisą, jei jis įkaista, taip saugodama nuo gedimų. Taip atsitikus, apsaugos nuo perkrovos mygtukas (1/N pav.) atšoka.



Taip įvykus, atlikite toliau nurodytus žingsnius. Jei nesilaikysite nurodymų, prietaisas gali sugesti, jam nebus taikoma garantija.



Leiskite prietaisui atvėsti bent 15 sekundžių.



Pasukite greičio reguliavimo rankenėlę (1/I pav.) į kairę iki „0“ padėties (16/①).



Nuimkite maišytuvo indą ir universalų indą (16/② ir ③), kaip nurodyta jų naudojimo instrukcijoje.



Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo (17/①).



Paguldyskite prietaisą ant šono, kad galėtumėte paspausti mygtuką (17/②).



Paspauskite apsaugos nuo perkrovos mygtuką (1/N pav.) ant prietaiso apačios. Kai prietaisaspakankamai atvės, neatšoks (17/③). Jei mygtukas atšoka, leiskite prietaisui atvėsti, tada pakartokite vėl.



Kai mygtukas neatšoka, pastatykite prietaisą į įprastą padėtį (18/①).



Ikiškite elektros kištuką į maitinimo lizdą (18/②).



Nuimkite maišytuvo indą ir universalų indą (18/③ ir ④), kaip nurodyta jų naudojimo instrukcijoje.



Prietaisą dabar galima naudoti. Pasukite greičio reguliavimo rankenėlę į dešinę pusę ir nustatykite į norimą padėtį (18/⑤ pav.) ir tęskite pradėtą operaciją.

Maišytuvas (tinka tik kai kuriems modeliams)

Maišytuvo paruošimas naudojimui

Norėdami įstatyti maišytuvo indą, pirmiausia nuimkite apsauginį maišytuvo variklio dangtelį (1/T ir 4 pav.).



Pasukite apsauginį dangtelį **pagal laikrodžio rodyklę** ir nuimkite.

– Užsideds raudona lemputė (4/a pav.).



Uždėkite maišytuvo indą 1/B ir 2 pav.) ant maišytuvo variklio (rodyklė ▼ turi sutapti su □) ir pasukite **pieš laikrodžio rodyklę** iki stabdiklio. Išgirsite, kad maišytuvo indas spragtelėja užsifiksuodamas (rodyklė ▼ turi sutapti su □).

– Raudona įspėjamoji lemputė (4/a pav.) užges.



Tik EFP4200: Uždėkite maišytuvo dangtelį (1/C ir 3 pav.) ant maišytuvo indo ir pasukite, kol dangtelio snapelis atsirus virš rankenėlės. Išgirsite, kad dangtelis spragtelėja užsifiksuodamas.



Maišytuvą galima įjungti tik kai indas ir dangtelis tinkamai pritaisyti.



Tik EFP4400: Ant maišytuvo indo uždėkite dangtelį.



Maišytuvą galima įjungti tik kai indas tinkamai pritaisytas.



Pritaisykite apsauginį dangtelį (1/D pav.) ir užfiksuokite.

Maišytuvo naudojimas



Atidarykite dangtelį (1/C pav.) ir į indą įdėkite norimus produktus.

Įspėjimas: Neviršykite didžiausio leistino apdorojamo maisto tūrio.



Operacijos metu kitus produktus galite įdėti per pripildymo angą. Šiuo tikslu apsauginis dangtelis

(1/D pav.) gali būti naudojamas ir kaip pripildymo grūstuvus. Kiekvieną kartą iš karto uždarykite pripildymo angą, kad neapsitaškytumėte.

 Paleiskite maišytuvą: pasukite greičio reguliavimo rankenėlę (1/I pav.) į kairę iki norimos padėties arba paspauskite pulsavimo režimo mygtuką (1/J pav.).

 Rekomenduojama pradėti nuo mažo greičio ir jį didinti. Maišytuvus veikia didžiausiu greičiu spaudžiant pulsavimo režimo mygtuką. Žr. skyrių „Maišytuvo naudojimo patarimai“ apie greičio nustatymo vertes.

 Išjunkite prietaisą: pasukite greičio reguliavimo rankenėlę į dešinę iki „0“ padėties.

 Baigę maišyti, pasukite indą **pagal laikrodžio rodyklę** ir nuimkite. Tada pasukite apsauginį dangtelį ir nuimkite.

- 5 **Smulkaus tarkavimo peiliukai**
- 6 **Stambaus tarkavimo peiliukai**

Universalus prietaiso paruošimas naudojimui

Pritaisykite apsauginį dangtelį (4/P pav.)

Daugiafunkcės paskirties virtuvės komabaino dalį galima įjungti tik tada, kai nuimtas maišytuvo indas ir tinkamai pritvirtintas apsauginis maišytuvo variklio dangtelis. (1/T ir 4 pav.).

 Numkite maišytuvo indą, kaip aprašyta skyrelyje „Maišytuvus“.

- Užsidegs įspėjamoji raudona lemputė (4/a pav.).

 Uždėkite apsauginį maišytuvo variklio dangtelį (rodyklė ▼ turi sutapti su ) ir pasukite **prieš laikrodžio rodyklę** išgirsite, kad apsauginis dangtelis spragtelėja užsifiksuodamas (rodyklė ▼ turi sutapti su ) .

- Raudona įspėjamoji lemputė (4/a pav.) užges.

Universalus prietaisas

Įrankiai ir naudojimogalimybės (tinka tik kai kuriems modeliams)

Šiuos įrankius galima įtaisyti universaliame prietaise:

- **Plakimo diskas (1/R pav.)**
 - **Metalinis peilis (1/Q pav.)**
 - **Plastmasinis peilis (1/P pav.)**
 - **Diskų laikiklis (1/N pav.) su pjaunančiais diskais (10 pav.)**
- Diskai pažymėti ant rankenėlės esančiu numeriu (nuo 1 iki 6). Norimas diskas įterpiamas į laikiklį.

1 **Smulkūs peiliukai**

PG1 **Bulvių tarka**

3 **„Fri“ bulvyčių peiliukas**

4 **Sūrio peiliukas**

Pritaisykite universalų indą (5 pav.)

- Užsidegs įspėjamoji raudona lemputė (4/a pav.).

 Uždėkite universalų indą (1/G pav.) and prietaiso (rodyklė ▼ turi sutapti su ) ir pasukite **prieš laikrodžio rodyklę** išgirsite, kad indas spragtelėja užsifiksuodamas (rodyklė ▼ turi sutapti su ) .

- Raudona įspėjamoji lemputė (4/a pav.) užges.

Veleno (7 pav.) pritaissymas

 Veleną (1/H pav.) pritaisykite prie įvorės universalaus indo centre.

Įrankių įtaisyimas

Galima naudoti šiuos prietaisus:

- Plakimo diskas (1/**R** pav.) arba
- Metalinis peilis (1/**Q** pav.) arba
- Plastmasinis peilis (1/**P** pav.) arba
- Diskų laikiklis (1/**O** pav.) su pjaunančiais diskais (9 pav.)

 Prie diskų laikiklio tvirtinami atitinkami diskai priklausomai nuo norimos atlikti funkcijos (žr. „Diskų tvirtinimas prie diskų laikiklio“).

-  Ant veleno uždėkite norimą įrankį.
- Plakimo diskas, metalinis peilis ir plastmasinis peilis (8 pav.) turi sukibti su dantukais, esančiais veleno apačioje.
 - Diskų laikiklis (11 pav.) dedamas ant šešiakampio veleno.

 Laikykite diskų laikiklį dviem pirštais už dviejų tam skirtų laikymo skylių.

Dangtelio tvirtinimas (6 pav.)

- Užsidegs įspėjamoji raudona lemputė (4/a pav.).

 Uždėkite dangtelį (1/**F** pav.) and universalus indo (rodyklė ▼ turi sutapti su ) ir pasukite **prieš laikrodžio rodyklę** iki stabdiklio. Išgirsite, kad dangtelis spragtelėja užsifiksuodamas. Dangtelio snapelis turi būti virš rankenėlės (rodyklė ▼ turi sutapti su )

- Raudona įspėjamoji lemputė (4/a pav.) užges.

 Įleiskite grūstuvą (1/**E** pav.) į pripildymo angą.

Įdėkite diską į diskų laikiklį (10 pav.).

Priklausomai nuo poreikio prie diskų laikiklio tvirtinamas norimas diskas.

 Diskai laikomi atverčiamame įrankių skyrelyje (1/**K** pav.), esančiame variklio korpusė.



Diskai labai aštrūs! Juos reikia laikyti tik už rankenėlės!



Atidarykite įrankių skyrelį traukdami už rankenėlės (9 pav.).



Iš įrankių skyrelio už rankenėlės ištraukite reikiamą diską (9 pav.).



Diską dėkite smaigaliu į diskų laikiklio centrą ir įterpkite į laikiklio (10 pav.) išpjovas.



Norėdami diską išimti, atsargiai traukite už rankenėlės į išorę ir pakelkite.

Universalus prietaiso naudojimas (tinka tik kai kuriems modeliams)



Atidarykite dangtelį (1/**F** pav.) ir į indą įdėkite norimus produktus. **Įspėjimas:** Neviršykite didžiausio leistino apdorojamo maisto tūrio:

- 1,75 l skysčių
- 1,5 l kieto maisto



Likusius maisto produktus galima įdėti naudojimo metu per pripildymo angą. Pripildymo matuoklis ant grūstuvo (1/**E** pav.) taip pat gali būti naudojamas šiam tikslui. Kiekvieną kartą iš karto uždarykite pripildymo angą, kad neapsitaškytumėte.



Naudokite grūstuvą tik norėdami suspausti smulkinamus produktus!



Paleiskite prietaisą: pasukite greičio reguliavimo rankenėlę (1/**I** pav.) į kairę iki norimos padėties arba paspauskite pulsavimo režimo mygtuką (1/**J** pav.).



Rekomenduojama pradėti nuo mažo greičio ir jį didinti. Prietaisas veikia didžiausiu greičiu spaudžiant pulsavimo režimo mygtuką. Žr. skyrių „Daugiafunkcės paskirties kombaino dalies naudojimo patarimai“ apie greičio nustatymo vertes.



Jei mirksi įspėjamoji lemputė (4/a pav.) ir negalite paleisti prietaiso, reiškia netinkamai pritaissėte apsauginį maišytuvo variklio dangtelį (1/T ir 4 pav.).



Išjunkite prietaisą: pasukite greičio reguliavimo rankenėlę į dešinę iki „0“ padėties.



Po naudojimo pasukite indą **pagal laikrodžio rodyklę** ir nuimkite.



Nuimkite dangtelį tik tada, kai prietaisas visiškai sustojęs!



Nuimkite įrankius ir veleną.

Pasukite universalų indą **pagal laikrodžio rodyklę** ir nuimkite.

Citrusinių vaisių sulčiaspaudė (tinka tik kai kuriems modeliams)

Paruošimas naudojimui (13 pav.)



Pritaisykite universalų indą pagal prieš tai nurodytus žingsnius (5 pav.).



Uždėkite citrusinių vaisių spaudimo sietelį (13/a pav.) ant universalaus indo (rodyklė ▼ turi sutapti su □) ir pasukite **prieš laikrodžio rodyklę** iki stabdiklio. Išgirsite, kaip sietelio spragtelėja užsifiksuodamas (rodyklė ▼ turi sutapti su □).



Įdėkite spaudimo kūgį (13/b pav.) į sietelį.

Sulčiaspaudės naudojimas



Paleiskite prietaisą: pasukite greičio reguliavimo rankenėlę (1/I pav.) į dešinę iki „1“ padėties.



Sulčiaspaudę reikia naudoti tik nustačius mažiausią greitį.



Išjunkite prietaisą: pasukite greičio reguliavimo rankenėlę į dešinę iki „0“ padėties.



Po naudojimo spaudimo kūgį nuimkite.



Pasukite sietelį **pagal laikrodžio rodyklę** ir nuimkite.



Pasukite universalų indą **pagal laikrodžio rodyklę** ir nuimkite.



Prietaisas gali veikti be pertraukos iki 10 minučių. Prietaisas turi atvėsti (bent 20 minučių po nenutrūkstamo 10 minučių veikimo), jei ketinate juo atlikti kitą ilgai trunkančią operaciją.

Valymas ir priežiūra

Variklio korpusas



Būkite atsargūs, kad į variklio korpusą nepatektų jokio skysčio!



NUvalykite variklio korpusą drėgna šluoste. **Niekada nemerkite korpuso į vandenį ir nelaikykite po tekančiu vandeniu!**

Maišytuvas (tinka tik kai kuriems modeliams)



Indą ir peilius galima lengvai ir tinkamai išvalyti naudojant pulsavimo režimo funkciją.



Iki pusės pripilkite į maišytuvo indą šilto (bet ne karšto!) vandens ir įlašinkite kelis lašus plovimo priemonės.



Trumpai paspūsčiokite pulsavimo režimo mygtuką.



Tada indą išplaukite po tekančio vandens srove.

Peilio išardymas/surinkimas (14 pav.)



Jei būtina, peilį taip pat galima atskirai išardyti ir išvalyti.



Įspėjimas: Peilio ašmenys labai aštrūs! Galite susižeisti!



Ištraukite peilį (14/a pav.) iš maišytuvo indo naudodamiesi

uždarymo dangteliu (1/D pav. ir 14/c pav.). Uždarymo dangtelio grioveliai atitinka peilio įrankio briaunas. Pasukite dangtelį **prieš laikrodžio rodyklę** ir, šiek tiek pakreipę dangtelį, ištraukite peilį.



Nuo peilio nuimkite tarpiklį (14/b pav.).



Peilio ašmenys labai aštrūs! Nepaėiskite jais tarpiklio.



Atsargiai rankomis nuskalaukite dalis (**nesusi_eiskite!**). Skalaudami naudokite tik vandenį ir plovimo priemonę.

Neplaukite peilio indaplovėje.



Ant peilio užmaukite tarpiklį.



Dėkite peilį į indą iš apačios. Laikykite peilį truputį pakreipę į šoną. Pritvirtinkite peilį uždarymo dangteliu sukdami jį **pagal laikrodžio rodyklę** (14 pav.).

Universalus indas ir įrankiai



Universalų indą ir įrankius reikia plauti po tekančio vandens srove.



Įspėjimas: Metalinio peilio ašmenys labai aštrūs! Galite susi_eisti!



Plastmasinės dalys greičiau susidėvi, jei yra dažnai plaunamos indaplovėje. Jei plastmasinės dalis būtina plauti indaplovėje, sudėkite jas į viršutinį indaplovės krepšį.

Diskai



Diskus valykite šepetėliu ar šluoste po tekančiu vandeniu ar indaplovėje!



Įspėjimas: Diskai labai aštrūs! Galite susi_eisti!

Laikymas

Visus įrankius išskyrus citrusinių vaisių sulčiaspaudę galima laikyti pačiame prietaise.

- Diskus laikykite įrankių skyrelyje (1/K pav.).



Įspėjimas: Diskai labai aštrūs!

Galite susi_eisti! Juos reikia laikyti tik už rankenėlės!

- Sudėkite įrankius į universalų indą 12 paveiksle parodyta tvarka.



Įspėjimas: Metalinis peilis

(1/Q pav.) yra labai aštrus! Galite

susi_eisti! Metalinį peilį galima laikyti tik už rankenėlės ir saugoti tik uždėjus ašmenų apsaugą!

- Apvyniokite laidą apie du kablius užpakalinėje prietaiso pusėje (15 pav.).

Techniniai duomenys

Elektros įtampa: 230 – 240 V

Energijos suvartojimas: 800 W

Šalinimas



Įpakavimo medžiaga

Įpakavimo medžiagos yra nekenksmingos aplinkai, jas galima perdirbti. Plastikiniai komponentai pažymėti ženklais, pavyzdžiui, >PE<, >PS<, ir t.t. Prašome išmesti įpakavimo medžiagas į tinkamą konteinerį komunalinėms atliekoms skirtose vietose.



Pasenęs prietaisas

Ant produkto arba įpakavimo



esantis  simbolis rodo, kad produkto negalima išmesti komunalinėms atliekoms skirtose vietose. Todėl produktą reikia atiduoti elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo centrui. Užtikrindami, kad nenaudojamas produktas bus tinkamai išmestas, padėsite išvengti neigiamų padarinių aplinkai ir žmonių sveikatai. Norėdami gauti smulkesnės informacijos apie produkto išmetimą, kreipkitės į vietinę miesto tarnybą, buitinių atliekų išmetimo centrą ar parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Naudojimo patarimai

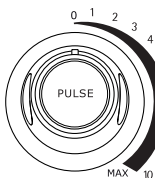
Maišytuvas (tinka tik kai kuriems modeliams)

- Visada pašalinkite kauliukus iš vaisių ir kaulus iš mėsos, kad nesugadintumėte peilio.
- Ledo kubelių grūdimas: prieš grūdami ledo kubelius, į indą visada įpilkite šiek tiek vandens.

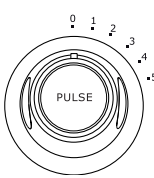
	Maistas	Greitis*	Pastabos
Maišymas	Pieno kokteiliai	5 – 10** (3 – 5)***	Naudokite šaltą pieną.
Kapojimas	Riešutai, šokoladas česnakas, žolelės	Pulsavimas	Vienu metu pilkite tik ½ puodelio, kad mišinys būtų smulkiai sukapotas
Duonos trūpinimas	Bandelės, sausainiai, skrudinta duona	5 – 10** (3 – 5)***	Prieš dėdami į prietaisą duoną, ją stambiai sulaužykite.
Ledo kubelių grūdimas		Pulsavimas	Įpilkite ¼ puodelio vandens. 3-4 kartus paspauskite pulsavimo režimo mygtuką
Emulsavimas	Salotų padažas	7 – 10 ** (4 – 5)***	Gerai išmaišykite. Maišymo metu aliejų galima įpilti per pripildymo angą.
Maišymas	Tešlos pyragams, blynams maišymas	1 ** (1)***	Produktus tik gerai išmaišykite, bet neplakite per ilgai.
Tyrės gaminimas	Sriubos, daržovės, vaisiai	3 – 10 ** (2 – 5)***	Maišykite, kol masė taps tiršta.

*Rekomenduojama pradėti nuo mažo greičio ir jį didinti.

** EFP4400



*** EFP4200



Universalus prietaisas

	Įrankiai	Maistas	Didžiausi kiekis	Pastabos
Kapojimas	Metalinis peilis	Daržovės, pvz., svogūnai vaisiai šviežios žolelės riešutai, migdolai šokoladas	800 g 800 g 1 ryšulėlis 500 g 400 g	Vaisiai ir daržovės turi būti švieži ir kieti, supjaustyti maždaug vienodais gabaliukais

	Įrankiai	Maistas	Didžiausias kiekis	Pastabos
Mėsos kapojimas	Metalinis peilis	Mėsa, žuvies filė (be kaulų), kumpis	500 g	Pašalinkite kaulus ir sausgysles, supjaustykite maždaug 2 cm dydžio gabaliukais
Duonos trupinimas	Metalinis peilis	Sausa duona, sausainiai	125 g	Prieš dėdami į prietaisą duoną, ją stambiai sulaužykite.
Tyrės gaminimas	Metalinis peilis	Virti vaisiai ar daržovės	iki 1,75 l	Apdorojimo metu, jei reikia, įpilkite šiek tiek vandens
Maišymas	Metalinis peilis	Skysta tešla pyragams, blynams ir pan.	800 ml	Pradėkite maišyti produktus nustatę mažiausią greitį, po to didinkite
Maišymas	Metalinis peilis	Majonezas	1 l	Pildami aliejų prietaiso neišjunkite
Minkymas	Plastmasinis peilis	Tirštą tešla, pvz., duonai ar picai	1,5 kg	Pradėkite maišyti produktus nustatę mažiausią greitį, po to didinkite
Pjaustymas	Smulkus pjaustymas (1 nr.)	Daržovės, pvz., agurkėliai, cukinijos, morkos ir t.t. Vaisiai, pvz., obuoliai, pomidorai, mėsa, dešros, saliamis ir t.t.	800 g	Vaisius ir daržoves supjaustykite maždaug vienodais gabaliukais Supjaustykite mėsą taip, kad gabaliukai tilptų pro pripildymo angą.
Tarkavimas*	Bulvių tarka (PG1nr.)	Bulvės	iki 1 kg	pvz. cepelinams
Pjaustymas šiaudeliais*	„Fri“ bulvyčių peiliukas (3 nr.)	Bulvės, morkos, pastarnokai	1 kg	
Tarkavimas*	Sūrio tarka (4 nr.)	Parmesano sūris	500 g	Grūstuvu per daug nespauskite.
Tarkavimas (stambiai ar smulkiai)	Stambus, smulkus tarkavimas (5 ar 6 nr.)	Šokolado plytelės vaisiai, pvz. obuoliai daržovės, pvz., morkos	500 g 1 kg 1 kg	Šokoladą sulaužykite į 2-3 gabaliukus
Plakimas	Plakimo diskas	Skysta tešla pyragams, kiaušinio baltymas grietinė	1 kg	Neplakite kiaušinio baltymo per ilgai

* tinka tik kai kuriems modeliams

EST Lugupeetud klient

Palun lugege tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

Eriti oluline on järgida käesoleva kasutusjuhendi esimestel lehtedel toodud ohutusjuhiseid! Palun hoidke kasutusjuhend alles. Andke see kasutusjuhend edasi ka seadme järgmisele omanikule.



Hoiatuskolmnurk ja/või märgusõnad (**Ohtlik!**, **Ettevaatust!**, **Tähtis!**) tõmbavad teie tähelepanu informatsioonile, mis on teie ohutuse või seadme õige funktsioneerimise seisukohalt oluline. Seda infot tuleb kindlasti järgida.



See kujutis juhatab teid sammhaaval läbi teie seadme tööprotseduuri.



Selle kujutise kõrval esitatakse täiendavat teavet ja praktilisi nõuandeid seadme kasutamise kohta.



Ristikheina kujutise juures on nõuanded ja teave seadme ökonoomse ja keskkonnasõbraliku kasutamise kohta.

Seadme kirjeldus (Joonis 1)



Pildil on näidatud EFP4200

- A** Mootori korpus
- B** Mikserinõu *
- C** Mikseri kaas *
- D** Sulgemiskaas *
- E** Prunt koos mõõtenõuga
- F** Kaas koos täiteavaga
- G** Mitmeotstarbeline kann
- H** Veovõll
- I** Kiiruse reguleerija
- J** Impulssnupp
- K** Lisatarvikute ruum lõikevahenditele
- L** Juhtmekerija (seadme tagaosa)

- M** Nimeplaat (seadme põhi)
- N** Ülekoormuse katkesti lähtestusnupp * (seadme all)
- O** Sisendi hoidik
- P** Plastiktera
- Q** Metalltera koos terakaitsega
- R** Vispelketas
- S** Sidrunipress
- T** Mikseriajami turvakate
- U** Taignakaabits

* Anuult tetud mudelid



Ohutusjuhised

- Seadme võib ühendada ainult sellisesse võrgutoitesse, mille pinget ja sagedust vastavad seadme põhjal olevale nimeplaadil toodud näitajatele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui
 - selle toitejuhe on kahjustatud,
 - selle korpus on kahjustatud.
- Ärge kunagi tõmmake pistikut pesast välja, hoides seda juhtmest.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see ohu vältimiseks tootja või hooldustehniku või sarnaselt kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
- Käesolevat seadet võivad parandada ainult vastavalt kvalifitseeritud hooldustehnikud. Ebaõige parandamine võib kaasa tuua ohtlikke tagajärgi. Kui seadet on vaja parandada, siis võtke ühendust klienditoe osakonna või volitatud edasimüüjaga.
- Käesolev seade on ette nähtud ainult koduseks toidutöötlemiseks. Tootja ei võta endale vastutust kahjude eest, mis on tingitud seadme ebaõigest või mitteametlikust kasutamisest.
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (k.a. lapsed), kellel on piiratud füüsilised, meelelised või vaimsed võimed, või kel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, v.a. juhul kui neid on seadme kasutamise osas

juhendatud isiku poolt, kes vastutab nende ohutuse eest.

- **Ärge jätke sisselülitatud seadet kunagi järelevalveta ja olge eriti tähelepanelikud, kui läheduses on väikesed lapsed!**
- Lapsi ei tohi järelevalveta jätta, tagamaks seda, et nad antud seadmega ei mängiks.

Mõned nõuanded köögikombaini kasutamiseks

- Ärge kunagi kasutage masinat, kui teie käed on märjad.
- Masinaga ei tohi segada värve (lakk, polüester, jne) – **Plahvatusoht!**
- Iga kord enne puhastamist ja hooldust tuleb seade välja lülitada ja toitejuhe seinakontaktist eemaldada.
- Ärge kunagi kastke mootorikorpust (joonis 1/A) vette või teistesse vedelikesse.
- Tootja ei võta endale vastutust võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme ebaõigest või mitteotstarbelisest kasutamisest.
- Seadme riistasid võib sisestada või eemaldada ainult siis, kui see on võrgutoitest lahti ühendatud.
- **Ettevaatust: Metalltera (joonis 1/Q) on väga terav! Vigastusoht!** Metalltera võib hoida ainult käepidemest, ja kui seda ei kasutata, siis tuleb sellele paigaldada terakaitse! Ettevaatust loputamisel!
- **Ettevaatust: Lõikevahendid (joonis 9) on väga teravad! Vigastusoht!** Hoidke seadme riistasid ainult vastavas lisatarvikute ruumis (joonis 1/K). Ettevaatust loputamisel!
- **Ettevaatust: Mikseri tera (joonis 14/a) on väga terav. Vigastusoht!** Mikseri demonteerimisel ja kokkumonteerimisel peab olema väga hoolikas.

- **Ettevaatust: Ärge kunagi pistke sõrmi täiteavasse (joonis 1/F)! Vigastusoht!**
- **Ettevaatust:** Töötavasse mikserisse ei tohi asetada kõvasid esemeid (nt lusikad), ja samuti ei tohi mikserinõusse käsi sisestada. **Vigastusoht!**
- Kaane võib eemaldada ainult siis, kui riistad on paigal.
- Ärge hoidke täiteavas pikki esemeid (tera, puulusikas, taigakaabits, vms). **Vigastusoht!** Kasutage lõigatud toidu surumiseks ainult prunti (joonis 1/E).
- Ärge kallake mitmeotstarbelisse kannu kuumi vedelikke (ainult külma või sooja).
- Asetage mitmeotstarbeline kann (joonis 1/G) mootorikorpusele alati enne võlli (joonis 1/H) ja riistade sisestamist.
- Tavapärase töö korral (kergete tainaste segamine, jne) võib seadet kasutada kuni 10 minutit ilma pausita. Pääst pikemat järjestikust tööd peaks alati laskma masinal maha jahtuda (vähemalt 20 minutit pärast 10 -minutist ilma vaheajata kasutamist). Paksemate ainete töötlemisel, nt 1,5 kg tainast, ei tohiks seade töötada üle 1 minuti ilma seiskamata.
- Eemaldage alati esmalt riistad ja völli ning alles seejärel kannu sisu.
- Ärge ületage maksimaalset täitemahtu.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta. Ühendage seade võrgutoitest lahti isegi siis, kui lahkute ruumist lühikeseks ajaks.
- Pärast töö lõpetamist tuleb masin välja lülitada ja pistik vooluvõrgust välja tõmmata.

Üldised kasutusjuhised

Ülekoormuse katkesti (EFP4400)

Käesolev seade on varustatud ülekoormuse katkestiga, mis lülitab seadme välja, kui see hakkab üle kuumenema, kaitses nõnda seadet kahjustuste eest. Kui see juhtub, siis klõpsab katkesti lähtetusnupp (joonis 1/N) välja.



Toimige järgnevalt. Siintoodud toimingu mittejärgimine võib seadet kahjustada, ning seda kahju garantii ei kata.



Laske seadmel vähemalt 15 sekundit jahtuda.



Keerake kiiruse reguleerija (joonis 1/I) vasakule "0" asendisse (joonis 16/①).



Eemaldage mikserinõu või mitmeotstarbeline kann (joonis 16/② ja ③), vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste.



Eemaldage pistik seinakontaktist (joonis 17/①).



Asetage seade tagurpidi, et pääseda ligi selle põhjale (joonis 17/②).



Vajutage ülekoormuse katkesti lähtetusnuppu (joonis 1/N), mis asub seadme põhjal. Kui seade on piisavalt maha jahtunud, siis jääb nupp sisse (joonis 17/③). Kui see uuesti välja hüppab, siis laske seadmel veel veidi jahtuda ja vajutage uuesti nuppu.



Kui nupp jääb sisse, siis pange seade selle tavapärasesse tööasendisse tagasi (joonis 18/①).



Lükake pistik seinakontakti tagasi (joonis 18/②).



Asetage mikserinõu või mitmeotstarbeline kann (joonis 18/③ ja ④), vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele.



Masin on nüüd jälle kasutamiseks valmis. Keerake kiiruse reguleerija soovitud asendisse paremale (joonis 18/⑤) ja jätkake poolelijäänud tegevust.

Mikser (anuult tetud mudelid)

Ettevalmistused mikseri kasutamiseks

Mikserinõu paigaldamiseks tuleb eemaldada mikseriajami turvakate (joonised 1/T ja 4).



Keerake turvakatet **päripäeva** ja eemaldage see.

– Seejärel vilgub punane hoiatuslamp (joonis 4/a).



Asetage mikserinõu (joonised 1/B ja 2) mikseriajamile (märk ▼ märgi ☐ kohal) ja keerake **vastupäeva** kuni lõpuni. Mikserinõu fikseerub kuuldava klõpsuga (märk ▼ märgi ☐ kohal).

– Seejärel punane hoiatuslamp kustub (joonis 4/a).



Ainult EFP4200: Asetage mikserikaas (joonised 1/C ja 3) mikserinõule ja keerake seda kuni kaane nina on otse käepideme kohal. Kaas fikseerub kuuldava klõpsuga.



Mikserit on võimalik sisse lülitada ainult siis, kui selle nõu ja kaas on korralikult paigaldatud.



Ainult EFP4400: Asetage mikserikaas mikserinõu peale.



Mikserit on võimalik sisse lülitada ainult siis, kui selle nõu on korralikult paigaldatud.



Paigaldage sulgemiskaas (joonis 1/D) ja lukustage see.

Mikseri kasutamine

 Avage kaas joonis 1/C) ja sisestage kõik vajalikud koostisosad nõusse.
Ettevaatust: Ärge ületage maksimaalset täitemahtu (1,5 liitrit)!

 Mikseri töötamise ajal saab täiteava kaudu koostisaineid juurde lisada. Ka sulgemiskaant (joonis 1/D) saab kasutada samal otstarbel kui mõõtenõuga prunti. Sulgege täiteava koheselt, et vältida kannu sisu pritsimist.

 Käivitage mikser: keerake kiiruse reguleerija (joonis 1/I) soovitud asendisse paremale või vajutage impulssnuppu (joonis 1/J).

 Soovitatav on alustada madalal kiirusel ja seejärel kiirust tõsta. Impulssnupu vajutamisel hakkab mikser töötama maksimumkiirusel. Vt "Mikseri kasutamise nõuannetest" soovituslikke kiiruseid.

 Lülitage seade välja: keerake kiiruse reguleerija vasakule "0" asendisse.

 Segamise järel keerake nõu **päripäeva** ja tõstke ära. Seejärel keerake kaant ja eemaldage see.

Multifunktsionaalne seade

Riistad ja nende rakendamise võimalused (anuult tetud mudelid)

Multifunktsionaalses seadmes saab kasutada järgmisi riistu:

- **Vispelketas (joonis 1/R)**
- **Metallera (joonis 1/Q)**
- **Plastiktera (joonis 1/P)**
- **Sisendi hoidik (joonis 1/O) koos lõikevahendiga (joonis 10)**
Sisendite käepidemed on märgistatud numbritega (1 kuni 6). Paigaldage soovitud vahend sisendihoidjasse.

- 1 **Peenlõikur**
- PG1 **Kartuliriiv**
- 3 **Friikartulite lõikur**
- 4 **Juusturiiv**
- 5 **Peen riiv**
- 6 **Jäme riiv**

Multifunktsionaalse seadme ettevalmistamine

Paigaldage turvakate (joonis 4)

Multifunktsionaalset seadet saab käima panna ainult siis, kui mikserinõu eemaldatakse ja paigaldatakse mikseriajami turvakate (joonised 1/T ja 4).

 Eemaldage mikserinõu vastavalt juhistele "Mikseri" osas.

– Seejärel vilgub punane hoiatuslamp (joonis 4/a).

 Asetage turvakate mikseriajamile (märk ▼ märgi □ kohal) ja keerake **vastupäeva** kuni lõpuni. Turvakate fikseerub kuuldava klõpsuga (märk ▼ märgi □ kohal).
– Seejärel punane hoiatuslamp kustub (joonis 4/a).

Mitmeotstarbelise kannu paigaldamine (joonis 5)

– Seejärel vilgub punane hoiatuslamp (joonis 4/a).

 Asetage mitmeotstarbeline kann (joonis 1/G) seadmele (märk ▼ märgi □ kohal) ja keerake **vastupäeva** kuni lõpuni. Kann fikseerub kuuldava klõpsuga (märk ▼ märgi □ kohal).

– Seejärel punane hoiatuslamp kustub (joonis 4/a).

Võlli sisestamine (joonis 7)

 Asetage võll (joonis 1/H) kannu keskel olevale avale.

Riistade kasutamine

Sisestada saab järgmisi riistu:

- Vispelketas (joonis 1/**R**) või
- Metalltera (joonis 1/**Q**) või
- Plastiktera (joonis 1/**P**) või
- Sisendi hoidik (joonis 1/**O**) koos löikevahendiga (joonis 9)

 Sisendihoidik tuleb paigaldada sobiva vahendiga, sõltuvalt rakenduse otstarbest (vt "Löikevahendi sisestamine sisendihoidikusse").

-  Asetage soovitud riist võllile.
- Vispelketas, metalltera ja plastiktera (joonis 8) sobituvad võlli all olevate hammastega.
 - Sisendihoidik (joonis 11) toetub kuusnurksele võllile.

 Sisendihoidikut on soovitatav hoida kahe sõrmega kahest käepidemeaugust.

Katte paigaldamine (joonis 6)

- Seejärel vilgub punane hoiatuslamp (joonis 4/a).

-  Asetage mitmeotstarbelisele kannule kate (joonis 1/**F**) (märk ▼ märgi ☐ kohal) ja keerake **vastupäeva** kuni lõpuni. Kaas fikseerub kuuldava klõpsuga. Katte nina on siis otse käepideme kohal (märk ▼ märgi ☐ kohal).
- Seejärel punane hoiatuslamp kustub (joonis 4/a).

-  Sisendi prunt (joonis 1/**E**) täiteavas.

Löikevahendi sisestamine sisendihoidikusse (joonis 10)

Sõltuvalt otstarbest tuleb sisendihoidikusse paigaldada vastav vahend.

 Vajalikud vahendid asuvad mootorikorpuses olevas lisaarvukute ruumis (joonis 1/**K**).

 Löikevahendid on väga teravad. Neid tuleks hoida ainult käepidemest!

 Avage lisatarvikute ruum, tõmmates seda vastavast käepidemest (joonis 9).

 Võtke vajalikud vahendid, hoides neid käepidemest (joonis 9).

 Asetage sisestatav vahend tipuga sisendihoidja keskele ja lükake ketta pesasse (joonis 10).

 Vahendi eemaldamiseks tõmmake vahendit käepidemest kergelt väljapoole ja tõstke seda.

Multifunktsionaalse seadme kasutamine (anuult tetud mudelid)

 Avage kaas joonis 1/**F**) ja sisestage kõik vajalikud koostisosad nõusse.

Ettevaatust: Ärge ületage maksimaalset täitemahtu:

- vedelikud 1,75 liitrit
- kuivained 1,5 liitrit

 Masina töötamise ajal saab täiteava kaudu koostisaineid juurde lisada. Selleks otstarbeks saab kasutada ka prundi sees olevat täitenõud (joonis 1/**E**). Sulgege täiteava koheselt, et vältida kannu sisu pritsimist.

 Kasutage lõigatud toidu surumiseks ainult prunti !

 Käivitage masin: keerake kiiruse reguleerija (joonis 1/**I**) soovitud asendisse paremale või vajutage impulssnuppu (joonis 1/**J**).

 Soovitatav on alustada madalal kiirusel ja seejärel kiirust tõsta. Impulssnupu vajutamisel hakkab masin töötama maksimumkiirusel. Vt "Multifunktsionaalse seadme kasutamise nõuannetest" soovituslikke kiiruseid.

 Kui hoiatuslamp (joonis 4/a) vilgub ja masinat ei ole võimalik käivitada, siis ei ole mikseriajami turvakate (joonised 1/**T** ja 4) korralikult paigaldatud.

-  Lülitage seade välja: keerake kiiruse reguleerija vasakule "0" asendisse.
-  Kasutamise järel keerake kaas **päripäeva** ja tõstke ära.
-  Tõstke kaas ära alles siis, kui masin on täielikult seiskunud!
-  Eemaldage töövahend ja völli.
-  Keerake kannu **päripäeva** ja eemaldage see.

Sidrunipress

(anuilit tetud mudelid)

Ettevalmistused (Joonis 13)

-  Paigaldage kann vastavalt eeltoodud juhiste (joonis 5).
-  Asetage sidrunipressi sõel kannule (joonis 13/a) (märk ▼ märgi □ kohal) ja keerake **vastupäeva** kuni lõpuni. Sõel kinnitub klõpsuga (märk ▼ märgi □ kohal).
-  Sisestage presskoonus (joonis 13/b) sõela sisse.

Sidrunipressi kasutamine

-  Käivitage masin: keerake kiirusereguleerija (joonis 1/I) paremale, asendisse 1.
-  Sidrunipressi võib kasutada ainult kõige madalama kiirusega.
-  Lülitage seade välja: keerake kiiruse reguleerija vasakule "0" asendisse.
-  Eemaldage presskoonus pärast kasutamist.
-  Pöörake sõela **päripäeva** ja eemaldage see.
-  Keerake kannu **päripäeva** ja eemaldage see.
-  Seadet võib kasutada ilma peatamata kuni 10 minutit. Pääst pikemat järjestikust tööd peaks alati laskma masinal maha jahtuda

(vähemalt 20 minutit pärast 10 - minutilist ilma vaheajata kasutamist).

Puhastamine ja hooldus

Mootori korpus

-  Veenduge, et vedelikud ei pääseks mootorikorpusesse!
-  Puhastage mootorikorpust niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke seda vee alla ega hoidke jooksva vee all!**

Mikser (anuilit tetud mudelid)

-  Anumat ja tera saab hõlpsalt ja tõhusalt puhastada impulssnupu abil.
-  Täitke mikserinõu poolenisti sooja (mitte kuuma!) veega ja lisage mõned tilgad pesuvahendit.
-  Vajutage hetkeks impulssnuppu.
-  Seejärel loputage kannu jooksva vee all.

Terasüsteemi eemaldamine/paigaldamine (joonis 14)

-  Vajadusel saab terasüsteemi ka eraldi eemaldada ja puhastada.
-  **Ettevaatust: Tera on väga terav! Vigastusoht!**
-  Eemaldage terasüsteem (joonis 14/a) miksernõust, kasutades abivahendina sulgemiskaant (joonis 1/D ja joonis 14/c). Sulgemiskaane sooned sobituvad terasüsteemi vagudega. Keerake **vastupäeva** ja eemaldage, hoides väikese nurga all.
-  Eemaldage terasüsteemi tihend (joonis 14/b).
-  Terasüsteem on väga terav! Ärge vigastage tihendit.
-  Loputage komponendid hoolikalt käsitsi (**vigastusoht!**). Kasutage

puhastamiseks ainult vett ja pesuainet.

Ärge puhastage terasüsteemi nõudepesumasinas.



Sisestage tihend terasüseemi.



Sisestage terasüsteem nõusse altpoolt. Hoidke terasüsteemi väikese nurga all. Pinguldage terasüsteemi, kasutades abivahendina sulgemiskaant, ning keerates seda **päripäeva** (joonis 14).

- Hoidke lisatarvikuid mitmeotstarbelises kannus, vt joonis 12.



Ettevaatust: Metalltera (joonis 1/Q) on väga terav! Vigastusoht!

Hoidke metalltera ainult käepidemest, ja kui seda ei kasutata, siis tuleb sellele paigaldada terakaitse!

- Kerige juhe kahe konsu ümber, mis asuvad seadme tagaküljel (joonis 15).

Mitmeotstarbeline kann ja riistad



Kann ja riistad tuleb pesta jooksva vee all.



Ettevaatust: Metalltera on äärmiselt terav! Vigastusoht!



Plastosad kuluvad kiiremini, kui neid sageli nõudepesumasinas pesta. Kui neid siiski nõudepesumasinas pestakse, siis tuleks need asetada ülemisse korvi.

Riistad



Puhastage riistad harja või lapiga jooksva vee all või nõudepesumasinas!



Ettevaatust: Lõikevahendid on väga teravad! Vigastusoht!

Ladustamine

Kõiki tarvikuid, v.a. sidrunipress, saab hoida seadme sees olevas vastavas ruumis.

- Hoidke riistasid vastavas lisatarvikute ruumis (joonis 1/K).



Ettevaatust: Lõikevahendid on väga teravad. Vigastusoht! Neid tuleks hoida ainult käepidemest!

Tehnilised andmed

Võrgupinge: 230 – 240 V

Voolutarve: 800 W

Kõrvaldamine



Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab ümber töödelda. Plastikosad on tähistatud vastavate täheühenditega, nt >PE<, >PS<, jne. Palun viige pakkematerjalid vastavatesse prügikonteineritesse.



Vana seade



sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb seade elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks vastavale kogumispunktile üle anda. Tagades selle toote õige kõrvaldamise, aitate te ära hoida võimalikke kahjulikke mõjusid keskkonnale ja inimtervisele, mis võivad olla tagajärjeks selle toote ebaõige jäätmekäitluse korral. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

Nõuanded

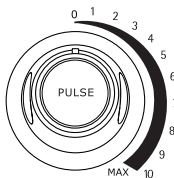
Mikser (anuult tetud mudelid)

- Eemaldage alati puuviljadest kivid ja liha seest luud, sest need võivad terasüsteemi vigastada.
- Jää purustamine: Lisage alati enne jää purustamist kannu veidi vett.

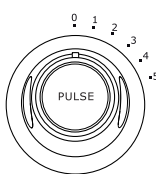
	Toit	Kiirus*	Märkused
Segamine	Piimakokteilid	5 – 10** (3 – 5)***	Kasutage külma piima.
Purustamine	Pähklid, šokolaad, küüslauk, maitsetaimed	Impulssnupp	Töödelge ainult ½ tassi korraga, et tagada ühtlane peenestus
Riivsaia tegemine	Saiake, küpsised, röstsai	5 – 10** (3 – 5)***	Tehke jämedaks pudiks enne töötlemist
Jää purustamine		Impulssnupp	Lisage ¼ tassi vett. Vajutage 3-4 korda impulssnuppu
Emulgeerimine	Salatikaste	7 – 10 ** (4 – 5)***	Segage korralikult. Õli saab lisada segamise ajal täiteava kaudu
Segamine	Koogisegud, pannkoogitaigad	1 ** (1)***	Segage koostisaineid korralikult, ärge lööge liialt vahule,
Püree valmistamine	Supid, juurviljad, puuviljad	3 – 10 ** (2 – 5)***	Segage kuni segu on tihe

*Alustage alati madalal kiirusel ja seejärel tõstke kiirust.

** EFP4400



*** EFP4200



Multifunktsionaalne seade

	Vahend	Toit	Maks. kogus	Märkused
Purustamine	Metalltera	Juurviljad, nt sibulad puuvili värsked maitsetaimed pähklid, mandlid šokolaad	800 g 800 g 1 punt 500 g 400 g	Puu- ja juurviljad peaksid olema värsked ja kõvad; kasutage enam-vähem ühesuuruseid tükke
Liha tükeldamine	Metalltera	Liha, kalafileed (fileeritud), peekon	500 g	Eemaldage luud ja kõõlused; lõigake umbes 2 cm suurusteks kuubikuteks
Riivsaia tegemine	Metalltera	Kuiv sai, küpsised	125 g	Tehke jämedaks pudiks enne töötlemist
Püree valmistamine	Metalltera	Keedetud puu- või juurvili	kuni 1,75 l	Kui vaja, siis lisage töötlemise ajal veidi vett
Segamine	Metalltera	Kerged koogisegud, pannkoogitainas, jne	800 ml	Alustage seadistusega 1, et segada koostisained, seejärel tõstke kiirust
Segamine	Metalltera	Majonees	1 l	Ärge lülitage seadet õli lisamise ajal välja
Segamine (paks tainas)	Plastiktera	Paksud tainad, nt leiva- ja pizzatainas	1,5 kg	Alustage seadistusega 1, et segada koostisained, seejärel tõstke kiirust
Lõikamine	Peenlõikur (nr 1)	Juurviljad, nt kornišoonid, suvekõrvits, porgandid, jne Puuviljad, nt õunad, tomatid, liha, vorst, salami, jne	800 g	Valige võimalikult ühesuurused puu- ja juurviljad Lõigake liha täiteava jaoks parajaks
Riivimine*	Kartuliriiv (nr PG1)	Kartulid	kuni 1 kg	nt kartulikotlettide jaoks
Ribade lõikamine*	Friikartuli lõikur (nr 3)	Kartulid, sibulad, pastinaak	1 kg	
Riivimine*	Juusturiiv (nr 4)	Parmesani juust	500 g	Prunti ei tohi liiga tugevalt vajutada
Riivimine (jāme või peen)	Jāme, peen riiv (nr 5 või 6)	Šokolaaditahvel puuviljad, nt õunad juurviljad, nt porgandid	500 g 1 kg 1 kg	Murdke toidušokolaad 2-3 tükiks
Kloppimine	Kloppimisketas	Kerged koogisegud munavalged vahukoor	1 kg	Ärge koppige munavalget liiga kaua

* anuult tetud mudelid

TR

Sayın müşterimiz,

Lütfen, bu kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Herşeyden önce, lütfen bu kullanım talimatlarının ilk birkaç sayfasındaki güvenlik talimatlarına uyun! Lütfen, bu kullanma talimatlarını ileride kullanmak üzere saklayın. Mümkünse, bu talimatları cihazın sonraki sahibine teslim edin.



Uyarı üçgeni ve/veya sözcükleri (**Tehlike!**, **Dikkat!**, **Önemli!**), güvenliğinizi veya cihazın düzgün şekilde çalışması için önemli olan bilgilere dikkatinizi çeker. Bu bilgilere uyulması zorunludur.



Bu sembol cihazınız kullanımı sırasında size adım adım rehberlik eder.



Bu sembolün hemen yanında cihazın kullanımı ile ilgili ek bilgi ve pratik ipuçlarını bulabilirsiniz.



Yonca, cihazın ekonomik ve çevre dostu kullanımı ile ilgili ipuçları ve bilgilere işaret etmektedir.

- N** Aşırı yük devre kesici sıfırlama düğmesi * (cihazın altındadır)
- O** Aparat tutucu
- P** Plastik bıçak
- Q** Bıçak koruyuculu metal bıçak
- R** Çırpma diski
- S** Narenciye sıkacağı
- T** Mikser tahrik sistemi güvenlik kapağı
- U** Hamur kazıyıcı
- * Yalnızca belirli modellerde



Güvenlik talimatları

- Cihaz sadece voltaj ve frekansı anma değeri plakasındaki teknik özelliklere uygun olan bir güç kaynağına bağlanabilir!
- Kesinlikle
 - elektrik kablosu hasarlıysa,
 - gövde hasarlıysa cihazı kaldırmayın.
- Kesinlikle fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayın.
- Bu cihazın bağlantı kablosu hasarlıysa, tehlikeyi önlemek için üreticinin müşteri hizmetleri bölümü veya benzeri yetkiye sahip personel tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Bu cihazda onarım sadece yetkili servis mühendisleri tarafından gerçekleştirilebilir. Hatalı onarım ciddi tehlikelerin ortaya çıkmasıyla sonuçlanabilir. Onarım gerekli olursa, lütfen Müşteri Hizmetleri Bölümüne veya yetkili satıcınızla temasa geçin.
- Cihaz sadece evde yiyecekleri işlemek için tasarlanmıştır. Üretici hatalı veya amaç dışı kullanım nedeniyle oluşan hasara karşı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin cihazın kullanımıyla ilgili gözetim veya talimatları olmaksızın fiziksel, duyuşal veya zihinsel engele sahip yada bilgi ve deneyimden yoksun kişiler

Cihazın tanımı (Şekil 1)



Resim EFP4200'yi göstermektedir

- A** Motor muhafazası
- B** Karıştırma kabı *
- C** Mikser kapağı *
- D** Kapama kapağı *
- E** Ölçme kabı bulunan durdurucu
- F** Malzeme doldurma girişli kapak
- G** Çok amaçlı kase
- H** Mil
- I** Hız seçici
- J** Titreşim düğmesi
- K** Kesme aparatları aksesuar bölmesi
- L** Kablo toplama mekanizması (cihazın arkasında)
- M** Ürün tanıtım levhası (cihazın altında)

tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir.

- **Kesinlikle cihazı kendi başına çalışır bir durumda bırakmayın ve özellikle küçük çocuklar çevredeyken dikkatli bir şekilde kontrol edin!**
- Çocuklar, cihazla oynamalarını engellemek için gözetim altında tutulmalıdır.

Mutfak robotunu kullanırken dikkat edilmesi gerekenler

- Kesinlikle cihazı elleriniz ıslakken kullanmayın.
- Cihazda boya (cila), plastik vs.) karıştırılmamalıdır – **Patlama tehlikesi!**
- Her temizlik ve bakım işleminden önce cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Kesinlikle motor muhafazasını (şekil 1/A) su veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Üretici hatalı veya uygunsuz kullanım nedeniyle oluşması muhtemel hasarlara karşı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir.
- Aletler sadece cihaz fişten çekilmiş haldeyken takılmalı veya çıkarılmalıdır.
- **Dikkat: Metal bıçak (şekil 1/Q) son derece keskindir! Yaralanma tehlikesi!** Metal bıçak yalnızca sapından tutulmalı ve bıçak koruyucu takılı halde saklanmalıdır! Durularken dikkat!
- **Dikkat: Kesme aparatları (şekil 9) çok keskindir! Yaralanma tehlikesi!** Aparatları sadece cihaz üzerinde bulunan aksesuar bölümünde tutun (şekil 1/K). Durularken dikkat!
- **Dikkat: Mikserin bıçak ünitesi (şekil 14/a) çok keskindir. Yaralanma tehlikesi!** Mikser takılıp, çıkarılırken azami dikkat gösterilmelidir.

- **Dikkat: Kesinlikle malzemeleri malzeme doldurma girişine parmaklarınızla bastırmayın (şekil 1/F)! Yaralanma tehlikesi!**
- **Dikkat:** Çalışırken, miksera hiçbir sert cisim (örneğin, kaşık) sokulmamalı ve karıştırma kabına elle dokunulmamalıdır. **Yaralanma tehlikesi!**
- Kapak sadece aletler sabit durumdayken çıkarılmalıdır.
- Malzeme doldurma girişine uzun cisimleri (bıçak, tahta kaşık, hamur kazıyıcı veya benzeri) sokmayın. **Yaralanma tehlikesi!** Kesilen yiyecekleri sıkıştırmak için yalnızca durdurucuyla (şekil 1/E) çalışın.
- Karıştırma kabına veya çok amaçlı kaseye sıcak sıvıları boşaltmayın (sadece soğuk veya ılık).
- Her zaman mili (şekil 1/H) ve aparatları takmadan önce çok amaçlı kaseyi (şekil 1/G) motor muhafazasının üzerine yerleştirin.
- Normal çalışma için (hafif hamurları karıştırmak vs.) cihaz 10 dakika durmaksızın çalıştırmak için kullanılabilir. Takip eden her uzun ve sürekli çalıştırmada soğumasına izin verilmelidir (durmaksızın 10 dakika kullanıldıktan sonra en az 20 dakika). Çok ağır malzemeleri, örneğin 1.5 kg'lık hamur, işlerken, cihaz ara vermeksizin 1 dakikadan daha uzun bir süre çalıştırılmamalıdır.
- Her zaman kasenin içindekileri çıkarmadan önce aletleri ve mili çıkarın.
- Maksimum malzeme doldurma miktarını aşmayın.
- Cihazı sadece başında duruyorsanız kullanın. Odadan kısa süreliğine ayrılırken bile elektrik fişi prizden çekilmelidir.
- İş bitirdikten sonra cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Genel kullanım talimatları

Aşırı yük devre kesici (EFP4400)

Cihaz üniteyi hasara karşı korumak için aşırı ısınmaya başladığında cihazı kapatan bir aşırı yük devre kesiciyle donatılmıştır. Bu olduğunda, aşırı yük devre kesici sıfırlama düğmesi (Şekil 1/N) atar.



Bu olursa, aşağıdakileri yapın. Bu talimata uyulmaması, cihazda garanti kapsamında olmayan hasarların oluşmasına neden olabilir.

- ➡ Cihazı en az 15 saniye soğumaya bırakın.
- ➡ Hız seçiciyi (Şekil 1/I) sola "0" konumuna çevirin (Şekil 16/①).
- ➡ Bu kullanım talimatlarının ilgili maddesinde tanımlandığı gibi karıştırma kabı veya çok amaçlı kaseyi (Şekil 16/② ve ③) çıkarın.
- ➡ Elektrik fişini prizden çıkarın (Şekil 17/①).
- ➡ Altına erişmek için cihazı arkaya doğru yatırın (Şekil 17/②).
- ➡ Cihazın altındaki aşırı yük devre kesici sıfırlama düğmesine (Şekil 1/N) basın. Cihaz yeterince soğursa, düğme basılı durumda kalacaktır (Şekil 17/③). Tekrar dışarı fırlarsa, cihazın bir süre daha soğumasına izin verin, daha sonra işlemi tekrar edin.
- ➡ Sıfırlama düğmesi basılı kalır kalmaz, cihazı normal çalışma konumuna geri döndürün (Şekil 18/①).
- ➡ Güç kablosunu elektrik prizine tekrar takın (Şekil 18/②).
- ➡ Bu kullanım talimatlarının ilgili maddesinde tanımlandığı gibi karıştırma kabı veya çok amaçlı kaseyi (Şekil 18/③ ve ④) yerine yerleştirin.



Cihaz şimdi tekrar kullanıma hazırdır. Hız seçiciyi sağa istediğiniz konuma çevirin (Şekil 18/⑤) ve ara verilen işleme devam edin.

Mikser

(yalnızca belirli modellerde)

Mikserin hazırlanması

Karıştırma kabını yerleştirmek için, mikser tahrik sistemi güvenlik kapağının (şekil 1/T ve 4) çıkarılması gerekir.



Güvenlik kapağını **saat yönünde** döndürün ve çıkarın.

– Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) yanıp söner.



Karıştırma kabını (şekil 1/B ve 2) mikser tahrik sistemine yerleştirin (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde), durdurmak için **saat yönünün aksi istikametinde** döndürün. Karıştırma kabının yerine geçtiği duyulur (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde).

– Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) söner.



Sadece EFP4200: Mikser kapağını (şekil 1/C ve 3) karıştırma kabı üzerine yerleştirin ve kapağın ucu sapın tam üzerine gelene kadar döndürün. Kapağın yerine geçtiği duyulabilir.



Mikser sadece kap ve kapak yerlerine düzgün şekilde oturduğunda açılabilir.



Sadece EFP4400: Mikser kapağını karıştırma kabının üzerine yerleştirin.



Mikser sadece kapak yerine düzgün şekilde oturduğunda açılabilir.



Kapama kapağını takın (şekil 1/D) ve kilitleyin.

Mikserin çalıştırılması

- 🔧 Kapağı (şekil 1/C) açın ve kaba gerekli tüm malzemeleri doldurun.
Dikkat: 1.5 litrelik maksimum malzeme doldurma miktarını aşmayın!
- i Çalışırken malzeme doldurma girişi vasıtasıyla daha fazla malzeme ilave edilebilir. Bu amaçla sızdırmaz kapakta (şekil 1/D) malzeme doldurma durducusu gibi kullanılabilir. Sıçramayı önlemek için her seferinde derhal malzeme doldurma girişini kapatın.
- 🔧 Mikseri çalıştırın: Hız seçiciyi (şekil 1/I) sağa istediğiniz hıza döndürün veya titreşim düğmesine basın (şekil 1/J).
- i Yavaş bir hızda başlatılması ve ondan sonra hızın artırılması tavsiye edilir. Mikser, titreşim düğmesine basılarak maksimum hızda çalıştırılır.
Hız ayarı referans değerleri için "Mikser kullanımı ile ilgili ipuçları" bölümüne bakınız.
- 🔧 Cihazı kapatın: Hız seçiciyi sola "0" konumuna çevirin.
- 🔧 Karıştırma işleminden sonra kabı **saat yönünde** çevirip, çıkarın. Daha sonra kapağı çevirip, çıkarın.

Çok fonksiyonlu bölme

Aletler ve uygulama yerleri (yalnızca belirli modellerde)

Aşağıdaki aletler çok fonksiyonlu bölmesinde kullanılabilir:

- Çırpma diski (şekil 1/R)
- Metal bıçak (şekil 1/Q)
- Plastik bıçak (şekil 1/P)
- Kesme aparatları bulunan (şekil 10) aparat tutucu (şekil 1/O)
Aparatlar sapta bir rakamla (1 ila 6 arasında) işaretlenmişlerdir.

İstenilen aparat aparat tutucuya yerleştirilir.

- 1 **İnce kesici**
- PG1 **Patates rendesi**
- 3 **Patates kesici**
- 4 **Peynir rendesi**
- 5 **İnce tel rende**
- 6 **Kalın tel rende**

Çok fonksiyonlu bölmenin hazırlanması

Güvenlik kapağını takın (şekil 4)

Çok fonksiyonlu bölme yalnızca karıştırma kabı çıkarılıp, mikser tahrik sistemi güvenlik kapağı (şekil 1/R ve 4) takılarak çalıştırılabilir.

- 🔧 Karıştırma kabını "Mikser"de tanımlandığı gibi çıkarın.
– Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) yanıp söner.
- 🔧 Güvenlik kapağını mikser tahrik sisteminin üzerine (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde) yerleştirin ve durana kadar **saat yönünün aksi istikametinde** çevirin. Güvenlik kapağının yerine geçtiği duyulur (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde).
– Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) söner.

Çok amaçlı kaseinin yerleştirilmesi (şekil 5)

- Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) yanıp söner.
- 🔧 Çok amaçlı kaseyi (şekil 1/G) cihaza yerleştirin (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde) ve durana kadar **saat yönünün aksi istikametinde** döndürün. Çok amaçlı kaseinin yerine geçtiği duyulabilir (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde).
– Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) söner.

Milin takılması (şekil 7)

- ☞ Mili (şekil 1/H), çok amaçlı kasenin ortasındaki kılavuza yerleştirin.

Aletlerin takılması

Aşağıdaki aletler takılmak üzere seçilebilir:

- Çırpma diski (şekil 1/R) veya
- Metal bıçağı (şekil 1/Q) yada
- Plastik bıçağı (şekil 1/P) yada
- kesme aparatı (şekil 9) bulunan aparat tutucu (şekil 1/O)

- ❗ Aparat tutucuya kullanım amacına bağlı olarak uygun aparatın takılması gerekir ("Aparat tutucuya kesme aparatının takılması").

- ☞ İsteddiğiniz aleti mile yerleştirin.
- Çırpma diski, metal bıçak ve plastik bıçak (şekil 8) mildeki alt dişlere geçer.
 - Aparat tutucu (şekil 11) altıgen mile dayanır.

- ❗ İsterseniz aparat tutucusunu iki tırnağından iki sap deliğine yerleştirin.

Kapağın yerleştirilmesi (şekil 6)

- Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) yanıp söner.

- ☞ Kapağı (şekil 1/F) çok amaçlı kasenin üzerine yerleştirin (▼ işareti ☐ işareti üzerine gelecek şekilde) ve durana kadar **saat yönünün aksi istikametinde** döndürün. Kapağın yerine geçtiği duyulabilir. Bu olduğunda, kapağın ucu sapın tam üzerine gelir (▼ işareti ☐ işareti üzerine gelecek şekilde).
- Kırmızı uyarı lambası (şekil 4/a) söner.

- ☞ Durdurucuyu (şekil 1/E) malzeme doldurma girişine takın.

Kesme aparatının aparat tutucusuna takılması (şekil 10)

Kullanıma bağlı olarak uygun aparatın aparat tutucusuna yerleştirilmesi gerekir.

- ❗ Aparatlar motor muhafazasındaki menteşeli aksesuar bölümünde (şekil 1/K) tutulmaktadır.

- ⚠ Aparatlar çok keskindir. Sadece saplarından tutulmaları gerekir!

- ☞ Sapından çekerek aksesuar bölümünü açın (şekil 9).

- ☞ Gerekli aparatı sapından tutarak aksesuar bölümünden çıkarın (şekil 9).

- ☞ Aparatı, aparat tutucusunun ortasındaki uca sokun ve disk yuvasına yerleştirin (şekil 10).

- ☞ Aparatı çıkarmak için, sapı yavaşça dışarı doğru çekin ve kaldırın.

Çok fonksiyonlu bölmenin kullanılması (yalnızca belirli modellerde)

- ☞ Kapağı (şekil 1/F) açın ve çok amaçlı kaseye gerekli tüm malzemeleri doldurun.

Dikkat: Maksimum malzeme doldurma miktarını aşmayın:

- sıvı 1.75 litre
- katı 1.5 litre

- ❗ Çalışırken malzeme doldurma girişi vasıtasıyla daha fazla malzeme ilave edilebilir. Malzeme doldurma durdurucusu da (şekil 1/E) bu amaçla kullanılabilir. Sıçramayı önlemek için her seferinde derhal malzeme doldurma girişini kapatın.

- ⚠ Kesilecek malzemeleri sıkıştırmak için özellikle durdurucuyu kullanın !

- ☞ Cihazı çalıştırın: Hız seçiciyi (şekil 1/I) sağa istediğiniz hız ayarına döndürün veya titreşim düğmesine basın (şekil 1/J).

- ❗ Yavaş bir hızda başlatılması ve ondan sonra hızın artırılması tavsiye edilir. Cihaz titreşim düğmesine basılarak maksimum hızda çalıştırılır. Referans değerler için "Çok fonksiyonlu bölmenin kullanımı ile ilgili ipuçları" bölümüne bakınız.



Uyarı lambası (şekil 4/a) yanıp, sönerse ve cihaz çalıştırılmazsa, mikser tahrik sistemi güvenlik kapağı (şekil 1/T ve 4) doğru şekilde yerine yerleştirilmemiştir.



Cihazı kapatın: Hız seçiciyi sola "0" konumuna çevirin.



Kullandıktan sonra kapağı **saat yönünde** çevirip, çıkarın.



Kapağı yalnızca alet tamamen durduğunda çıkarın!



Alet ve mili çıkarın.



Çok amaçlı kaseyi **saat yönünde** döndürüp, çıkarın.

Narenciye sıkacağı (yalnızca belirli modellerde)

Hazırlama (şekil 13)



Çok amaçlı kaseyi yukarıda tanımlandığı gibi yerine yerleştirin (şekil 5).



Narenciye sıkacağının süzme aparatını (şekil 13/a) çok amaçlı kaseenin üzerine yerleştirin (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde) ve durana kadar **saat yönünün aksi istikametinde** döndürün. Süzme aparatının yerine geçtiği duyulabilir (▼ işareti □ işareti üzerine gelecek şekilde).



Sıkma konisini (şekil 13/b) süzme aparatına takın.

Narenciye sıkacağının kullanılması



Cihazı çalıştırın: hız seçiciyi (şekil 1/I) sağa konum 1'e çevirin.



Narenciye sıkacağı yalnızca en düşük hızda kullanılmalıdır.



Cihazı kapatın: Hız seçiciyi sola "0" konumuna çevirin.



Kullandıktan sonra sıkma konisini çıkarın.



Süzme aparatını **saat yönünde** döndürüp, çıkarın.



Çok amaçlı kaseyi **saat yönünde** döndürüp, çıkarın.



Cihaz ara vermeksizin 10 dakika süreyle kullanılabilir. Takip eden her uzun ve sürekli çalıştırmada soğumasına izin verilmelidir (durmaksızın 10 dakika kullanıldıktan sonra en az 20 dakika).

Temizlik ve bakım

Motor muhafazası



Motor muhafazasına sıvı hiçbir maddenin girmemesini sağlayın!



Motor muhafazasını nemli bir bezle temizleyin. **Kesinlikle suya batırmayın veya akan suyun altında tutmayın!**

Mikser (yalnızca belirli modellerde)



Kap ve bıçak titreşim konumun yardımıyla kolayca ve düzgün bir biçimde temizlenebilir.



Karıştırma kabını yarıya kadar ılık (sıcak değil) suyla doldurun ve birkaç damla deterjan katın.



Titreşim düğmesine kısa bir süre basın.



Daha sonra kabı akan musluk suyunun altında durulayın.

Bıçak ünitesini sökün/takın (şekil 14)



Gerekirse, bıçak üniteside sökülebilir ve ayrıca temizlenebilir.



Dikkat: Bıçak çok keskindir! Yaralanma tehlikesi!



Bıçak ünitesini (şekil 14/a) kapama kapağını (şekil 1/D ve şekil 14/c) alet gibi kullanarak karıştırma kabından çıkarın. Kapama kapağının uvaları bıçak ünitesinin

çıkıntılarına oturur. **Saat yönünün aksi istikametinde** döndürün ve biraz açılı tutarak çıkarın.



Contayı (şekil 14/b) bıçak ünitesinden sökün.



Bıçak ünitesi çok keskindir. Conta hasar görebilir.



Parçaları elle dikkatli bir şekilde durulayın (**yaralanma tehlikesi!**). Temizlik için sadece su ve deterjan kullanın.

Bıçak ünitesini bulaşık makinesinde temizleyin.



Contayı bıçak ünitesine takın.



Bıçak ünitesini kaba alttan takın. Bıçak ünitesini biraz açılı tutun. Kapama kapağını alet gibi kullanarak bıçak ünitesini **saat yönünde** döndürerek sıkın (şekil 14).

Çok amaçlı kase ve aletler



Çok amaçlı kase ve aletler, durulama suyunda temizlenmelidir.



Dikkat: Metal bıçak son derece keskindir! Yaralanma tehlikesi!



Plastik parçalar, bulaşık makinesinde çok sık temizlenirlerse çok çabuk eskirler. Bununla birlikte bir bulaşık makinesinde temizlenmeleri gerekirse, bulaşık makinesinin üst rafına yerleştirilmeleri gerekir.

Aparatlar



Aparatları akan musluk suyunun altında fırça ve bezle veya bulaşık makinesinde temizleyin!



Dikkat: Aparatlar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi!

Saklanması

Narenciye sıkacağı hariç tüm aparatlar doğrudan cihazın içerisinde muhafaza edilebilir.

- Aparatları aksesuar bölmesinde (şekil. 1/K) saklayın.



Dikkat: Aparatlar çok keskindir. Yaralanma tehlikesi! Sadece saplarından tutulmaları gerekir!

- Şekil 12'de gösterildiği gibi aksesuarları çok amaçlı kasede saklayın.



Dikkat: Metal bıçak (şekil 1/Q) son derece keskindir! Yaralanma tehlikesi! Metal bıçağı yalnızca sapından tutun ve bıçak koruması takılı halde saklayın!

- Kabloyu cihazın arkasındaki iki çengele dolayın (şekil 15).

Teknik bilgiler

Şebeke voltajı:

230 – 240 V

Güç tüketimi:

800 W

Atım



Ambalaj malzemesi

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik parçalar örneğin >PE<, >PS<, gibi işaretlerle tanımlanmışlardır. Lütfen ambalaj malzemelerini kamu atık boşaltma tesislerindeki uygun kutulara atın.



Eski cihaz

Ürün ve ambalajının üzerindeki



işareti bu ürünün evsel atık olarak işlenemeyeceğini göstermektedir. Bunun yerine elektrikli ve elektronik cihaz geri dönüşümü için kullanılan toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun olmayan atık işlemlerinden geçirilmesinin yol açabileceği çevre ve insan sağlığı açısından muhtemel olumsuz sonuçların önüne geçilmesine yardımcı olabilirsiniz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi almak için, lütfen belediyenizle, evsel atık toplama servisinizle veya ürünü aldığınız mağazayla temas kurun.

Kullanım ipuçları

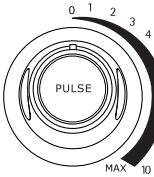
Mikser (yalnızca belirli modellerde)

- Bıçak ünitesine zarar verebilecekleri için her zaman meyvenin çekirdeğini, etin kemiğini ayırın.
- Buzun ezilmesi: her zaman buz ezmeden önce kaba biraz su koyun.

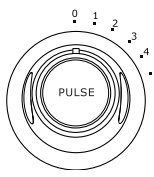
	Yiyecek	Hız*	Açıklama
Karıştırma	Milk shake	5 – 10** (3 – 5)***	Soğuk süt kullanın.
Doğrama	Kuruyemiş, çikolata, sarımsak, şifalı otlar	Titreşim	Herşeyin iyice doğranmasını sağlamak için bir seferde sadece ½ bardağı işlemden geçirin
Galeta unu yapma	Yuvarlak ekmek, bisküvit, tost ekmeği	5 – 10** (3 – 5)***	İşlemeden önce kabaca ufalayın
Buz ezilmesi		Titreşim	¼ bardak su koyun. Titreşim düğmesine 3-4 kez basın
Ezme	Salata sosu	7 – 10 ** (4 – 5)***	İyice karıştırın. Karıştırırken doldurma deliği kullanılarak yağ eklenebilir
Karıştırma	Böreklik unlar krep hamuru	1 ** (1)***	Sadece malzemeleri iyice karıştırın, Uzun süre çırpmayın
Püre yapma	Çorba, sebze, meyve	3 – 10 ** (2 – 5)***	Karışım lapalaşana kadar karıştırın

*Her zaman düşük bir hızda başlayın ve daha sonra hızı artırın.

** EFP4400



***EFP4200



Çok fonksiyonlu bölme

	Alet	Yiyecek	Maks. miktar	Açıklama
Doğrama	Metal bıçak	Sebze, örneğin soğan meyve taze bitkiler kuruyemiş, badem çikolata	800 gr 800 gr 1 demet 500 gr 400 gr	Meyve ve sebzeler taze ve sağlam olmalıdır, aşağı yukarı aynı boyuttaki parçaları kullanın

	Alet	Yiyecek	Maks. miktar	Açıklama
Et doğrama	Metal bıçak	Et, balık filetosu (kılıksız), pastırma	500 gr	Kemik ve sinirleri ayırın, yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin
Galeta unu yapma	Metal bıçak	Bayat ekmek, bisküvit	125 gr	İşlemeden önce kabaca ufalayın
Püre yapma	Metal bıçak	Haşlanmış meyve veya sebzeler	1,75 l'a kadar	Gerekirse işlem sırasında bir miktar su ilave edin
Karıştırma	Metal bıçak	Yaş pasta unları, krep hamuru vs.	800 ml	Malzemeleri karıştırmak için ayar 1'le başlayın ve daha sonra hızı artırın
Karıştırma	Metal bıçak	Mayonez	1 lt	Yağ katarken cihazı kapamayın
Yoğurma	Plastik bıçak	Örneğin ekmek ve pizza hamuru gibi koyu hamurlar	1,5 kg	Malzemeleri karıştırmak için ayar 1'le başlayın ve daha sonra hızı artırın
Kesme	İnce kesici (no. 1)	Sebzeler, örneğin salatalık, kabak, havuç vs. Elma gibi meyveler, domates, et, sos, salam vs.	800 gr	Aşağı yukarı aynı boyuttaki meyve ve sebzeleri seçin. Eti malzeme girişine uygun olacak şekilde kesin
Rendeleme*	Patates rendesi (no. PG1)	Patates	1 kg'a kadar	örneğin patates köftesi için
Dilimleme'	Kızartmalık patates kesici (no. 3)	Patates, havuç, yaban havucu	1 kg	
Rendeleme*	Peynir rendesi (no. 4)	Parmesan peyniri	500 gr	Durdurucuyla çok sert bastırmayın
Rendeleme (kalın veya ince)	Kalın, ince tel rende (no. 5 veya 6)	Kalıp çikolata meyve, örneğin elma sebze, örneğin havuç	500 gr 1 kg 1 kg	Pasta çikolatasını 2-3 parçaya bölün
Çırpma	Çırpma diski	Yaş pasta unları yumurta akları krema	1 kg	Yumurta akını uzun süre çırpmayın

* yalnızca belirli modellerde

BG

Скъпи клиенти,

Моля, прочетете настоящите инструкции за работа внимателно.

Спазвайте особено инструкциите за безопасност на първите няколко страници от настоящите инструкции за работа! Моля, запазете инструкциите за работа за бъдеща справка. Ако е приложимо, предайте инструкциите на следващия собственик на уреда.



Предупредителният триъгълник и/или ключовите думи (**Опасност!**, **Внимание!**, **Важно!**) привличат вниманието Ви към указания, важни за безопасността Ви или правилното функциониране на уреда. Важно е да съблюдавате тези указания.



Този знак Ви води стъпка по стъпка при работа с уреда.



До този символ ще намерите допълнителна информация и полезни съвети относно използването на уреда.



С детелина са обозначени съвети и информация за икономично и безвредно за околната среда използване на уреда.

Описание на уреда (Фигура 1)



Снимката показва EFP4200

- A** Корпус на двигателя
- B** Купа за разбъркване *
- C** Капак на миксера *
- D** Затварящ капак *
- E** Притискач с мерителна чаша
- F** Капак с отвор за пълнене
- G** Универсална купа

- H** Ос
- I** Регулатор на скоростта
- J** Бутон за моментно включване (пулсации)
- K** Отделение за приставките за рязане
- L** Макара за кабела (отзад на уреда)
- M** Табелка с основни данни (отдолу на уреда)
- N** Бутон за защита от претоварване * (отдолу на уреда)
- O** Държач на приставката
- P** Пластмасов нож
- Q** Метален нож с предпазител
- R** Диск за разбиване
- S** Цитрусова преса
- T** Предпазен капак на двигателния механизъм на миксера
- U** Нож за остъргване на тесто

* В залежності від моделі



Инструкции за безопасност

- Свързвайте уреда към електрическата мрежа само ако напрежението и честотата отговарят на данните върху табелката с основните характеристики на уреда!
- Никога не вземайте уреда, ако – хранящият кабел е повреден, – корпусът е повреден.
- Никога не вадете щепсела от контакта, държайки кабела.
- С цел избягване на опасности, ако хранящият кабел на уреда се повреди, трябва да се подмени от производителя, неговия сервизен отдел или друг квалифициран техник.
- Поправките по уреда трябва да се извършват само от квалифицирани сервизни техници. Неправилните поправки могат да доведат до значителна опасност. Ако се налага ремонт, моля, свържете се с Отдела за обслужване на клиенти

или с лицензиран търговски представител.

- Уредът е предназначен само за домашно ползване. Производителят не носи никаква отговорност за щети в резултат на неправилно използване или използване за цели, различни от посочените.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности или без опит и знание, освен ако са наблюдавани и инструктирани относно използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.
- **Никога не оставяйте уреда включен без наблюдение и бъдете особено внимателни, ако наоколо има деца!**
- Не разрешавайте на деца да играят с уреда.

Обърнете внимание на следното, когато използвате кухненския робот

- Никога не включвайте уреда с мокри ръце.
- Не разбърквайте бои (лак, полиестер и т.н.) с уреда – **Опасност от експлозия!**
- Винаги преди почистване или извършване на поддръжка, изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта.
- Никога не потапяйте корпуса на двигателя (фигура 1/A) във вода или друга течност.
- Производителят не носи никаква отговорност за евентуални щети в резултат на неправилно или неподходящо използване на уреда.
- Слагайте и изваждайте инструменти от уреда само когато е изключен от електрическата мрежа.

- **Внимание: Металният нож (фиг. 1/Q) е много остър! Опасност от нараняване!** Дръжте металния нож само за дръжката и го съхранявайте само с поставен предпазител! Внимавайте, когато ги изплаквате!
- **Внимание: Режещите приставки (фиг. 9) са много остри! Опасност от нараняване!** Дръжте приставките само в предоставеното за тази цел отделение (фиг. 1/K). Внимавайте, когато ги изплаквате!
- **Внимание: Частта с ножа на миксера (фиг. 14/a) е много остра. Опасност от нараняване!** Внимавайте при разглобяване и сглобяване на миксера.
- **Внимание: Никога не посягайте с пръсти в отвора за пълнене (фиг. 1/F)! Опасност от нараняване!**
- **Внимание:** Не слагайте никакви твърди предмети (например лъжици) в миксера, докато работи, и не посягайте с ръце в каната за разбъркване. **Опасност от нараняване!**
- Сваляйте капака само след спиране на инструментите.
- Не дръжте дълги предмети (нож, дървена лъжица, нож за остъргване на тесто или др. подобни) в отвора за пълнене. **Опасност от нараняване!** Натискайте храната за рязане само с притискача (фиг. 1/E).
- Не наливайте горещи течности (само студени или топли) в каната за разбъркване, съответно универсалната купа.
- Винаги слагайте универсалната купа (фиг. 1/G) върху корпуса на двигателя, преди да поставите оста (фиг. 1/H) и инструментите.
- При нормална работа (разбъркване на леки теста и т.н.) уредът може да се използва до 10 минути без спиране. След

всяко продължително използване без спиране оставяйте уреда да се охлади (поне 20 минути след 10 минутно използване без спиране). При обработка на много тежки продукти, например 1,5 кг тесто, не трябва да включвате уреда за повече от 1 минута без спиране.

- Винаги изваждайте първо инструментите и оста, преди да извадите съдържанието в купата.
- Не превишавайте максималния обем на пълнене.
- Използвайте уреда само под наблюдение. Изваждайте щепсела от контакта дори когато напускате стаята за малко.
- След приключване на работа изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта.

Основни инструкции за работа

Защита от претоварване (EFP4400)

Уредът е оборудван със защита от претоварване, която изключва, ако започне да прегрява, предпазвайки го от повреждане. В такъв случай копчето на защитата от претоварване (фиг. 1/N) отскача навън.



Ако това стане, направете следното. В противен случай може да възникнат повреди в уреда, които не са включени в гаранцията.

- ✎ Оставете уреда да изстине поне за 15 секунди.
- ✎ Завъртете регулатора на скоростта (фиг. 1/I) наляво на позиция "0" (фиг. 16/①).
- ✎ Извадете каната за разбъркване, съответно универсалната купа

(фиг. 16/② и ③), както е описано на съответното място в настоящето упътване за работа.

- ✎ Извадете щепсела от контакта (фиг. 17/①).
- ✎ Сложете уреда да легне, за да получите достъп до долната страна на уреда (фиг. 17/②).
- ✎ Натиснете копчето на защитата от претоварване (фиг. 1/N) върху долната страна на уреда. Ако уредът се е охладил достатъчно, копчето ще зацепи (фиг. 17/③). Ако отскочи обратно навън, оставете уреда да се охлади още малко, след това повторете процедурата.
- ✎ След като копчето зацепи, върнете уреда в нормалното му работно положение (фиг. 18/①).
- ✎ Пъхнете щепсела на захранващия кабел обратно в контакта (фиг. 18/②).
- ✎ Сложете обратно каната за разбъркване, съответно универсалната купа (фиг. 18/③ and ④), както е описано на съответното място в настоящето упътване за работа.
- ✎ Сега уредът е готов да бъде използван отново. Завъртете регулатора на скоростта на желаната позиция (фиг. 18/⑤) и продължете работа с прекъснатата функция.

Миксер

(В залежності від моделі)

Подготвяне на миксера

За да поставите каната за разбъркване, трябва да извадите предпазния капак на двигателния механизъм (фиг. 1/R и 4).

- ✎ Завъртете предпазния капак **по посока на часовниковата стрелка** и го свалете.

– Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) започва да мига.

-  Сложете каната за разбъркване (фиг. 1/В и 2) върху двигателния механизъм на миксера (знак ▼ върху знак ) и я завъртете **обратно на часовниковата стрелка** до ограничителя. Каната за разбъркване застава на място с изщракване (знак ▼ върху знак )

– Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) изгасва.

-  **Само за EFP4200:** Сложете капака на миксера (фиг. 1/С и 3) върху каната за разбъркване и го завъртете, докато носът на капака застане директно над дръжката. Капакът застава на място с изщракване.

-  Миксерът може да се включи само ако купата и капакът са поставени правилно.

-  **Само за EFP4400:** Сложете капака на миксера върху каната за разбъркване.

-  Миксерът може да се включи само ако каната е поставена правилно.

-  Сложете затварящия капак (фиг. 1/Д) и го заключете.

Работа с миксера

-  Отворете капака (фиг. 1/С) и пъхнете всички необходими съставки в каната.
Внимание: Не превишавайте максималния обем на пълнене от 1,5 л!

-  По време на работа можете да добавяте съставки през отвора за пълнене. За тази цел уплътнителният капак (фиг. 1/Д) може да се използва и като чаша за пълнене. Затваряйте винаги отвора за пълнене веднага, за да предотвратите изпръскване.

-  Включване на миксера: завъртете регулатора на скоростта (фиг. 1) надясно на желаната скорост или натиснете бутона за моментно включване (фиг. 1/Ј).

-  Препоръчително е да започнете на ниска скорост, след което да я увеличите. Миксерът работи на максимална скорост при натискане на бутона за моментно включване. Вижте частта "Съвети за използване на миксера" относно отправни стойности за настройване на скоростта.

-  Изключване на уреда: завъртете регулатора на скоростта наляво на позиция "0".

-  След приключване на работа, завъртете каната **по посока на часовниковата стрелка** и го свалете. След това завъртете капака и го свалете.

Многофункционална част

Инструменти и техните възможни приложения (В залежності від моделі)

Следните инструменти могат да се използват в мултифункционалната част:

- Диск за разбиване (фиг. 1/Р)
- Метален нож (фиг. 1/Қ)
- Пластмасов нож (фиг. 1/Р)
- Държач (фиг. 1/О) с режеща приставка (фиг. 10)

Приставките са маркирани с номер (1 до 6) върху дръжката. Желаната приставка се поставя в държача.

- 1 Приставка за фино рязане
- РГ1 Приставка за настъргване на картофи
- 3 Приставка за пържени картофи

- 4 Приставка за настъргване на сирене
- 5 Фино ренде
- 6 Едро ренде

Подготвяне на мултифункционалната част

Поставяне на предпазния капак (фиг. 4)

Мултифункционалната част може да се включи само ако каната за разбъркване е извадена, а предпазният капак на двигателния механизъм на миксера (фиг. 1/Т и 4) е поставен.

- ✎ Извадете каната за разбъркване, както е описано под "Миксер".
 - Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) започва да мига.
- ✎ Поставете предпазния капак върху двигателния механизъм на миксера (знак ▼ върху знак ☐) и го завъртете **обратно на часовниковата стрелка** до ограничителя. Предпазният капак застава на място с изщракване (знак ▼ върху знак ☐).
 - Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) изгасва.

Поставяне на универсалната купа (фиг. 5)

- Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) започва да мига.
- ✎ Поставете универсалната купа (фиг. 1/Г) върху уреда (знак ▼ върху знак ☐) и я завъртете **обратно на часовниковата стрелка** до ограничителя. Универсалната купа застава на място с изщракване (знак ▼ върху знак ☐).
 - Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) изгасва.

Поставяне на оста (фиг. 7)

- ✎ Поставете оста (фиг. 1/Н) върху шийката в средата на универсалната купа.

Поставяне на инструменти

Можете да изберете да поставите следните инструменти:

- Диск за разбиване (фиг. 1/Р) или
- Метален нож (фиг. 1/К) или
- Пластмасов нож (фиг. 1/Р) или
- Държач (фиг. 1/О) с режеща приставка (фиг. 9)

- ✎ Държачът трябва да се постави със съответната приставка в зависимост от целта на приложението (вижте "поставяне на режеща приставка в държача).

- ✎ Поставете желанния инструмент върху оста.
 - Дискът за разбиване, металният нож и пластмасовият нож (фиг. 8) зацепват със зъбите отдолу върху оста.
 - Държачът на приставката (фиг. 11) лежи върху шестозъбната ос.

- ✎ Най-добре дръжте държача на приставката с два пръста в двете дупки за захващане.

Поставяне на капака (фиг. 6)

- Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) започва да мига.
- ✎ Поставете капака (фиг. 1/Г) върху универсалната купа (знак ▼ върху знак ☐) и го завъртете **обратно на часовниковата стрелка** до ограничителя. Капакът застава на място с изщракване. Носът на капака застава директно над дръжката (знак ▼ върху знак ☐).
 - Червената предупредителна лампа (фиг. 4/а) изгасва.

-  Пхнете притискача (фиг. 1/Е) в отвора за пълнене.

Поставяне на режеща приставка в държача (фиг. 10)

Поставете желаната приставка в държача в зависимост от употребата.

-  Приставките се намират в шарнирното отделение за приставки (фиг. 1/К) в корпуса на двигателя.

-  Приставките са много остри. Хващайте ги само за дръжките!

-  Отворете отделението за приставките, като издърпате дръжката (фиг. 9).

-  Извадете желаната приставка за дръжката от отделението (фиг. 9).

-  Поставете върха на приставката в центъра на държача и сложете приставката във вдлъбнатината на диска (фиг. 10).

-  За да извадите приставката, я издърпайте леко навън за дръжката и я повдигнете.

Работа с мултифункционалната част (В залежності від моделі)

-  Отворете капака (фиг. 1/Ф) и сложете всички необходими съставки в универсалната купа. **Внимание:** Не превишавайте максималния обем на пълнене:
- течности 1,75 л.
 - твърди продукти 1,5 л.

-  По време на работа можете да добавяте още съставки през отвора за пълнене. За тази цел можете да използвате и чашата за пълнене в притискача (фиг. 1/Е). Винаги затваряйте отвора за пълнене веднага, за да предотвратите изпръскване.

-  Използвайте притискача изключително за натискане на храната за рязане!

-  Включване на уреда: завъртете регулатора на скоростта (фиг. 1/І) надясно на желаната степен на скоростта или натиснете бутона за моментно включване (фиг. 1/Ј).

-  Препоръчително е да започнете на ниска скорост, след което да я увеличите. Уредът работи на максимална скорост при натискане на бутона за моментно включване. Вижте частта "Съвети за използване на мултифункционалната част" относно отпавни стойности.

-  Ако предупредителната лампа (фиг. 4/а) мига и уредът не може да се стартира, тогава предпазният капак на двигателния механизъм на миксера (фиг. 1/Т и 4) не е поставен правилно.

-  Изключване на уреда: завъртете регулатора на скоростта наляво на позиция "0".

-  След приключване на работа, завъртете капака **по посока на часовниковата стрелка** и го свалете.

-  Сваляйте капака само когато инструментът е спрял напълно!

-  Извадете инструмента и оста.

-  Завъртете универсалната купа **по посока на часовниковата стрелка** и я извадете.

Цитрусова преса (В залежності від моделі)

Подготовка (фиг. 13)

-  Поставете универсалната купа, както е описано горе (фиг. 5)

-  Поставете цедката на цитрусовата преса (фиг. 13/а) върху универсалната купа (знак ▼

върху знак ) и я завъртете **обратно на часовниковата стрелка** до ограничителя. Цедката застава на място с изщракване (знак  върху знак .

-  Поставете конуса за изцеждане (фиг. 13/b) в цедката.

Работа с цитрусовата преса

-  Включване на уреда: завъртете регулатора на скоростта (фиг. 1/I) надясно на позиция 1.
-  С цитрусовата преса трябва да се работи само на най-ниската скорост.
-  Изключване на уреда: завъртете регулатора на скоростта наляво на позиция "0".
-  След употреба извадете конуса за изцеждане.
-  Завъртете цедката **по посока на часовниковата стрелка** и я извадете.
-  Завъртете универсалната купа **по посока на часовниковата стрелка** и я извадете.

-  Уредът може да се използва до 10 минути без спиране. След всяко продължително използване без спиране оставяйте уреда да се охлади (поне 20 минути след 10 минутно използване без спиране).

Почистване и поддръжка

Корпус на двигателя

-  Внимавайте да не попада течност в корпуса на двигателя!
-  Почиствайте корпуса на двигателя с влажна кърпа. **Никога не го потапяйте във вода и не го държете под течаща вода!**

Миксер

(В зависимост от моделі)

-  Съдът и ножът могат да се почистят лесно и правилно с помощта на бутона за моментно включване.
-  Напълнете каната за разбъркване наполовина с топла (не гореща!) вода и добавете няколко капки препарат за миене!
-  Натиснете бутон за моментно включване за кратко.
-  След това изплакнете купата под течаща вода.

Разглобяване/сглобяване на частта с ножа (фиг. 14)

-  При нужда частта с ножа може също да бъде разглобена и почистена отделно.



Внимание: Ножът е много остър! Опасност от нараняване!

-  Освободете частта с ножа (фиг. 14/a) от каната за разбъркване, използвайки затварящия капак (фиг. 1/D и фиг. 14/c) като инструмент. Вдлъбнатините в затварящия капак съответстват на ръбовете на елемента с ножа. Завъртете **обратно на часовниковата стрелка** и извадете, като държите под лек ъгъл.
-  Извадете уплътнителния пръстен (фиг. 14/b) от частта с ножа.
-  Ножът е много остър. Уплътнението може да се повреди.
-  Изплакнете компонентите внимателно на ръка (**опасност от нараняване!**). Използвайте само вода и препарат за миене. Не мийте частта с ножа в съдомиялна машина.
-  Пъхнете уплътнителния пръстен в частта с ножа.

-  Пъхнете частта с ножа в каната от долу. Дръжте частта с ножа под лек ъгъл. Затегнете частта с ножа, използвайки затварящия капак като инструмент и завъртайки **по посока на часовниковата стрелка** (фиг. 14).



Внимание: Металният нож (фиг. 1/Q) е много остър! Опасност от нараняване!

Дръжте металния нож само за дръжката и го съхранявайте само с поставен предпазител!

- Навийте кабела на двете куки отзад на уреда (фиг. 15).

Универсална купа и инструменти

-  Универсалната купа и инструментите се почистват в изплакваща вода.



Внимание: Металният нож е изключително остър! Опасност от нараняване!



Пластмасовите части остаряват много по-бързо, ако се мият често в съдомиялна машина. Ако все пак желаете да ги измиете в съдомиялна машина, ги поставете в горното отделение.

Приставки

-  Почиствайте приставките с четка или кърпа под течаща вода или в съдомиялна машина!



Внимание: Приставките са много остри! Опасност от нараняване!

Съхранение

Всички приставки, с изключение на цитрусовата преса, могат да се съхраняват направо в уреда.

- Съхранявайте приставките в отделението за приставки (фиг. 1/K).



Внимание: Приставките са много остри. Опасност от нараняване! Хващайте ги само за дръжките!

- Сложете приставките в универсалната купа, както е показано на фиг. 12.

Технически данни

Напрежение

на мрежата:

230 – 240 V

Консумация на енергия: 800 W

Изхвърляне



Опаковъчен материал

Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите части са обозначени със знаци, например >PE<, >PS< и т.н. Моля, изхвърлете опаковъчните материали в съответния, предвиден за тази цел контейнер за събиране на отпадъци.



Остарял уред



Символът  върху продукта и опаковката означава, че не бива да се третира като домакински отпадък. Вместо това трябва да се предаде на пункт за вторични отпадъци за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Изхвърляйки продукта по правилен начин, ще помогнете да се предотвратят потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха били предизвикани от неправилното изхвърляне на продукта. За повече информация относно рециклирането на този продукт, се свържете с местния Съвет, службата за събиране на отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта.

Съвети за употреба:

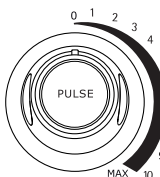
Миксер (В зависимост от модел)

- Винаги отстранявайте костилките от плодовете и кокалите от месото, тъй като могат да повредят частта с ножа!
- Натрошаване на лед: винаги добавяйте малко вода в каната, преди да трошите лед.

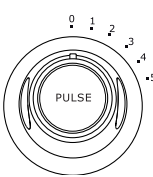
	Храна	Скорост*	Указания
Смесване	Млечни шейкове	5 – 10** (3 – 5)***	Използвайте студено мляко
Кълцане	Ядки, шоколад, чесън, подправки	Пулсации	Обработвайте само S чаша на един път, за да се накълца всичко фино.
Приготвяне на галета	Хлебчета, бисквити, препечен хляб	5 – 10** (3 – 5)***	Натрошете грубо преди обработката
Натрошаване на лед		Пулсации	Добавете 1 чаша вода. Натиснете бутона за пулсации 3-4 пъти.
Емулгиране	Дресинг за салати	7 – 10 ** (4 – 5)***	Смесете добре. Можете да добавите олио през отвора за пълнене, докато смесвате.
Смесване	Теста за сладкиши, тесто за палачинки	1 ** (1)***	Само смесете съставките добре, не ги разбърквайте прекалено дълго.
Пюриране	Супи, зеленчуци, плодове	3 – 10 ** (2 – 5)***	Разбърквайте, докато сместа стане гъста.

*Винаги започвайте на ниска скорост, след което я увеличете.

** EFP4400



***EFP4200



Многофункционална част

	Инструмент	Храна	Макс. количеството	Указания
Кълцане	Метален нож	Зеленчуци, например лук плодове пресни подправки орехи, бадеми шоколад	800 гр. 800 гр. 1 връзка 500 гр 400 гр	Плодовете и зеленчуците трябва да са пресни и твърди, използвайте парчета с приблизително еднакъв размер

	Инструмент	Храна	Макс. количество	Указания
Кълцане на месо	Метален нож	Месо, филета от риба (без кости), бекон	500 гр	Отстранете кокалите и сухожилията, нарежете на парчета от по около 2 см.
Приготвяне на галета	Метален нож	Сух хляб, бисквити	125 гр	Натрошете грубо преди обработката
Пюриране	Метален нож	Варени плодове или зеленчуци	до 1,75 л	Ако е необходимо, добавете малко вода по време на обработката.
Смесване	Метален нож	Леки теста за сладкиши, тесто за палачинки и т.н.	800 мл	Започнете да смесвате съставките на степен 1, след това увеличете скоростта.
Смесване	Метален нож	Майонеза	1 л	Не изключвайте уреда, докато добавяте олио.
Месене	Пластмасов нож	Тежки теста, например тесто за хляб и пици	1,5 кг	Започнете да смесвате съставките на степен 1, след това увеличете скоростта.
Рязане	Приставка за фино рязане (по. 1)	Зеленчуци, например краставици, тиквички, моркови и т.н. Плодове, например ябълки, домати, месо, колбаси, салам и т.н.	800 гр.	Изберете плодове и зеленчуци с приблизително еднакъв размер. Нарежете месото на парчета, подходящи за отвора за пълнене.
Настъргване*	Приставка за настъргване на картофи (по. PG1)	Картофи	до 1 кг	например за кнедли от картофи
Рязане на ленти*	Приставка за рязане на картофи за пържене (по. 3)	Картофи, моркови, пащърнак	1 кг	
Настъргване*	Приставка за настъргване на сирене (по. 4)	Пармезан	500 гр	Не натискайте прекалено силно с притискача.
Рендосване (грубо или фино)	Грубо, фино ренде (по. 5 или 6)	Блокчета шоколад плодове, например ябълки зеленчуци, например моркови	500 гр 1 кг 1 кг	Счупете шоколада на 2-3 парчета.
Разбиване	Диск за разбиване	Леки теста за сладкиши яйчени белтъци сметана	1 кг	Не разбивайте яйчените белтъци прекалено дълго.

* В залежності від моделі

UA Шановний покупець!

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Насамперед, будь ласка, дотримуйтеся інструкцій з безпеки, наданих на перших сторінках даної інструкції з експлуатації! Будь ласка, зберігайте інструкції з експлуатації, щоб мати можливість звертатися до них надалі. За можливості передавайте ці інструкції наступному власникові побутової техніки.



Попереджувальний знак у формі трикутника й/або ключові слова (**Небезпечно!**, **Обережно!**, **Важливо!**) повинні привернути Вашу увагу до інформації, що є важливою для Вашої безпеки або правильного функціонування побутової техніки. Необхідно, щоб ця інформація знаходилася на видному місці.



Такий символ означає, що Вам надається покрокова інструкція для експлуатації Вашого побутового приладу.



Поруч із таким символом Ви побачите додаткову інформацію й практичні підказки щодо використання побутового приладу.



Поруч зі знаком у вигляді конюшини Ви знайдете підказки й інформацію щодо економічного й екологічно чистого використання приладу.

Опис пристрою (Мал. 1)



На малюнку зображено EFP4200

- A Корпус мотора
- B Контейнер для змішування *
- C Кришка міксера *
- D Закриваюча кришка *

- E Заправний штовхач з вимірювальною ємністю
- F Кришка з отвором
- G Універсальна ємність
- H Вал
- I Регулятор швидкості
- J Кнопка Пульс
- K Додаткова секція для ріжучих частин
- L Відсік для проводу (задня частина пристрою)
- M Пластина з найменуванням (нижня частина пристрою)
- N Кнопка-запобіжник від перенавантажень * (нижня частина пристрою)
- O Тримач вставок
- P Пластикове лезо
- Q Металеве лезо з протектором
- R Диск для збивання
- S Прес для цитрусових
- T Кришка приводу міксера
- U Шкребок для тіста

* Только для отдельных моделей



Правила безпеки

- Допускається вмикання приладу лише до мережі з напругою і частотою, що відповідають специфікації на табличці з технічними даними на нижній частині приладу!
- Ніколи не підіймайте прилад, якщо
 - його кабель ушкоджений,
 - його корпус ушкоджений.
- Ніколи не витягайте штепсельну вилку з розетки за кабель.
- У випадку ушкодження кабелю живлення, щоб уникнути одержання травми, необхідна його заміна виробником, його сервісним представником або кваліфікованим персоналом.
- Ремонтні роботи стосовно даного приладу можуть проводитися винятково кваліфікованими фахівцями з технічного обслуговування. Неправильний

ремонт може стати причиною виникнення значної небезпеки. У разі виникнення необхідності ремонту варто зв'язатися з відділом обслуговування покупців або вашим уповноваженим дилером.

- Даний прилад призначений для використання виключно в домашніх умовах. Виробник не несе відповідальності за збитки при неправильному використанні приладу, або при використанні його не за призначенням.
- Даний прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, крім випадків використання ними приладу під наглядом або після інструктування особою, відповідальною за їхню безпеку.
- **Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. У присутності дітей будьте особливо уважні!**
- Діти повинні бути під наглядом для запобігання пустощів з приладом.

Важливі зауваження щодо експлуатації кухонного комбайну.

- Не користуйтеся приладом, якщо у вас мокрі руки.
- Prietaisu negalima maipyti jokiš dauš (lako, poliesterio, t.t.) - Prietaisas gali sprogti!
- Перед чищенням приладу завжди вимикайте його за джерела електроживлення.
- Не занурюйте корпус з мотором (мал. 1/A) у воду або іншу рідину.
- Виробник не несе відповідальності за можливі збитки при неправильному використанні приладу, або при

використанні його не за призначенням.

- Змінні частини дозволяється вставляти і знімати з приладу тільки коли він від'єднаний від джерела електроживлення.
- **Увага: Металеве лезо (мал. 1/Q) надзвичайно гостре! Небезпека травмування!** Металеве лезо слід тримати тільки за ручку і зберігати тільки з протектором леза! Будьте обережними при митті!
- **Увага: Ріжучі змінні насадки (мал. 9) дуже гострі! Небезпека травмування!** Зберігайте змінні насадки тільки в спеціально призначеному відділенні (мал. 1/K). Будьте обережними при митті!
- **Увага: Лезо міксера (мал. 14/a) дуже гостре! Небезпека травмування!** При збиранні та розбиранні міксера слід бути дуже обережними.
- **Увага: Не встромляйте пальці (мал. 1/F) в отвір кришки! Небезпека травмування!**
- **Увага:** Забороняється класти тверді предмети (напр. ложки) у працюючий міксер и встромляти в ємність міксера руки. **Небезпека травмування!**
- Кришку можна знімати тільки коли насадки припинили обертатися.
- Не тримайте довгі предмети (ніж, дерев'яну ложку, шкребок для тіста) в отворі кришки. **Небезпека травмування!** Працюйте тільки з фіксатором (мал. 1/E) коли подаєте їжу.
- Не наливайте гарячу рідину (тільки холодну або теплу) в ємність міксера або універсальну ємність.
- Потрібно встановити універсальну ємність на корпус мотора (мал. 1/G) перш ніж вставляти вал (мал. 1/H) та насадки.

- Для нормальної роботи (змішування рідкого тіста і т.д.) прилад може працювати не більше 10 хвилин без зупинки. Приладу потрібно охолонути кожного разу після тривалої, безперервної роботи (найменш 20 хвилин після кожних 10 хвилин безперервної роботи). При роботі з важкими речовинами, напр. 1.5 кг тіста, прилад не повинен працювати безперервно довше 1 хвилини.
- Перш ніж виймати насадки і вал потрібно вийняти вміст ємності.
- Не перевищуйте максимально дозволений об'єм наповнення.
- Не використовуйте прилад без нагляду. Кабель живлення потрібно витягти навіть якщо ви залишаєте кімнату на короткий час.
- Після роботи вимкніть прилад і витягніть кабель живлення.

Загальні правила користування

Запобіжник перенавантажень (EFP4400)

В даному приладі передбачене захисне вимикання, що вимикає прилад якщо він починає перегріватися, захищаючи прилад від псування. Коли це трапляється, спрацьовує кнопка-запобіжник (Мал. 1/N)



Якщо це трапляється, зробіть наступне. Не виконання даної процедури може призвести до псування приладу, яке не підлягає гарантійному ремонту.

- ➡ Прилад має охолонути хоча б 15 секунд.
- ➡ Поверніть регулятор швидкості (Мал. 1/I) вліво на позначку "0" (Мал. 16/①).

- ➡ Зніміть ємність міксера чи універсальну ємність (Мал. 16/② і ③), як це описано в даній інструкції по користуванню.
- ➡ Витягніть вилку кабелю живлення з розетки (Мал. 17/①).
- ➡ Покладіть прилад на задню частину, щоб отримати доступ до нижньої частини (Мал. 17/②).
- ➡ Натисніть на кнопку-запобіжник (Мал. 1/N) в нижній частині приладу. Якщо прилад охолонув достатньо, кнопка натиснеться (Мал. 17/③). Якщо кнопка вискочить назад тоді приладу потрібно охолонути ще, після чого повторіть процедуру.
- ➡ Якщо кнопка вдалося натиснути, поставте прилад в його звичайне робоче положення (Мал. 18/①).
- ➡ Вставте кабель живлення в розетку (Мал. 18/②).
- ➡ Поставте на місце ємність міксера чи універсальну ємність (Мал. 18/③ і ④), як це описано в даній інструкції по користуванню.
- ➡ Прилад готовий до використання. Поверніть регулятор швидкості на потрібну позицію (Мал. 18/⑤) і продовжуйте процедуру, яку було перервано.

Міксер

(Только для отдельных моделей)

Підготовка міксера

Щоб встановити ємність міксера потрібно зняти захисну кришку приводу (мал. 1/T і 4) міксера.

- ➡ Поверніть захисну кришку **за годинниковою стрілкою** і зніміть.
 - Червона попереджувальна лампа (мал. 4/a) почне мигати.
- ➡ Поставте ємність для змішування (мал. 1/B і 2) на привід міксера (позначка ▼ над позначкою ⑦) і поверніть **проти годинникової**

стрілки до зупинки. Ви почуєте характерний звук: ємність для змішування зафіксовано (позначка ▼ над позначкою □).

– Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) потухне.

 **Тільки для EFP4200:** Поставте кришку міксеру (мал. 1/С і 3) на ємність міксеру і поверніть, щоб носик кришки був над ручкою. Ви почуєте характерний звук: кришку зафіксовано.

 Міксер можна включати тільки коли ємність і кришка правильно встановлені.

 **Тільки для EFP4400:** Поставте кришку міксеру на ємність міксеру.

 Міксер можна включати тільки коли ємність правильно встановлена.

 Встановіть закриваючу кришку (мал. 1/Д) і зафіксуйте її.

Робота з міксером

 Відкрийте кришку (мал. 1/С) і наповніть ємність необхідними інгредієнтами.

Увага: Не перевищуйте максимально дозволений об'єм наповнення 1,5 літра!

 Під час змішування наступні інгредієнти можна додавати через отвір у кришці. Фіксуюча кришка (мал. 1/Д) теж може використовуватися для заправки інгредієнтів. Кожного разу закривайте отвір негайно, щоб уникнути розбризкування.

 Вмикання міксеру: поверніть регулятор швидкості (мал. 1/І) вправо на бажану швидкість і натисніть кнопку "пульс" (мал. 1/Ј).

 Рекомендується починати з низької швидкості і потім її збільшувати. Міксер працює на максимальній швидкості при натиснутій кнопці "пульс".

Звертайтеся до розділу "Поради по використанню міксеру" за рекомендованими установками швидкості.

 Вимикання приладу: поверніть регулятор швидкості на позначку "0".

 Закінчивши змішування, поверніть ємність за годинниковою стрілкою і зніміть. Потім поверніть кришку і зніміть її.

Універсальна секція

Насадки і можливості їх використання (Тільки для отдельных моделей)

Наступні насадки можуть використовуватися в універсальній секції:

- Диск для збивання (мал. 1/Р)
- Металеве лезо (мал. 1/Q)
- Пластикове лезо (мал. 1/Р)
- Тримач вставок (мал. 1/О) з ріжучою вставкою (мал. 10)

Вставки мають помітку за номером (від 1 до 6) на ручці. Потрібна вставка встановлюється в тримач вставок.

- 1 Тонка нарізка
- PG1 Натирання картоплі
- 3 Нарізка картоплі
- 4 Натирання сиру
- 5 Тонке розтирання
- 6 Грубе розтирання

Підготовка універсальної секції

Встановіть захисну кришку (мал. 4)

Універсальну ємність можна використовувати тільки коли від'єднана ємність міксеру і на привід міксеру встановлена захисна (мал. 1/Т і 4) кришка.

- 👉 Зніміть ємність для змішування, як вказано в розділі "Міксер".
 - Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) почне мигати!
- 👉 Встановіть захисну кришку на привід міксера (позначка ▼ над позначкою ) і поверніть **проти часової стрілки** до зупинки. Ви почуєте характерний звук: захисну кришку зафіксовано (позначка ▼ над позначкою ).
 - Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) потухне.

Установка універсальної ємності (мал. 5)

- Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) почне мигати.
- 👉 Встановіть універсальну ємність (мал. 1/Г) на прилад (позначка ▼ над позначкою ) і поверніть **проти годинникової стрілки** до зупинки. Ви почуєте характерний звук: універсальну ємність зафіксовано (позначка ▼ над позначкою ).
 - Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) потухне.

Установка вала (мал. 7)

- 👉 Встановіть вал (мал. 1/Н) на штир в центрі універсальної ємності.

Установка насадок

Можна використовувати наступні насадки:

- Диск для збивання (мал. 1/Р) або
- Металеве лезо (мал. 1/Q) або
- Пластикове лезо (мал. 1/Р) або
- Тримач вставок (мал. 1/О) з ріжучою вставкою (мал. 9)

- 📌 В тримач вставки потрібно встановити відповідну вставку залежно від завдання (див. "Установка ріжучої вставки в тримач вставки").

- 👉 Встановіть потрібну насадку на вал.
 - Диск для збивання, металеве лезо і пластикове лезо (мал. 8) мають зціпитися з зубчиками в нижній частині вала.
 - Тримач насадки (мал. 11) повинен бути поверх шестикутної частини вала.
- 📌 Тримач вставки бажано тримати, двома пальцями за спеціальні отвори.

Установка кришки (мал. 6)

- Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) почне мигати.
- 👉 Встановіть кришку (мал. 1/Ф) на універсальну ємність (позначка ▼ над позначкою ) і поверніть **проти годинникової стрілки** до зупинки. Ви почуєте характерний звук: кришку зафіксовано. Носик кришки має бути над ручкою так (позначка ▼ над позначкою ).
 - Червона попереджувальна лампа (мал. 4/а) потухне.
- 👉 Вставте штовхач (мал. 1/Е) в отвір кришки.

Установка ріжучої вставки в тримач вставки (мал. 10)

Потрібна вставка встановлюється в тримач вставок в залежності від потреби.

- 📌 Вставки зберігаються в спеціально призначеному відділенні (мал. 1/К) в корпусі мотора.



Вставки дуже гострі. Тримати їх потрібно тільки за ручку!

- 👉 Відкрийте відділення для вставок потягнувши за ручку (мал. 9).
- 👉 Візьміть за ручку потрібну вставку з відділення для вставок (мал. 9).

-  Встановіть вставку одним кінцем в центр тримача вставки, а іншим кінцем в місце на ободі диска (мал. 10).
-  Щоб витягти вставку легенько потягніть ручку назовні і підніміть.

Робота з універсальною секцією (Только для отдельных моделей)

-  Відкрийте кришку (мал. 1/F) і наповніть ємність необхідними інгредієнтами.
Увага: Не перевищуйте максимально дозволений об'єм наповнення:
– рідина 1,75 літра
– тверді речовини 1,5 літра

-  Під час змішування наступні інгредієнти можна додавати через отвір у кришці. Штовхач (мал. 1/E) теж може використовуватися для заправки інгредієнтів. Кожного разу закривайте отвір негайно, щоб уникнути розбризкування.

 Працюйте тільки з штовхачем, якщо потрібно давити на продукти, що ви ріжете!

-  Вмикання приладу: поверніть регулятор швидкості (мал. 1/I) вправо на бажану швидкість і натисніть кнопку "пульс" (мал. 1/J).

-  Рекомендується починати з низької швидкості і потім її збільшувати. Прилад працює на максимальній швидкості при натиснутій кнопці "пульс".
Звертайтеся до розділу "Поради по використанню універсальної секції" за рекомендованими установками швидкості.

 Якщо попереджувальна лампа починає мигати і прилад неможливо ввімкнути, це означає, що захисна кришка для приводу міксера (мал. 1/T і 4) неправильно встановлена.

-  Вимикання приладу: поверніть регулятор швидкості на позначку "0".

-  Закінчивши змішування, поверніть ємність **за годинниковою стрілкою** і зніміть.

 Кришку можна знімати тільки коли насадки припинили обертатися.

-  Зніміть насадку і вал.

-  Поверніть універсальну ємність **за годинниковою стрілкою** і зніміть.

Прес для цитрусових (Только для отдельных моделей)

Підготовка (мал. 13)

-  Установіть універсальну ємність, як описано вище (мал. 5).
-  Встановіть гратчасту вставку цитрусового пресу (мал. 13/a) на універсальну ємність (позначка ▼ над позначкою ) і поверніть **проти годинникової стрілки** до зупинки. Ви почуєте характерний звук: гратчаста вставка зафіксована (позначка ▼ над позначкою )
-  Вставте конус (мал. 13/b) на гратчасту вставку.

Робота з пресом для цитрусових

-  Вмикання приладу: поверніть регулятор швидкості (мал. 1/I) вправо на позначку 1.

-  Цитрусовий прес повинен працювати тільки на мінімальній швидкості.
-  Вимикання приладу: поверніть регулятор швидкості на позначку "0".
-  Зніміть конус після використання.
-  Поверніть ґратчасту вставку **за годинниковою стрілкою** і зніміть.
-  Поверніть універсальну ємність **за годинниковою стрілкою** і зніміть.
-  Прилад може працювати не більше 10 хвилин без зупинки. Приладу потрібно охолонути кожного разу після тривалої, безперервної роботи (найменш 20 хвилин після кожних 10 хвилин безперервної роботи).

Чищення і догляд

Корпус мотора

-  Рідина не повинна потрапляти в корпус мотора!
-  Мийте корпус мотора вологою ганчіркою! **Не занурюйте у воду і не тримайте під проточною водою!**

Міксер

(Только для отдельных моделей)

-  Ємність і лезо можна легко і правильно чистити за допомогою кнопки "пульс".
-  Заповніть ємність міксера наполовину теплою (не гарячою!) водою і додайте декілька крапель миючого засобу.
-  Натисніть і відпустіть кнопку "пульс".
-  Потім промийте ємність під проточною водою.

Зняття і установка леза міксера (мал. 14)

-  Якщо необхідно, лезо міксера можна зняти і вимити окремо.



Увага: Лезо дуже гостре! Небезпека травмування!

-  Звільніть лезо міксера (мал. 14/a) з ємності міксера: скористайтеся закриваючою кришкою (мал. 1/D і мал. 14/c) як інструментом. Виїмки на закриваючій кришці співпадають з виступами на блоці з лезом. Поверніть **проти годинникової стрілки** і вийміть, обережно тримаючи під кутом.
-  Зніміть прокладку (мал. 14/b) за леза міксера.



Лезо дуже гостре. Прокладку можна зіпсувати.



Промийте деталі обережно руками (**небезпека травмування!**). Мийте тільки водою і миючим засобом.

Не мийте лезо міксера в посудомийній машині.

-  Вставте прокладку на основу леза.
-  Вставте лезо в ємність низу. Тримайте лезо під невеликим кутом. Закрутіть блок з лезом, використовуючи закриваючу кришку як інструмент повертаючи **за годинниковою стрілкою** (мал. 14).

Універсальна ємність і насадки

-  Універсальну ємність і насадки слід мити в проточній воді.



Увага: Металеve лезо дуже гостре! Небезпека травмування!



Пластикові деталі зношуються швидше, якщо мити їх в посудомийній машині. Якщо все ж виникає необхідність мити їх в посудомийній машині, класти їх потрібно в верхню корзину.

Вставки



Мийте вставки з мочалкою чи ганчіркою під проточною водою або в посудомийній машині!



Увага: Вставки дуже гострі! Небезпека травмування!

Зберігання

Всі деталі крім цитрусового преса можна зберігати безпосередньо у приладі.

- Зберігайте вставки в спеціально призначеному відділенні (мал. 1/К).



Увага: Вставки дуже гострі. Небезпека травмування!
Тримати їх потрібно тільки за ручку!

- Тримайте насадки в універсальній ємності, як показано на мал. 12.



Увага: Металеve лезо (мал. 1/Q) надзвичайно гостре! Небезпека травмування!
Металеve лезо слід тримати тільки за ручку і зберігати тільки з протектором леза!

- Намотайте кабель на два крюки на задній частині приладу (мал. 15).

Технічні характеристики

Напруга в мережі: 230 – 240 V
Споживана потужність: 800 Вт

Утилізація



Пакувальні матеріали

Пакувальні матеріали є екологічно чистими і можуть бути повторно використані.

Пластикові деталі позначені маркуванням, напр. >PE<, >PS<, і т.д. Будь ласка, викидайте пакувальні матеріали у відповідний контейнер комунальних організацій для ліквідації відходів.



Старі прилади



Символ  на продукті або на його упаковці означає, що даний продукт не підлягає утилізації як побутове сміття. Замість цього необхідна його передача у відповідний пункт збору для переробки електричного і електронного устаткування. Забезпечуючи правильну утилізацію даного продукту, ви допомагаєте запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища і здоров'я людей, причиною яких може стати неправильне поводження з відходами даного продукту. Для одержання докладнішої інформації про переробку даного продукту, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою міською адміністрацією, представником вашої служби утилізації побутового сміття або з крамницею, де ви придбали продукт.

Рекомендації по користуванню

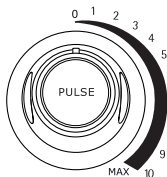
Міксер (Только для отдельных моделей)

- Завжди виймайте кісточки з фруктів і кістки з м'яса, тому що вони можуть зіпсувати лезо міксера.
- Колення льоду: завжди додавайте трохи води в ємність перед коленням льоду.

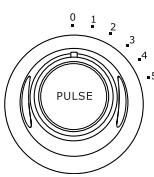
	Продукт	Швидкість*	Зауваження
Змішування	Молочні коктейлі	5 – 10** (3 – 5)***	Використовуйте холодне молоко.
Подрібнення	Горіхи, шоколад, часник, трави	Пульс	Обробляйте тільки S чашки за один раз, щоб подрібнення було ретельним
Приготування панірувальних сухарів	Булки, печиво, тости	5 – 10** (3 – 5)***	Покришіть перед обробкою
Колення льоду		Пульс	Додайте 1 чашку води. Натисніть кнопку "пульс" 3-4 рази.
Приготування емульсій	Приправа до салату	7 – 10 ** (4 – 5)***	Змішуйте ретельно. Можна додавати олію через отвір в кришці в процесі змішування
Змішування	Суміші для тортів тісто для млинців	1 ** (1)***	Змішуйте інгредієнти ретельно, не збивайте занадто довго,
Приготування пюре	Супи, овочі, фрукти	3 – 10 ** (2 – 5)***	Доки суміш не стане густою

*Завжди починайте з низької швидкості і потім збільшуйте її.

** EFP4400



***EFP4200



Універсальна секція

	Насадка	Продукт	Макс. об'єм	Зауваження
Подрібнення	Металеве лезо	Овочі, напр. цибуля фрукти свіжі трави горіхи, мигдаль шоколад	800 г 800 г 1 пучок 500 г 400 г	Фрукти та овочі мають бути свіжими та твердими, беріть шматки приблизно однакового розміру.

	Насадка	Продукт	Макс. об'єм	Зауваження
Рублене м'ясо	Металеве лезо	М'ясо, філе риби, бекон	500 г	Видаліть кістки і жили, наріжте кубиками розміром приблизно 2 см
Панірувальні сухарі	Металеве лезо	Сухарі, печиво	125 г	Покришіть перед обробкою
Приготування пюре	Металеве лезо	Варені фрукти або овочі	до 1,75 л	Додайте трохи води під час обробки, якщо необхідно
Змішування	Металеве лезо	Рідке тісто для тортів, млинців і т.д.	800 мл	Змішуючи інгредієнти, починайте з швидкості 1 і потім збільшуйте її
Змішування	Металеве лезо	Майонез	1 л	Не вимикайте прилад, коли додаєте олію
Замішування тіста	Пластикове лезо	Тверде тісто, напр. для хліб і піцци	1,5 кг	Змішуючи інгредієнти, починайте з швидкості 1 і потім збільшуйте її
Нарізання	Вставка для тонкої нарізки (№ 1)	Овочі, напр. корнішон, кабачки, морква і т.д. Фрукти, напр. яблука, помідори, м'ясо, ковбаса, саямі і т.д.	800 г	Беріть фрукти та овочі приблизно однакового розміру Наріжте м'ясо шматками, що легко увійдуть в отвір
Натирання*	Вставка для натирання картоплі (№. PG1)	Картопля	до 1 кг	напр. для вареників з картоплею
Нарізання смужок*	Вставка для нарізки картоплі для жарення (№ 3)	Картопля, морква, пастернак	1 кг	
Натирання*	Вставка для натирання сира(№ 4)	Сир пармезан	500 г	Не тисніть штовхачем дуже сильно
Розтирання (грубе або тонке)	Вставка для грубого, тонкого розтирання (№ 5 або 6)	Шоколад фрукти, напр. яблука овочі, напр. морква	500 г 1 кг 1 кг	Поламайте шоколад на 2-3 шматки
Збивання	Диск для збивання	Рідкі суміші для тортів яєчні білки креми	1 кг	Не збивайте яєчні білки занадто довго

* Только для отдельных моделей

Уважаемый покупатель!

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации кухонного комбайна модель EFP4100R, EFP4200R, EFP4400R.

Сохраните руководство по эксплуатации и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.



С помощью символа треугольника и (или) ключевых слов (**Опасно!**, **Осторожно!**, **Внимание!**) выделяется информация, имеющая важное значение для вашей безопасности и правильной работы прибора. Важно соблюдать приведенные указания.



Этот символ означает, что здесь будет дано пошаговое описание работы прибора.



Этим символом сопровождается дополнительная информация о практическом применении и использовании прибора.



Сведения и рекомендации по экономичному и экологически безопасному использованию прибора отмечены изображением цветка клевера.

Описание прибора (Рис. 1)



На рисунке представлена модель EFP4200

- A** Корпус электродвигателя
- B** Емкость для перемешивания *
- C** Крышка миксера *
- D** Крышка *
- E** Толкатель с мерным стаканом

- F** Крышка с отверстием для загрузки
- G** Универсальная емкость
- H** Вал
- I** Ручка выбора скорости
- J** Кнопка "Pulse"
- K** Отделение для режущих насадок
- L** Отсек для провода (задняя сторона прибора)
- M** Табличка с паспортными данными (нижняя сторона прибора)
- N** Кнопка сброса защиты от перегрузки * (нижняя сторона прибора)
- O** Держатель насадок
- P** Пластиковый нож
- Q** Металлический нож с защитой
- R** Диск для взбивания
- S** Пресс для цитрусовых
- T** Защитная крышка привода миксера
- U** Скребок для теста
- *** Только для отдельных моделей



Указания по безопасности

- Допускается подключение прибора к сети электропитания с напряжением и частотой, которые соответствуют значениям, указанным в табличке с паспортными данными.
- Запрещается использовать прибор у которого
 - поврежден шнур питания;
 - поврежден корпус.
- Запрещается при выключении вилки из розетки тянуть за кабель.
- Во избежание получения травм замена поврежденного кабеля должна выполняться авторизованными сервисными центрами.
- Ремонт данного прибора может осуществляться только квалифицированными специалистами. Ненадлежащий

ремонт может стать причиной опасных последствий. При необходимости ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к своему дилеру.

- Данный прибор предназначен только для использования исключительно в домашних условиях. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием прибора не по назначению.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом или знаниями, иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения от него инструкций по эксплуатации прибора.
- **Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра и будьте особенно внимательны, когда рядом находятся маленькие дети!**
- Необходимо присматривать за детьми и не разрешать им играть с прибором.

При использовании кухонного комбайна необходимо соблюдать следующие правила

- Никогда не включайте прибор мокрыми руками.
- Этот прибор не предназначен для смешивания красок (лаков, полиэфиров и т.д.) – **Существует опасность взрыва!**
- Перед началом очистки и технического обслуживания прибора выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается погружать корпус двигателя (рис. 1/A) в воду и другие жидкости.

- Производитель не несет ответственности за возможный вред, причиненный ненадлежащим или неправильным использованием прибора.
- Устанавливать и вынимать насадки разрешается, только если прибор отключен от сети электропитания.
- **Осторожно! Металлический нож (рис. 1/Q) очень острый! Существует опасность получения травмы!** Металлический нож следует брать только за рукоятку и хранить вместе с защитным приспособлением! Будьте осторожны при очистке!
- **Осторожно! Режущие насадки (рис. 9) очень острые! Существует опасность получения травмы!** Храните насадки только в отделении для принадлежностей (рис. 1/K). Будьте осторожны при очистке!
- **Осторожно! Нож миксера очень острый (рис. 14/a). Существует опасность получения травмы!** Будьте осторожны при сборке и разборке миксера.
- **Осторожно! Запрещается опускать пальцы в отверстие для загрузки (рис. 1/F)! Существует опасность получения травмы!**
- **Осторожно! Не опускайте твердые предметы (например, ложки) в чашу работающего миксера и не погружайте в нее руки. Существует опасность получения травмы!**
- Крышку можно открывать, только когда насадки не вращаются.
- Не опускайте длинные предметы (нож, деревянная ложка, скребок для теста и т.п.) в отверстие для загрузки. **Существует опасность получения травмы!** Надавливать на загружаемые

продукты можно только с помощью толкателя (рис. 1/E).

- Не наливайте горячие жидкости в емкость для взбивания или в универсальную емкость (можно наливать только холодные или теплые).
- Перед установкой вала (рис. 1/H) и насадок всегда помещайте универсальную емкость (рис. 1/G) на двигатель.
- При обычной работе (перемешивание жидкого теста и др.) прибор можно держать включенным до 10 минут. После каждой длительной непрерывной операции следует дать ему остыть (не менее 20 минут после 10 минут работы без остановки). При перемешивании очень тяжелых продуктов, например 1,5 кг теста, прибор можно включать для непрерывной работы не более чем на 1 минуту.
- Всегда сначала снимайте насадки и вал, и только затем извлекайте содержимое из емкости.
- Не превышайте максимальный объем наполнения.
- Не оставляйте прибор без присмотра. Каждый раз, выходя из помещения даже на непродолжительное время, вынимайте вилку из розетки.
- По окончании работы выключите прибор и выньте вилку из розетки.

перегрузки, который отключает его в случае перегрева, защищая тем самым от поломки. Когда это происходит, кнопка автоматического выключателя (рис. 1/N) выскакивает.



В этом случае выполните указанные ниже действия. Их невыполнение может привести к повреждению оборудования, на которое не распространяются гарантийные обязательства.



Дайте прибору остыть не менее 15 секунд.



Поверните ручку выбора скоростей (рис. 1/I) влево в положение "0" (рис. 16/①).



Снимите емкость для перемешивания или универсальную емкость (рис. 16/② и ③) в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.



Выньте вилку из розетки электросети (рис. 17/①).



Положите прибор вверх дном, чтобы получить доступ к его нижней части (рис. 17/②).



Нажмите кнопку автоматического выключателя (рис. 1/N) на нижней стороне прибора. Если прибор остыл достаточно, кнопка нажмется (рис. 17/③). Если она снова выскочит, дайте прибору еще немного остыть, затем повторите операцию.



После того как кнопка будет нажата, верните прибор в рабочее положение (рис. 18/①).



Вставьте вилку в розетку электросети (рис. 18/②).



Установите на место емкость для перемешивания или универсальную емкость (рис. 18/③ и ④) в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.



Теперь прибор снова готов к работе. Поверните ручку выбора

Общие инструкции по эксплуатации

Автоматический выключатель для защиты от перегрузки (EFP4400)

Прибор снабжен автоматическим выключателем для защиты от

скорости вправо в требуемое положение (рис. 18/⑤) и продолжите выполнение прерванной операции.

Миксер

(Только для отдельных моделей)

Подготовка миксера к работе

Чтобы установить емкость для перемешивания, необходимо снять защитную крышку с привода миксера (рис. 1/Т и 4).

- ☞ Поверните защитную крышку **по часовой стрелке** и снимите ее.
 - Замигает красная сигнальная лампа (рис. 4/а).

- ☞ Установите емкость для перемешивания (рис. 1/В и 2) на привод миксера (расположив отметку ▼ над □) и поверните **против часовой стрелки** до упора. Вы услышите характерный звук: емкость зафиксирована (отметки ▼ и □ совмещены).

– Красная предупреждающая лампочка погаснет (рис. 4/а).

- ☞ **Только для модели EFP4200:** Установите крышку миксера (рис. 1/С и 3) на емкость для перемешивания и поворачивайте до тех пор, пока носик крышки не окажется точно над ручкой. Раздастся характерный звук: крышка зафиксирована.

- ❗ Миксер может быть включен, только если емкость и крышка установлены правильно.

- ☞ **Только для модели EFP4400:** Установите крышку миксера на емкость для перемешивания.

- ❗ Миксер может быть включен, только если емкость установлена правильно.

- ☞ Закройте крышку-заглушку (рис. 1/D) и зафиксируйте ее.

Эксплуатация миксера

- ☞ Откройте крышку (рис. 1/С) и наполните емкость необходимыми ингредиентами. **Внимание!** Не превышайте максимально допустимый объем наполнения 1,5 литра.

- ❗ Во время перемешивания ингредиенты можно добавлять через отверстие в крышке. Фиксирующая крышка (рис. 1/D) тоже может использоваться для добавления ингредиентов. Каждый раз следует сразу же закрывать отверстие во избежание разбрызгивания.

- ☞ Включение миксера: поверните ручку выбора скорости (рис. 1/I) вправо, выбрав требуемую скорость, или нажмите кнопку "Pulse" (рис 1/J).

- ❗ Рекомендуется запускать устройство на невысокой скорости, постепенно ее увеличивая. При нажатой кнопке "Pulse" миксер работает на максимальной скорости. Рекомендации по выбору скорости см. в разделе "Советы по использованию миксера".

- ☞ Выключение прибора: поверните ручку выбора скорости в положение "0".

- ☞ По окончании процесса перемешивания поверните емкость по **часовой стрелке** и снимите ее. Затем поверните крышку и снимите ее.

Универсальный узел

Насадки и возможности их применения (Только для отдельных моделей)

В универсальном узле можно использовать следующие насадки:

- Диск для взбивания (рис. 1/R)
- Металлический нож (рис. 1/Q)
- Пластиковый нож (рис. 1/P)
- Держатель насадок (рис. 1/O) с режущей насадкой (рис. 10)

На ручке каждой насадки указан ее номер (с 1 по 6). Необходимая насадка устанавливается в специальный держатель.

- 1 Насадка для тонкой нарезки
- PG1 Насадка для тертого картофеля
- 3 Шинковка для картофеля
- 4 Терка для сыра
- 5 Мелкая терка
- 6 Крупная терка

Подготовка универсального узла

Установите защитную крышку (рис. 4)

Универсальный узел можно использовать, только если снята емкость миксера и привод миксера закрыт защитной крышкой (рис. 1/T и 4).

- ☞ Снимите емкость для перемешивания, как указано в разделе "Миксер".

– Замигает красная предупреждающая лампочка (рис. 4/a).

- ☞ Установите защитную крышку на привод миксера (расположив отметку ▼ над □) и поверните **против часовой стрелки** до упора. Вы услышите

характерный звук: защитная крышка зафиксирована (отметки ▼ и □ совмещены).

– Красная предупреждающая лампочка погаснет (рис. 4/a).

Установка универсальной емкости (рис. 5)

– Мигает красная предупреждающая лампочка (рис. 4/a).

- ☞ Установите защитную универсальную емкость (рис. 1/G) (расположив отметку ▼ над □) и поверните **против часовой стрелки** до упора. Вы услышите характерный звук: универсальная емкость зафиксирована (отметки ▼ и □ совмещены).

– Красная предупреждающая лампочка погаснет (рис. 4/a).

Установка вала (рис. 7)

- ☞ Установите вал (рис. 1/H) во втулку в центре универсальной емкости.

Установка насадок

Можно установить следующие вставки:

- диск для взбивания (рис. 1/R), или
- металлический нож (рис. 1/Q), или
- пластиковый нож (рис. 1/P), или
- держатель насадок (рис. 1/O) с режущей насадкой (рис. 9).

- i В держатель насадок необходимо установить режущую насадку, подходящую для конкретной цели (см. раздел "Установка режущей насадки в держатель").

- ☞ Установите необходимую насадку на вал.
 - диск для сбивания, металлический нож и пластиковый нож (рис. 8) должны сцепиться с зубчиками на нижней части вала.
 - держатель насадок (рис. 11)

должен находиться на шестигранной части вала.

-  Держатель насадок следует по возможности держать двумя пальцами за специальные отверстия.

Установка крышки (рис. 6)

- Мигает красная предупреждающая лампочка (рис. 4/а).
-  Установите крышку (рис. 1/F) на универсальную емкость (совместив отметки  и ) и поверните **против часовой стрелки** до упора. Раздастся характерный звук: крышка будет зафиксирована. Носик крышки при этом будет находиться прямо над ручкой (отметки  и  совмещены).
- Красная предупреждающая лампочка погаснет (рис. 4/а).
-  Установите толкатель (рис. 1/E) в отверстие для загрузки.

Установка режущей насадки в держатель (рис. 10)

В держатель должна быть установлена подходящая для конкретной цели режущая насадка.

-  Насадки находятся в специальном отделении для принадлежностей (рис. 1/K) в корпусе двигателя.

 Насадки очень острые. Их следует держать только за ручку!

-  Откройте отделение для насадок потянув за ручку (рис. 9).
-  Достаньте из специального отделения нужную насадку, взяв ее за ручку (рис. 9).
-  Поместите конец насадки в углубление в центре держателя (рис. 10).
-  Чтобы извлечь насадку, слегка потяните ее за ручку и поднимите вверх.

Работа с универсальным узлом (Только для отдельных моделей)

-  Откройте крышку (рис. 1/F) и наполните универсальную емкость необходимыми ингредиентами.
- Внимание!** Не превышайте максимальный объем наполнения:
 - жидкости - 1,75 литра,
 - твердые продукты - 1,5 литра

-  Во время перемешивания ингредиенты можно добавлять через отверстие в крышке. Мерный стакан в толкателе (рис. 1/E) также можно использовать для этой цели. Каждый раз сразу же закрывайте отверстие для загрузки во избежание разбрызгивания.

 Толкатель предназначен только для того, чтобы надавливать на загружаемые продукты!

-  Включение прибора: поверните ручку выбора скорости (рис. 1/I) вправо, выбрав требуемую скорость, или нажмите кнопку "Pulse" (рис. 1/J).

-  Рекомендуется запускать устройство на невысокой скорости, постепенно ее увеличивая. При нажатой кнопке "Pulse" прибор работает на максимальной скорости. Рекомендации по выбору скорости см. в разделе "Советы по использованию универсального узла".



Если предупреждающая лампочка (рис. 4/а) мигает, а прибор не включается, значит защитная крышка привода миксера (рис. 1/Т и 4) неправильно установлена.



Выключение прибора: поверните ручку выбора скорости в положение "0".



По окончании работы поверните защитную крышку **по часовой стрелке** и снимите ее.



Снимать крышку можно только после полной остановки прибора!



Снимите крышку и вал.



Поверните универсальную емкость **по часовой стрелке** и снимите ее.



Пресс для citrusовых должен работать только на минимальной скорости.



Выключение прибора: поверните ручку выбора скорости и установите в положение "0".



Снимите конус пресса после окончания работы.



Поверните вставку пресса **по часовой стрелке** и снимите ее.



Поверните универсальную емкость **по часовой стрелке** и снимите ее.



Прибор может работать без выключения до 10 минут. После каждой длительной непрерывной операции следует дать ему остыть (не менее 20 минут после 10 минут работы без остановок).

Пресс для citrusовых (Только для отдельных моделей)

Уход и очистка

Корпус электродвигателя

Подготовка (рис. 13)



Установите универсальную емкость в соответствии с указаниями выше (рис. 5).



Установите вставку пресса для citrusовых (рис. 13/а) в универсальную емкость (совместив отметки ▼ и □) и поверните **против часовой стрелки** до упора. Раздастся характерный звук: вставка будет зафиксирована (отметки ▼ и □ совмещены).



Установите конус пресса (рис. 13/б) в насадку с сеткой.



Убедитесь, что в корпус двигателя не попадает жидкость!



Протрите корпус двигателя влажной тряпкой. **Запрещается погружать его в воду и мыть в проточной воде!**

Миксер

(Только для отдельных моделей)



Емкость и нож легко и качественно можно очистить, используя режим "pulse".



Наполовину наполните емкость для перемешивания теплой (не горячей!) водой и добавьте несколько капель моющего средства.



Нажмите на короткое время кнопку "Pulse".



Затем сполосните емкость в проточной воде.

Использование пресса для citrusовых



Включение прибора: поверните ручку выбора скорости (рис. 1/1) вправо и установите в положение "1".

Снятие/установка блока ножей (рис. 14)



Если необходимо, блок ножей также можно снять и промыть отдельно.



Осторожно! Нож очень острый! Существует опасность получения травмы!



Снимите блок ножей (рис. 14/а) из емкости для перемешивания, используя крышку в качестве вспомогательного инструмента (рис. 1/D и рис. 14/с). Углубления крышки соответствуют выступающим частям блока ножей. Поверните блок **против часовой стрелки** и осторожно извлеките, слегка наклонив его.



Снимите прокладку (рис. 14/б) с блока ножей.



Нож очень острый и может повредить прокладку.



Сполосните элементы, держа их в руках (**существует опасность получения травмы!**).

Используйте для очистки только воду и моющее средство.

Не мойте нож в посудомоечной машине.



Установите уплотнитель блока ножей.



Установите блок в емкость с нижней стороны. Держите его под небольшим углом. Затяните нож с помощью крышки, вращая ее **по часовой стрелке** (рис. 14).



Осторожно! Металлический нож очень острый! Существует опасность получения травмы!



Частая промывка пластмассовых элементов в посудомоечной машине приводит к их быстрому износу. Тем не менее, если имеется необходимость в использовании посудомоечной машины, следует укладывать их в верхнюю корзину.

Насадки



Насадки следует мыть щеткой или тряпкой под проточной водой или в посудомоечной машине!



Осторожно! Насадки очень острые! Существует опасность получения травмы!

Хранение

Все принадлежности за исключением пресса для цитрусовых можно хранить в самом приборе.

- Для хранения насадок имеется специальное отделение (рис. 1/K).



Осторожно! Насадки очень острые. Существует опасность получения травмы! Их следует удерживать только за ручку!

- Поместите насадки в универсальную емкость, как показано на рис. 12.



Осторожно! Металлический нож (рис. 1/Q) очень острый! Существует опасность получения травмы!

Металлический нож следует брать только за рукоятку и хранить только вместе с защитным приспособлением!

- Намотайте сетевой шнур на два крючка в задней части прибора (рис. 15).

Универсальная емкость и насадки



Универсальную емкость и насадки следует мыть в проточной воде.

Технические данные

Напряжение сети: 220 –240 В

Потребляемая мощность: 800 Вт

Утилизация



Упаковочные материалы

Упаковка изготовлена из экологически безопасных материалов и пригодна для вторичной переработки. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены, например, >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.д. Упаковочные материалы следует помещать в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.



Утилизация оборудования



Символ  на самом изделии или на его упаковке означает, что его нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вместо этого устройство должно быть передано в соответствующий пункт приема подлежащего утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. За более подробной информацией о правилах утилизации и переработки данного изделия обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели данное изделие.

Советы по использованию

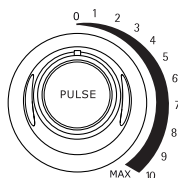
Миксер (Только для отдельных моделей)

- Всегда удаляйте косточки из фруктов и кости из мяса, так как они могут повредить нож.
- Колотый лед: перед измельчением льда всегда добавляйте в емкость немного воды.

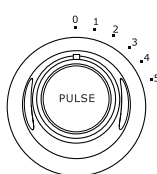
	Продукт	Скорость*	Примечания
Взбивание	Молочные коктейли	5 – 10** (3 – 5)***	Используйте холодное молоко.
Измельчение	Орехи, шоколад, чеснок, травы	Функция "Pulse"	За один раз загружайте только ½ чашки, чтобы обеспечить тонкое измельчение
Приготовление панировочных сухарей	Хлеб, печенье, тосты	5 – 10 ** (3 – 5)***	Раскрошить перед обработкой
Колотый лед		Функция "Pulse"	Добавьте ¼ чашки воды. Нажмите кнопку "pulse" 3-4 раза.
Приготовление эмульсии	Заправка для салата	7 – 10 ** (4 – 5)***	Тщательно перемешать. Масло можно добавлять через отверстие для загрузки во время смешивания.
Перемешивание	Тесто для кексов и блинов	1 ** (1)***	Ингредиенты следует хорошо перемешать, долго не взбивая.
Приготовление пюре	Супы, овощи, фрукты	3 – 10 ** (2 – 5)***	Перемешивать, пока смесь не загустеет.

*Всегда начинайте с низкой скорости, затем увеличивая ее.

**EFP4400



***EFP4200



Универсальный узел

	Насадка	Продукт	Макс. количество	Примечания
Измельчение	Металлический нож	Овощи, например лук фрукты свежие травы орехи, миндаль шоколад	800 г 800 г 1 пучок 500 г 400 г	Фрукты и овощи должны быть свежими и твердыми, берите кусочки примерно одинакового размера.
Рубленое мясо	Металлический нож	Мясо, рыба (филе) бекон	500 г	Удалить кости и сухожилия, нарезать кубиками размером приблизительно 2 см.
Изготовление панировочных сухарей	Металлический нож	Черствый хлеб, печенье	125 г	Раскрошить перед обработкой.
Приготовление пюре	Металлический нож	Вареные фрукты или овощи	до 1,75 л	Во время обработки при необходимости добавить немного воды.
Смешивание	Металлический нож	Жидкое тесто для кексов, блинов и др.	800 мл	Начать со скорости 1 для смешивания ингредиентов, затем увеличить скорость.
Смешивание	Металлический нож	Майонез	1 л	Во время добавления масла прибор не выключать.
Замешивание теста	Пластиковый нож	Густое тесто, например для хлеба или пиццы	1,5 кг	Начать со скорости 1 для смешивания ингредиентов, затем увеличить скорость.
Нарезка	Насадка для тонкой нарезки (№ 1)	Овощи, например огурцы, кабачки, морковь и др. Фрукты, например яблоки, помидоры, мясо, вареная и копченая колбаса и др.	800 г	Выбирайте фрукты и овощи приблизительно одинакового размера Мясо нарезать кусочками, которые легко пройдут в отверстие
Натирание *	Насадка для натирания картофеля (№. PG1)	Картофель	до 1 кг	например для вареников с картофелем

	Насадка	Продукт	Макс. количество	Примечания
Нарезка соломкой*	Шинковка для картофеля (№ 3)	Картофель, морковь, пастернак	1 кг	
Натирание*	Насадка для тертого сыра (№ 4)	Сыр "Пармезан"	500 г	На надавливать толкатель слишком сильно.
Измельчение на терке (грубое или тонкое)	Насадка для грубого или тонкого измельчения (№ 5 или 6)	Плиточный шоколад	500 г	Разломать шоколад на 2-3 куса.
		фрукты, например яблоки, овощи, например морковь	1 кг	
Взбивание	Диск для взбивания	Легкое тесто для выпечки, яичные белки, кремы	1 кг	Не взбивать яичные белки слишком долго.

* Только для отдельных моделей

Электрорюкск флоркер энд смол апплаинсес АБ
Ст Горансгата 143, S-10545 Стокгольм, Швеция

Сделано в КНР

